

Model:

Model•Modell•Model•Modelo•Mali•Modèle•Μοντέλο•
Modello•Model•Modell•Modelo•Modell•Модель•Model•
Modell•Модели•Model•Model•Модель•Model•Модель

Use and Maintenance Instructions

MSA Workman Mini PFL Retractable Type Fall Arresters

⚠ WARNING

Anchor the device such that the line will not be exposed to sharp edges or abrasive surfaces during a fall arrest.
Do not use where objects may fall or otherwise interfere with the operation or ability of this device to function properly.
The user must be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user.
The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

Kullanım ve Bakım Talimatları

MSA Workman Mini PFL Toplanır Çekilir Tip Düşmeyi Önleme Tertibatları

⚠ UYARILAR

Aygıtı sabitleyin ki kablolar, düşme önleme süresince keskin kenarlara veya aşındırıcı yüzeylere maruz kalmasin.
Cisimlerin düşebileceği veya bu cihazın işleyişini ya da düzgün şekilde çalışmasını engelleyebileceği yerlerde kullanmayınız.
Kullanıcı bu ürünü kullanmadan önce eğitilmelidir. Bu kitapçığı kullanıcının mesleğine uygun olarak kullanıcı güvenlik eğitim programının bir bölümü şeklinde kullanın. Ürün kullanılmadan önce bu talimatlar kullanıcıya verilmeli ve kullanıcı tarafından hazır halde tutulmalıdır.
Kullanıcı, bu ürünün ve bu ürünle bağlantılı olan tüm parçaların kullanımı hakkında tüm kurallara, etiketlere, işaretlere ve uyarılara dikkat etmelidir. BÖYLE YAPMAMAK CİDDİ YARALANMA VE ÖLÜMLERLE SONUÇLANABİLİR.

Gebrauchs-und Wartungsanleitung

MSA Workman Mini PFL Hörsicherungsgeräte

⚠ WARNUNGEN

Das Gerät so verankern, dass die Leine während eines Auffangvorgangs nicht scharfen Kanten oder rauen Oberflächen ausgesetzt ist.
Das Produkt nicht an Orten verwenden, an denen Gegenstände herunterfallen können oder anderweitig die Benutzung oder die ordnungsgemäße Funktion dieses Geräts beeinträchtigen können.
Der Benutzer muss in der Benutzung dieses Produkts zuvor unterwiesen werden. Benutzen Sie diese Anleitung als Teil eines Benutzer-Sicherheitstrainingsprogramms, das für die Tätigkeit des Benutzers geeignet ist. Diese Anleitungen müssen den Benutzern vor der Nutzung des Produkts zur Verfügung gestellt werden und zum Nachschlagen für den Benutzer aufbewahrt werden. Der Benutzer muss alle mit diesem Produkt und jenen Produkten, die für die Benutzung mit diesem Produkt vorgesehen sind, mitgelieferten Anleitungen, Etiketten, Markierungen und Warnungen gelesen, verstanden (oder erklärt bekommen) haben und beachten. NICHTBEFOLGUNG KÖNNTE ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

Instruktioner for brug og vedligeholdelse

MSA Workman Mini PFL oprullende type faldstopper

⚠ ADVARSLER

Fastgør enheden således at linen ikke kommer i kontakt med skarpe kanter eller slibende overflader under standsning af et fald!
Anvend ikke hvor genstande kan falde ned eller på anden måde gribe ind i denne enheds drift eller evne til at fungere korrekt.
Inden dette produkt anvendes, skal brugeren være trænet. Brug denne manual som en del af brugerens sikkerhedstræningsprogram, som er relevant i forhold til brugerens erhverv. Disse instruktioner skal gives til brugeren, inden produktet tages i anvendelse, og opbevares for fremtidig brug af brugeren. Brugeren skal læse, forstå (eller modtage en forklaring), og være opmærksom på alle instruktioner, mærkater og advarsler, som leveres med dette produkt og med de produkter, som skal bruges i forbindelse hermed.
HVIS DETTE IKKE OVERHOLDES, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALD.



MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
www.MSAsafety.com

Instrucciones de uso y mantenimiento

Dispositivos anticaídas retráctiles PFL Workman Mini MSA



ADVERTENCIAS

Enganche el dispositivo de manera tal que la línea no se vea expuesta a bordes afilados o a superficies abrasivas durante la detección de una caída. No utilice el producto en lugares en los que haya objetos que puedan caer o interferir de cualquier manera con el funcionamiento del dispositivo o con su capacidad de funcionar correctamente.

El usuario debe recibir capacitación antes de utilizar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de entrenamiento de seguridad, que sea apropiado para el cargo del usuario. Estas instrucciones se deben facilitar al usuario antes de utilizar el producto, y se deben conservar para que este pueda consultarlas rápidamente cuando lo requiera. El usuario debe leer, entender (o disponer de las aclaraciones pertinentes) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que se proporcionan con este producto, y con aquellos productos diseñados para ser usados junto al mismo. SI NO SE RESPETAN ESTAS INDICACIONES, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ESPAÑOL

Käyttö- ja huolto-ohjeet

MSA Workman Mini PFL -turvatarraimet



VAROITUKSET

Kiinnitä laite niin, että köysi ei kiristy terävien reunojen tai hankaavien pintojen päälle mahdollisessa putoamistilanteessa.

Ei saa käyttää paikoissa, joissa esineitä saattaa pudota tai esineet voivat muulla tavalla häiritä laitteen käyttöä tai sen oikeaa toimintaa. Käyttäjän on saatava koulutus ennen tämän tuotteen käyttöä. Käytä tätä käyttöohjetta osana käyttäjän työtehtäviin soveltuvaa käyttäjän turvallisuuskoulutusohjelmaa. Nämä ohjeet on toimitettava käyttäjille ennen tuotteen käyttöönottoa ja ne on säilytettävä paikassa, missä ne ovat helposti käyttäjän saatavissa. Käyttäjän on luettava, ymmärrettävä (tai hänelle on selitettävä) ja noudatettava kaikkia tämän tuotteen ja sen yhteydessä käytettävien osien mukana toimitettuja ohjeita, arvokilpiä, merkintöjä ja varoituksia. NÄIDEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAN TAI KUOLEMAN.

SUOMI

Consignes d'utilisation et d'entretien

Antichutes à rappel automatique PFL MSA Workman Mini



MISES EN GARDE

Ancrez l'appareil de sorte que la ligne ne soit pas exposée à des bords tranchants ou à des surfaces abrasives pendant l'arrêt d'une chute. Ne l'utilisez pas si des objets risquent de tomber ou d'interférer d'une autre manière avec l'opération ou la capacité de cet appareil à fonctionner correctement.

L'utilisateur doit être formé avant d'utiliser ce produit. Utilisez ce mode d'emploi dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, le marquage et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés ; il doit bien les comprendre et s'y conformer. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENGENDRER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

FRANÇAIS

Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

Ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου Workman Mini PFL της MSA



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στερεώστε τη διάταξη με τρόπο ώστε να μην εκτίθεται ο ιμάντας σε αιχμηρά άκρα ή τραχιές επιφάνειες κατά την ανακοπή πτώσης. Μην τη χρησιμοποιείτε σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων ή που μπορούν να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία της διάταξης.

Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε αυτό το εγχειρίδιο στο πλαίσιο ενός προγράμματος εκπαίδευσης για την ασφάλεια του χρήστη το οποίο είναι κατάλληλο για το είδος εργασίας του χρήστη. Οι οδηγίες αυτές πρέπει να παρέχονται στους χρήστες πριν από τη χρήση του προϊόντος και να φυλάσσονται ώστε να μπορεί ο χρήστης να ανατρέχει ανά πάσα στιγμή σε αυτές. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει (ή να του εξηγηθούν) και να τηρεί όλες τις οδηγίες, ετικέτες, επισημάνσεις και προειδοποιήσεις που παρέχονται με το προϊόν αυτό και με τα προϊόντα που προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με αυτό. ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Istruzioni per uso e manutenzione

Dispositivi anticaduta di tipo retrattile MSA Workman Mini



AVVERTENZE

Ancorare il dispositivo in modo che la linea non venga esposta a bordi taglienti e superfici abrasive durante l'arresto di una caduta ! Non usare dove gli oggetti possono cadere o altrimenti interferire con il funzionamento o la capacità di questo dispositivo di funzionare correttamente.

L'utilizzatore deve essere istruito prima di utilizzare il prodotto. Usare questo manuale come parte del programma di formazione per la sicurezza dell'utilizzatore appropriato al tipo di occupazione dell'utilizzatore. Queste istruzioni devono essere fornite agli utilizzatori prima di usare il prodotto e conservate per una consultazione immediata da parte dell'utilizzatore. L'utilizzatore deve leggere, comprendere (o farsi spiegare) e rispettare tutte le istruzioni, le etichette, tutti i contrassegni e tutte le avvertenze in dotazione con questo prodotto e con quei prodotti che saranno usati in associazione con esso. LA MANCATA OSSERVANZA DI CIÒ PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI O LA MORTE.

ITALIANO

Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing

MSA Workman Mini PFL type zelfoprolbare valbescherming



WAARSCHUWINGEN

Veranker het product zodanig dat het tijdens het opvangen van een val niet blootstaat aan scherpe randen of schurende oppervlakken. Niet gebruiken waar voorwerpen kunnen vallen of anderszins de werking of het vermogen van dit toestel om correct te kunnen functioneren, kunnen verstoren.

De gebruiker moet een training hebben gevolgd voordat hij dit product mag gebruiken. Gebruik deze gebruiksaanwijzing als onderdeel van een gebruikerstrainingprogramma dat geschikt is voor het werk van de gebruiker. Deze gebruiksaanwijzing moeten worden verstrekt aan de gebruikers voordat het product gebruikt wordt en bewaard worden als gebruiksklaar naslagwerk door de gebruiker. De gebruiker moet alle instructies, etiketten, markeringen en waarschuwingen die met dit product zijn bijgeleverd, en met de producten die hiermee worden gebruikt, lezen (of uitgelegd krijgen) en deze opvolgen. INDIEN DIT NIET WORDT OPGEVOLGD KAN DIT ERNSTIGE VERWONDINGEN OF DE DOOD TEN GEVOLGE HEBBEN.

NEDERLANDS

Bruks-og vedlikeholdsinstruksjoner

MSA Workman Mini PFL Tilbaketrekkende type fallsikring

⚠ ADVARSLER

NORSK

Forankre produktet slik at linen ikke utsettes for skarpe kanter eller slpende overflater ved fallsikring!
Må ikke brukes hvor gjenstander kan falle ned eller på annen måte forstyrre bruken eller produktets evne til å virke som det skal.
Brukeren må få opplæring før bruk av dette produktet. Bruk denne veiledningen som en del av en brukers sikkerhetsopplæringsprogram som passer for bruken. Disse instruksjonene skal gis til brukere før bruk av produktet og beholdes som referanse av brukeren. Brukeren må lese, forstå (eller ha forklart), og være oppmerksom på alle instruksjoner, etiketter, merking og advarsler som følger med dette produktet, og med produktene ment for bruk i forbindelse med det. UNNLATELSE Å FØLGE DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG SKADE ELLER DØD.

Instruções de uso e manutenção

Dispositivos ant queda do tipo retrátil PFL MSA Workman Mini

⚠ ADVERTÊNCIAS

PORTUGUÊS

Faça a ancoragem do dispositivo de forma que a linha não fique exposta a arestas afiadas, nem a superfícies abrasivas durante a defensão da queda.
Não use onde objetos possam cair ou interferir de outra forma na operação desse dispositivo, ou na sua capacidade de funcionar corretamente.
O usuário deve receber treinamento antes de utilizar este produto. Utilize este manual como parte de um programa de treinamento sobre segurança do usuário, apropriado para a ocupação do usuário. Estas instruções devem ser fornecidas aos usuários antes do uso do produto e mantidas com eles para consulta rápida. O usuário deve ler, compreender (ou receber explicação) e prestar atenção a todas as instruções, etiquetas, marcações e advertências fornecidas com este produto e com outros produtos previstos para serem usados em conjunto com ele. O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS PODERÁ RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Instruktioner för användning och underhåll

MSA Workman Mini PFL Indragningsbart fallskydd

⚠ VARNINGAR

SVENSKA

Produkten är endast utformad för vertikal användning och får inte användas där det finns skarpa kanter!
Använd inte på platser där föremål kan falla ned eller på annat sätt störa enhetens användning eller funktion.
Användaren måste vara utbildad innan produkten kan användas. Använd denna handbok som en del i användarnas säkerhetsutbildningsprogram med hänsyn till användarens yrke eller sysselsättning. Dessa instruktioner måste lämnas till användare innan användning av produkten sker och bevaras som referens av användaren. Användaren måste läsa, förstå (eller har förklarat), och beaktat alla instruktioner, etiketter, märken och varningar som medföljer denna produkt och med de produkter avsedda för användning i samband med den. ANNARS KAN DETTA RESULTERA I ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER DÖD.

Указания за употреба и поддръжка

Самонавиващи се типове ограничители на падането MSA Workman Mini PFL

⚠ ВНИМАНИЕ

БЪЛГАРСКИ

Застопорете устройството по такъв начин, че въжето да не бъде изложено на остри ръбове или абразивни повърхности по време на спирането на падането.
Не използвайте на места, където обекти може да паднат или по друг начин да повлияят на работата или способността на това устройство да функционира правилно.
Потребителят трябва да бъде обучен, преди да използва този продукт. Използвайте това ръководство като част от програма за обучение по безопасност на потребителя, която е подходяща за професията на потребителя. Тези инструкции трябва да се предоставят на потребителите, преди да се използва продуктът, и да се запазят за справка от потребителя при нужда. Потребителят трябва да прочете, разбере (или да са му обяснени) и да взема под внимание всички инструкции, етикети, маркировки и предупреждения, предоставени с този продукт, както и с продуктите, предназначени за употреба заедно с него. НЕСПАЗВАНЕТО НА ГОРНОТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.

Návod k obsluze a údržbě

Samonavíjecí zachycovač pádu MSA Workman Mini PFL

⚠ VAROVÁNÍ

ČESKY

Ukotvěte zařízení tak, aby při zachytávání pádu nedošlo k poškození lana ostrými hranami nebo abrazivními povrchy.
Nepoužívejte na místech, kde mohou z výšky padat předměty, nebo kde mohou cizí objekty zabránit v použití nebo správném fungování zařízení.
Uživatel musí být před použitím tohoto zařízení vyškolen. Využijte tento manuál jako součást školení uživatelské bezpečnosti, nezbytného pro zaměstnání uživatele. Tyto instrukce musí být uživateli poskytnuty před použitím zařízení a ponechány uživateli k pozdějšímu nahlížení. Všechny instrukce, informační štítky, značky a varování dodávané s tímto zařízením a se zařízeními, které jsou určeny k užívání s ním, si uživatel musí přečíst, porozumět jim (nebo mu musí být vysvětleny) a musí se jimi řídit. POKUD TAK NEUCINÍTE, MUŽE TO MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT.

Használati és karbantartási utasítások

MSA Workman Mini PFL visszahúzzható zuhanásgátló

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

MAGYAR

Kizárólag függőleges irányú használatra tervezték a terméket, és nincs éles pereme az eszköznek!
Ne használja, ahol a tárgyak lezuhanhatnak vagy egyéb módon befolyásolhatják az eszköz működését vagy a megfelelő működésre való képességét.
A termék használatának engedélyezése előtt a felhasználónak megfelelő kiképzésben kell részesülnie. Használja ezt a kézikönyvet a felhasználó foglalkozásának megfelelő felhasználói biztonsági kiképzőprogram keretén belül. Ezeket az utasításokat a felhasználók rendelkezésére a termék használata előtt kell bocsátani, és a felhasználóknak meg kell őrizniük őket ahhoz, hogy szükség esetén bármikor azonnal tanulmányozhatók legyenek. A felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie (illetve el kell magyaráztatnia), és be kell tartania valamennyi olyan utasítást, címkét, jelzést és figyelmeztetést, mely a jelen termékkel és a vele rendeltetésszerűen társítva működő termékekkel egyetemben kerül leszállításra. ELLENKEZŐ ESETBEN ENNEK KIMENETELE SÜLYOS TESTI SERÜLÉS VAGY HALAL LEHET.

Қолдану және техникалық қамтамасыз ету нұсқаулығы

MSA Workman Mini PFL тартылатын тоқтатқыш құрылғысы



САҚТАНДЫРУ

ҚАЗАҚША

Бұйымды сызығы еңісті тоқтату кезінде өткір жиектер не абразивті беттерге тимейтіндей етіп тіреңіз. Нысандар бұл бұйымның үстіне құлауы мүмкін немесе оның жұмысына не тиісінше қызмет ету мүмкіндігіне басқаша кедергі келтіруі мүмкін жерлерде қолданбаңыз.

Қолданар алдында, қолданушы сәйкес даярлықтан өтуі қажет. Осы ережені қолданушының мамандығына сәйкес қауіпсіздік сақтау даярлық бағдарламасының бөлігі ретінде пайдаланыңыз. Қолданушы берілген ережемен өнімді қолданар алдында танысып, ереже кітапшасы қолданушының үнемі өзінде болғаны шарт. Қолданушы өнімге қатысты және өніммен бірге қолданылатын барлық ережелерді, белгілерді және ескертулерді оқып, түсініп (немесе өзге адамнан мәлімдеме алу арқылы) қолдануы міндет. ЕРЕЖЕЛЕРГЕ БАҒЫНБАУ АУЫР ЖАРАҚАТҚА НЕМЕСЕ ӨЛІМГЕ ӘКЕЛУІ МҮМКІН.

Instrukcje dotyczące użytkowania i konserwacji

Dwulinkowe urządzenie samohamowne MSA Workman Mini PFL



OSTRZEŻENIA

POLSKI

Przymocować urządzenie tak, aby linia podczas zatrzymywania upadku nie była narażona na ostre krawędzie lub powierzchnie ścierne. Nie używać w miejscach, gdzie przedmioty mogą spadać lub w inny sposób zakłócać prawidłowe działanie urządzenia.

Użytkownik musi zostać przeszkolony przed zastosowaniem niniejszego urządzenia. Niniejsza instrukcja powinna być wykorzystana jako element szkolenia bezpieczeństwa użytkownika, właściwego do zajmowanego stanowiska. Niniejsze instrukcje muszą być dostarczone użytkownikowi zanim zacznie on korzystać z urządzenia oraz muszą być zachowane przez użytkownika do wykorzystania w przyszłości. Użytkownik musi przeczytać, zrozumieć oraz brać pod uwagę wszystkie instrukcje (lub powinny zostać mu wyjaśnione), etykiety, oznaczenia oraz ostrzeżenia dostarczone wraz z produktem oraz z produktami, które mają z nim być wykorzystywane. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH ZASAD MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE CIAŁA LUB ŚMIERĆ.

Instrucțiuni de utilizare și întreținere

Dispozitiv anticădere retractabil MSA Workman Mini PFL



AVERTIZĂRI

ROMÂNĂ

Ancorați dispozitivul astfel încât să nu fie expus la margini ascuțite sau suprafețe abrazive în timpul opririi căderii. Nu utilizați acolo unde obiecte pot cădea sau pot interfera în alt mod cu operarea sau capacitatea acestui dispozitiv de a funcționa corespunzător.

Utilizatorii trebuie instruiți de către o persoană competentă înainte de a utiliza acest produs. Utilizați acest manual ca și componentă a unui program complex de instruire cu privire la măsurile de siguranță adecvate ocupației utilizatorului. Aceste instrucțiuni trebuie să fie oferite utilizatorilor înainte de utilizarea produsului și trebuie păstrate de către utilizator în vederea consultării ulterioare. Utilizatorii trebuie să citească, să înțeleagă (sau să le fie explicate) și să țină cont de toate instrucțiunile, etichetele, marcajele și avertizările furnizate împreună cu acest produs, precum și pentru produsele destinate a fi folosite împreună cu acesta. NERESPECTAREA ACESTOR AVERTIZĂRI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU LA MOARTE.

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Средства защиты втягивающего типа MSA — система защиты от падения MSA Workman Mini PFL



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

РУССКИЙ

Зафиксируйте трос таким образом, чтобы он не соприкасался с острыми углами или абразивными поверхностями во время защиты от падения.

Не используйте в местах, где предметы могут упасть или другим образом помешать надлежащему функционированию устройства. Перед использованием системы пользователи должны пройти соответствующую подготовку. Включите соответствующие материалы этого руководства в программу обучения технике безопасности пользователей. Пользователи должны ознакомиться с инструкциями перед использованием системы и всегда иметь их под рукой. Пользователь должен прочесть, понять (или получить разъяснения) и обратить внимание на все инструкции, этикетки, метки и предупреждения для этого изделия, а также для всех других изделий, используемых совместно. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ.

Návod na použitie a údržbu

Samonavijacie zachytávače pádu MSA Workman Mini PFL



UPOZORNENIA

SLOVENSKY

Zariadenie ukotvite tak, aby pri zachytávaní pádu lano neprišlo do kontaktu s ostrými hranami alebo drsnými plochami!

Nepoužívajte na miestach, kde môžu predmety spadnúť alebo inak narušat' činnosť zariadenia alebo schopnosť zariadenia správne fungovať.

Používateľ musí byť pred použitím tohto výrobku zaškolený. Túto príručku používajte ako časť bezpečnostného školiaceho programu, ktorý je vhodný pre profesiu používateľa. Tieto pokyny musia byť poskytnuté používateľom pred použitím tohto produktu a musia sa uchovávať pre ďalšie použitie používateľom. Používateľ musí všetky pokyny, označenia, značky a varovania dodávané s týmto produktom a s tými produktmi, ktoré sú určené na spoločné použitie, prečítať, pochopiť (alebo si nechať vysvetliť) a dodržiavať ich. NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA ALEBO SMŤ.

Інструкції з використання та технічного обслуговування

Блокуючі пристрої з підвісним стропом із двофаловим поглиначем енергії Workman Mini PFL виробництва MSA



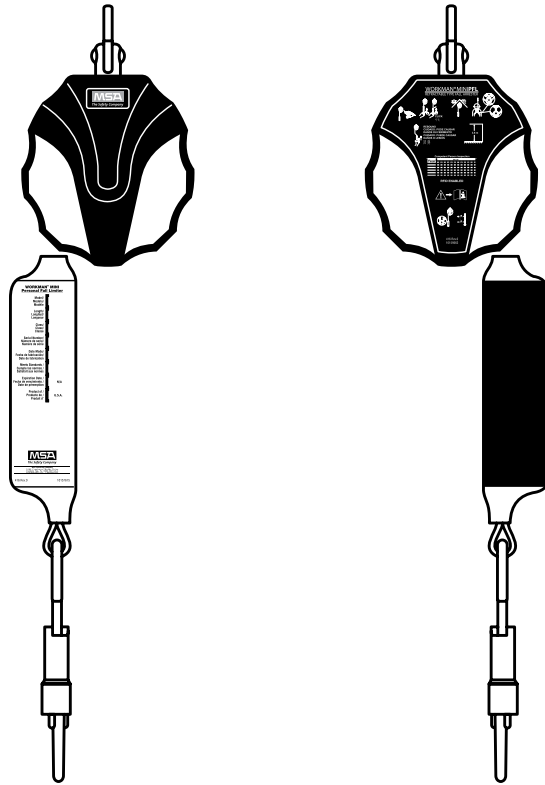
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

УКРАЇНСЬКА

Зафіксуйте трос таким чином, аби він не торкався гострих кутів або абразивних поверхонь під час захисту від падіння.

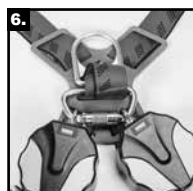
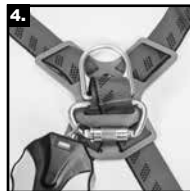
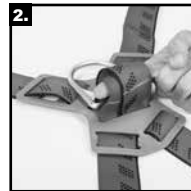
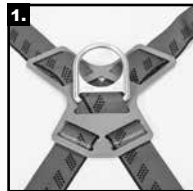
Не використовуйте в місцях, де предмети можуть пасти або іншим чином завадити належному функціонуванню пристрою. Користувач повинен пройти інструктаж, перш ніж використовувати цей виріб. Використовуйте ці інструкції як частину програми навчання користувача техніці безпеки. Користувачі мають ознайомитися з інструкціями до використання виробу й звертатися до них для довідки. Користувач повинен прочитати, зрозуміти (або отримати пояснення), і враховувати всі інструкції, етикетки, маркування та попередження, які поставляються з цим виробом і з виробами, призначеними для використання у поєднанні з ним. НЕВИКОНАННЯ ЦИХ ВИМОГ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРІОЗНИХ ТРАВМ АБО СМЕРТІ.

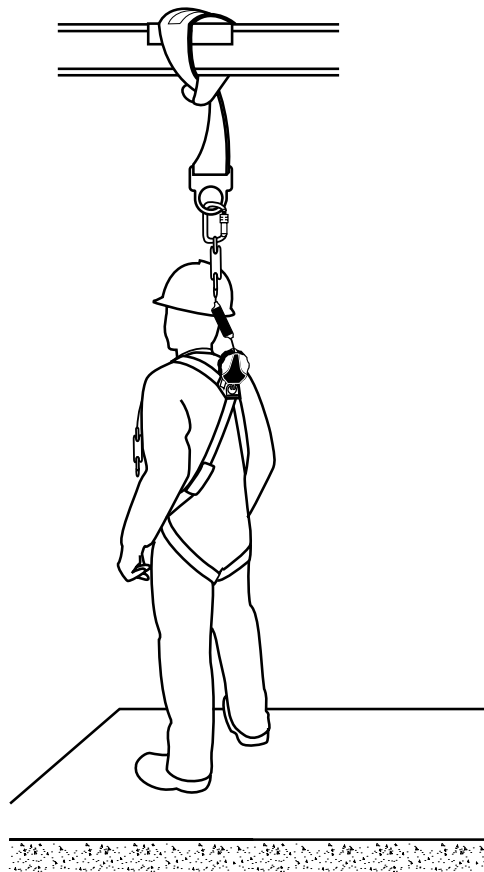
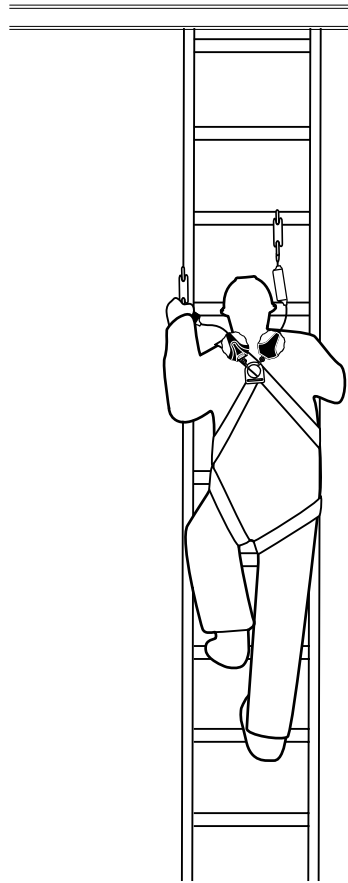
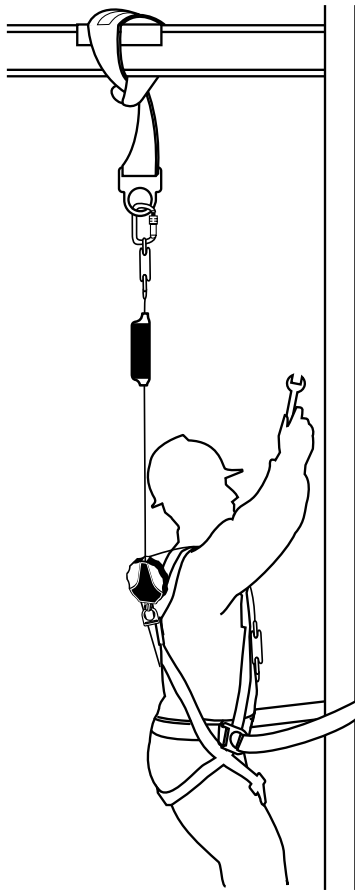
1



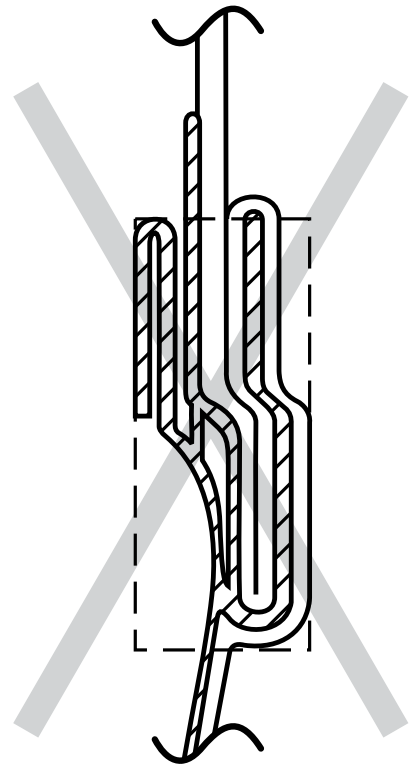
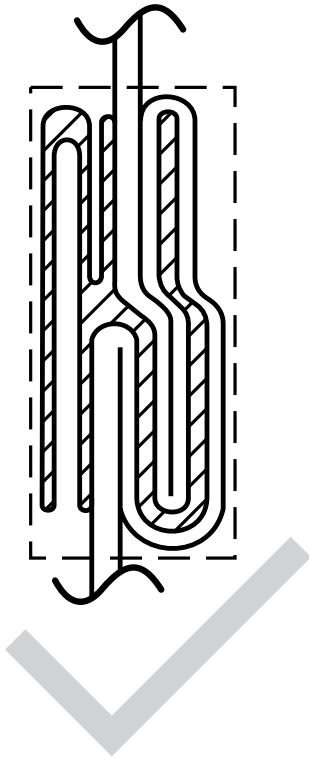
WORKMAN MINI PFL, 1.8M
RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

2

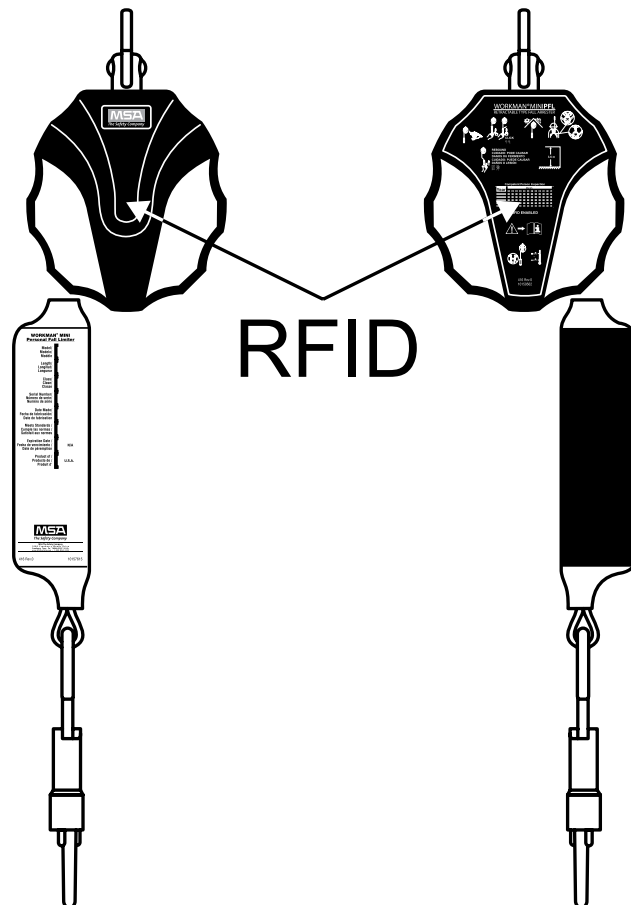




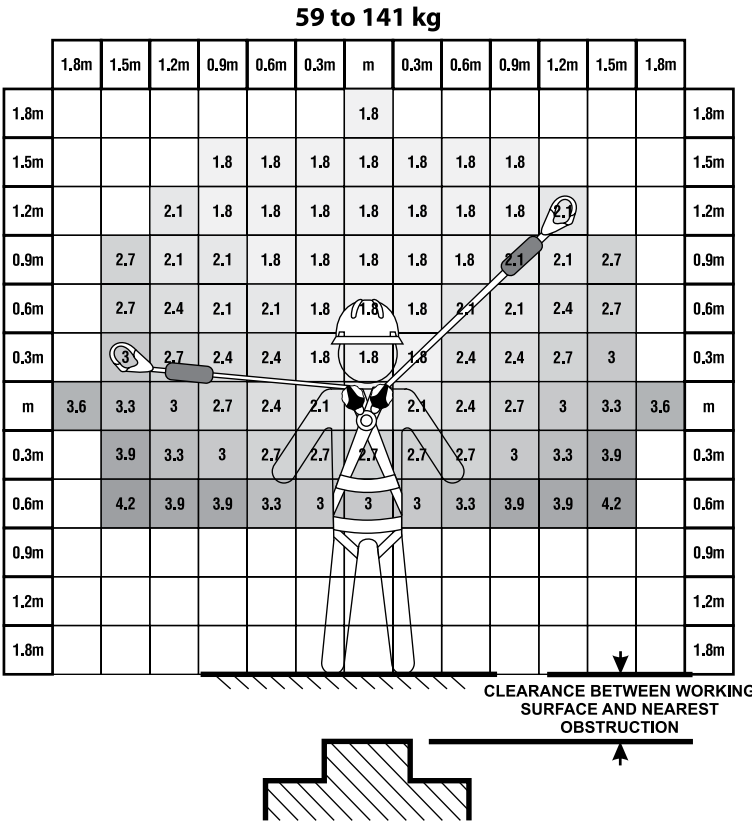
4



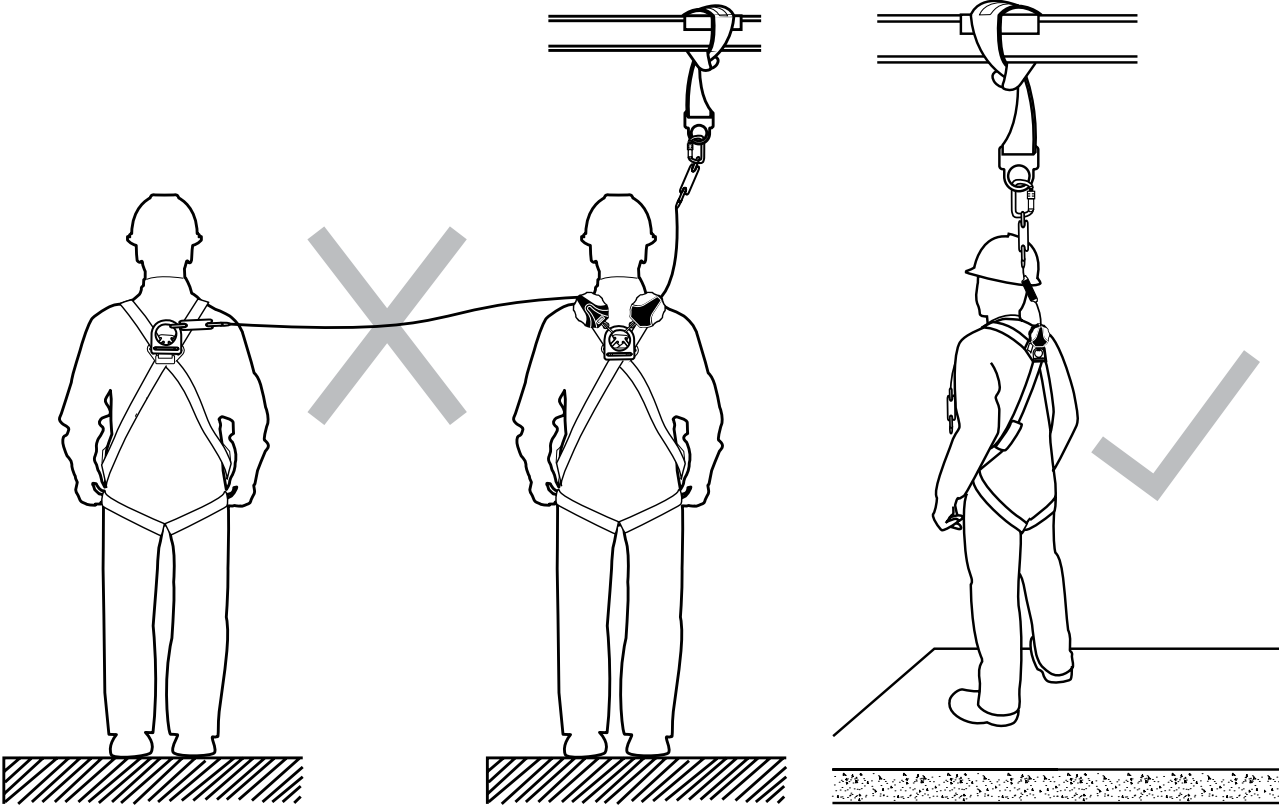
5

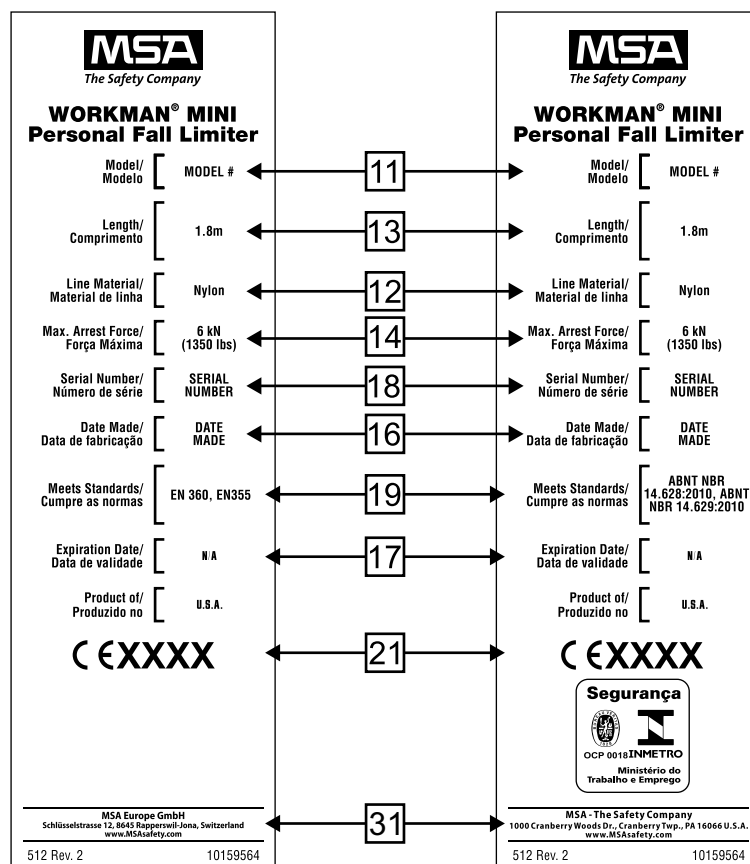


6



7





10

25

•The unit must be used vertically only. •Birim sadece dikey olarak kullanılmalıdır. •Das Gerät sollte nur in vertikaler Anordnung benutzt werden. •Enheden må kun bruges vertikalt. •La unidad solo se debe usar en sentido vertical. •Laitetta on käytettävä vain pystysuorassa. •L'unité ne doit être utilisée qu'à la verticale. •Η μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατακόρυφα. •L'unità deve essere usata solo in verticale. •De eenheid mag uitsluitend verticaal worden gebruikt. •Enheten må kun brukes vertikalt. •A unidade deve ser utilizada apenas na vertical. •Enheten måste endast användas vertikalt. •Уредът трябва да се използва само вертикално. •Zařízení musí být používáno pouze vertikálně. •Az egységet csak függőlegesen lehet használni. •Құрылғы тек тігінен қолданылуы тиіс. •Jednostka może być używana tylko pionowo. •Unitatea trebuie folosită numai în plan vertical. •Устройство должно использоваться только вертикально. •Zariadenie sa môže používať iba vo zvislej polohe. •Це спорядження має використовуватися тільки при проведенні робіт у вертикальному положенні

30

•Inspect before each use •Her kullanımdan önce kontrol edin •Vor jedem Einsatz überprüfen •Inspicér før brug •Ispeccione antes de cada uso •Tarkasta ennen jokaista käyttöä •Inspecter avant chaque utilisation. •Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση •Ispezionare prima di ogni utilizzo •Inspecteer voor elk gebruik •Inspiser før hver bruk •Inspeccionar antes de cada uso •Kontrollera före varje användning •Проверете преди употреба •Kontrola před každým použitím •Az eszközt minden használat előtt vizsgálja át. •Өр қолданар алдында тексеру қажет •Sprawdzić przed każdym użyciem •Inspectați înainte de fiecare utilizare •Проверяйте перед каждым применением •Kontrola pred každým použitím •Перевіряти перед кожним використанням.

•Retractable type fall arrester •Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı •Höhensicherungsgerät •Oprullende type faldstopper •Dispositivo anticaídas retráctil •Turvatarrain •Antichute à rappel automatique •Ανακόπτης πτώσης επαναφερόμενου τύπου •Anticaduta di tipo retrattile •Zelfoprolbare valbescherming •Tilbaketrekende type fallsikring •Dispositivo antiqueda do tipo retrátil (travaqueda retrátil) •Indragningsbart fallskydd •Самонавиващ се тип ограничител на падането •Samonavijací zachycovač pádu •Visszahúzható zuhanásgátló •Тоқтатқыш құрылғының тартылатын түрі •Urządzenie samohamowne •Dispozitiv anticădere retractabil •Средство защиты стягивающего типа •Samonavijací zachycovač pádu •Блокуючий пристрій із підвісним стропом

416 REV. 0 10159563

ENGLISH

1. Retractable type fall arrester models
2. Product attachments
3. Product usage
4. Load indicator (Tear tape broken)
5. RFID tag
6. Minimum fall arrest clearance requirement
7. Collision or swing fall hazard
8. Labels
9. Inspection grid
10. Warning labels
11. Model number
12. Line material
13. Line length
14. Maximum arrest force
15. Minimum Clearance Requirement
16. Date of manufacture
17. Expiration date
18. Serial number
19. European standards
20. Caution: read the manual
21. Notified body number
22. Ensure lock before each use
23. Single user
24. Attention to rebound force
25. Used vertically
26. Installation
27. No field repairs allowed
28. Avoid direct sunlight and rain
29. Maximal and Minimum temperature
30. Inspect before each use
31. Company Address

TÜRKÇE

1. Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı modelleri
2. Ürün parçaları
3. Ürün kullanımı
4. Yük göstergesi (Açma şeridi kırık)
5. RFID etiket
6. Asgari düşüş önleme açıklık gerekliliği
7. Çarpışma ya da salınıp düşme tehlikesi
8. Etiketler
9. Muayene ağı
10. Uyarı etiketleri
11. Model numarası
12. Halat malzemesi
13. Halat uzunluğu
14. Azami frenleme kuvveti
15. Minimum Açıklık Gereksinimi
16. Üretim tarihi
17. Son kullanma tarihi
18. Seri numarası
19. Avrupa standartları
20. Uyarılar: kılavuzu okuyun
21. Kayıtlı alet numarası
22. Her kullanımdan önce kilitleti olduğundan emin olun
23. Tek kullanıcı
24. Geri tepme kuvvetine dikkat edin
25. Dik konumda kullanılır
26. Kurulum
27. Saha onarımlarına izin verilmez
28. Dorudan güneş ışığından ve yağmurdan sakının
29. En yüksek ve en düşük sıcaklık
30. Her kullanımdan önce kontrol edin
31. Firma Adresi

DEUTSCH

1. Modelle der Höhensicherungsgeräte
2. Befestigung des Produkts
3. Produktverwendung
4. Sturzindikator (Aufreißstreifen erbrochen)
5. RFID-Transponder
6. Erforderliche lichte Höhe unterhalb der Füße des Benutzers
7. Aufprall- bzw. Pendelgefahr
8. Etiketten
9. Dokumentation der regelmäßigen Überprüfung
10. Warnetiketten
11. Modellnummer
12. Material des Verbindungsmittels (der Leine)
13. Länge des Verbindungsmittels (der Leine)
14. Maximale Auffangkraft
15. Notwendiger Mindestabstand
16. Herstellungsdatum
17. Ablaufdatum
18. Seriennummer
19. Europäische Normen
20. Vorsicht: Anleitung lesen
21. Kennnummer der benannten Stelle
22. Stellen Sie vor jedem Einsatz sicher, dass das Höhensicherungsgerät ordnungsgemäß blockiert
23. Nur für einen Benutzer
24. Beachten Sie die beim Rückfedern wirkende Kraft
25. Senkrecht verwendet
26. Montage
27. Gerät nicht selbst reparieren
28. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Regen
29. Mindest- und Höchsttemperatur
30. Vor jedem Einsatz überprüfen
31. Unternehmensadresse

DANSK

1. Oprullende type faldstopper-modeller
2. Produktredskaber
3. Produktanvendelse
4. Belastningsindikator (Oprivningsstrimler er defekt)
5. RFID-mærkat
6. Minimumskrav til faldsikringssystem
7. Fare for sammenstød og svingfald
8. Mærkater
9. Inspektionsgitter
10. Advarselmærkninger
11. Modelnummer
12. Linemateriale
13. Linelængde
14. Maksimal faldstyrke
15. Minimum krav til frirum
16. Fremstillingsdato
17. Udløbsdato
18. Serienummer
19. Europæiske standarder
20. Advarsel: Læs manualen
21. Bemyndiget organ nummer
22. Sørg for at låse inden hver brug
23. Kun beregnet til én bruger
24. Vær opmærksom på tilbagespringskraften
25. Anvendt lodret
26. Installation
27. Feltreparationer er ikke tilladt
28. Undgå direkte sollys og regn
29. Maksimal og minimal temperatur
30. Inspicér før brug
31. Virksomhedsadresse

ESPAÑOL

1. Modelos de dispositivo anticaídas retráctil
2. Componentes para sujeción del producto
3. Uso del producto
4. Indicador de carga (cinta desprendible rota)
5. Etiqueta RFID
6. Distancia mínima requerida para la detención de caídas
7. Riesgos de colisión y caída por oscilación
8. Etiquetas
9. Tabla de inspección
10. Etiquetas de advertencia
11. Número del modelo
12. Material de la línea de amarre
13. Longitud de la línea de amarre
14. Fuerza máxima de frenado
15. Distancia mínima requerida
16. Fecha de fabricación
17. Fecha de caducidad
18. Número de serie
19. Normas europeas
20. Atención: lea el manual
21. Número del organismo notificado
22. Asegure el sistema de bloqueo antes de cada uso
23. Para un solo usuario
24. Atención a la fuerza de rebote
25. Utilizado verticalmente
26. Instalación
27. No se permiten reparaciones en el campo
28. Evitar la luz solar directa y la lluvia
29. Temperatura máxima y mínima
30. Inspeccione antes de cada uso
31. Dirección de la empresa

SUOMI

1. Turvatarrainmallit, joissa on kelautuva vaijeri tai köysi
2. Tuotteen liitteet
3. Tuotteen käyttö
4. Kuormanilmaisain (sinetti on revennyt)
5. RFID-merkintä
6. Vähimmäisetäisyys käyttäjän alapuolella putoamistilanteessa vähintään
7. Törmäys-tai heilahdusvaara
8. Tarrat
9. Tarkastusruudukko
10. Varoitustarrat
11. Mallinumero
12. Köysimateriaali
13. Köyden pituus
14. Suurin nykyisvoima
15. Vähimmäisetäisyys käyttäjän alapuolella
16. Valmistuspäivä
17. Viimeinen käyttöpäivä
18. Sarjanumero
19. Eurooppalaiset standardit
20. Huomio: Lue käyttöohje läpi
21. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero
22. Varmista lukko ennen jokaista käyttökertaa
23. Yksi käyttäjä
24. Varo nykyisvoimaa
25. Käytetään pystysuorassa
26. Asennus
27. Laitetta ei saa korjata käyttöpaikalla
28. Älä jätä suoraan auringonpaisteeseen tai sateeseen
29. Maksimi- ja minimilämpötila
30. Tarkasta ennen jokaista käyttöä
31. Yhtiön osoite

FRANÇAIS

1. Modèles d'antichute à rappel automatique
2. Accrochage du produit
3. Utilisation du produit
4. Indicateur de charge (bandelette d'arrachage déchirée)
5. Puce RFID
6. Tirant d'air minimal requis pour l'arrêt de chute
7. Danger de collision ou de chute pendulaire
8. Etiquettes
9. Grille d'inspection
10. Etiquettes d'avertissement
11. Numéro de modèle
12. Matériel de la longe
13. Longueur de la longe
14. Force d'arrêt maximale
15. Tirant d'air minimal requis
16. Date de fabrication
17. Date d'expiration
18. Numéro de série
19. Normes européennes
20. Attention : lisez les instructions
21. Numéro de l'organisme notifié
22. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'antichute bloque
23. Pour un seul utilisateur
24. Attention à la force du rebond
25. Utilisation verticale
26. Installation
27. Aucune réparation n'est autorisée sur le terrain
28. Évitez la lumière directe du soleil et la pluie
29. Température maximale et minimale
30. Inspecter avant chaque utilisation
31. Adresse de l'entreprise

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Μοντέλα ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου
2. Προσαρτήματα προϊόντος
3. Χρήση προϊόντος
4. Δείκτης φορτίου (Σπασμένη ταινία ανοίγματος)
5. Ετικέτα RFID
6. Απαίτηση ελάχιστης απόστασης για προστασία από πτώση
7. Κίνδυνος πρόσκρουσης ή ταλαντευόμενης πτώσης
8. Ετικέτες
9. Πλαίσιο επιθεωρήσεων
10. Προειδοποιητικές ετικέτες
11. Αριθμός μοντέλου
12. Υλικό ιμάντα
13. Μήκος ιμάντα
14. Μέγιστη δύναμη προστασίας
15. Απαίτηση ελάχιστης απόστασης
16. Ημερομηνία κατασκευής
17. Ημερομηνία λήξης
18. Σειριακός αριθμός
19. Ευρωπαϊκά Πρότυπα
20. Προσοχή: διαβάστε το εγχειρίδιο
21. Αριθμός κοινοποιημένου φορέα
22. Ελέγχετε την κλειδαριά πριν από κάθε χρήση
23. Μόνο για έναν χρήστη
24. Προσοχή στη δύναμη ανάδρασης
25. Χρησιμοποιείται κατακόρυφα
26. Εγκατάσταση
27. Δεν επιτρέπονται επιτόπιες επισκευές
28. Αποφεύγετε την έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και βροχή
29. Μέγιστη και ελάχιστη θερμοκρασία
30. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση
31. Διεύθυνση εταιρείας

ITALIANO

1. Modelli di dispositivi anticaduta di tipo retrattile
2. Accessori del prodotto
3. Uso del prodotto
4. Indicatore di carico (rompere il nastro)
5. Etichetta RFID
6. Distanza minima richiesta per il dispositivo anticaduta
7. Rischio di caduta da collisione o oscillazione
8. Etichette
9. Griglia di ispezione
10. Etichette di avvertenza
11. Numero di modello
12. Materiale della linea
13. Lunghezza linea
14. Forza massima di arresto
15. Distanza minima richiesta
16. Data di produzione
17. Data di scadenza
18. Numero di serie
19. Standard europei
20. Attenzione: leggere il manuale
21. Numero Organismo Notificato
22. Assicurare il blocco prima di ogni uso
23. Utilizzatore singolo
24. Attenzione alla forza di rimbalzo
25. Utilizzato in verticale
26. Installazione
27. Non sono consentite riparazioni sul posto
28. Evitare luce diretta del sole e pioggia
29. Temperatura massima e minima
30. Ispezionare prima di ogni utilizzo
31. Indirizzo dell'azienda

NEDERLANDS

1. Zelfoprolbare valbeschermingsmodellen
2. Producttoebehoren
3. Productgebruik
4. Belastingindicator (scheurband afgebroken)
5. RFID-tag
6. Vereiste minimale vrije ruimte voor valbeveiliging
7. Gevaar voor botsen of slingeren
8. Etiketten
9. Inspectie rooster
10. Waarschuwingsetiketten
11. Modelnummer
12. Lijnmateriaal
13. Lijnlengte
14. Maximale kracht voor valbeveiliging
15. Vereiste minimale vrije ruimte
16. Productiedatum
17. Vervaldatum
18. Serienummer
19. Europese normen
20. Let op: lees de gebruiksaanwijzing
21. Nummer aangemelde instantie
22. Test de vergrendeling voor ieder gebruik
23. Eén gebruiker
24. Let op terugveerkracht
25. Verticaal gebruikt
26. Installatie
27. Geen plaatselijke reparaties toegestaan
28. Vermijd direct zonlicht en regen
29. Maximum en minimum temperatuur
30. Inspecteer voor elk gebruik
31. Bedrijfsadres

NORSK

1. Tilbaketrekkende type fallsikringsmodeller
2. Tilkoblingsprodukter
3. Produktenes bruksområde
4. Lastindikator (Brutt tape)
5. RFID-merkelapp
6. Minimumskrav til fallstoppavstand
7. Kollisjons- eller sidefallfare
8. Merkelapper
9. Inspeksjonsskjema
10. Advarselsmerkelapper
11. Modellnummer
12. Linemateriale
13. Linelengde
14. Maksimal fallstoppbelastning
15. Minimumskrav til klaring
16. Produksjonsdato
17. Utløpsdato
18. Serienummer
19. Europeiske standarder
20. Advarsel: Les brukerveiledningen
21. Godkjennende myndighet
22. Kontroller lås før hver bruk
23. Enbruker
24. Vær oppmerksom på returkraften
25. Brukt vertikalt
26. Installasjon
27. Ingen reparaasjoner er tillatt ute i felten
28. Unngå direkte sollys og regn
29. Maksimums- og minimumstemperaturer
30. Inspiser før hver bruk
31. Firmaadresse

PORTUGUÊS

1. Modelos de dispositivo ant queda de tipo retrátil
2. Ligações do produto
3. Utilização do produto
4. Indicador de carga (fita indicadora rompida)
5. Etiqueta RFID
6. Exigência de espaço livre mínimo para detenção de queda
7. Perigo de colisão ou queda em oscilação
8. Etiquetas
9. Tabela de inspeção
10. Etiquetas de advertência
11. Número do modelo
12. Material da linha
13. Comprimento da linha
14. Capacidade máxima ant queda
15. Espaço livre mínimo exigido
16. Data de fabricação
17. Data de validade
18. Número de série
19. Normas europeias
20. Aviso: leia o manual
21. Número do órgão notificado
22. Certifique-se de que do funcionamento da trava antes de cada utilização
23. Apenas um único usuário
24. Atenção à força de rebote
25. Usado na vertical
26. Instalação
27. Não são permitidos reparos em campo
28. Evite exposição direta à luz solar e à chuva
29. Temperatura máxima e mínima
30. Inspeccionar antes de cada uso
31. Endereço da empresa

SVENSKA

1. Modeller av Indragningsbart fallskydd
2. Produkttillbehör
3. Användning av produkt
4. Belastningsindikator (Riv sönder tejpen)
5. RFID-tag
6. Minsta tillåtna fallstoppsgräns
7. Risk för kollision eller svängfall
8. Etiketter
9. Kontrollfält
10. Varningsetiketter
11. Modellnummer
12. Linans material
13. Linans längd
14. Högsta skyddskraft
15. Minsta utrymmeskrav
16. Tillverkningsdatum
17. Utgångsdatum
18. Serienummer
19. Europeiska standarder
20. Varning: Läs manualen
21. Nummer för anmält organ
22. Se till att läsa före varje användning
23. Enskild användare
24. Uppmärksamma den återstudsande kraften
25. Får endast användas vertikalt
26. Installation
27. Inga reparationer ute på fältet är tillåtna
28. Undvik direkt solljus och regn
29. Högsta och lägsta temperatur
30. Kontrollera före varje användning
31. Företagsadress

БЪЛГАРСКИ

1. Модели самонавиващ се тип ограничител на падането
2. Приложения към продукта
3. Употреба на продукта
4. Индикатор за натоварване (скъсано тиксо)
5. RFID обозначение
6. Изискване за минимално свободно пространство на системата за предпазване от падане
7. Риск от падане при сблъсък или люлеене
8. Етикети
9. Таблица за проверка
10. Предупредителни етикети
11. Номер на модел
12. Материал на въжето
13. Дължина на въжето
14. Максимална сила на блокиране
15. Изискване за минимален просвет
16. Дата на производство
17. Дата на изтичане на срока на годност
18. Сериен номер
19. Европейски стандарти
20. Внимание: Прочетете ръководството
21. Номер на нотифициран орган
22. Проверете заключването преди всяка употреба
23. Един потребител
24. Внимание за сила на отскачане
25. Използвано вертикално
26. Монтаж
27. Не се допуска ремонт на обекта
28. Избягвайте директна слънчева светлина и дъжд
29. Максимална и минимална температура
30. Проверете преди употреба
31. Адрес на фирмата

ČESKY

1. Modely samonavíjecího zachycovače pádu
2. Přípevnění produktu
3. Použití produktu
4. Ukazatel zatížení (porušená odtrhávací páska)
5. RFID čip
6. Požadavek na minimální vzdálenost uchycení proti pádu
7. Kolize nebo nebezpečí pádu se zhoupenutím
8. Etikety
9. Tabulka prohlídky
10. Varovné značky
11. Číslo modelu
12. Materiál lana
13. Délka lana
14. Maximální zachycená síla
15. Požadavky na minimální volný prostor
16. Datum výroby
17. Datum ukončení použitelnosti
18. Výrobní číslo
19. Evropské normy
20. Upozornění: prostudujte si návod k obsluze
21. Číslo notifikovaného orgánu
22. Před každým použitím zajistěte zámek
23. Jediný uživatel
24. Pozor na sílu při odrazu
25. Používá se vertikálně
26. Montáž
27. Opravy v terénu nejsou povoleny
28. Vyhněte se přímému slunečnímu světlu a dešti
29. Maximální a minimální teplota
30. Kontrola před každým použitím
31. Adresa společnosti

MAGYAR

1. Visszahúzható zuhanásgátló modellek
2. Termékrögzítések
3. Termékhasználat
4. Terhelésselző (tépőszalag szakadt)
5. RFID-címke
6. Minimális lezuhanásgátló térköz előírás
7. Ütközés vagy kilengéses zuhanás veszély
8. Címkék
9. Felülvizsgálati rács
10. Figyelmeztető címkék
11. Modellszám
12. Zsinóranyag
13. Zsinór hosszúsága
14. Maximális lezuhanásgátló erő
15. Minimális távolság
16. Gyártás időpontja
17. Szavatossági határidő
18. Gyártási szám
19. Európai szabványok
20. Figyelem: olvassa el a kézikönyvet
21. Illetékes testület száma
22. Győződjön meg a zárolásról, minden egyes használat előtt
23. Egyedüli felhasználó
24. Visszacsapódási erőre figyelés
25. Függőlegesen használja
26. Felszerelés
27. Műhelyszintű javítások nem engedélyezettek
28. Kerülje a közvetlen napfényt és az esőt
29. Maximális és minimális hőmérséklet
30. Az eszközt minden használat előtt vizsgálja át
31. Vállalat címe

ҚАЗАҚША

1. Тоқтатықш құрылғының тартылатын түрі мен үлгілері
2. Өнім тіркемелері
3. Өнімді пайдалану тәсілдері
4. Жүктеме индикаторы (үзу лентасы шешілген)
5. RFID белгісі
6. Түсірілудің алдын-алу мақсатындағы минималды кеңістікке қойылатын талап
7. Құлау кезінде соқтығысу немесе айналып түсу қаупі
8. Затбелгілер
9. Техникалық бақылаудың кестесі
10. Алдын-ала ескерту затбелгілері
11. Үлгі нөмірі
12. Арқан материалы
13. Арқанның ұзындығы
14. Барынша көп бекіту күші
15. Барынша аз бос аралық талабы
16. Өнімнің шығарылған күні
17. Өнімнің жарамдылық мерзімі
18. Сериялық нөмірі
19. Еуропалық стандарттар
20. Ескерту: нұсқаулықпен танысып шығыңыз
21. Өкілетті мүше нөмірі
22. Әр қолданар алдындағы құлыпталу қажеттілігі
23. Жеке қолданушы
24. Рикошетті қозғалысқа назар аударыңыз
25. Тіке қолданылады
26. Орнату
27. Пайдалану кезінде жөндеуге болмайды
28. Тікелей шағылысқан күн сәулесінен және жаңбырдан сақтану
29. Ең жоғары және ең төмен температура
30. Әр қолданар алдында тексеру талабы
31. Компания мекенжайы

POLSKI

1. Modele urządzeń samohamownych
2. Mocowania produktu
3. Użytkowanie produktu
4. Wskaźnik obciążenia (Zerwana taśma)
5. Transponder RFID
6. Wymagania dotyczące minimalnej wolnej przestrzeni dla systemu ochrony przed upadkiem z wysokości
7. Kolizja lub upadek wahadłowy
8. Etykiety
9. Siatka kontroli
10. Etykiety ostrzegawcze
11. Numer modelu
12. Materiał liny
13. Długość liny
14. Maksymalna siła umożliwiająca hamowanie
15. Minimalne wymagania dotyczące wolnej przestrzeni
16. Data produkcji
17. Data ważności
18. Numer seryjny
19. Standardy europejskie
20. Uwaga: należy przeczytać instrukcję
21. Numer jednostki notyfikowanej
22. Przed użyciem upewnij się, że wszystkie zaczepy są zamknięte
23. Dla jednego użytkownika
24. Uwaga na siłę odbicia
25. Użycie w pionie
26. Instalacja
27. Wszelkie naprawy w terenie są zabronione
28. Unikać bezpośredniego wystawiania na działanie słońca i deszczu
29. Maksymalna i minimalna temperatura
30. Sprawdzić przed każdym użyciem
31. Adres firmy

ROMÂNĂ

1. Modele de dispozitive anticădere retractabile
2. Accesoriiile produsului
3. Utilizarea produsului
4. Indicator de încărcare (cu ruperea benzii)
5. Etichetă RFID
6. Cerințe minime pentru spațiul liber de cădere
7. Pericolul de coliziune sau de cădere din balans
8. Etichete
9. Grila de verificare
10. Etichete de avertizare
11. Număr model
12. Material coardă
13. Lungime coardă
14. Forța maximă de oprire
15. Cerință privind distanța minimă
16. Data de fabricație
17. Data expirării
18. Seria
19. Standarde europene
20. Atenție: citiți manualul
21. Numărul organismului notificat
22. Așigurați-vă că dispozitivul este blocat înainte de fiecare utilizare
23. Un singur utilizator
24. Atenție la forța reculului
25. Utilizat vertical
26. Instalarea
27. Nu este permisă repararea pe teren
28. Evitați expunerea directă la razele solare și la ploaie
29. Temperatura maximă și minimă
30. Inspectați dispozitivul înainte de fiecare utilizare
31. Adresa companiei

РУССКИЙ

1. Модели средства защиты вытягивающего типа
2. Крепления продукта
3. Использование продукта
4. Индикатор нагрузки (разрыв ленты)
5. RFID-метка
6. Минимально допустимое расстояние для средства защиты от падения
7. Риск столкновения или переворачивания при падении
8. Этикетки
9. Сетка проверки
10. Предупреждающие этикетки
11. Номер модели
12. Материал троса
13. Длина троса
14. Максимальная сила фиксации
15. Минимально допустимое расстояние
16. Дата изготовления
17. Срок годности
18. Серийный номер
19. Европейские стандарты
20. Внимание! Прочитайте руководство
21. Номер органа по сертификации
22. Перед каждым использованием убедитесь, что устройство находится в заблокированном состоянии
23. Один пользователь
24. Предупреждение об опасности отскока
25. Использование в вертикальном положении
26. Установка
27. Не выполняйте ремонт в условиях эксплуатации
28. Не используйте устройство под дождем и избегайте попадания на него прямых солнечных лучей
29. Максимальная и минимальная температуры
30. Проверяйте перед каждым применением
31. Адрес компании

SLOVENSKY

1. Modely samonavijacieho zachytávača pádu
2. Pripevnenie výrobku
3. Používanie výrobku
4. Indikátor záťaž (Trhací pás je roztrhnutý)
5. RFID čip
6. Požiadavky na minimálnu vzdialenosť zachytávača pádu
7. Riziko kolízie alebo pádu z dôvodu rozkolísania sa
8. Etikety
9. Kontrolná tabuľka
10. Varovné značky
11. Číslo modelu
12. Materiál lana
13. Dĺžka lana
14. Maximálna sila zachytenia
15. Požiadavky na minimálnu vzdialenosť
16. Dátum výroby
17. Dátum konca platnosti
18. Sériové číslo
19. Európske normy
20. Upozornenie: prečítajte si návod
21. Číslo oboznámeného úradu
22. Pred každým použitím zaistite poistku
23. Jediný používateľ
24. Pozor na silu pri odraze
25. Vertikálne použitie
26. Montáž
27. Opravy v teréne nie sú povolené
28. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu a dažďu
29. Maximálna a minimálna teplota
30. Kontrola pred každým použitím
31. Adresa spoločnosti

УКРАЇНСЬКА

1. Моделі блокуючого пристрою з підвісним стропом
2. Елементи кріплення виробу
3. Використання виробу
4. Індикатор навантаження (розірвана відривна стрічка)
5. Позначка RFID
6. Мінімальна допустима відстань для системи захисту від падіння
7. Ризик зіткнення чи перевертотів при падінні
8. Етикетки
9. Таблиця огляду
10. Попереджувальні етикетки
11. Номер моделі
12. Матеріал троса
13. Довжина троса
14. Максимальна сила фіксації
15. Мінімальна допустима відстань
16. Дата виготовлення
17. Термін придатності
18. Серійний номер
19. Європейські стандарти
20. Застереження: ознайомтеся з інструкцією
21. Номер органу з сертифікації
22. Перед кожним використанням перевірте надійність блокування
23. Система розрахована лише для однієї особи
24. Обережно: відскок
25. Використання у вертикальному положенні
26. Установка
27. В умовах експлуатації ремонтувати забороняється
28. Уникати прямих сонячних променів і дощу
29. Максимальне та мінімальне значення температури
30. Перевіряти перед кожним використанням
31. Адреса компанії

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

1. **Function and Application:** The Retractable type fall arrester is compliant to EN 360:2002 and EN 355:2002. The product consists of: a snaphook; housing; retractable lanyard (line); load Indicator (See figures 4); and RFID tag (See figures 5). The line material is nylon webbing and it is marked on the product label (see figure 8, pos. 13). The product is part of a fall arrest system to EN 363:2008 (Brazilian standard: ABNT NBR 14628; Argentina standard: IRAM 3605; Australian standard: AS/NZS 1891.4:2009) when attached to the fall arrest attachment of a fall arrest harness to EN 361 (Brazilian Standard: ABNT NBR 15836 ; Australian standard: AS/NZS 1891.4:2009) and an appropriate anchor point. The product shall not be used outside its limitations and intentions. See harness instructions for approved attachment points.

The product may be used to provide continuous fall protection while ascending, descending, or moving laterally. If a user falls, the device will automatically stop the user's descent in a short distance while limiting the fall arrest force on the user's body.

For twin-leg configurations only: The product is intended to give users 100% tie-off when moving around the work site. One of the legs must be attached to an appropriate anchorage connector while the user moves to the new location. At the new location, attach the second leg to an appropriate anchorage connector before disconnecting the original leg. Repeat this procedure until the final destination has been reached.

The product is RFID enabled.

Set up the PFL directly above the user for vertical fall arrest applications. A qualified person must review and approve applications horizontally or inclined. Do not use the PFL as a positioning device. Allowable anchorage connection locations in the vertical plane are shown in figure 6

2. **Training:** It is the responsibility of the user of MSA Retractable type fall arrester to assure that they are made familiar with these User Instructions and trained by a competent person. Ensure that you have been adequately trained in the use of this product equipment and make sure that you fully understand how it works.

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the product. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures lower than -40°C and greater than 60°C.

3. **Rescue plan:** The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it; and that plan must take into account the equipment and special training necessary to affect prompt rescue under all foreseeable conditions. There should be direct or indirect visual contact or some other means of communication with the rescue at all times during the rescue process.

4. **Compatibility of system parts:** All components connected to this product **MUST** be compatible. There are hazards that may arise by the use of combinations of items of equipment in which the safe function of one item is affected by or interferes with the safe function of another. MSA Retractable type fall arresters are designed to be used with MSA approved components and connecting subsystems. Connecting subsystems must be suitable for use in the application (e.g. fall arrest). Refer to the manufacturer's instructions supplied with the component or connecting subsystem to determine suitability. Contact MSA with any questions or for further information.

5. **Physical limitations:** The product is designed for one user whose weight, including clothing, tools, and other user-borne objects are less than the load capacity 140 Kg. Good physical condition is necessary in order to carry out work at a height. Certain medical conditions can threaten the users' safety during normal use of this product and in emergencies (taking medications, cardiovascular problem, etc.). In any case of doubt, consult your physician before using. Pregnant women and minors **MUST NEVER** use the product.

6. Operating Procedure:

Connect carabiner or snaphook to approved attachment point. Be sure the connector gate is completely closed and locked.

For twin-leg configuration: Connect units to harness (see Figure 2). Be sure the carabiner gate is completely closed and locked.

Be sure the snaphook's gate is completely closed and locked. User must pull quickly on the line and the unit must lock. Inspect the product to make sure that the product doesn't undergo the drop or force, and the product must be in good working condition before use.

7. Formal Inspection

MSA requires that all SRLs be inspected by a competent person other than the user per the guidelines below. A competent person is an individual designated by an employer who is responsible for the employer's fall protection program, and through training and knowledge, is capable of identifying, evaluating, and addressing existing and potential hazards and who has the authority to take action. MSA requires inspections by a competent person at the following intervals:

Type of Use	Application Examples	Conditions of Use	Inspection Frequency Competent Person
Infrequent to Light	Rescue & confined space, Factory maintenance	Good storage conditions, indoor or infrequent outdoor use, room temperature, clean environments	Annually
Moderate to Heavy	Transportation, Residential construction, Utilities, Warehouse	Fair storage conditions, indoor and extended outdoor use, all temperatures, clean or dusty environments	Semi-annually to annually
Severe to Continuous	Commercial construction, Oil & Gas, Mining	Harsh storage conditions, prolonged or continuous outdoor use, all temperatures, dirty environment	Quarterly to semi-annually

Record formal inspections in the provided Inspection Log. Punch or indelibly mark the Inspection grid attached to the SRL. Do not use an SRL with a formal inspection date older than twelve (12) months. Tag SRLs with formal inspections that are out of date as "UNUSABLE" and remove from service until after formal inspection. The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the SRL. MSA recommends keeping a log of formal inspections for all components in a fall protection system or subsystem.

AS/NZS 1891.4 requires a competent person inspection at least every 6 months.

8. Inspection Guideline:

The product must be inspected before each use to verify it is in serviceable condition.

Inspect the webbing and clean regularly.

Do not oil the product.

Check the casing for any foreign debris.

Labels and warnings should be legible.

Confirm product locks by quickly pulling line out of the housing. The product must lock and remain locked until line tension is relaxed.

Check to see if the load indicator has been activated. If the load indicator shows signs of activation or there is a sign shows that the product underwent the drop or force, the product must be returned to the manufacturer, or organization authorized by the manufacturer.

The following factors can reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, incorrect use, fall arrest, mechanical warping, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures.

Do not use the product if inspection shows an unsafe condition, until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so.

9. To approximate required clearance:

Measure the distance from the anchorage to the User's back D-Ring for all possible fall hazards. Both vertical and horizontal distances are required; these should be rounded up to the nearest 0.3 m. Use the numbers on the side and top of the appropriate chart to locate the anchorage. The value in that block of the chart is the minimum required clearance between the User's Working Surface and the Nearest Obstruction in feet. Each block in the figure represents a 0.3 m distance from the User's back D-ring.

For example, a worker using a WORKMAN MINI PFL that is anchored 0.3 m above and 1.5 m to the left of the User's back D-ring will require a clearance of 3.0 m. (see figure 6). Alternatively a worker using a WORKMAN MINI PFL that is anchored 1.2 m above and 1.05 m to the right of the User's D-ring will require a clearance of 2.1 m (see -figure 6).

Notes:

-The clearance provided is for the user working in a standing position. If the User is kneeling or bending down, an additional 0.9 m of clearance is required.

Warnings:

-For the standard WORKMAN MINI PFL the User must never anchor more than 2' (0.6 m) below the User's back D-ring.

User must not anchor in locations not represented in the appropriate chart. Misuse can result in serious injury or death.

WARNINGS

A full body harness to EN 361 (Australian Standard: AS/NZS 1891.1:2007) is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. If a complete system is supplied, that components of any complete system shall not be substituted.

Single leg configurations, MUST ONLY be connected to the harness attachment points with the fall arrest attachment tag "A". Twin leg configurations must only be attached as shown in figure 2.

Never use the hip, or shoulder for fall arrest.

It is essential for safety that the equipment is withdrawn from use immediately if any doubt arise about its condition for safe use. A record must be kept by the user. Refer to labels for the material of the retractable lanyard.

When attaching the product, if possible choose an anchor point directly ABOVE the user's position to minimize swing falls. Avoid any point on which strength is doubtful. Personal fall arrest system anchorage connectors must be capable of supporting a static load, applied in each direction permitted by the system of at least:

- a) Standard requirement in accordance with EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) or equivalent AS/NZS 1891.4
- b) 5,000 lbs (22.2 kN) when uncertified

When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) above shall be multiplied by the number of personal fall arrest systems attached.

Potential for falls and fall distance MUST be minimized.

Consideration MUST be given to the necessary minimum clearance (See figure 6) below the feet of the user to prevent a collision with the structure or the ground.

DO NOT modify or attempt repairs on the product. Do not lubricate any parts. Only MSA or parties with written authorization from MSA may repair an MSA Retractable type fall arrester.

If the product has been subjected to fall arrest or impact forces, it MUST be immediately removed from use and tagged "UNUSABLE". Remove unit from service if the load indicator (See figures 4) is deployed.

Use product only for the fall arrest of one person. Do not use the product as a positioning device. Do not install or use where product may encounter electrical hazards. Do not use to arrest falls due to the collapse of sliding masses, e.g. grain, sand, and liquids.

Do not rely on feel or sound to verify proper snaphook engagement. Always check visually for proper engagement. Ensure that gate and keeper are closed before use.

Keep retractable lanyard clear of other workers, objects, and obstructions. Do not clamp off, knot, or stand on line. Do not permit line slack. Do not allow the line to pass around the body or limbs. Do not lengthen line by connecting to another line. Do not release the line and allow it to freely retract back into the housing. Do not leave a product's line extended when it's not being used for fall protection. Do not expose the line to sharp edges, abrasive surfaces, sparks, flame, or heat above 60°C or cold less than -40°C.

When installing or removing the product, limit exposure to fall hazards. A separate independent fall arrest system may be required.

It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions and additional relevant information for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

Failure to follow these warnings or misuse can cause serious personal injuries or death.

MAINTENANCE AND STORAGE

Strictly adhere to the cleaning instructions in this section to prevent adverse effects on the materials used in the product. Clean the product periodically with a clean damp (not wet) cloth to remove dirt or contamination which may cause corrosion, hamper operation, or diminish readability of the labels. To remove oil or grease, use a mild laundry detergent. Do not use chemicals, harsh detergents, abrasives, or pressure washers. Never immerse the product in water or other liquid. Dry with a clean cloth and hang the product to air dry. Do not speed dry with heat. Excessive accumulation of dirt, paint or other foreign matter may prevent proper function of the product, and, in severe cases, weaken the line. Contact MSA with questions concerning product conditions and cleaning. Some environments may require the product be disinfected. Contact MSA for aid in determining the proper disinfection procedure for the specific application. Product which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs. Moving parts of snaphooks and carabiners may require periodic lubrication with low viscosity penetrating oil. Follow lubricant manufacturer's instructions. Do not over-lubricate. Wipe excess with a clean, dry cloth.

Store the product in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapours or other degrading elements may be present. Never allow product to rest for lengthy periods of time on concrete or ash floors as lime sulfur and ash can cause corrosion. Store the product with line fully retracted. Product which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a Formal Inspection should be performed by a competent person.

Transport the product in a package to protect it from cuts, moisture, chemicals and their vapors, extreme temperatures, and ultraviolet rays. Protect the line at the nozzle during transportation to prevent damage. Secure the product housing and snaphook from movement when possible.

TÜRKÇE

KULLANMA TALİMATI

1. Fonksiyon ve Uygulama: Bu Toplanır tip düşüş önleyici EN 360:2002 ve EN 355:2002 ile uyumludur. Ürün bileşenleri: iki yaylı kanca; kaplama; toplanır çekilir kemer (halat); yük göstergesi (Şekil 4'e bakın); ve varsa RFID etiketi (Şekil 5'e bakın). Kaplama malzemesi naylon ağ dokuma olup ürün etiketinde belirtilmiştir (bkz. şekil 8, poz. 13). Ürün, EN 361 (Brezilya standardı: ABNT NBR 15836; Avustralya standardı: AS/NZS 1891.4:2009) uyumlu düşüş önleme donanımının düşüş önleme eklentisine ve uygun ankraj noktasına bağlandığında EN 363:2008 (Brezilya standardı: ABNT NBR 14628; Arjantin standardı: IRAM3605; Avustralya standardı: AS/NZS 1891.4:2009) uyumlu düşüş önleme sisteminin parçasıdır. Ürün, kısıtlamaları ve amacı dışında kullanılmamalıdır. Onaylanmış bağlanma noktaları için güvenlik kuşağının kullanma talimatını okuyunuz.

Ürün, yanlamasına yükselirken, alçalırken veya hareket ederken sürekli düşüş koruyucu olarak kullanılabilir. Kullanıcı düştüğü zaman tertibat otomatik olarak inişini kısa bir mesafede durdurup düşüş engelleme kuvvetinin kullanıcının vücudunu etkilemesini sınırlayacaktır.

Yalnızca çift ayaklı yapılandırmalar için: Ürün, çalışma alanının çevresinde hareket ederken kullanıcılara %100 koruma sağlamak için tasarlanmıştır. Kullanıcı yeni konuma hareket ederken bacaklardan biri uygun ankraj konnektörüne bağlı olmalıdır. Yeni konumda, ilk bacağı ayırmadan önce ikinci bacağı uygun ankraj konnektörüne bağlayın. Ulaşılmak istenen yere gelene kadar işlemi tekrarlayın.

Ürün RFID etkin olabilir.

Dikey düşüş durdurması uygulamaları için PFL'i doğrudan kullanıcı üzerinde kurun. Nitelikli bir kişi uygulamaları yatay veya eğimli şekilde gözden geçirmeli ve onaylamalıdır. PFL'i bir konumlandırma cihazı olarak kullanmayın. Düşey düzlemde izin verilen ankraj bağlantı konumları şekil 6'da gösterilmektedir.

2. Eğitim: Ürün kullanıcısının bu Kullanım Talimatlarını bilmesi ve yetkili bir kişi tarafından eğitilmesiyle ilgili tüm sorumluluk MSA Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı kullanıcısına aittir. Bu ürün ekipmanlarının kullanımıyla ilgili olarak yeterli bir şekilde eğitildiğinizden ve bu ekipmanların nasıl çalıştığını tamamen anladığınızdan emin olunuz.

Kimyasal aşınma, ısı ve paslanma ürüne zarar verebilir. Bu tür ortamlarda daha sık muayene yapılması gereklidir. -40°C altında ve 60°C üzerinde sıcaklık olan ortamlarda kullanmayınız.

3. Kurtarma planı: Kullanıcının bir kurtarma planı ve bu planın uygulanabilmesini sağlayacak yollar olmalıdır ve bu plan, öngörülebilir tüm koşullar altında kısa sürede kurtarmaya olanak tanıyacak şekilde gerekli tüm ekipman ve özel eğitim göz önünde bulundurulmalıdır. Tüm kurtarma aşamasında kurtarılan kişiyle direk ya da indirekt görsel kontak ya da diğer iletişim yöntemleri olmalıdır.

4. Sistem parçalarının uyumu: Bu ürüne bağlanan tüm parçalar uyumlu olmak ZORUNDADIR. Ekipman öğelerinin kombinasyonlarının kullanımından doğabilecek ve içinde öğelerin herhangi birinin güvenlik fonksiyonunun başka birinin güvenlik fonksiyonu tarafından etkilendiği tehlikeli durumlar vardır. MSA Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı MSA tarafından onaylanmış parçalar ve bağlama alt sistemleri ile birlikte kullanım için tasarlanmıştır. Bağlama alt sistemleri (örn. düşüş önleme) işlemlerde kullanım için uygun olmalıdır. Uygunluğu saptamak için parçalar ve bağlama alt sistemleri ile birlikte verilen üretici kullanma talimatlarına bakınız. Her türlü sorulara cevap ve ek bilgileri alabilmek için MSA'ya başvurunuz.

5. Fiziksel kısıtlamalar: Ürün giysiler, aletler ve başka kullanıcı eşyaları 140 kg'dan az olan bir yük kapasitesinde bir kullanıcı için tasarlanmıştır. Yükseklikte çalışmak için sağlık durumunuz iyi olmadı. Bu ürünün normal kullanımı sırasında bazı tıbbi şartlar ve acil sağlık durumları (ilaç alımı, kalp rahatsızlıkları vb.) kullanıcının güvenliğini tehdit edebilir. Herhangi bir sağlık probleminiz varsa lanyard kullanmadan önce doktorunuza danışınız. Hamileler ve çocuklar ürünü KESİNLİKLE KULLANMAMALIDIRLAR.

6. Uygulama prosedürü:

Tespit segmanı ve kancasını onaylı eklenti noktasına bağlayın. Konektör kapısının tümüyle kapalı ve kilitli olduğundan emin olun.

Çift ayaklı yapılandırma için: Birimleri kabloya bağlayın (bkz. Şekil 2). Tespit segmanı kapısının tümüyle kapalı ve kilitli olduğundan emin olun. Kancanın kapısının tümüyle kapalı ve kilitli olduğundan emin olun. Kullanıcı hattı hızlıca çekmelidir ve ünite kilitlenmelidir. Ürünün düşme veya kuvvete maruz kalmadığından emin olmak için ürünü inceleyin; ürün kullanılmadan önce iyi bir şekilde çalışıyor olmalıdır.

7. Resmi Denetleme

MSA, tüm SRL'lerin aşağıdaki kullanıcı başı yönergeler dışında uzman bir kişi tarafından denetlenmesini gerektirir. Kendi düşme koruması programından ve eğitim ve tecrübesinden sorumlu bir işveren tarafından atanmış bir birey olan uzman kişi, var olan ve olası tehlikeleri belirleme, değerlendirme ve hedef gösterme yeteneklerine sahiptir ve işlem yapma yetkisine sahip kişidir. MSA, aşağıdaki aralıklarda uzman kişi tarafından yapılan değerlendirmeleri gerektirir:

Kullanım Şekli	Uygulama Örnekleri	Kullanım Koşulları	Uzman Kişi Denetleme Sıklığı
Seyrek Hafif	Kurtarma & Sınırlı alan, Fabrika bakımı	Ürün saklama koşulları, iç mekan ya da az sıklıkla dış mekan kullanımı, oda sıcaklığı, temiz ortam	Yılda bir
Orta Ağır	Ulaşım, Konut inşaatı, Tesisler, Depo	Uygun saklama koşulları, iç mekan ve genişletilmiş dış mekan kullanımı, tüm sıcaklıklar, temiz ya da kirli ortamlar	Altı aydan bir yıla
Şiddetli Devamlı	Ticari yapı inşaatı, Petrol & Gaz, Madencilik	Sert saklama koşulları, uzatılmış ya da devam eden harici kullanım, bütün sıcaklıklar, kirli ortam	Dört aydan altı aya

Resmi denetlemeleri, sağlanan Denetleme Günlüğü'ne kaydediniz. SRL'ye ekli Denetleme kılavuzunu zımbalayınız veya kalıcı bir şekilde işaretleyiniz. Resmi denetleme tarihi on iki (12) aydan eski olan bir SRL kullanmayınız. Tarihi geçmiş "KULLANILAMAZ" resmi denetlemeleri SRL'lere ekleyiniz ve resmi denetleme sonrasına kadar servisten çıkarınız. Kullanıcı güvenliği, SRL'nin devamlı verimliliği ve dayanıklılığına bağlıdır. MSA, düşme koruma sistemi veya alt sistemlerdeki tüm bileşenler için resmi denetlemeler günlüğünün saklanması önerir.

AS/NZS 1891.4 en az her 6 ayda nitelikli bir kişinin incelemesini gerektirir.

8. Denetim Yönergesi:

Ürün her kullanımdan önce hizmet edebilir durumda olduğunu doğrulamak için denetlenmelidir.

Dokumayı inceleyiniz ve düzenli olarak temizleyiniz.

Ürünü yağlamayın.

Kılıfta yabancı madde olup olmadığını kontrol edin.

Etiketler ve uyarılar okunaklı olmalıdır.

Hattı yuvanın dışına hızlıca çekerek ürünün kilitli olduğunu onaylayın. Hat gerilimi bırakılana kadar ürün kilitli olmalı ve kilitli kalmalıdır.

Yük göstergesinin etkinleştirilip etkinleştirilmediğini görmek için kontrol edin. Yük göstergesinde aktifleştigiğine dair bir belirti varsa veya üründe düşüş ya da kuvvete maruz kalma belirtileri görülüyorsa, ürün üreticiye veya üreticinin yetkilendirdiği bir organizasyona geri gönderilmelidir.

Aşağıdaki faktörler ürünün performansını ve ömrünü azaltabilir: yanlış depolama, yanlış kullanım, düşüş önleme, mekanik sarma, kimyasallarla temas (asit ve alkalik), yüksek ısılarla maruz kalma.

Denetimde güvenli olmayan bir durum görülürse yetkili bir kişi güvenli olduğunu yazılı olarak onaylayana kadar ürünü kullanmayın.

9. Gerekli açıklığı tahmin edebilmek için:

Tüm olası düşme tehlikeleri için bağlantının Kullanıcının arka D halkasına olan mesafesini ölçün. Hem dikey hem yatay mesafe gereklidir; bunların 0.3 m'ye yaklaşana kadar yuvarlanması gerekir. Bağlantının yerini bulmak için ilgili tablonun yan ve üstünde bulunan numaraları kullanın. Tablonun o bloğundaki değer, Kullanıcının Çalışma Yüzeyi ve En Yakın Engel arasındaki fit biriminde gereken minimum açıklıktır. Şekildeki her blok Kullanıcının arka D halkasından 0.3 m'lik bir mesafeyi temsil eder.

Örneğin, yukarıda 0.3 m ve kullanıcının arka D halkasının soluna doğru 1.5 m mesafeye bağlanmış bir WORKMAN MINI PFL kullanan bir işçi 3.0 m'lik bir açıklığa gereksinim duyacaktır (bkz. şekil 6). Alternatif olarak, yukarıda 1.2 m ve Kullanıcının D halkasının sağına doğru 1.05 m mesafeye bağlanmış bir WORKMAN MINI PFL kullanan bir işçi 2.1 m'lik bir açıklığa gereksinim duyacaktır (bkz. şekil 6).

Notlar:

- Sağlanan açıklık ayakta duran bir konumda çalışan kullanıcı içindir. Kullanıcı diz çöküyor veya çömeliyorsa, ilave olarak 0.9 m'lik bir açıklık gerekir.

Uyarılar:

-Standart WORKMAN MINI PFL için, Kullanıcının asla Kullanıcı arka D halkasının 2' (0.6 m) altında bir bağlantı kullanmaması gerekir.

Kullanıcı ilgili tabloda temsil edilmeyen konumlara bağlanmamalıdır. Yanlış kullanım ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilir.

UYARILAR

EN 361 (Australian Standard:AS/NZS 1891.1:2007) uyumlu tam vücut donanımı, bir düşüş önleme sisteminde kullanılabilen kabul edilebilir tek vücut tutma cihazıdır.

Tam sistem tedarik edilmişse, bu tam sistemin bileşenleri değiştirilemez.

Tek ayaklı yapılandırmalar, YALNIZCA düşme koruması ataşman etiketi "A" ya sahip donanım ataşman noktalarına bağlanmalıdır. Çift ayaklı yapılandırmalar yalnızca şekil 2'de gösterildiği gibi eklenmelidir.

Kalça veya omzu asla düşme önleme için kullanmayın.

Güvenli kullanım koşuluyla ilgili bir kuşkunuz varsa ekipmanın kullanımdan kaldırılması güvenlik açısından önemlidir. Kullanıcı kayıt tutmalıdır. Toplanır çekilir kemer materyalinin Sınıf etiketlerine bakın.

Ürün takıldığı anda inerken sallanmayı en aza indirmek amacıyla, düşüş önleme sisteminin bağlanacak ankraj noktası kullanıcıya göre tam YUKARIDA olmalıdır. Sağlamlığından şüphelendiğiniz noktalardan sakının. Kişisel düşme önleme sistemi ankraj konektörleri, sistem tarafından izin verilen her bir yönde uygulanan statik yük desteği kabiliyetine en az şu ölçüde sahip olmalıdır:

a) EN 795 (TP TC 019/2011, DCTV EN 795) veya eşdeğer AS/NZS 1891.4 uyumlu standart gereklilik

b) Doğrulanmamış 5,000 lbs (22.2 kN)

Bir bağlantıya birden fazla kişisel düşme önleme sistemi takıldığında, yukarıda (a) ve (b)'de belirlenen bağlantı kuvvetleri, takılan kişisel düşme önleme sistemleri sayısı kadar çoğaltılmalıdır.

Düşme riski ve düşme yüksekliği EN AZA İNDİRİLMELİDİR.

Yapıya ya da yere çarpmayı önlemek için kullanıcının ayakları altındaki zorunlu asgari açıklığı göz önüne alınız (Şekil 6'ye gözetin).

Ürünün üzerinde değişiklik ya da tamir girişiminde BULUNMAYIN. Hiç bir parçayı yağlamayınız. MSA, Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı tamirini sadece MSA veya MSA'nın yazılı izni olan şahıslar yapabilirler.

Ürün, düşme önleme veya çarpma etkisine maruz kaldıysa acilen kullanımdan çıkarılıp "KULLANILMAZ" olarak etiketlenmelidir. Eğer yük göstergesi arızalı ise (Şekillere gözetin 4) tertibatı işletmeden çıkarınız.

Ürünü sadece tek bir kişinin düşüş önlemesi için kullanın. Ürünü konumlandırma cihazı olarak kullanmayınız. Ürünü elektrik tehlikesi olan yerlerde kurmayınız ve kullanmayınız. Kaydırıcı, kumlu ve sulu maddeler gibi kütlelerin kaymasının yol açtığı düşüşleri engellemek için kullanmayınız.

Emniyetli kancanın tesbit edilmiş olduğunu sezgi veya seslere güvenerek kontrol etmeyiniz. Bağlanmasının doğru olduğunu her zaman ona bakarak kontrol ediniz. Kullanmadan önce sürgü ve kontra somunun kilitli olduğunu güvence altına alınız.

Toplanır çekilir kemeri başka işçiler, cisimler ve yığınlardan uzak tutun. Halatı sıkıştırmayınız, düğümlemeyiniz, ona basmayınız. Halatın gevşek olmasına izin vermeyiniz. Halatın vücut, ayak ve kolları etrafında dolaşmasına izin vermeyiniz. Halatı onu başka bir halata bağlayarak uzatmayınız. Halatı gevşetmeyiniz ve onun kaplamasına serbetçe geri dönmesine izin vermeyiniz. Düşüş önleme için kullanmadığı zaman ürünü açılmış şekilde bırakmayın. Halatı keskin kenarlara, aşındırıcı yüzeylere, kıvılcımlara, ateşe ya da 60°C'nin üzerindeki veya -40°C'nin altındaki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Ürünü kurarken veya sökerken düşme tehlikesi ihtimalini sınırlandırın. Bağımsız, ayrı bir düşme fren sistemi gerekebilir.

Ürünün kullanma ülkesinden üçüncü bir ülkeye satılması durumunda satıcısının ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde ürünü kullanımı ve ilgili ek bilgiler, bakım, periyodik denetim ve onarım hakkında bilgi vermesi şarttır. Bu şart kullanıcının emniyeti için önemlidir.

Bu kuralların ihlal edilmesi veya yanlış kullanım ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

BAKIM VE SAKLAMA

Üründe kullanılan materyaller üzerine ters etkileri engellemek için bu bölümdeki temizlik kurallarına sıkı sıkıya uyun. Korozyona yol açan, işletilmesini engelleyen ve etiketteki yazıları okunaksız kılan kiri çıkarmak için Ürünü yağ (ıslak değil) bir bezle periyodik olarak temizleyin. Yağı çıkarmak için yumuşak deterjanı kullanınız. Kimyasal maddeleri, sert deterjanları, zımpara maddeleri veya basınç kullanmayınız. Ürünü asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın. Ürünü temiz bir bezle kurulayın ve açık havada kuruması için asın. Isıtıcıyla hızlıca kurutmayın. Kir, boya veya başka yabancı maddelerin aşırı birikintisi ürünün gerektiği gibi işlemlerini engelleyip halatı gevşetebilir. Ürünün temizlemesi ve şartlarla ilgili sorularınızı MSA'ya yollayınız. Bazı ortamlar ürünün dezenfeksiyonunu gerektirebilirler. Belirli bir kullanma durumunda dezenfeksiyonun usulü belirlerken MSA'ya yardım almak için yöneliniz.

Hasarlı veya bakım gerektiren ürün "KULLANILMAZ" olarak etiketlenmeli ve servis dışı bırakılmalıdır. Temizlik dışında düzeltici bakım ve elemanların değiştirilmesi gibi tamir işleri MSA fabrikası tarafından yapılmalıdır. Kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Emniyetli kanca ve karabina kancasının hareketli kısımları periyodik olarak düşük viskoziteli empenye yağ ile yağlamasını gerektirebilir. Yağın üreticisinin kullanma talimatlarına uyunuz. Aşırı yağlamayınız. Yağın artıklarını temiz kuru bir bezle çıkarınız.

Ürünü doğrudan güneş ışığından uzak, serin, kuru ve temiz bir yerde saklayın. Isı, nem, ışık, yağ, kimyasallar veya buharları ya da diğer aşındırıcı unsurların bulunabileceği yerlerden uzak tutunuz. Ürünü uzun süre beton veya kül yüzeylerinde bırakmayın, çünkü sülfür ve kül korozyona yol açabilir. Ürünü halatı tamamen geri çekilmiş şekilde saklayın. Hasarlı veya bakım gerektiren ürün kullanılabilir durumdaki ekipmanla aynı yerde saklanmamalıdır. Aşırı kirli, ıslak veya başka şekilde kontamine ekipmana, saklamadan önce uygun şekilde bakım yapılmalıdır (örneğin kuruma ve temizleme). Uzun süre depoda saklanmış olan ekipman kullanılmadan önce vasıflı bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

Ürünü kesiklerden, nemden, kimyasallar ya da bunların buharından, aşırı ısıdan ve ultraviyole ışınlarından koruyacak bir ambalaj içinde nakledin. Nakletme sırasında zararı önlemek için halatı ve uçlarını koruyunuz. Mümkün olduğunda, ürünün kaplamasının ve kancasının hareket etmesini önleyin.

DEUTSCH**GEBRAUCHSANLEITUNG**

1. Funktionsweise und Anwendung: Das Höhensicherungsgerät ist konform mit EN 360:2002 und EN 355:2002. Das Produkt besteht aus: zwei Karabinerhaken, Gehäuse, einziehbares Verbindungsmittel (Leine), Sturzindikator (siehe Abbildung 4) und RFID-Transponder (Siehe Abbildung 5), falls vorhanden. Das Leinenmaterial besteht aus Nylonbandmaterial und ist auf dem Produktetikett gekennzeichnet (siehe Abbildung 8, Pos. 13). Das Produkt ist Teil eines Auffangsystems nach EN 363:2008 (brasilianische Norm: ABNT NBR 14628; argentinische Norm: IRAM 3605; australische Norm: AS/NZS 1891.4:2009), wenn es an die Auffangbefestigung eines Auffanggurts nach EN 361 (brasilianische Norm: ABNT NBR 15836; australische Norm: AS/NZS 1891.4:2009) und einen entsprechenden Anschlagpunkt angebracht wird. Das Produkt darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Die zugelassenen Befestigungspunkte finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Auffanggurts.

Das Produkt ist dazu vorgesehen, beim Aufsteigen, Hinabsteigen, oder bei seitlicher Bewegung kontinuierlichen Fallschutz zu bieten. Stürzt ein Benutzer, wird das Gerät diesen Sturz automatisch nach einer kurzen Strecke stoppen und zugleich die Auffangkraft, die auf den Körper des Benutzers ausgeübt wird, begrenzen.

Nur für Konfigurationen mit 2 Schenkeln: Das Produkt soll Benutzern bei der Bewegung am Arbeitsplatz 100 % Abbindung bieten. Eine der Schlaufen muss an eine entsprechende Ankerverbindung angeschlossen werden, während sich der Benutzer zum neuen Standort bewegt. Befestigen Sie am neuen Standort die zweite Schlaufe erst an eine entsprechende Ankerverbindung, bevor Sie die erste Schlaufe aus der Verankerung lösen. Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis der endgültige Zielort erreicht ist.

Das Produkt könnte für RFID geeignet sein.

Richten Sie für vertikale Auffanganwendungen den PFL direkt über dem Benutzer ein. Horizontale oder schräge Anwendungen müssen von einer qualifizierten Person geprüft und zugelassen werden. Den PFL nicht zur Positionierung verwenden. Zulässige Anschlagpositionen in der vertikalen Ebene sind in Abbildung 6 dargestellt.

2. Schulung: Jeder Benutzer von MSA-Höhensicherungsgeräten trägt die Verantwortung sicherzustellen, dass er den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung kennt und von einer entsprechend qualifizierten Person unterwiesen wurde. Vergewissern Sie sich, dass Sie eine angemessene Schulung in der Benutzung dieser Produkt-Ausrüstung erhalten haben und dass Sie die Funktionsweise dieser Ausrüstung richtig verstehen.

Chemische Gefahren, Wärme und Korrosion können das Produkt beschädigen. In einer solchen Umgebung sind häufigere Inspektionen erforderlich. In einem Umfeld, in dem Temperaturen von -40 °C unterschritten oder 60 °C überschritten werden, darf es nicht benutzt werden.

3. Rettungsplan: Der Benutzer muss einen Rettungsplan vorbereitet und die Mittel zu dessen Durchführung bereitstellen haben. Ein solcher Plan muss die Ausrüstung und die jeweils notwendige Schulung für Sofortrettungsmaßnahmen unter allen vorhersehbaren Bedingungen berücksichtigen. Es sollte mit der zu rettenden Person während des Rettungsvorgangs stets direkten oder indirekten Sichtkontakt oder eine andere Form der Kommunikation geben.

4. Kompatibilität der Systemteile: Alle im Zusammenhang mit diesem Produkt benutzten Komponenten MÜSSEN kompatibel sein. Es können Gefahren durch den gemeinsamen Einsatz von Ausrüstungsgegenständen entstehen, bei denen die sichere Funktion eines Gegenstands durch einen anderen Gegenstand beeinträchtigt wird oder dessen sichere Funktion beeinträchtigt. MSA Höhensicherungsgeräte sind für eine Benutzung mit MSA zugelassenen Komponenten und Anschluss-Teilsystemen vorgesehen. Anschluss-Teilsysteme müssen für eine Verwendung mit dem Gerät geeignet sein (z. B. Auffangvorgänge). Sehen Sie sich die Gebrauchsanleitungen des Herstellers an, die mit der Komponente oder dem Anschluss-Teilsystem mitgeliefert wurden, um die Eignung festzustellen. Kontaktieren Sie MSA, wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen wünschen.

5. Körperliche Einschränkungen: Das Produkt wurde für einen Benutzer konzipiert, dessen Gewicht einschließlich Kleidung, Werkzeuge und anderer Gegenstände, die er mit sich trägt, weniger als die Tragfähigkeit von 140 kg beträgt. Um Arbeiten in der Höhe ausführen zu können, ist eine gute körperliche Verfassung notwendig. Bestimmte Beschwerden können die Sicherheit des Benutzers beim normalen Gebrauch dieses Produkts und im Notfall (Medikamenteneinnahme, Herz-Kreislauf-Probleme usw.) gefährden. Kontaktieren Sie in Zweifelsfällen vor Gebrauch Ihren Arzt. Schwangere und Minderjährige DÜRFEN das Produkt NIEMALS benutzen.

6. Betriebsablauf:

Karabiner oder Schnapphaken mit dem zugelassenen Anschlagpunkt verbinden. Darauf achten, dass der Anschlussverschluss vollständig geschlossen und gesichert ist.

Für Konfiguration mit 2 Schenkeln: Einheiten mit dem Gurt verbinden (siehe Abbildung 2). Darauf achten, dass der Karabinerverschluss vollständig geschlossen und gesichert ist.

Darauf achten, dass der Schnapphakenverschluss vollständig geschlossen und gesichert ist. Der Benutzer muss schnell an der Leine ziehen, woraufhin die Einheit blockieren muss. Überprüfen Sie das Produkt, um sicherzustellen, dass kein Sturz oder eine andere Kraft darauf eingewirkt hat und dass das Produkt in gutem funktionsfähigen Zustand ist.

7. Förmliche Überprüfung

MSA schreibt vor, dass alle selbsteinziehenden Verbindungsmittel von einer fachkundigen Person (bei der es sich nicht um den Benutzer handeln darf) nach den folgenden Richtlinien überprüft werden. Eine fachkundige Person ist eine vom Arbeitgeber benannte Einzelperson, die für das Absturzsicherungsprogramm des Arbeitgebers verantwortlich ist, durch Training und Kenntnisse in der Lage ist, vorhandene und mögliche Gefahren zu identifizieren, zu bewerten und auf sie zu reagieren, und die befugt ist, Maßnahmen zu ergreifen. MSA schreibt Überprüfungen durch eine fachkundige Person in den folgenden Abständen vor:

Einsatzart	Anwendungsbeispiele	Einsatzbedingungen	Häufigkeit der Überprüfung durch fachkundige Person
Selten bis leicht	Rettung und enge Räume, Werksinstandhaltung	Gute Lagerbedingungen, Einsatz im Innen- oder selten im Außenbereich, Raumtemperatur, saubere Umgebungen	Jährlich
Mittel bis schwer	Transport, Wohnungsbau, Versorgungseinrichtungen, Lager	Akzeptable Lagerbedingungen, Einsatz im Innen- und länger im Außenbereich, alle Temperaturen, saubere oder staubige Umgebungen	Halbjährlich oder jährlich
Hart bis Dauereinsatz	Gewerbebau, Öl und Gas, Bergbau	Widrige Lagerbedingungen, längerer oder Dauereinsatz im Außenbereich, alle Temperaturen, verschmutzte Umgebung	Vierteljährlich bis halbjährlich

Zeichnen Sie förmliche Überprüfungen im bereitgestellten Prüfprotokoll auf. Lochen Sie das am selbsteinziehenden Verbindungsmittel angebrachte Prüfungsraster oder kennzeichnen Sie es dauerhaft. Verwenden Sie kein selbsteinziehendes Verbindungsmittel, bei dem das Datum der förmlichen Überprüfung länger als zwölf (12) Monate zurückliegt. Kennzeichnen Sie selbsteinziehende Verbindungsmittel, deren förmliche Überprüfung zu lange zurückliegt, als "NICHT EINSATZBEREIT" und nehmen Sie sie bis nach einer förmlichen Überprüfung außer Betrieb. Die Sicherheit der Benutzer hängt davon ab, dass das selbsteinziehende Verbindungsmittel durchgehend effizient und widerstandsfähig ist. MSA empfiehlt für alle Komponenten in einem Absturzsicherungssystem oder -teilsystem, über die förmlichen Überprüfungen ein Protokoll zu führen.

AS/NZS 1891.4 schreibt mindestens halbjährlich stattfindende Überprüfungen durch eine fachkundige Person vor.

8. Richtlinien für die Überprüfung:

Das Produkt MUSS vor jeder Verwendung vollständig überprüft werden, um den betriebsfähigen Zustand sicherzustellen.

Kontrollieren und reinigen Sie das Gewebe regelmäßig.

Schmieren und ölen Sie das Produkt nicht.

Untersuchen Sie das Gehäuse auf Fremdkörper.

Etiketten und Warnhinweise sollten lesbar sein.

Überprüfen Sie, dass das Produkt ordnungsgemäß blockiert, indem Sie die Leine schnell aus dem Gehäuse ziehen. Das Produkt muss dann blockieren und blockiert bleiben, bis die Leine nicht mehr unter Spannung steht.

Überprüfen Sie, ob der Sturzindikator ausgelöst wurde. Wenn der Sturzindikator Hinweise aufweist, dass er ausgelöst wurde, oder wenn Anzeichen dafür vorliegen, dass ein Sturz oder eine anderweitige Kraft auf ihn gewirkt haben, muss das Produkt an den Hersteller oder an ein vom Hersteller dafür autorisiertes Unternehmen zurückgegeben werden.

Die folgenden Faktoren können die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer verringern: unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Benutzung, Auffangvorgänge, Verformung, Kontakt mit Chemikalien (Säuren und Basen), Belastung durch hohe Temperaturen.

Sollte bei der Überprüfung ein unsicherer Zustand des Produkts erkannt werden, benutzen Sie es erst, wenn der sichere Betrieb schriftlich durch eine qualifizierte Person bestätigt wurde.

9. So ermitteln Sie den ungefähren erforderlichen Abstand:

Messen Sie für alle möglichen Sturzgefahren den Abstand von der Verankerung zum hinteren D-Ring des Benutzers. Sowohl ein vertikaler als auch ein horizontaler Abstand ist erforderlich; runden Sie sie auf das nächste Vielfache von 0,3 m. Ermitteln Sie die Verankerung anhand der Zahlen seitlich und oberhalb von der entsprechenden Tabelle. Der Wert in diesem Block der Tabelle ist der erforderliche Mindestabstand zwischen der Arbeitsfläche des Benutzers und dem nächsten Hindernis in Fuß. Jeder Block in der Abbildung stellt einen Abstand von 0,3 m vom hinteren D-Ring des Benutzers dar.

Beispiel: Ein Arbeiter mit einem WORKMAN MINI PFL, der 0,3 m oberhalb und 1,5 m links vom hinteren D-Ring des Benutzers verankert ist, benötigt einen Abstand von 3,0 m (siehe Abbildung 6). Anderes Beispiel: Ein Arbeiter mit einem WORKMAN MINI PFL, der 1,2 m oberhalb und 1,05 m rechts vom D-Ring des Benutzers verankert ist, benötigt einen Abstand von 2,1 m (siehe Abbildung 6).

Hinweise:

- Der Abstand ist für einen Benutzer angegeben, der im Stehen arbeitet. Wenn der Benutzer kniet oder sich nach unten beugt, muss der Abstand um 0,9 m vergrößert werden.

Warnungen:

- Für die Standardausführung des WORKMAN MINI PFL darf der Benutzer niemals mehr als 0,6 m (2') unterhalb des hinteren D-Rings des Benutzers verankert werden.

Der Benutzer darf nicht an Positionen verankert werden, die nicht in der entsprechenden Tabelle angegeben sind. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

WARNHINWEISE

Ein Auffanggurt nach EN 361 (australische Norm: AS/NZS 1891.1:2007) ist die einzig akzeptable Vorrichtung zum Halten des Körpers im Rahmen eines Auffangsystems.

Wird ein komplettes System geliefert, dürfen niemals Teile eines Komplettsystems gegen andere ausgetauscht werden.

Konfigurationen mit einem Schenkel DÜRFEN NUR an den Gurtanschlagpunkten mit dem Auffangbefestigungsschild „A“ befestigt werden. Konfigurationen mit zwei Schenkeln dürfen nur wie in Abbildung 2 gezeigt befestigt werden.

Niemals Hüfte oder Schulter zum Auffangen verwenden.

Benutzen Sie den D-Ring niemals an Hüfte, Schulter und vorderem Befestigungspunkt zum Auffangen.

Es ist maßgeblich für die Sicherheit, dass die Ausrüstung sofort der Benutzung zu entziehen ist, wenn Zweifel an einer sicheren Benutzung bestehen. Der Benutzer muss ein Protokoll führen. Auskunft über das Material des Höhensicherungsgerätes geben Ihnen die Etiketten.

Wählen Sie beim Befestigen des Produkts einen Verankerungspunkt, der sich direkt OBERHALB der Position des Benutzers befindet, um so Pendelbewegungen beim Fallen zu minimieren. Vermeiden Sie alle Verankerungspunkte, bei denen die Haltestärke fraglich ist. Verankerungs-Verbindungselemente für persönliche Auffangsysteme müssen einer statischen Belastung standhalten können, die in jeder für das System zulässigen Richtung wirkt; es gelten folgende Mindestwerte:

- a) Standardanforderung gemäß EN 795 (TP TC 019/2011, DCTV EN 795) oder entsprechender AS/NZS 1891.4
- b) 22,2 kN (5.000 lbs), wenn nicht zertifiziert

Wenn mehrere persönliche Auffangsysteme an eine Verankerung angebracht werden, sind die oben in (a) und (b) angegebenen Verankerungsstärken mit der Anzahl der angebrachten persönlichen Auffangsysteme zu multiplizieren.

Die Gefahr eines Sturzes und die Sturzhöhe MÜSSEN auf ein Minimum gebracht werden.

Es MUSS der jeweils notwendige Mindestabstand (erforderliche lichte Höhe, siehe Abbildung 6) unterhalb der Füße des Benutzers eingehalten werden, um ein Zusammenstoßen mit der baulichen Einrichtung oder dem Boden zu verhindern.

VERSUCHEN SIE NICHT, das Produkt zu modifizieren oder zu reparieren. Ölen Sie keines der Teile. Nur MSA oder von MSA schriftlich autorisierte Personen dürfen ein MSA-Höhensicherungsgerät reparieren.

War das Produkt einem Auffangvorgang oder einer Stoßkraft ausgesetzt, MUSS es sofort der Benutzung entzogen und als „UNBRAUCHBAR“ gekennzeichnet werden. Nehmen Sie das Gerät aus dem Gebrauch, wenn der Sturzindikator (siehe Abbildungen 4) ausgelöst wurde.

Benutzen Sie das Produkt nur als Auffangvorrichtung für eine einzige Person. Verwenden Sie das Produkt nicht zur Positionierung. An Orten, an denen Sie elektrischen Gefahren ausgesetzt sein könnten, dürfen Sie das Produkt nicht benutzen und auch nicht anlegen. Benutzen Sie das Gerät nicht zum Auffangen von Stürzen aufgrund einstürzender, rutschender Massen, wie z. B. Körner, Sand oder Flüssigkeiten.

Vertrauen Sie nicht nur auf Ihr Gefühl oder Gehör, um sicherzustellen, dass der Karabinerhaken ordnungsgemäß eingerastet ist. Stellen Sie stets sicher, dass Sie ein ordnungsgemäßes Einrasten sehen. Vergewissern Sie sich, dass vor der Benutzung der Verschluss und die Halterung geschlossen sind.

Halten Sie das Höhensicherungsgerät von anderen Arbeitern, Gegenständen und Hindernissen fern. Entfernen Sie die Leine nicht von der Befestigung, verknoten Sie sie nicht bzw. stehen Sie nicht darauf. Vermeiden Sie eine Schlangenseilbildung der Leine. Vermeiden Sie außerdem, dass die Leine um den Körper oder Gliedmaßen herumführt. Verlängern Sie die Leine nicht durch Verbindung mit einer weiteren Leine. Lassen Sie die Leine nicht los und lassen Sie sie nicht ungehindert in das Gehäuse zurück gleiten. Lassen Sie die Leine des Produkts nicht ausgerollt, wenn sie nicht zum Absturzschutz verwendet wird. Die Leine niemals scharfen Kanten, rauen Flächen, Funken, Flammen oder Temperaturen über 60 °C oder unter -40 °C aussetzen.

Begrenzen Sie beim Anbringen oder Entfernen des Produkts die Absturzgefahr. Ein separates unabhängiges Auffangsystem kann benötigt werden.

Sollte das Produkt außerhalb des vorgesehenen Bestimmungslandes wiederverkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Wiederverkäufer die Anleitungen sowie die zusätzlich notwendigen Informationen für Gebrauch, Wartung, regelmäßige Überprüfung und für Reparaturen in der Sprache des Landes bereitstellt, in welcher das Produkt verwendet wird.

Nichtbefolgung dieser Warnungen oder falsche Anwendung kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

WARTUNG UND LAGERUNG

Halten Sie sich strikt an die Reinigungsanweisungen in diesem Abschnitt, um ungünstige Auswirkungen auf das bei dem Produkt benutzte Material zu vermeiden. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem sauberen, feuchten Tuch (nicht nass), um so Schmutz oder Verunreinigungen zu entfernen, die Korrosion, eine Behinderung der Benutzung oder eine verschlechterte Lesbarkeit der Etiketten zur Folge haben könnten. Verwenden Sie ein mildes Waschmittel, um Öl oder Schmierfett zu entfernen. Benutzen Sie keine Chemikalien, scharfe Waschmittel, Scheuermittel oder Hochdruckreiniger. Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Trocknen Sie es mit einem sauberen Tuch ab und hängen Sie danach das Produkt zum Lufttrocknen auf. Beschleunigen Sie das Trocknen nicht mit Wärme. Eine übermäßige Ansammlung von Schmutz, Farbe oder anderen Fremdstoffen kann die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts beeinträchtigen und in besonders schweren Fällen sogar die Leine schwächen. Kontaktieren Sie MSA bei Fragen bezüglich des Produktzustands und der Reinigung. Bei bestimmten Umgebungen könnte es notwendig sein, das Produkt zu desinfizieren. Bitten Sie diesbezüglich MSA um Hilfe, um so die richtige Desinfektion für die jeweilige Anwendung auszuwählen.

Ein Produkt, das beschädigt bzw. reparaturbedürftig ist, muss als „UNBRAUCHBAR“ gekennzeichnet werden und aus dem Betrieb genommen werden. Wartungsmaßnahmen (mit Ausnahme von Reinigung) und Reparaturen, wie beispielsweise das Auswechseln von Teilen, müssen durch das MSA-Werk durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen vor Ort vorzunehmen. Durch die Benutzung des Karabinerhakens könnte ein regelmäßiges Einölen mit einem rostlösenden Öl niedriger Viskosität erforderlich sein. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Schmieröls. Benutzen Sie nicht zu viel Öl. Wischen Sie überschüssiges Öl mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Vermeiden Sie Bereiche, an denen Hitze, Feuchtigkeit, Licht, Öl und Chemikalien bzw. deren Dämpfe oder andere die Produktgüte reduzierende Einflüsse vorhanden sein könnten. Vermeiden Sie, dass das Produkt für längere Zeit auf einem Beton- oder Aschenboden aufbewahrt wird, da Calciumsulfid und Asche Korrosion hervorrufen können. Bewahren Sie das Produkt mit vollständig eingezogener Leine auf. Ein Produkt, das beschädigt oder reparaturbedürftig ist, sollte nicht zusammen mit betriebsfähiger Ausrüstung aufbewahrt werden. Stark verschmutzte, nasse oder auf andere Weise kontaminierte Ausrüstung sollte vor der Aufbewahrung ordnungsgemäßen Instandhaltungsmaßnahmen unterzogen werden (z. B. Trocknen und Säubern). Vor der Benutzung einer Ausrüstung, die über einen längeren Zeitraum aufbewahrt wurde, sollte eine formale Überprüfung durch eine hierfür qualifizierte Person durchgeführt werden.

Transportieren Sie das Produkt in einer Verpackung, um es so gegen Schnitte, Feuchtigkeit, Chemikalien und deren Dämpfe sowie vor extremen Temperaturen und ultravioletter Strahlung zu schützen. Schützen Sie beim Transport die Leine an den Öffnungen, um Schäden zu vermeiden. Schützen Sie das Gehäuse des Produkts und die Karabinerhaken nach Möglichkeit vor Bewegung.

DANSK

BRUGSANVISNING

1. Funktion og anvendelse: Den oprullende faldstopper er i overensstemmelse med EN 360:2002 and EN 355:2002. Produktet indeholder: to snapkroge; hus; selvoprullende sikkerhedslinje (line); belastningsindikator (Se figur 4); og RFID-mærkat (Se figur 5), hvis de medfølger. Linen er af nylonmateriale, og det er skrevet på produktets etiket (se figur 8, pos. 13). Produktet er en del af et faldsikringssystem i henhold til EN 363:2008 (brasiliansk standard: ABNT NBR 14628; argentinsk standard: IRAM 3605; australsk standard: AS/NZS 1891.4:2009), når det er fastgjort til en faldsikringssele i henhold til EN 361 (brasiliansk standard: ABNT NBR 15836; australsk standard: AS/NZS 1891.4:2009) og et egnet forankringspunkt. Produktet må ikke anvendes til andet end dets beregnede formål og inden for dets begrænsninger. Se seleinstruktionerne for godkendte monteringspunkter.

Produktet kan bruges til at give konstant faldsikring under opstigning, nedstigning eller sidelæns bevægelse. Hvis en bruger falder, standser enheden automatisk brugerens fald på en kort afstand, samtidig med at faldsikringen begrænser faldpåvirkningen på brugerens krop.

Kun til konfigurationer med to ben: Produktet har til hensigt at give brugerne 100 % forbindelse, når de bevæger sig rundt om arbejdsstedet. Et af benene skal være fastspændt til en passende forankringstilkobling, mens brugeren bevæger sig til det nye sted. På det nye sted, spændes det andet ben fast til en passende forankringstilkobling, inden du frakobler det oprindelige ben. Gentag denne procedure indtil du har nået den endelige destination.

Produktet kan være RFID-aktiveret.

Opsæt PFL'en direkte over brugeren, når den skal bruges til sikring mod lodrette fald. En kvalificeret person skal efterse og godkende vandrette eller skrå anvendelsessituationer. Anvend ikke PFL'en som en positioneringsenhed. Tilladte placeringer af forankringer på et vandret plan er vist i figur 6.

2. Træning: Køberen af MSA Oprullende type faldstopper er ansvarlig for at sikre, at brugeren er bekendt med disse brugerinstruktioner, og at han/hun er trænet af en kompetent person. Du skal sørge for, at du er blevet tilstrækkeligt trænet i brugen af dette produktudstyr, og at du fuldt ud forstår, hvordan det fungerer.

Farlige kemiske produkter, varme og korrosion kan beskadige produktet. Inspektionerne skal foretages oftere i sådanne omgivelser. Produktet må ikke bruges i omgivelser, hvor temperaturerne er lavere end -40°C og højere end 60°C.

3. Redningsplan: Brugeren skal have en redningsplan og de nødvendige midler til rådighed for at iværksætte den; og denne plan skal omfatte udstyret og den nødvendige specielle træning for at muliggøre redninger under alle mulige omstændigheder. Der skal til enhver tid være direkte eller indirekte visuel kontakt eller en anden form for kommunikation med den tilskadedkomne person under redningsprocessen.

4. Systemdelenes kompatibilitet: Alle komponenter, som er koblet til dette produkt SKAL være kompatible. Der er farer, som kan opstå ved brug af kombinationer af udstyr, hvor sikker funktion af én del påvirkes af eller interfererer med sikker funktion af en anden. MSA Oprullende type faldstopper er konstrueret til brug med MSA-godkendte komponenter og tilkoblede undersystemer. Tilkoblede undersystemer skal være egnede til opgaven (f.eks. faldsikring). Se producentens instruktioner, som følger med komponenten eller de tilkoblede undersystemer, for at afgøre egnetheden. Hvis du har nogle spørgsmål eller ønsker yderligere oplysninger, kan du kontakte MSA.

5. Fysiske begrænsninger: Produktet er konstrueret til én bruger, hvis vægt inklusive tøj, værktøjer og andre genstande brugeren måtte bære på, er mindre end bæreevnen på 140 kg. En god fysisk form kræves for at kunne foretage højdearbejde. Visse sygdomstilstande kan true brugerens sikkerhed ved normal anvendelse af produktet og i nødstilfælde (f.eks. hvis brugeren tager medicin eller har hjerte-kar-problemer osv.). Hvis du har nogle spørgsmål, skal du henvende dig til din læge inden brug. Gravide kvinder og mindreårige MÅ ALDRIG bruge produktet.

6. Betjeningsprocedure:

Tilslut karabinhage eller snapkrog til godkendt fastgøringspunkt. Sørg for at lukkemekanismen er fuldstændig lukket og låst.

Til konfiguration med to ben: Tilslut enhederne til selen (se figur 2). Sørg for at karabinhagens lukkemekanisme er helt lukket og låst.

Sørg for at snapkrogens lukkemekanisme er helt lukket og låst. Brugeren skal trække hurtigt i linen, og enheden skal låse.

Efterse produktet for at sikre at det ikke har været udsat for et fald eller en belastning, og at det generelt er i god stand, før hver brug.

7. Formel inspektion

MSA kræver, at alle SRL'er inspiceres af en kompetent person, som ikke er brugeren selv, i henhold til nedenstående retningslinjer. En kompetent person er et individ udpeget af arbejdsgiveren, som er ansvarlig for arbejdsgiverens faldsikringsprogram, og som takket være sin træning og viden er i stand til at identificere, vurdere og håndtere eksisterende og potentielle risici, og som er bemyndiget til at træffe beslutninger. MSA kræver inspektioner udført af en kompetent person med følgende intervaller:

Type brug	Anvendelseseksempler	Betingelser for brug	Inspektionshyppighed kompetent person
Sjældent til let	Redning og lukkede rum, fabriksvedligeholdelse	Gode opbevaringsbetingelser, indendørs eller sjældent udendørs brug, stuetemperatur, rene omgivelser	Årligt
Moderat til kraftig	Transport, boligbyggeri, forsyningselskaber, lagre	Rimelige opbevaringsbetingelser, indendørs og længere tids udendørs brug, alle temperaturer, rene eller støvede omgivelser	Halvårligt til årligt
Krævende til kontinuerlig	Kommercielt byggeri, olie og gas, minedrift	Krævende opbevaringsbetingelser, længere tids eller kontinuerlig udendørs brug, alle temperaturer, snavsede omgivelser	Kvartalsvis til halvårligt

Registrér formelle inspektioner i den medfølgende inspektionslog. Stempl eller afmærk SRL'ens inspektionsgitter på en måde som ikke kan slettes. Anvend ikke en SRL hvis formelle inspektionsdato er over tolv (12) måneder gammel. Afmærk SRL'er med formelle inspektionsdatoer som er udløbet som "MÅ IKKE BRUGES" og tag dem ud af drift, indtil en formel inspektion er blevet gennemført. Brugernes sikkerhed afhænger af SRL'ens løbende effektivitet og holdbarhed. MSA anbefaler, at der føres en log over formelle inspektioner af alle dele i et faldsikringssystem eller -undersystem.

AS/NZS 1891.4 kræver, at inspektion udføres af en kompetent person mindst hver 6. måned.

8. Inspektionsretningslinje:

Produktet skal inspiceres inden hver brug, for at bekræfte at det er i brugbar stand.

Efterse og rengør støttelinen regelmæssigt.

Der må ikke bruges olie på produktet.

Tjek huset for fremmedlegemer.

Mærkat og advarsler skal være læselige.

Bekræft at produktet låser ved at trække linen hurtigt ud af huset. Produktet skal låse og forblive låst, indtil linespændingen er afslappet.

Kontrollér om belastningsindikatoren har været udløst. Hvis belastningsindikatoren viser tegn på aktivering, eller der er tegn på, at produktet er blevet udsat for et fald eller en belastning, skal produktet returneres til producenten, eller den organisation, som er autoriseret af producenten.

Følgende faktorer kan imidlertid reducere produktets ydeevne og levetid: ukorrekt opbevaring, ukorrekt brug, faldsikring, mekaniske skævheder, kontakt med kemikalier (syre og alkalisk), udsættelse for høje temperaturer.

Produktet må ikke bruges, hvis undersøgelsen viser et usikkert forhold, og før det er blevet skriftligt bekræftet af en kompetent person, at dette er sikkert at gøre.

9. For at skønne det nødvendige frirum:

Mål afstanden fra ankerpunktet til D-ringen på brugerens ryg for alle mulige faldrisici. Der kræves både lodrette og vandrette afstande; de skal rundes op til de nærmeste 0,3 m. Brug tallene i siden og øverst i skemaet til at finde forankringspunktet. Værdien i skemaets felt er den mindste nødvendige afstand mellem brugerens arbejdsflade og den nærmeste forhindring i fod. Hvert felt i figuren repræsenterer en afstand på 0,3 m fra D-ringen på brugerens ryg.

For eksempel kræver en bruger, som anvender en WORKMAN MINI PFL, der er forankret 0,3 m over og 1,5 m til venstre for D-ringen på ryggen, et frirum på 3,0 m. (se figur 6). På samme måde vil en bruger som anvender en WORKMAN MINI PFL, der er forankret 1,2 m over og 1,05 m til højre for D-ringen på brugerens ryg, kræve et frirum på 2,1 m. (se figur 6).

Bemærkninger:

-Det anførte frirum er for brugere som arbejder i stående stilling. Hvis brugeren knæler eller bukker sig ned, kræves der yderligere 0,9 m frirum.

Advarsler:

-For den standard WORKMAN MINI PFL må brugeren aldrig være forankret mere end 0,6 m (2') under D-ringen på ryggen.

Brugeren må ikke forankre på steder, som ikke er repræsenteret i skemaet. Misbrug kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

ADVARSLER

En helkropssele i henhold til EN 361 (australsk standard: AS/NZS 1891.1:2007) er den eneste acceptable holdeenhed til kroppen, der kan bruges i et faldsikringssystem.

Hvis der er leveret et komplet system, må komponenterne af et komplet system ikke erstattes.

Konfigurationer med ét ben MÅ KUN tilsluttes til koblingspunkter på selen, som er mærket med faldsikringsmærket "A". Konfigurationer med to ben må kun fastgøres som vist i figur 2.

Brug aldrig hofte eller skulder til faldsikring.

For sikkerhedens skyld skal udstyret straks tages ud af brug, hvis der er tvivl om, at det er i en sikker brugstilstand. Brugeren skal føre en journal. Se mærkatene for den selvopruhlende sikkerhedslines materiale.

Når produktet fastspændes, skal forankringspunktet være direkte OVEN OVER brugerens placering for at minimere faldsvinget. Undgå ethvert punkt, hvor du er i tvivl om dets holdbarhed. Forankringstilslutninger til personlige faldsikringssystemer skal være i stand til at holde til en statisk belastning påført i hver retning tilladt af systemet på mindst:

a) Standardkrav i henhold til EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) eller tilsvarende AS/NZS 1891.4

b) 5.000 lbs (22,2 kN) når de ikke er certificeret

Når mere end et personligt faldsikringssystem er fastgjort til forankringen, skal forankringspunktets styrke som angivet i (a) og (b) oven over ganges med antallet af personlige faldsikringssystemer, som er fastgjort.

Muligheden for fald samt faldafstanden SKAL minimeres.

Der SKAL tages højde for den nødvendige bæreevne frihøjde (Se figur 6) under brugerens fødder for at forhindre sammenstød med strukturen eller jorden.

Forsøg IKKE at ændre eller foretage reparationer på produktet. Der må ikke gøres forsøg på at smøre nogen dele. Kun MSA eller personer med skriftlig tilladelse fra MSA må reparere en MSA Oprullende type faldstopper.

Hvis produktet er blevet udsat for faldsikring eller kollisioner, skal det straks tages ud af brug og afmærkes "UBRUGELIG". Hvis belastningsindikatoren er blevet udløst (Se figur 4), må enheden ikke anvendes.

Produktet må kun bruges som faldsikring af én person. Anvend ikke produktet som en positioneringsenhed. Det må ikke monteres eller anvendes på steder, hvor produktet kan blive udsat for elektriske farer. Udstyret må ikke anvendes til at sikre fald på grund af kollaps af glidende masser, f.eks. korn, sand og væsker. Du må ikke stole på følelsen eller lyden for at bekræfte at snapkroge er tilkoblet korrekt. Kontroller altid visuelt for korrekt tilkobling. Sørg for at lukkemekanismen og holderen er lukket inden brug.

Hold den tilbagetrækkelige sikkerhedslinje væk fra andre arbejdere, genstande og forhindringer. Du må ikke klemme, binde knude eller stå på linen. Linen må ikke slækkes. Linen må ikke føres rundt om kroppen eller benene. Linen må ikke forlænges ved at koble en anden line til. Du må ikke udløse linen og selv lade den trække sig tilbage ind i huset. En produkt-line må ikke strækkes ud, når den ikke bruges til faldsikring. Linen må ikke udsættes for skarpe kanter, grove overflader, gnister, ild eller temperaturer over 60°C, eller under -40°C.

Når produktet monteres eller aftages, skal risikoen for at falde begrænses mest muligt. Et særskilt uafhængigt faldsikringssystem kan være påkrævet.

Hvis produktet sælges videre udenfor det oprindelige land, skal sælgeren, af hensyn til brugerens sikkerhed, vejlede køberen samt give yderligere relevante oplysninger vedrørende vedligeholdelse, periodisk eftersyn og reparation. Dette skal ske på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

Hvis disse advarsler ikke følges, eller hvis udstyret misbruges, kan det medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

VEDLIGEHOVELDELSE OG OPEVARING

Følg de rengøringsvejledninger, som er beskrevet i dette afsnit omhyggeligt, for at forebygge negative virkninger på de materialer, der anvendes i produktet. Rengør produktet jævnligt med en ren og fugtig (ikke våd) klud for at fjerne snavs eller forurening, som kan forårsage korrosion, hæmme betjening, eller reducere mærkaternes læsbarhed. Fjern olie eller fedt med en mild vaskemiddelsblanding. Der må ikke anvendes kemikalier, skrappe rengøringsmidler, skuremidler eller trykrensere. Produktet må ikke dyppes i vand eller andre væsker. Tør den med en ren klud og hæng produktet til lufttørring. Tørringen må ikke foretages med varme. Forebyg ophobning af snavs, maling eller andre fremmedlegemer, da disse kan forhindre produktets korrekte funktion, og i alvorlige tilfælde svække linen. Spørgsmål vedrørende produktets tilstand og rengøring kan rettes til MSA. Nogle omgivelser kan kræve, at produktet desinficeres. For den korrekte desinficeringsprocedure skal du henvende dig til MSA.

Et produkt, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, skal afmærkes "UBRUGELIG" og tages ud af brug. Forbedrende vedligeholdelse (bortset fra rengøring) og reparation, som for eksempel udskiftning af elementer, skal foregå på en MSA fabrik. Der må ikke gøres forsøg på at foretage reparationer på stedet. Snapkrogenes og karabinhagernes bevægelige dele kan have behov for jævnlig smøring med en langsomt gennemtrængelig olie. Følg producentens smøreanvisninger. Der må ikke smøres for meget. Tør den overskydende olie af med en ren og tør klud.

Opbevar produktet på et tørt, køligt og rent sted væk fra direkte sollys. Undgå områder hvor der findes varme, fugt, lys, olie og kemikalier eller deres dampe. Produktet må aldrig ligge i længere tid på beton- eller askegulve, da kalksvovl og aske kan forårsage korrosion. Produktet skal opbevares med linen rullet helt tilbage. Et produkt, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, må ikke opbevares på det samme sted som brugbart udstyr. Meget snavset, vådt, eller på anden måde kontamineret udstyr skal vedligeholdes på forsvarlig måde (f.eks. tørres og rengøres) inden opbevaring. Inden udstyr, som er blevet opbevaret i længere perioder, tages i brug, skal der foretages en formel inspektion af en kompetent person.

Transporter produktet indpakket for at beskytte det mod snit, fugt, kemikalier og deres dampe, ekstreme temperaturer og ultraviolette stråler. Beskyt linen på dysen under transporten for at hindre skade. Sørg så vidt som muligt for at beskytte produkt-huset og snapkrogen fra at bevæge sig.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

1. Función y aplicación: El dispositivo anticaídas retráctil cumple con EN 360:2002 y EN 355:2002. El producto consta de: dos ganchos de seguridad; carcasa; elemento de amarre retráctil (línea de amarre); indicador de carga (ver figura 4) y etiqueta RFID (ver figura 5). El material de la línea es cinta de nylon y está marcado en la etiqueta del producto (ver figura 8, pos. 13). El producto es parte de un sistema anticaída conforme a EN 363:2008 (Estándar brasileño: ABNT NBR 14628; Estándar argentino: IRAM 3605; Estándar australiano: AS/NZS 1891.4:2009) cuando está acoplado al enganche anticaídas de un arnés de seguridad según EN 361 (Estándar brasileño: ABNT NBR 15836; Estándar australiano: AS/NZS 1891.4:2009) y a un punto de anclaje adecuado. El producto no debe ser usado fuera de estas limitaciones e intenciones. Vea las instrucciones del arnés para los puntos de enganche apropiadas.

El producto puede utilizarse para proporcionar protección continua contra las caídas durante el ascenso, el descenso o el desplazamiento lateral. Si un usuario cae, el dispositivo automáticamente detiene el descenso del usuario en una corta distancia mientras limita la fuerza de parada sobre el cuerpo del usuario.

Solo para configuraciones de dos piernas: El producto está diseñado para ofrecer a los usuarios una sujeción al 100 % al desplazarse por la obra. Una de las piernas deberá fijarse a un conector de anclaje adecuado, mientras el usuario se desplaza a la siguiente ubicación. En la nueva ubicación, fije la segunda pierna a un conector de anclaje adecuado antes de desconectar la primera pierna. Repita este procedimiento hasta que se haya alcanzado el destino final.

El producto puede llevar incorporada la tecnología RFID.

Es importante que una persona experta y competente revise las aplicaciones horizontales o inclinadas. No utilice el dispositivo anticaídas como dispositivo de posicionamiento. En la figura 6 se indican las ubicaciones de las conexiones de anclaje posibles en el plano vertical.

2. Capacitación: Es responsabilidad del usuario del dispositivo anticaídas retráctil MSA familiarizarse con estas Instrucciones de uso y recibir la debida capacitación por parte de una persona competente. Asegúrese de haber recibido instrucciones suficientes para el uso de este producto y de entender perfectamente como funciona.

Los productos químicos peligrosos, el calor y la corrosión pueden dañar el producto. En ambientes con estos elementos son necesarias inspecciones más frecuentes. No use el dispositivo en ambientes con temperaturas de menos de -40 °C o de más de 60 °C.

3. Plan de rescate: El usuario debe tener un plan de rescate y los medios para implementarlo a su alcance. El plan debe tener en cuenta el equipo y la formación especial necesarios para efectuar un rescate rápido bajo todas las condiciones previsibles. Todo el tiempo debe existir un contacto visual directo o indirecto, o alguna otra forma de comunicación con el rescatado, durante el proceso de rescate.

4. Compatibilidad de las piezas del sistema: Todos los componentes conectados a este producto DEBEN ser compatibles. Podrían presentarse algunas situaciones de riesgo debido al uso de combinaciones de artículos en las que las funciones de seguridad de alguno de ellos pueda verse afectada o interfiera con la de otro. Los dispositivos anticaídas retráctiles MSA están diseñados para ser usados con componentes MSA aprobados y subsistemas de conexión. Los subsistemas de conexión deben ser adecuados para su utilización en la aplicación (p. ej. la detención de caídas). Consulte las instrucciones del fabricante suministradas con el componente o con el subsistema de conexión para determinar la aplicabilidad. Contacte MSA para cualquier pregunta o para más información.

5. Limitaciones físicas: El producto está diseñado para un usuario cuyo peso, incluyendo el peso de la ropa, las herramientas y demás objetos que lleve puestos, sea inferior a la capacidad de carga de 140 kg. Se necesita tener una buena condición física para trabajar en altura. Ciertas condiciones médicas pueden amenazar la seguridad del usuario durante el uso normal de este producto y en emergencias (medicinas, problemas cardiovasculares, etc.). Si tiene dudas, consulte a su médico antes de usarlo. Las mujeres embarazadas y los menores JAMÁS DEBEN usar el producto.

6. Procedimiento operativo:

Enganche el mosquetón o el gancho de seguridad a un punto de acoplamiento homologado. Asegúrese de que el gatillo del conector esté completamente cerrado y bloqueado.

Para la configuración de dos piernas: Conecte las unidades al arnés (véase la figura 2). Asegúrese de que el gatillo del mosquetón esté completamente cerrado y bloqueado. Asegúrese de que el gatillo del gancho esté completamente cerrado y bloqueado. El usuario debe tirar rápidamente de la línea y la unidad debe quedar bloqueada. Examine el producto para comprobar que no se haya visto expuesto a caídas o se haya forzado; el producto debe estar en buenas condiciones de funcionamiento antes del uso.

7. Inspección formal

MSA requiere que todas las líneas de vida autorretráctiles sean inspeccionadas por una persona competente que no sea el propio usuario conforme a las directrices que se proporcionan a continuación. Una persona competente es un individuo designado por el empleador, responsable del programa de protección de caídas del empleador y que, gracias a la capacitación y el conocimiento, puede identificar, evaluar y resolver peligros existentes y potenciales, y tiene la autoridad para tomar decisiones. MSA exige que una persona competente realice inspecciones con la siguiente frecuencia:

Tipo de uso	Ejemplos de aplicación	Condiciones de uso	Frecuencia de la inspección - Persona competente
Exposición no frecuente a la luz	Rescate y espacios confinados, mantenimiento de fábrica	Buenas condiciones de almacenaje, uso en interiores o no frecuente en exteriores, temperatura ambiente, ambientes limpios	Una vez al año
De moderado a pesado	Transporte, construcción residencial, servicios, almacenes	Condiciones correctas de almacenaje, uso en interiores y frecuente en exteriores, todas las temperaturas, ambientes limpios o con polvo	Entre 6 meses y 1 año
De severo a continuo	Construcción comercial, industria petrolera y minera	Condiciones de almacenaje extremas, uso en exteriores prolongado o continuo, todas las temperaturas, ambientes sucios	Entre 3 y 6 meses

Registre las inspecciones formales en el registro de inspecciones que se le ha suministrado. Perfore o marque con tinta indeleble la cuadrícula de inspección enganchada a la línea de vida autorretráctil. No utilice la línea de vida autorretráctil si su fecha de inspección formal se remonta a más de doce (12) meses. Marque la línea de vida autorretráctil como "INUTILIZABLE" si la inspección formal está vencida, y póngala fuera de servicio hasta que se realice la inspección formal. La seguridad de los usuarios depende de la eficiencia continua y de la durabilidad de la línea de vida autorretráctil. MSA recomienda llevar un registro de inspecciones formales para todos los componentes de los sistemas o subsistemas de protección contra caídas.

AS/NZS 1891.4 exige la inspección por parte de una persona competente al menos cada 6 meses.

8. Directrices de inspección:

El producto se DEBE inspeccionar antes de cada uso para comprobar que esté en estado operativo.

Revise las correas y límpielas regularmente.

No lubrique el producto.

Verifique cualquier elemento extraño en la carcasa.

Las etiquetas y las advertencias deben estar legibles.

Confirme que el producto se bloquea al tirar rápidamente de la línea de la carcasa. El producto se debe bloquear y permanecer bloqueado hasta que se afloje la tensión de la línea.

Revise si el indicador de carga se ha activado. Si el indicador de carga muestra señales de activación o hay indicios de que el producto ha sido sometido a caídas o se ha forzado, el producto se debe devolver al fabricante o a la empresa autorizada por el fabricante.

Los siguientes factores pueden reducir el rendimiento y la vida útil del producto: almacenamiento incorrecto, uso incorrecto, caídas, deformaciones mecánicas, contacto con sustancias químicas (ácidos y álcalis), exposición a altas temperaturas.

No use el producto si la inspección indica una condición insegura, hasta que se confirme por escrito por una persona competente que es seguro su uso.

9. Para la distancia requerida aproximada:

Mida la distancia que hay entre el anclaje y la argolla en D dorsal del usuario para todos los posibles riesgos de caída. Se requiere la distancia tanto vertical como horizontal, y ambas deben redondearse hacia arriba para alcanzar el pie entero (0.3 m) más cercano. Use los números del lado y de arriba de la tabla correspondiente para identificar el anclaje. El valor en dicho bloque de la tabla es la distancia mínima requerida entre la superficie de trabajo del usuario y el obstáculo más cercano, expresada en pies. Cada bloque de la figura representa una distancia de 0.3 m desde la argolla en D dorsal del usuario.

Por ejemplo, un trabajador que utilice un dispositivo anticaídas WORKMAN MINI anclado 0.3 m por encima y 1.5 m a la izquierda de la argolla en D dorsal del usuario requiere una distancia de 3.0 m (véase la figura 6). Alternativamente, un trabajador que utilice un dispositivo anticaídas WORKMAN MINI anclado 1.2 m por encima y 1.05 m a la izquierda de la argolla en D dorsal del usuario requiere una distancia de 2.1 m (véase la figura 6).

Notas:

-La distancia indicada es para el usuario trabajando en una posición estándar. Si el usuario está de rodillas o inclinado, se deben añadir 0.9 m a esta distancia.

Advertencias:

-Para el dispositivo anticaídas WORKMAN MINI el usuario no debe utilizar anclajes más de 2' (0.6 m) por debajo de la argolla en D dorsal.

El usuario no debe conectarse a puntos de anclaje no representados en la tabla correspondiente. Un uso incorrecto puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIAS

El único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para usarse en sistemas anticaída es un arnés anticaída conforme a EN 361 (Estándar australiano: AS/NZS 1891.1:2007). Si se suministra un sistema completo, los componentes de cualquier sistema completo no deberán sustituirse.

Las configuraciones para una pierna SOLO SE DEBEN conectar a los puntos de acoplamiento del arnés que tenga la etiqueta anticaídas "A". Las configuraciones para dos piernas solo se deben acoplar según se muestra en la figura 2.

No use la argolla en D de la cadera o del hombro para la protección anticaídas.

Es primordial para la seguridad que el equipo se retire del uso de manera inmediata en caso de dudas acerca de su uso seguro. El usuario debe mantener un registro. Remítase a las etiquetas del material de la línea retráctil.

Cuando utilice el producto, escoja un punto de anclaje directamente ENCIMA de la posición del usuario para minimizar oscilaciones en la caída. Evite cualquier punto de anclaje del que pueda dudar de su resistencia. Las configuraciones para una pierna SOLO SE DEBEN conectar a los puntos de acoplamiento del arnés que tenga la etiqueta anticaídas "A". Las configuraciones para dos piernas solo se deben acoplar según se muestra en la figura 2.

No use la argolla en D de la cadera o del hombro para la protección anticaídas.

Se DEBE minimizar la posibilidad de caídas y la distancia de las mismas.

Se DEBE considerar el espacio libre mínimo necesario (véase figura 6) debajo de los pies del usuario para evitar una colisión con la estructura o el suelo.

NO modifique ni trate de reparar el producto. No lubrique ninguna parte. Únicamente MSA o terceros con autorización escrita de MSA pueden reparar un dispositivo anticaídas retráctil de MSA.

Si el producto ha sido sometido a paradas debidas a una caída o fuerzas de impacto, DEBE ser inmediatamente retirado de uso y marcado "INUTILIZABLE". Retire la unidad de servicio si el indicador de carga (véase figuras 4) está desplegado.

Use el producto únicamente para detener la caída de una persona. No utilice el producto como dispositivo de posicionamiento. No instale o use el producto donde pueda haber riesgos eléctricos. No lo utilice para la detención de caídas debidas a masas deslizantes, como granos, arenas y líquidos.

No confíe en el tacto o el sonido para verificar el cierre correcto del gancho de seguridad. Siempre verifique visualmente una unión apropiada. Asegúrese que el pestillo y el seguro están cerrados antes del uso.

Mantenga la línea retráctil libre de objetos, obstrucciones y alejada de otros trabajadores. No desenganche ni anude la línea, ni se pare sobre ella. No permita que el elemento de amarre esté flojo. No permita que la línea pase alrededor del cuerpo o las extremidades. No alargue el elemento de amarre conectándolo a otra línea. No afloje la línea y no permita que se retraiga libremente a la carcasa. No deje una línea de un equipo retráctil extendida cuando no se usa para protección de caída. No exponga la línea a bordes afilados, superficies abrasivas, llamas, calor superior a 60 °C o frío inferior a -40 °C.

Al instalar o retirar el producto, limite la exposición a los peligros de caída. Un sistema adicional e independiente de anticaída puede ser requerido.

Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto es revendido fuera del país de destino, el revendedor suministre instrucciones e información adicional relevante para el uso, para el mantenimiento, para la inspección periódica, y para la reparación en el idioma del país en el cual el producto se va a usar. No cumplir estas advertencias o un mal uso, pueden causar daños personales o la muerte.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Adhiérase estrictamente a las instrucciones de limpieza en esta sección para evitar efectos adversos en los materiales usados en el producto. Limpie el producto periódicamente, con un trapo húmedo (no mojado) de limpieza y elimine el polvo o contaminación que pueda causar corrosión, dificultar la operación, o disminuir la lectura de las etiquetas. Para eliminar aceite o grasa, use un detergente suave. No use sustancias químicas, detergentes agresivos, abrasivos o agua a presión. Nunca sumerja el producto en agua u otro líquido. Seque con un trapo limpio y cuelgue el producto para que se seque con el aire. No acelere el secado con calor. La acumulación excesiva de polvo, pintura u otros materiales externos puede causar la mala operación del producto, y en casos severos, la debilitación del elemento de amarre. Contacte con MSA para preguntas concernientes a las condiciones y limpieza del producto. Algunos ambientes pueden requerir que el producto se desinfecte. Contacte MSA para ayudarle a determinar el procedimiento de desinfección apropiado para la aplicación específica.

El producto que esté dañado o que necesite ser reparado debe marcarse como "INUTILIZABLE" y debe retirarse de circulación. El mantenimiento correctivo (excepto la limpieza) y la reparación, como el recambio de piezas, debe ser realizado por la fábrica MSA. No intente realizar reparaciones por sí mismo. Las partes móviles de los ganchos de seguridad o el mosquetón pueden requerir lubricación periódica con un aceite penetrante de baja viscosidad. Siga las instrucciones del fabricante del lubricante. No sobre-lubrique. Elimine los excesos con un franela limpia y seca.

Guarde el producto en un sitio fresco, seco y limpio lejos de la luz directa del sol. Evite lugares donde pueda haber calor, humedad, luz, aceite y productos químicos o sus vapores u otros elementos degradantes. Nunca permita que el producto permanezca por tiempos prolongados sobre cemento o suelos de ceniza ya que el sulfuro de calcio y ceniza pueden causar corrosión. Guarde el producto con la línea totalmente retraída. El producto que esté dañado o que necesite mantenimiento no debe guardarse en los mismos lugares que el equipo usable. Debe realizarse mantenimiento del equipo que esté muy sucio, mojado o contaminado de alguna manera de forma apropiada (por ej., secado y limpiado) antes de guardarse. Antes de usar un equipo que estuviera almacenado durante un largo periodo de tiempo, una persona competente debe inspeccionarlo formalmente.

Transporte el producto en un embalaje que lo proteja de cortes, humedad, sustancias químicas y sus vapores, temperaturas extremas, y rayos ultravioleta. Proteja la línea cubriendo la boquilla durante el transporte para prevenir daños. Asegure la carcasa y el gancho de seguridad contra cualquier movimiento, cuando sea posible.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

1. Toiminta ja käyttötarkoitus: Turvatarrain täyttää standardien EN 360:2002 ja EN 355:2002 vaatimukset. Tuotteen osat: pikalukko; kotelo; nykäystä vaimentava liitosihna (köysi); kuormanilmaisain (Katso kuva 4); ja RFID-merkintä (Katso kuva 5), mikäli toimitettu. Köysimateriaali on nailonkudosta, ja se on merkitty tuotteen arvokilpeen (katso kuva 8, kohta 13). Tuote on osa standardin EN 363:2008 mukaista putoamissuojainta (brasilialainen standardi: ABNT NBR 14628; argentiinalainen standardi: IRAM 3605; australialainen standardi: AS/NZS 1891.4:2009), kun se on kiinnitetty standardin EN 361 mukaisten turvalajaiden kiinnityspisteeseen (brasilialainen standardi: ABNT NBR 15836; australialainen standardi: AS/NZS 1891.4:2009) ja vastaavaan kiinnityskohtaan. Tuotetta ei saa käyttää yli sen käyttörajoitusten, eikä sen tarkoituksen vastaisella tavalla. Katso valjaiden käyttöohjeista lisätietoja hyväksytyistä kiinnityskohdista.

Tuotetta voidaan käyttää pitkäkestoisessa käytössä putoamissuojaimena noustessa, laskeutessa ja siirryttäessä sivuttaisiin. Mikäli käyttäjä putoaa, laite pysäyttää automaattisesti käyttäjän putoamisliikkeen lyhyen matkan päähän ja rajoittaa käyttäjän kehoon kohdistuvaa nykäisyvoimaa.

Koskee vain Twin-Leg-mallia, jossa on haarautuva liitosihna: Tuote on tarkoitettu käytettäväksi työmaalla niin, että se on aina 100 % kiinnitettynä. Yhden liitosihnan on oltava kiinni ankkuriinnittimessä, kun käyttäjä siirtyy uuteen sijaintiin. Seuraavassa työpisteessä toinen liitosihna kiinnitetään uuteen ankkuriliittimeen ennen edellisen liitosihnan irrottamista. Tee työ loppuun siirtymällä eteenpäin samalla tavalla.

Tuotteen voi merkitä ja tunnistaa RFID-tunnisteella.

Kiinnitä pystysuorassa käytettävä turvatarrain suorassa linjassa käyttäjän yläpuolelle. Jos turvatarrainta käytetään vaakasuorassa tai vinossa, pätevän henkilön on tarkastettava ja hyväksyttävä kiinnitetty kokoonpano. Turvatarrainta ei saa käyttää asemointiin. Sallitut kiinnityspisteet käyttäjän yläpuolella olevassa tukirakenteessa on merkitty kuvaan 6.

2. Koulutus: MSA:n turvatarrainen käyttäjät ovat itse vastuussa siitä, että he ovat perehtyneet käyttöohjeisiin ja että pätevä henkilö on opastanut heidät laitteiston käyttöön. Varmista, että sinulla on riittävä koulutus tämän tuotteen käyttöön ja varmista myös, että ymmärrät täysin, kuinka se toimii.

Kemialliset aineet, kuumuus ja korroosio voivat vahingoittaa tuotetta. Jos tuotetta käytetään tällaisissa olosuhteissa, se on tarkastettava useammin. Älä käytä tuotetta olosuhteissa, joissa lämpötila on alle -40 °C tai yli +60 °C.

3. Pelastussuunnitelma: Käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja sen toteuttamiseen tarvittavat välineet valmiina. Suunnitelmaan on kirjattava nopeisiin pelastustoimiin tarvittavat laitteet ja erikoiskoulutus eri tilanteita ja ennakoitavissa olevia olosuhteita varten. Pelastusoperaation aikana pelastajan ja pelastettavan välillä tulisi olla aina suora tai epäsuora näköyhteys tai muu kommunikointikeino.

4. Järjestelmän osien yhteensopivuus: Kaikkien tähän tuotteeseen liitettyjen osien TÄYTY olla yhdenmukaisia. Ohjeista poikkeavat laitekokoonpanot voivat aiheuttaa vaaratilanteita, sillä yksittäisten osien turvallisuus voi vaarantua tai vaikuttaa toisen osan turvallisuuteen. MSA:n turvatarraimia saa käyttää vain MSA:n hyväksymien osien ja kiinnitysvälineiden kanssa. Tuotteeseen liitettävien alajärjestelmien on sovellettava käyttötarkoitukseen: (esim. putoamisen esto). Tarkasta sallitut käyttökohteet osan tai alajärjestelmän valmistajan käyttöohjeista. Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys MSA:han.

5. Fyysiset rajoitukset: Tuote on tarkoitettu yhden käyttäjän käyttöön. Käyttäjän kokonaispaino – mukaan lukien vaatetus, työkalut ja muut mukana kuljetettavat varusteet – saa olla korkeintaan tuotteen kuormituskapasiteetti 140 kg. Korkeilla paikoilla tehtävään työhön vaaditaan hyvää fyysistä kuntoa. Jotkin sairaudet voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden tuotteen tavallisen käytön aikana ja hätätilanteissa (lääkitys, sydän- ja verisuonisairaudet jne.). Epäselvissä tapauksissa kysy ensin neuvoa lääkäriltä. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset EIVÄT SAA KOSKAAN käyttää tuotetta.

6. Käyttö:

Kiinnitä sulkulukko tai pikalukko hyväksyttiin kiinnityspisteeseen. Tarkista, että lukkomekanismi on kokonaan kiinni ja lukossa.

Twin-Leg-malli, jossa on haarautuva liitosihna: Kiinnitä liitosihnatturvalajaisiin (katso kuva 2). Tarkista, että sulkulukon lukkomekanismi on kokonaan kiinni ja lukossa. Tarkista, että pikalukon lukkomekanismi on kokonaan kiinni ja lukossa. Vetäise vaijerista nopeasti ja tarkista, että se lukkiutuu. Tarkista, että tuote on kunnossa ennen sen käyttöä. Jos tuote on ollut putoamistilanteessa tai siihen on kohdistunut kova rasitus, älä käytä sitä.

7. Virallinen tarkastus

Kaikki MSA:n turvatarraimet on tarkastettava seuraavien vaatimusten mukaisesti. Tarkastuksen suorittaa pätevä henkilö (ei käyttäjä). Pätevällä henkilöllä tarkoitetaan työnantajan osoittamaa henkilöä, joka vastaa työnantajan putoamissuojaohjelmasta ja on koulutuksensa ja tietotaitonsa pohjalta kykenevä tunnistamaan ja arvioimaan olemassa olevia tai mahdollisia vaaroja ja jolla on sekä kyky että valtuudet tarttua tilanteen vaatimiin toimenpiteisiin. Pätevän henkilön on suoritettava tarkastukset seuraavin aikavälein:

Käyttötyyppi	Sovellusesimerkkejä	Käyttöolosuhteet	Tarkastusväli, pätevä henkilö
Harvinaisesta kevyeen	Pelastautuminen ja ahdas tila, tehdashuolto	Hyvät säilytysolosuhteet, käyttö sisällä tai harvoin ulkona, huoneenlämpö, puhtaast ympäristöt	Vuosittain
Keskiraskaasta raskaaseen	Kuljetus, asuinrakennusten rakennustyöt, laitokset, varasto	Tyydyttävät säilytysolosuhteet, käyttö sisällä ja usein ulkona, kaikki lämpötilat, puhtaast tai pölyiset ympäristöt	Puolivuosittain tai vuosittain
Rankasta jatkuvaan	Teollisuusrakennus, öljy ja kaasut, kaivokset	Rankat säilytysolosuhteet, pitkäaikainen tai jatkuva ulkokuikäyttö, kaikki lämpötilat, likainen ympäristö	Neljännes- tai puolivuosittain

Viralliset tarkastukset on kirjattava laitteen mukana toimitettuun tarkastuslokiin. Merkitse tarkastukset reiällä tai muulla pitävällä merkillä turvatarraimen tarkastustaulukkaan. Älä käytä turvatarrainta, jonka edellisestä virallisesta tarkastuksesta on kulunut yli kaksitoista (12) kuukautta. Merkitse turvatarraimet, joiden tarkastus on vanhentunut, merkinnällä EI KÄYTÖSSÄ ja poista ne käytöstä, kunnes ne on tarkastettu. Turvatarraimen tehokkuus ja toimintakunto vaikuttavat käyttäjien turvallisuuteen. MSA suosittelee pitämään kirjaa kaikkien putoamissuojajärjestelmän tai alajärjestelmän osien virallisista tarkastuksista. Standardissa AS/NZS 1891.4 edellytetään, että pätevä henkilö tarkastaa tuotteen vähintään 6 kuukauden välein.

8. Tarkastusohje:

Tuote ON EHDOTTOMASTI tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa. Sen kaikkien osien on oltava käyttökunnossa.

Tarkasta ja puhdista köysipunos säännöllisesti.

Älä öljyä tuotetta.

Tarkasta, että kotelossa ei ole likaa.

Kilpien ja varoitustekstien on oltava selvästi luettavia.

Tarkasta, että lukot toimivat vetämällä köysi nopeasti ulos kotelosta. Laitteen on lukkiuduttava ja pysyttävä lukossa, kunnes köysi päästetään löysemmälle. Tarkista, näyttääkö kuormanosoitin, että tuote on ollut putoamistilanteessa. Jos kuormanosoittimen sinetti on revennyt, tuote on ollut putoamistilanteessa tai kuormituksessa. Tuote on palautettava valmistajalle tai valmistajan edustajalle.

Seuraavat tekijät voivat heikentää tuotteen toimivuutta ja lyhentää sen käyttöikää: virheellinen säilytystapa, virheellinen käyttötapa, käyttö putoamistilanteessa, mekaaninen kiertäminen, joutuminen kosketuksiin kemikaalien (happojen ja emästen) kanssa, altistuminen korkeille lämpötiloille.

Jos tarkastuksessa ilmenee syy epäillä laitteen käyttöturvallisuutta, poista laite välittömästi käytöstä turvallisuuden takaamiseksi. Käytä laitetta vasta, kun luotettava taho on vahvistanut kirjallisesti sen käyttöturvallisuuden.

9. Käyttäjän alapuolella olevan turvaetäisyyden arvioiminen:

Mittaa ankurointipisteen ja turvalajaiden takana olevan D-renkaan välinen etäisyys aina, kun käytön aikana on putoamisvaara. Turvaetäisyys on mitattava sekä pysty- että vaakasuorassa. Pyöristä lukemat 0,3 m tarkkuudella. Katso ankurointitiedot turvaetäisyyden taulukosta sivu- ja yläpalkissa olevien lukujen avulla. Taulukossa annettu arvo on vähimmäisturvaetäisyys työskentelijän seisomatasen ja hänen alapuolellaan lähimpänä olevan esteen välissä. Kukin taulukon neliö tarkoittaa 0,3 m etäisyyttä turvalajaiden takana olevasta D-renkaasta.

Jos käyttäjällä on WORKMAN MINI PFL -turvatarrain, joka on kiinnitetty 0,3 m turvalajaiden takana olevan D-renkaan yläpuolelle ja 1,5 m samasta D-renkaasta vasemmalle, turvaetäisyyden on oltava 3,0 m (katso kuva 6). Jos käyttäjällä on WORKMAN MINI PFL -turvatarrain, joka on kiinnitetty 1,2 m turvalajaiden takana olevan D-renkaan yläpuolelle ja 1,05 m samasta D-renkaasta oikealle, turvaetäisyyden on oltava 2,1 m (katso kuva 6).

Huomautukset:

-Turvaetäisyys on voimassa käyttäjän seisossa. Jos käyttäjä on polvillaan tai kumartuneena, turvaetäisyyteen on lisättävä 0,9 m.

Varoitukset:

-Jos käyttäjällä on vakiomallin WORKMAN MINI PFL -turvatarrain, se on aina kiinnitettävä korkeintaan 2' (0,6 m) turvalajaiden takana olevan D-renkaan yläpuolella olevaan ankkuripisteeseen.

Käyttäjä ei saa kiinnittää laitetta muihin kuin taulukossa annettuihin ankkuripisteisiin. Ohjeidenvastainen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

VAROITUKSET

Standardin EN 361 mukaiset kokoaljaat (australialainen standardi: AS/NZS 1891.1:2007) ovat ainoat turvalajaat, joita saa käyttää putoamissuojaimessa.

Jos toimitussisältöön kuuluu täydellinen järjestelmä, mitään sen osia ei saa vaihtaa.

Yhden hihnan mallin saa kiinnittää VAIN turvalajaiden niihin kiinnityspisteisiin, joissa on putoamissuojan kiinnityksen merkintä "A". Haarautuvan liitoshihnan Twin-leg-mallit saa kiinnittää vain kuvassa 2 neuvotulla tavalla.

Lantion tasolla tai hartialinjalla olevaan renkaaseen ei saa koskaan kiinnittää putoamissuojainta.

Turvallisuuden varmistamiseksi laite on poistettava käytöstä välittömästi, jos siinä epäillään toimintahäiriöitä. Käyttäjän on kirjattava käyttökerrat muistiin. Noudata nykystä vaimentavan liitoshihnan materiaalia koskevia merkintöjä.

Aina kun mahdollista, kiinnitä tuote siihen kiinnityskohtaan, joka on suoraan käyttäjän YLÄPUOLELLA. Jos käyttäjä putoaa, hän ei pääse heilahtamaan taakse- tai eteenpäin. Henkilökohtaisen putoamissuojaimen ankkuriliittimien on kestettävä staattista kuormaa, joka kohdistuu niihin järjestelmän kaikista kuormitus suunnista vähintään seuraavasti:

a) Standardin EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) tai sitä vastaavan standardin AS/NZS 1891.4 perusvaatimusten mukaisesti

b) 5 000 paunaa (22,2 kN) ilman hyväksyntää

Jos yhteen ankkuriin on kiinnitetty useampi kuin yksi henkilökohtainen putoamissuojain, kohdissa (a) ja (b) annetut kestävyysmääräykset on kerrottava ankkuria käyttävien henkilöiden määrällä.

Putoamismahdollisuudet ja putoamisetäisyys ON minimoitava.

HUOMIO: Käyttäjän jalkojen alapuolella tarvittava vähimmäisetäisyys (kuva 6), joka estää törmäyksen rakenteisiin tai maahan putoamistilanteessa.

ÄLÄ muuntele tai yritä korjata tätä tuotetta. Älä voitele mitään osia. Vain MSA tai sen kirjallisesti valtuuttama huolto saa korjata MSA:n turvatarraimen.

Jos tuotetta on käytetty putoamistilanteessa tai siihen on kohdistunut isku, se ON EHDOTTOMASTI poistettava käytöstä heti ja merkittävä tarralla "KÄYTTÖKELVOTON". Poista laite käytöstä heti, jos kuormanilmaisimen (kuva 4) sinetti on revennyt.

Käytä tuotetta vain yhden henkilön putoamisen estoon. Kelautuvaa laitetta ei saa käyttää asemointiin. Älä asenna tai käytä paikoissa, missä tuote voi altistua sähköiskuille. Älä käytä putoamissuojaukseen paikoissa, joissa on sortumisvaara. Esim. sora, hiekka ja nesteet.

Älä luota tunteeseen tai äänen pikalukon oikean liitännän varmistamiseksi. Tarkasta liitokset aina silmämääräisesti. Varmista, että lukkomekanismi ja varmistin ovat suljettu ennen käyttöä.

Pidä sisään nykystä estävä liitoshihna loitolla muista käyttäjistä ja muista esteistä. Älä taita köyttä, sido sitä solmuun tai seiso sen päällä. Älä päästä köyttä venymään. Älä anna vajerin kietoutua kehon tai raajojen ympärille. Älä pidennä köyttä liittämällä sitä toiseen köyteen. Älä vapauta köyttä ja anna sen vetäytyä vapaasti takaisin koteloon. Älä pidä tuotteen turvaköyttä ulkona kotelosta, kun sitä ei käytetä putoamisen estoon. Älä altista köyttä teräville reunoiille, hankaaville pinnoille, kipinöille, avotullelle tai yli 60 °C tai alle -40 °C lämpötiloille.

Varo putoamisvaaraa tuotteen kiinnityksen ja irrotuksen aikana. Erillinen putoamissuojajärjestelmä voi olla välttämätön.

Tuoteturvallisuuden varmistamiseksi muualla kuin valmistusmaassa toimivan jälleenmyyjän on toimitettava kirjalliset ohjeet ja lisätiedot laitteen käytöstä, huollosta, määräaikaistarkastuksista ja korjauksista tuotteen käyttömaan kielellä.

Näiden varoitusten laiminlyönti tai väärinkäyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

HUOLTO JA SÄILYTYS

Noudata huolellisesti tässä osassa kuvattuja ohjeita tuotteen puhdistuksessa. Puhdista tuote säännöllisesti liasta ja jätteistä puhtaalla kostealla (ei märällä) kankaalla. Ne saattavat aiheuttaa korroosiota, haitata laitteen toimintaa ja haitata tarrojen luettavuutta. Poista öljy ja rasva miedolla puhdistusaineella. Älä käytä kemiallisia aineita, voimakkaita puhdistusaineita, hankausaineita tai painepesuria. Älä koskaan upota tuotetta veteen tai muuhun nesteeseen. Kuivaa tuote puhtaalla kankaalla ja ripusta se kuivaan ilmaan. Älä nopeuta kuivumista lämmöllä. Liiallinen lian, maalin tai muun vieraan materiaalin kerääntyminen tuotteeseen voi estää sen, ja joissakin tapauksissa köyden, asianmukaisen toiminnan. MSA:lta saa tuotteen käyttöolosuhteisiin ja puhdistamiseen liittyviä lisätietoja. Jotkut olosuhteet voivat edellyttää tuotteen desinfiointia. MSA:lta saa tietoja sallituista desinfiointiaineista ja toimenpiteistä.

Vaurioitunut ja huoltoa kaipaava tuote tulee varustaa tarralla "KÄYTTÖKELVOTON" ja poistaa käytöstä. Korjaavan huollon (muun kuin puhdistuksen) ja korjaustyöt, kuten esim. osien vaihdon, suorittaa MSA:n tehdas. Laitetta ei saa korjata käyttöpaikalla. Pikalukkojen ja sulkulukkojen liikkuvat osat tulisi voidella säännöllisesti öljyllä, jolla on matala viskositeetti. Noudata voiteluaineen valmistajan ohjeita. Älä koskaan ylivoitele. Pyyhi ylimääräinen rasva puhtaalla, kuivalla liinalla.

Säilytä tuote kuivassa, viileässä ja puhtaassa paikassa poissa suoralta auringonpaisteelta. Vältä alueita, joissa voi esiintyä kuumuutta, kosteutta, valoa, öljyä ja kemikaaleja tai niiden höyryjä tai muita tuotteen ominaisuuksia huonontavia aineita. Älä säilytä tuotetta pitkiä ajanjaksoja betonipinnoilla tai tuhkan peittämällä pinnoilla, sillä rikkikalkki ja tuhka voivat syövyttää laitetta. Säilytä tuote täysin sisään kelattuna. Älä säilytä vaurioitunutta tai huoltoa tarvitsevaa tuotetta yhdessä käytössä olevan laitteen kanssa. Erittäin tahiirtuneet, märät tai muuten likaantuneet laitteet on huollettava (esim. kuivattava ja puhdistettava) ennen säilytykseen laittamista. Pätevän henkilön on tarkastettava laite ennen kuin laite otetaan käyttöön pitkäaikaisen säilytyksen jälkeen.

Kuljeta tuote pakkauksessaan. Näin se on suojattu leikkausviiltoja, kosteutta, kemikaaleja ja niiden höyryjä, kuumuutta ja ultraviolettisäteilyä vastaan. Pidä vajieri liitososan sisällä kuljetuksen aikana, jotta se ei vaurioidu. Lukitse tuotteen kotelo ja pikalukko niin, että ne eivät pääse liikkumaan.

FRANÇAIS**CONSIGNES D'UTILISATION**

1. Fonction et application : le modèle d'antichute à rappel automatique est conforme aux normes EN 360:2002 et EN 355:2002. Le produit comprend : un mousqueton, un boîtier, une longe rétractable (ligne); un indicateur de charge (voir les figures 4) et des puces RFID (voir les figures 5), si présentes. Le matériau de la ligne est constitué d'une sangle en nylon et est marqué sur l'étiquette du produit (voir la figure 8, pos. 13). Le produit fait partie d'un dispositif stop chute conforme à la norme EN 363:2008 (norme brésilienne : ABNT NBR 14628 ; norme argentine : IRAM 3605 ; norme australienne : AS/NZS 1891.4:2009) lorsqu'il est fixé à l'attache pour arrêt de chute d'un harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 (norme brésilienne : ABNT NBR 15836 ; norme australienne : AS/NZS 1891.4:2009) et à un point d'ancrage approprié. Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. Voir les instructions du harnais pour les points d'accrochage approuvés.

Le produit peut être utilisé pour assurer une protection antichute continue en montant, descendant, ou en se déplaçant latéralement. Si un utilisateur tombe, le dispositif arrêtera automatiquement la descente de l'utilisateur après une courte distance tout en limitant la force d'arrêt sur le corps de l'utilisateur.

Uniquement pour les configurations à double jambe : l'équipement est conçu pour donner aux utilisateurs la possibilité d'être attaché à 100 % en permanence lorsqu'ils se déplacent sur le lieu de travail. Une des jambes doit être attachée à un connecteur d'ancrage approprié lorsque l'utilisateur se déplace vers le nouvel emplacement. Au nouvel emplacement, fixez la deuxième jambe à un connecteur d'ancrage approprié avant de déconnecter la jambe d'origine. Répétez cette procédure jusqu'à ce que la destination finale ait été atteinte.

Le produit peut être activé par RFID.

Installez le PFL juste au-dessus de l'utilisateur pour les applications d'arrêt de chute verticales. Une personne qualifiée doit contrôler et approuver les applications horizontales ou inclinées. N'utilisez pas le PFL comme appareil de positionnement. Les emplacements de connexion d'ancrage autorisés dans le plan vertical sont présentés à la figure 6.

2. Formation : l'acheteur d'un système antichute à rappel automatique de MSA a la responsabilité de s'assurer que l'utilisateur du produit a une connaissance des consignes d'utilisation et qu'il a été formé par une personne compétente. Il faut vous assurer d'avoir reçu une formation adéquate pour l'utilisation de l'équipement de ce produit et de bien en comprendre son fonctionnement.

Des risques chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager le produit. De plus fréquentes inspections sont recommandées dans ce type d'environnement. Évitez toute utilisation dans des situations où les températures seraient inférieures à -40 °C ou supérieures à 60 °C.

3. Plan de sauvetage : l'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en œuvre, et ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation spéciale nécessaires pour effectuer sauvetage rapide dans toutes les conditions envisageables. Un contact visuel direct ou indirect ou un autre moyen de communication doit être établi avec la personne secourue à tout moment durant le processus de sauvetage.

4. Compatibilité des pièces du système : tous les composants liés à ce produit DOIVENT être compatibles. Certains dangers peuvent découler de l'utilisation d'éléments combinés dans un équipement dans lequel le fonctionnement sûr d'un élément est affecté par ou interfère avec le fonctionnement sûr d'un autre élément. Les systèmes antichute à rappel automatique de MSA sont conçus pour être utilisés avec les composants et sous-systèmes de connexion approuvés par MSA. Les sous-systèmes de connexion doivent convenir à l'utilisation dans l'application (par ex. arrêt de chute). Reportez-vous aux instructions du fabricant fournies avec le composant ou le sous-système de connexion pour déterminer la convenance. Contactez MSA si vous avez des questions ou pour obtenir plus d'informations.

5. Limites physiques : le produit est conçu pour un utilisateur dont le poids, y compris les vêtements, outils et autres objets transportés par l'utilisateur, est inférieur à la capacité de charge de 140 kg. Une bonne condition physique est nécessaire pour réaliser des travaux en hauteur. Certaines conditions médicales peuvent compromettre la sécurité des utilisateurs durant l'utilisation normale de ce produit et dans les cas d'urgence (prise de médicaments, problème cardiovasculaire, etc.). En cas de doute, consultez votre médecin avant utilisation. Les femmes enceintes et les mineurs NE DOIVENT JAMAIS utiliser le produit.

6. Mode d'emploi :

Connectez le mousqueton ou le mousqueton à crochet au point de fixation approuvé. Assurez-vous que le fermoir du connecteur est complètement fermé et verrouillé.

Pour la configuration à double jambe : connectez les unités au harnais (voir la figure 2). Assurez-vous que le fermoir du mousqueton est complètement fermé et verrouillé. L'utilisateur doit tirer rapidement sur la ligne et l'unité doit se bloquer. Inspectez le produit pour s'assurer qu'il n'a pas été exposé à une chute ou forcé, et le produit doit être en bon état de fonctionnement avant d'être utilisé.

7. Inspection formelle

MSA exige que tous les dispositifs LSAR soient inspectés par une personne compétente autre que l'utilisateur, conformément aux directives ci-dessous. Une personne compétente est un individu désigné par l'employeur, qui est responsable du programme de protection antichute de l'employeur, qui est capable d'identifier, d'évaluer et de maîtriser les risques existants et potentiels du fait de sa formation et de ses connaissances, et qui a autorité pour prendre des mesures. MSA requiert qu'une personne compétente effectue des inspections aux intervalles suivants :

Type d'utilisation	Exemples d'application	Conditions d'utilisation	Fréquence d'inspection Personne compétente
Peu fréquente à légère	Sauvetage et espace confiné, maintenance en usine	Bonnes conditions de stockage, utilisation à l'intérieur ou peu fréquente à l'extérieur, température ambiante, environnements propres	Tous les ans
Modérée à intensive	Transport, construction résidentielle, services publics, entrepôt	Conditions de stockage correctes, utilisation à l'intérieur et prolongée à l'extérieur, toutes températures, environnements propres ou poussiéreux	Une ou deux fois par an
Rude à permanente	Construction commerciale, pétrole et gaz, industrie minière	Conditions de stockage difficiles, utilisation prolongée ou permanente à l'extérieur, toutes températures, environnement sale	Deux à quatre fois par an

Consignez les inspections formelles dans le journal d'inspection fourni. Poinçonnez ou apposez une marque indélébile sur la grille d'inspection jointe au dispositif LSAR. N'utilisez pas un dispositif LSAR dont la date d'inspection formelle remonte à plus de douze (12) mois. Marquez les dispositifs LSAR dont la date d'inspection formelle est dépassée comme « INUTILISABLE » et mettez-les hors service jusqu'à ce que l'inspection formelle ait été effectuée. La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité continue et de la durabilité du dispositif LSAR. MSA recommande de tenir un journal des inspections formelles pour tous les composants d'un système ou sous-système de protection antichute.

La norme AS/NZS 1891.4 requiert qu'une inspection soit réalisée au moins tous les 6 mois par une personne compétente.

8. Consignes d'inspection :

Le produit doit être inspecté avant chaque utilisation pour vérifier s'il est en état de fonctionnement.

Inspectez la sangle et nettoyez-la régulièrement.

N'huilez pas le produit.

Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le boîtier.

Les étiquettes et les avertissements doivent être lisibles.

Confirmez que le produit se bloque en tirant rapidement la ligne hors du boîtier. Le produit doit se bloquer et rester bloqué jusqu'à ce que la ligne soit détendue.

Vérifiez si l'indicateur de charge a été activé. Si l'indicateur de charge révèle des signes d'activation ou en présence d'un signe indiquant que le produit a subi une chute ou a été forcé, le produit doit être retourné au fabricant, ou à une organisation autorisée par le fabricant.

Les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : stockage incorrect, utilisation incorrecte, arrêt de chute, déformation mécanique, contact avec des produits chimiques (acides ou alcalins), exposition à des températures élevées.

Si l'inspection révèle une situation dangereuse, n'utilisez pas le produit avant qu'une personne compétente n'ait autorisé par écrit sa réutilisation.

9. Pour estimer le tirant d'air requis :

Mesurez la distance entre l'ancrage et l'anneau en D dorsal de l'utilisateur pour tous les risques de chute possibles. Les distances verticales et horizontales sont requises ; elles doivent être arrondies au multiple de 0,3 m le plus proche. Utilisez les nombres indiqués de côté et en haut du tableau approprié pour localiser l'ancrage. La valeur qui figure dans cette case du tableau est le tirant d'air minimal requis entre la surface de travail de l'utilisateur et l'obstacle le plus proche en pieds. Chaque case du tableau représente une distance de 0,3 m par rapport à l'anneau en D dorsal de l'utilisateur.

Par exemple, un travailleur qui utilise un WORKMAN MINI PFL ancré à 0,3 m au-dessus et à 1,5 m à gauche de l'anneau de D dorsal de l'utilisateur a besoin d'un tirant d'air de 3,0 m (voir la figure 6). Autre exemple, un travailleur qui utilise un WORKMAN MINI PFL ancré à 1,2 m au-dessus et à 1,05 m à droite de l'anneau en D de l'utilisateur a besoin d'un tirant d'air de 2,1 m (voir la figure 6).

Remarques :

- Le tirant d'air prévu est adapté à un utilisateur qui travaille debout. Si l'utilisateur est agenouillé ou penché, il faut ajouter 0,9 m au tirant d'air requis.

Avertissements :

- Pour le WORKMAN MINI PFL standard, l'utilisateur ne doit jamais placer l'ancrage à plus de 2' (0,6 m) en dessous de l'anneau en D dorsal de l'utilisateur.

L'utilisateur ne doit pas positionner l'ancrage à des emplacements ne figurant pas dans le tableau approprié. Toute utilisation inappropriée peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISES EN GARDE

Un harnais intégral conforme à la norme EN 361 (norme australienne : AS/NZS 1891.1:2007) est le seul appareil de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé dans un dispositif stop chute.

Si un système complet a été fourni, les composants de tout système complet ne doivent pas être remplacés.

Les configurations à jambe simple DOIVENT UNIQUEMENT être connectées aux points de fixation du harnais dotés du marquage antichute « A ». Les configurations à double jambe doivent uniquement être fixées comme indiqué dans la figure 2.

N'utilisez jamais la hanche ou l'épaule pour arrêter une chute.

Il est essentiel pour la sécurité que l'équipement soit mis hors service immédiatement si le moindre doute se posait quant à son état pour une utilisation sûre. Un dossier doit être conservé par l'utilisateur. Reportez-vous aux étiquettes pour le matériau de la longe rétractable.

Lors de la fixation du produit, choisissez un point d'ancrage directement AU-DESSUS de la position de l'utilisateur pour minimiser les risques de chute pendulaire. Évitez tous les points dont la résistance est douteuse. Les connecteurs d'ancrage du dispositif stop chute pour personnes doivent être capables de supporter la charge statique minimale suivante, appliquée dans toutes les directions permises par le système :

a) Exigence standard conformément à la norme EN 795 (TP TC 019/2011, DCTV EN 795) ou équivalente à AS/NZS 1891.4

b) 5000 lbs (22,2 kN) en l'absence de certification

Si plusieurs dispositifs stop chute pour personnes sont fixés à un ancrage, les résistances d'ancrage données ci-dessus dans (a) et (b) doivent être multipliées par le nombre de dispositifs stop chute pour personnes fixés.

La probabilité de chute et la distance de chute DOIVENT être minimisées.

Un tirant d'air minimal requis DOIT être prévu (voir la figure 6) au-dessous des pieds de l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec une structure ou avec le sol. NE modifiez PAS et NE tentez PAS de réparer le produit. Ne lubrifiez aucune pièce. Seul MSA ou des tiers avec une autorisation écrite de MSA peuvent réparer un modèle d'antichute à rappel automatique de MSA.

Si le produit a été soumis à des forces d'arrêt ou d'impact, il DOIT être immédiatement retiré de l'utilisation et marqué « INUTILISABLE ». Mettez l'unité hors service si l'indicateur de charge (voir la figure 4) est déployé.

Utilisez le produit uniquement pour arrêter la chute d'une seule personne. N'utilisez pas le produit comme appareil de positionnement. N'installez et n'utilisez pas le produit dans des endroits où il peut être exposé des risques électriques. N'utilisez pas l'unité pour arrêter les chutes causées par l'affaissement de masses glissantes, par ex. grain, sable et liquides.

Ne vous fiez pas à la sensation ou au son pour vérifier l'engagement approprié du mousqueton. Vérifiez toujours visuellement l'engagement approprié. Assurez-vous que le fermoir et l'arrêtore sont fermés avant l'utilisation.

Gardez la longe rétractable éloignée des autres travailleurs, des objets et obstructions. Il ne faut pas brider, nouer ou se tenir debout sur la ligne. Ne laissez pas de « mou » dans la ligne. Ne laissez pas la ligne s'enrouler autour du corps ou des membres. N'allongez pas la ligne en la connectant à une autre ligne. Ne relâchez pas la ligne en la laissant se rétracter librement dans le boîtier. Ne laissez pas la ligne d'un produit étendue lorsqu'elle n'est pas utilisée pour la protection contre les chutes. N'exposez pas la ligne aux bords tranchants, surfaces abrasives, étincelles, flammes, à une chaleur au-dessus de 60 °C ou au froid en dessous de -40 °C.

Lors de l'installation ou du démontage du produit, limitez l'exposition aux risques de chute. Un système antichute séparé et indépendant peut être nécessaire. Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions et toutes les informations supplémentaires pertinentes relatives à l'utilisation, la maintenance, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.

Le non-respect de ces avertissements ou la mauvaise utilisation peut engendrer de graves dommages corporels ou la mort.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Respectez strictement les instructions de nettoyage de cette section pour éviter les effets défavorables sur les matériaux utilisés dans le produit. Nettoyez le produit périodiquement avec un tissu humide propre (non mouillé) pour retirer la saleté ou la contamination qui peuvent entraîner la corrosion, entraver le fonctionnement, ou réduire la lisibilité des étiquettes. Pour retirer l'huile ou la graisse, utilisez une lessive douce. N'utilisez pas de détergents décapants chimiques, des abrasifs ou des laveuses à pression. N'immergez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides. Séchez avec un chiffon propre et suspendez le produit pour le sécher à l'air. N'accélérez pas le séchage avec de la chaleur. Une accumulation excessive de saleté, de peinture d'autres corps étrangers peut empêcher le bon fonctionnement du produit, et dans les cas les plus graves, en affaiblir la ligne. Contactez MSA pour les questions concernant les conditions et le nettoyage du produit. Certains environnements peuvent nécessiter que le produit soit désinfecté. Contactez MSA pour obtenir de l'aide afin de déterminer la procédure de désinfection appropriée pour l'application spécifique.

Les produits endommagés ou nécessitant une révision doivent être étiquetés en tant qu'« INUTILISABLES » et mis hors service. La maintenance corrective (autre que le nettoyage) et les réparations, telles que le remplacement d'éléments, doivent être effectuées à l'usine MSA. N'essayez pas d'effectuer des réparations sur le terrain. Les pièces amovibles des mousquetons pourraient nécessiter une lubrification périodique avec une huile pénétrante à faible viscosité. Suivez les instructions du fabricant du lubrifiant. Ne lubrifiez pas en excès. Essuyez l'excédent avec un tissu sec et propre.

Entreposez le produit dans un endroit sec, frais et propre, à l'abri des rayons du soleil. Évitez de l'entreposer dans des zones où la chaleur, l'humidité, la lumière, des huiles, des produits chimiques ou leurs vapeurs ou d'autres éléments destructeurs pourraient être présents. Ne laissez jamais le produit reposer pendant des périodes de temps prolongées sur du ciment ou des sols recouverts de cendres car la chaux et les cendres peuvent provoquer une corrosion. Entreposez le produit avec la ligne entièrement rétractée. Les produits endommagés ou nécessitant des réparations ne doivent pas être entreposés avec des équipements en bon état d'utilisation. Des équipements très souillés, humides ou contaminés doivent être entretenus correctement (par exemple, séchés et nettoyés) préalablement à l'entreposage. Avant d'utiliser des équipements qui ont été entreposés pendant de longues périodes, une inspection statutaire devrait être menée par un technicien compétent.

Transportez le produit dans un emballage pour le protéger des coupures, des moisissures, des produits chimiques et de leurs vapeurs, des températures extrêmes et des rayons ultraviolets. Protégez la ligne à l'ouverture durant le transport pour prévenir les dommages. Sécurisez le boîtier du produit et le mousqueton contre les mouvements lorsque cela est possible.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Λειτουργία και εφαρμογή: Ο ανακόπτης πτώσης επαναφερόμενου τύπου συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 360:2002 και EN 355:2002. Το προϊόν αποτελείται από: ένα άγκιστρο συγκράτησης, περίβλημα, επαναφερόμενο αναδέτη (ιμάντα), δείκτη φορτίου (βλ. εικόνες 4) και καρτέλα RFID (βλ. εικόνες 5). Το υλικό του ιμάντα είναι νάιλον ενισχυτική λωρίδα και αναγράφεται πάνω στην ετικέτα του προϊόντος (βλέπε εικόνα 8, θέση.13). Το προϊόν αποτελεί μέρος συστήματος ανακοπής πτώσης κατά EN 363:2008 (Πρότυπο Βραζιλίας: ABNT NBR 14628, Πρότυπο Αργεντινής: IRAM 3605, Πρότυπο Αυστραλίας: AS/NZS 1891.4:2009) όταν είναι συνδεδεμένο στο εξάρτημα ανακοπής πτώσης μιας ζώνης ασφαλείας ανακοπής πτώσης κατά EN 361 (Πρότυπο Βραζιλίας: ABNT NBR 15836, Πρότυπο Αυστραλίας: AS/NZS 1891.4:2009) και σε κατάλληλο σημείο αγκύρωσης. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των περιορισμών του και των προβλεπόμενων χρήσεων του. Για τα εγκεκριμένα σημεία προσάρτησης βλ. οδηγίες της ζώνης ασφαλείας.

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παροχή συνεχούς προστασίας από πτώση κατά την ανάβαση, την κατάβαση ή την πλευρική κίνηση. Αν ένας χρήστης πέσει, η διάταξη θα σταματήσει αυτόματα την κάθοδο του χρήστη σε μικρή απόσταση, περιορίζοντας συγχρόνως τη δύναμη προστασίας από ανακοπής πτώσης που ασκείται στο σώμα του χρήστη.

Μόνο για διαμορφώσεις διπλού σκέλους: Το προϊόν προορίζεται να παρέχει στους χρήστες 100% πρόσδεση όταν μετακινούνται στο εργοτάξιο. Ένα από τα σκέλη πρέπει να είναι προσαρτημένο σε έναν κατάλληλο συνδετήρα αγκύρωσης όσο ο χρήστης μετακινείται στη νέα τοποθεσία. Στη νέα τοποθεσία, προσαρτήστε το δεύτερο σκέλος σε κατάλληλο συνδετήρα αγκύρωσης πριν αποσυνδέσετε το αρχικό σκέλος. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι να φτάσετε στον τελικό προορισμό.

Το προϊόν μπορεί να έχει ενεργοποιημένο το RFID.

Εγκαταστήστε το PFL ακριβώς πάνω από τον χρήστη για εφαρμογές κατακόρυφης ανακοπής πτώσης. Ένα αρμόδιο άτομο πρέπει να επιβλέπει και να εγκρίνει τις εφαρμογές σε οριζόντια ή κεκλιμένη θέση. Μην χρησιμοποιείτε το PFL ως συσκευή ρύθμισης θέσης. Τα επιτρεπτά συνδετικά σημεία αγκύρωσης σε κατακόρυφη θέση απεικονίζονται στην εικόνα 62. Εκπαίδευση: Αποτελεί ευθύνη του χρήστη του Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου της MSA να διασφαλίσει ότι είναι εξοικειωμένος με τις παρούσες Οδηγίες χρήσης και έχει εκπαιδευτεί από αρμόδιο άτομο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση αυτού του εξοπλισμού προϊόντος και ότι κατανοείτε πλήρως πώς λειτουργεί.

Το προϊόν μπορεί να υποστεί βλάβη από χημικούς κινδύνους, θερμότητα και διάβρωση. Απαιτούνται πιο συχνές επιθεωρήσεις σε αυτά τα περιβάλλοντα. Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με θερμοκρασίες κάτω των -40°C και άνω των 60°C.

3. Σχέδιο διάσωσης: Ο χρήστης πρέπει να έχει έτοιμο ένα σχέδιο διάσωσης και τα διαθέσιμα μέσα για να το εφαρμόσει. Το σχέδιο αυτό πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον εξοπλισμό και την ειδική εκπαίδευση που είναι απαραίτητα για μια έγκαιρη διάσωση υπό από όλες τις προβλέψιμες συνθήκες. Θα πρέπει να υπάρχει άμεση ή έμμεση οπτική επαφή ή κάποιο άλλο μέσο επικοινωνίας με το διασωζόμενο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας διάσωσης.

4. Συμβατότητα των μερών του συστήματος: Όλα τα εξαρτήματα που συνδέονται με το παρόν προϊόν ΠΡΕΠΕΙ να είναι συμβατά με αυτό. Ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι από τη χρήση συνδυασμών στοιχείων εξοπλισμού, κατά την οποία η ασφαλής λειτουργία ενός στοιχείου επηρεάζεται ή παρεμβάλλεται από την ασφαλή λειτουργία άλλου στοιχείου. Οι Ανακόπτες πτώσεις επαναφερόμενου τύπου της MSA έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται με εγκεκριμένα εξαρτήματα και συνδετικά υποσυστήματα της MSA. Τα συνδετικά υποσυστήματα πρέπει να είναι κατάλληλα για χρήση στην εφαρμογή (π.χ. ανακοπή πτώσης). Για να προσδιορίσετε την καταλληλότητα ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή που συνοδεύουν το εξάρτημα ή το συνδετικό υποσύστημα. Για οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή για περαιτέρω πληροφορίες, απευθυνθείτε στην MSA.

5. Φυσικοί περιορισμοί: Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για έναν χρήστη του οποίου το βάρος, συμπεριλαμβανομένων των ρούχων, των εργαλείων και άλλων αντικειμένων που ενδέχεται να φέρει ο χρήστης, είναι μικρότερο από την ικανότητα φορτίου 140 Kg. Απαιτείται καλή φυσική κατάσταση για την εκτέλεση εργασιών σε ύψος. Ορισμένες ιατρικές καταστάσεις (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακό πρόβλημα, κλπ.) μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη κατά την κανονική χρήση αυτού του προϊόντος και σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Οι έγκυες γυναίκες και οι ανήλικοι ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ να χρησιμοποιήσουν το προϊόν.

6. Διαδικασία Χρήσης:

Συνδέστε το караμπίνερ ή το άγκιστρο συγκράτησης στο εγκεκριμένο σημείο σύνδεσης. Βεβαιωθείτε πως η πύλη του συνδέσμου είναι τελείως κλειστή και ασφαλισμένη.

Για διαμορφώσεις διπλού σκέλους: Συνδέστε τις μονάδες με τη ζώνη ασφαλείας (βλέπε εικόνα 2). Βεβαιωθείτε πως η πύλη του караμπίνερ είναι τελείως κλειστή και ασφαλισμένη. Βεβαιωθείτε πως η πύλη του άγκιστρου συγκράτησης είναι τελείως κλειστή και ασφαλισμένη. Ο χρήστης πρέπει να τραβήξει γρήγορα τον ιμάντα και η μονάδα πρέπει να ασφαλίσει. Ελέγξτε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι θα αντέξει την πτώση ή τη δύναμη που θα του ασκηθούν, και ότι ήταν σε καλή κατάσταση πριν από τη χρήση.

7. Επίσημος έλεγχος

Η MSA απαιτεί τον έλεγχο των επαναφερόμενων ανακοπών πτώσης από αρμόδιο άτομο πέραν του χρήστη και σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Ως αρμόδιο άτομο ορίζεται αυτό που έχει καθοριστεί από τον εκάστοτε εργοδότη και είναι υπεύθυνο για το πρόγραμμα προστασίας από πτώση του συγκεκριμένου εργοδότη. Λόγω της κατάρτισης και των γνώσεων του είναι σε θέση, επίσης, να αναγνωρίζει, να εκτιμά και να αντιμετωπίζει υπάρχοντες και πιθανούς κινδύνους, ενώ είναι εξουσιοδοτημένο να λάβει δράση. Η MSA απαιτεί ελέγχους από αρμόδιο άτομο κατά τα παρακάτω χρονικά διαστήματα:

Είδος χρήσης	Παραδείγματα εφαρμογής	Συνθήκες χρήσης	Συχνότητα ελέγχου από αρμόδιο άτομο
Περιστασιακή έως ελαφριά	Διάσωση από περιορισμένους χώρους, συντήρηση εργοστασίου	Καλές συνθήκες αποθήκευσης, εσωτερική ή περιστασιακή εξωτερική χρήση, θερμοκρασία δωματίου, καθαρό περιβάλλον	Ετησίως
Μέτρια έως βαριά	Μεταφορές, κατασκευή κατοικιών, δημόσιες υπηρεσίες, αποθήκες	Αρκετά καλές συνθήκες αποθήκευσης, εσωτερική και εκτεταμένη εξωτερική χρήση, όλες οι θερμοκρασίες, καθαρό ή σκονισμένο περιβάλλον	Κάθε 6 έως 12 μήνες
Βαριά έως συνεχής	Κατασκευή εμπορικών καταστημάτων, εξόρυξη πετρελαίου, αερίου και μεταλλευμάτων	Δύσκολες συνθήκες αποθήκευσης, παρατεταμένη ή συνεχής εξωτερική χρήση, όλες οι θερμοκρασίες, βρώμικο περιβάλλον	Κάθε 3 έως 6 μήνες

Καταγράψτε τους επίσημους ελέγχους στο αρχείο ελέγχου που σας παρέχεται. Αναφέρετε ή σημειώστε ανεξίτηλα το πλέγμα ελέγχου που βρίσκεται μαζί με τον επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης. Μην χρησιμοποιείτε επαναφερόμενο ανακόπτη πτώσης που ο τελευταίος επίσημος έλεγχός του έγινε νωρίτερα από δώδεκα (12) μήνες. Επισημάνετε τους επαναφερόμενους ανακόπτες πτώσης που έχουν ξεπεράσει το προβλεπόμενο χρονικό όριο ως "ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ" και διακόψτε τη λειτουργία τους μέχρι να γίνει επίσημος έλεγχος. Η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή αποτελεσματικότητα και την αντοχή του επαναφερόμενου ανακόπτη πτώσης. Η MSA προτείνει τη διατήρηση αρχείου των επίσημων ελέγχων για όλα τα εξαρτήματα του συστήματος ή υποσυστήματος προστασίας από πτώση.

Βάσει του προτύπου AS/NZS 1891.4 απαιτείται επιθεώρηση από αρμόδιο άτομο τουλάχιστον ανά 6μηνο.

8. Οδηγία επιθεώρησης:

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται πριν από κάθε χρήση ώστε να διασφαλίζεται η καλή λειτουργική του κατάσταση.

Ελέγχετε τον υφασμάτινο ιμάντα και καθαρίζετε τακτικά.

Μη λιπαίνετε το προϊόν.

Ελέγχετε το περίβλημα για τυχόν ξένα σώματα.

Οι ετικέτες και οι προειδοποιήσεις θα πρέπει να είναι ευανάγνωστες.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν ασφαλίσει τραβώντας γρήγορα τον ιμάντα έξω από το περίβλημα. Το προϊόν πρέπει να ασφαλίσει και να παραμείνει ασφαλισμένο έως ότου ελαττωθεί η τάνυση στον ιμάντα.

Ελέγξτε εάν ο δείκτης φορτίου είναι ενεργοποιημένος. Εάν ο δείκτης φορτίου εμφανίζει σημάδια ενεργοποίησης ή υπάρχει κάποια ένδειξη που να δείχνει ότι το προϊόν έχει υποβληθεί σε πτώση ή δύναμη, το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή κάποιον οργανισμό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.

Η απόδοση του προϊόντος και η διάρκεια ωφέλιμης ζωής του μπορεί να επηρεαστούν από τους εξής παράγοντες: λανθασμένη αποθήκευση, λανθασμένη χρήση, ανακοπή πτώσης, μηχανική παραμόρφωση, επαφή με χημικά (οξέα και βάσεις), έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Αν η επιθεώρηση αποκαλύψει μη ασφαλή κατάσταση, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν έως ότου εγκριθεί γραπτώς από αρμόδιο άτομο ότι είναι ασφαλές.

9. Για τον κατά προσέγγιση υπολογισμό της απαιτούμενης απόστασης:

Μετρήστε την απόσταση από το σημείο αγκύρωσης έως τον πίσω κρίκο D του χρήστη για όλους τους πιθανούς κινδύνους πτώσης. Οι κάθετες και οι οριζόντιες αποστάσεις είναι απαραίτητες και πρέπει να στρογγυλοποιούνται στα πλησιέστερα 0,3 m. Χρησιμοποιήστε τους αριθμούς της πλάγιας και πάνω πλευράς του κατάλληλου γραφήματος για τον εντοπισμό του σημείου αγκύρωσης. Η τιμή σε αυτό το κουτάκι του γραφήματος είναι η ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας εργασίας του χρήστη και των πλησιέστερων εμποδίων που βρίσκονται στα πόδια του. Κάθε κουτάκι της εικόνας αντιστοιχεί σε απόσταση 0,3 m από τον πίσω κρίκο D του χρήστη.

Για παράδειγμα, ένας εργαζόμενος που χρησιμοποιεί WORKMAN MINI PFL, το οποίο είναι στερεωμένο 0,3 m πάνω και 1,5 m αριστερά από τον πίσω κρίκο D του χρήστη, χρειάζεται απόσταση 3,0 m (βλέπε εικόνα 6). Εναλλακτικά, ένας εργαζόμενος που χρησιμοποιεί WORKMAN MINI PFL, το οποίο είναι στερεωμένο 1,2 m πάνω και 1,05 m δεξιά από τον κρίκο D του χρήστη, χρειάζεται απόσταση 2,1 m (βλέπε εικόνα 6).

Σημειώσεις:

-Η παρεχόμενη απόσταση αφορά εργασία του χρήστη σε όρθια θέση. Εάν ο χρήστης γονατίζει ή σκύβει κάτω, απαιτείται επιπλέον απόσταση 0,9 m.

Προειδοποιήσεις:

-Για το στάνταρ WORKMAN MINI PFL ο χρήστης δεν πρέπει ποτέ να στερεώνει σε απόσταση πάνω από 2' (0,6 m) κάτω από τον πίσω κρίκο D του χρήστη.

Ο χρήστης δεν πρέπει να στερεώνει σε θέσεις που δεν παρουσιάζονται στο κατάλληλο γράφημα. Η λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μια ζώνη ασφαλείας πλήρους σώματος κατά EN 361 (Πρότυπο Αυστραλίας: AS/NZS 1891.1:2007) είναι η μόνη αποδεκτή διάταξη συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύστημα ανακοπής πτώσης.

Αν παρέχεται ένα πλήρες σύστημα, τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να υποκατασταθούν.

Οι διαμορφώσεις μονού σκέλους ΠΡΕΠΕΙ να συνδέονται ΜΟΝΟ με σημεία σύνδεσης της ζώνης ασφαλείας με ετικέτα προσάρτησης ανακοπής πτώσης «Α».

Οι διαμορφώσεις διπλού σκέλους πρέπει να συνδέονται μόνο όπως φαίνεται στην εικόνα 2.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα ισχία ή τους ώμους για ανακοπή πτώσης.

Για λόγους ασφαλείας, απαιτείται η άμεση απόσυρση του εξοπλισμού σε περίπτωση που προκύψουν αμφιβολίες για την κατάστασή του που αφορούν την ασφαλή χρήση. Πρέπει να τηρείται αρχείο από τον χρήστη. Ανατρέξτε στις ετικέτες για το υλικό του επαναφερόμενου αναδέτη.

Όταν προσαρτάτε το προϊόν, επιλέγετε, εάν είναι δυνατό, ένα σημείο αγκύρωσης ακριβώς ΠΑΝΩ από τη θέση του χρήστη, για ελαχιστοποίηση των ταλαντευόμενων πτώσεων. Αποφεύγετε οποιοδήποτε σημείο με αμφίβολη αντοχή. Οι σύνδεσμοι αγκύρωσης του προσωπικού συστήματος ανακοπής πτώσης πρέπει να μπορούν να υποστηρίξουν στατικό φορτίο, σε κάθε κατεύθυνση που επιτρέπεται από το σύστημα, τουλάχιστον:

α) Των τυπικών απαιτήσεων, σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) ή το ισοδύναμο AS/NZS 1891.4

β) 5.000 lbs (22,2 kN) όταν δεν υπάρχει πιστοποίηση

Όταν συνδέεται πάνω από ένα προσωπικό σύστημα ανακοπής πτώσης σε ένα σημείο αγκύρωσης, οι δυνάμεις αγκύρωσης που ορίζονται στα σημεία α) και β) ανωτέρω πολλαπλασιάζονται με τον αριθμό των συνδεδεμένων προσωπικών συστημάτων ανακοπής πτώσης.

ΠΡΕΠΕΙ να ελαχιστοποιείται το ενδεχόμενο πτώσεων καθώς και η απόσταση πτώσης.

ΠΡΕΠΕΙ να λαμβάνεται υπόψη η απαιτούμενη ελάχιστη απόσταση (Βλέπε εικόνα 6) κάτω από τα πόδια του χρήστη ώστε να αποτραπεί τυχόν με την κατασκευή ή το έδαφος.

MHN τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν. Μην λιπάνετε οποιοδήποτε εξάρτημα. Μόνο η MSA ή φορείς με γραπτή εξουσιοδότηση από την MSA επιτρέπεται να επισκευάσουν τον ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου της MSA.

Αν το προϊόν έχει υποβληθεί σε δυνάμεις ανακοπής πτώσης ή σε δυνάμεις πρόσκρουσης, ΠΡΕΠΕΙ να διακόπτεται αμέσως η χρήση του και να επισημαίνεται ως «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ». Θέστε τη μονάδα εκτός λειτουργίας, αν έχει ενεργοποιηθεί ο δείκτης φορτίου (Βλ. εικόνες 4).

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για την ανακοπή πτώσης ενός ατόμου. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ως συσκευή ρύθμισης θέσης. Μην εγκαθιστάτε και μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σημεία που ενέχουν κινδύνους ηλεκτρικής φύσης. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για ανακοπή πτώσης λόγω κατάρρευσης μαζών που ολισθαίνουν, π.χ. σπόρων, άμμου και υγρών.

Μη βασίζεστε στην αίσθησή σας ή σε ήχο για να επαληθεύσετε τη σωστή ασφάλιση του αγκίστρου συγκράτησης. Πάντα ελέγχετε οπτικά για σωστή ασφάλιση. Να βεβαιώνετε ότι η πύλη και το εξάρτημα συγκράτησης έχουν κλείσει πριν από τη χρήση.

Διατηρείτε τον επαναφερόμενο αναδότη σε απόσταση ασφαλείας από άλλους εργαζόμενους, αντικείμενα και εμπόδια. Μη δένετε τον ιμάντα, μην κάνετε κόμπο και μη στέκεστε πάνω στον ιμάντα. Μην επιτρέπετε χαλαρότητα στον ιμάντα. Μην επιτρέπετε στον ιμάντα να περνά γύρω από το σώμα ή τα άκρα. Μην επιμηκύνετε τον ιμάντα συνδέοντάς τον με άλλον ιμάντα. Μην αποδεσμεύετε τον ιμάντα και μην τον αφήνετε να ανασυρθεί ελεύθερα στο περιβάλλον. Μην αφήνετε τον ιμάντα ενός προϊόντος εκτεταμένο όταν δεν χρησιμοποιείται για ανακοπή πτώσης. Μην εκθέτετε τον ιμάντα σε αιχμηρές ακμές, τραχιές επιφάνειες, σπινθήρες, φλόγα, θερμοκρασία άνω των 60°C ή θερμοκρασία κάτω των -40°C.

Όταν εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε το προϊόν, περιορίστε την έκθεση σε κινδύνους πτώσης. Ίσως απαιτείται ξεχωριστό ανεξάρτητο σύστημα ανακοπής πτώσης. Είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη, αν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες και πρόσθετες σχετικές πληροφορίες για τη χρήση, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση και τις επισκευές στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ή κακή χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες καθαρισμού που περιγράφονται στην ενότητα αυτή για να αποτρέψετε δυσμενείς επιπτώσεις στα υλικά που χρησιμοποιούνται στο προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν περιοδικά με καθαρό, νοτισμένο (όχι υγρό) πανί για να αφαιρείτε βρωμιές ή ρύπανση που μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση, να εμποδίσουν τη λειτουργία ή να μειώσουν την αναγνωσιμότητα των ετικετών. Για να αφαιρέσετε λάδι ή γράσο, χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό ρούχων. Μην χρησιμοποιήσετε χημικά, σκληρά απορρυπαντικά, αποξυστικά ή πλυστικά μηχανήματα πίεσης. Ποτέ μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό. Στεγνώνετε με καθαρό πανί και κρεμάτε το προϊόν για να στεγνώσει στον αέρα. Μην επισπεύδετε το στέγνωμα χρησιμοποιώντας θερμότητα. Η υπερβολική συγκέντρωση ρύπων, βαφής ή άλλου ξένου υλικού ενδέχεται να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος και σε σοβαρές περιπτώσεις, ενδέχεται να οδηγήσει στην εξασθένιση του ιμάντα. Για ερωτήσεις σχετικά με τις συνθήκες ασφαλούς χρήσης και τον καθαρισμό του προϊόντος, απευθυνθείτε στην MSA. Σε ορισμένα περιβάλλοντα μπορεί να απαιτείται απολύμανση του προϊόντος. Απευθυνθείτε στην MSA για να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε την κατάλληλη διαδικασία απολύμανσης για τη συγκεκριμένη εφαρμογή.

Το προϊόν που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση πρέπει να επισημαίνεται με την ένδειξη «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ» και να τίθεται εκτός λειτουργίας. Οποιαδήποτε διορθωτική συντήρηση (εκτός από τον καθαρισμό) και επισκευή, όπως αντικατάσταση εξαρτημάτων, πρέπει να εκτελείται στο εργοστάσιο της MSA. Μην επιχειρήσετε επιτόπιες επισκευές. Τα κινούμενα μέρη των αγκίστρων συγκράτησης και των караμπίνερ μπορεί να απαιτούν περιοδική λίπανση με αντισκωριακό λάδι χαμηλού ιξώδους. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του λιπαντικού. Μην λιπαίνετε υπερβολικά. Σκουπίστε το περιττό λιπαντικό με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Φυλάσσετε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό και καθαρό μέρος μακριά από τις ακτίνες του ήλιου. Αποφεύγετε περιοχές όπου υπάρχει θερμότητα, υγρασία, φως, λάδια και χημικά ή ατμοί αυτών, ή άλλα στοιχεία που προκαλούν υποβάθμιση του προϊόντος. Ποτέ μην επιτρέψετε να κείτεται το προϊόν για μεγάλα χρονικά διαστήματα πάνω σε δάπεδα από σκυρόδεμα ή τέφρα, γιατί το θειούχο ασβέστιο και η τέφρα μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση. Αποθηκεύετε το προϊόν με τον ιμάντα πλήρως συνεπτυγμένο. Το προϊόν που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση δεν πρέπει να φυλάσσεται στον ίδιο χώρο με τον εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Ο εξοπλισμός που είναι πολύ λερωμένος, υγρός ή έχει μολυνθεί με άλλο τρόπο πρέπει να συντηρείται κατάλληλα (π. χ. στέγνωμα και καθαρισμός) πριν από τη φύλαξή του. Πριν χρησιμοποιηθεί εξοπλισμός που έχει αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να διεξάγεται επίσημη επιθεώρησή του από αρμόδιο άτομο.

Μεταφέρετε το προϊόν συσκευασμένο για να το προστατεύετε από αμυχές, υγρασία, χημικά και τους ατμούς τους, ακραίες θερμοκρασίες και υπεριώδεις ακτίνες. Προστατεύετε τον ιμάντα στο στόμιο κατά τη μεταφορά για την αποτροπή ζημιάς. Αν είναι εφικτό στερεώστε το περιβάλλον του προϊόντος και το άγκιστρο συγκράτησης για την αποτροπή κίνησης.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Funzione ed applicazione: Il sistema anticaduta di tipo retrattile è conforme alla EN 360:2002 e EN 355:2002. Il prodotto è composto da: un gancio a molla; alloggiamento; cordino retrattile (linea); indicatore di carico (vedere figura 4); e etichetta RFID (vedere figura 5), se presente. Il materiale del cavo è tessuto in nylon ed è indicato sull'etichetta del prodotto (vedere la figura 8, pos. 13). Il prodotto fa parte di un sistema di protezione anticaduta conforme a EN 363:2008 (standard brasiliano: ABNT NBR 14628; standard argentino: IRAM 3605; standard australiano: AS/NZS 1891.4:2009) quando è collegato a un accessorio di protezione anticaduta di una bardatura anticaduta conforme a EN 361 (standard brasiliano: ABNT NBR 15836; standard australiano: AS/NZS 1891.4:2009) e a un punto di ancoraggio appropriato. Il prodotto non deve essere usato al di là dei suoi limiti e propositi. Vedere le istruzioni della imbracatura per i punti di collegamento approvati.

Il prodotto può essere utilizzato per fornire una protezione continua da cadute, durante la salita, la discesa o lo spostamento laterale. Se l'utilizzatore cade, il dispositivo arresta automaticamente la discesa dell'utilizzatore in una distanza breve e allo stesso tempo limita la forza di arresto della caduta sul corpo dell'utilizzatore stesso.

Solo per configurazioni del cordino doppio: il prodotto è concepito per dare agli utilizzatori il 100% di collegamento quando si spostano nel cantiere. Una delle gambe deve essere attaccata a un connettore di ancoraggio appropriato mentre l'utilizzatore si sposta in una nuova posizione. Nella nuova posizione, attaccare la seconda gamba a un connettore di ancoraggio appropriato prima di sfilare la gamba originale. Ripetere questa procedura finché non viene raggiunta la posizione finale.

Il prodotto è abilitato RFID.

Installare il limitatore di caduta personale direttamente sopra l'utilizzatore per le applicazioni anticaduta in verticale. Una persona qualificata deve esaminare e approvare le applicazioni in orizzontale o in posizione inclinata. Non usare il limitatore di caduta personale come dispositivo di posizionamento. I punti di ancoraggio consentiti sul piano verticale appaiono nella figura 6.

2. Formazione: è responsabilità dell'utilizzatore del dispositivo anticaduta di tipo retrattile MSA assicurarsi di avere familiarità con queste istruzioni per l'uso e di essere addestrati da una persona competente. Assicurarsi di aver ricevuto una formazione adeguata nell'uso di questo prodotto e assicurarsi di comprendere bene come funziona.

Rischi chimici, calore e corrosione possono danneggiare il prodotto. Per questo motivo sono necessarie delle ispezioni frequenti in questo tipo di ambienti. Non usare in ambienti con temperature inferiori a -40 °C e superiori a 60 °C.

3. Piano di soccorso: l'utilizzatore deve disporre di un piano di salvataggio e deve avere i mezzi a disposizione per attuarlo, tale piano deve tener conto dell'attrezzatura e della formazione specifica necessarie per effettuare il rapido salvataggio in tutte le condizioni prevedibili. Deve esserci un contatto visivo diretto o indiretto o un altro tipo di comunicazione con la persona da soccorrere in ogni momento durante la procedura di salvataggio.

4. Compatibilità delle parti del sistema: tutte le parti collegate a questo prodotto DEVONO essere compatibili. Ci sono pericoli che possono verificarsi con l'uso di combinazioni di elementi di dispositivi in cui la funzione di sicurezza di un elemento venga compromessa o interferisca con il funzionamento sicuro di un altro. I dispositivi anticaduta di tipo retrattile MSA sono realizzati per essere usati con componenti e con sottosistemi di collegamento approvati MSA. I sottosistemi di collegamento devono essere adatti ad essere usati nell'applicazione (per esempio, protezione anticaduta). Fare riferimento alle istruzioni del produttore fornite con il componente o con il sottosistema di collegamento per stabilire l'idoneità. Contattare MSA per qualsiasi richiesta o per ulteriori informazioni.

5. Limiti fisici: il prodotto è concepito per un utilizzatore il cui peso, compresi abiti, strumenti e altri oggetti indossati, sia inferiore alla capacità di carico di 140 Kg. Una buona condizione fisica è necessaria per eseguire lavori in altezza. Determinate condizioni mediche possono rappresentare una minaccia per la sicurezza dell'utilizzatore durante il normale uso di questo prodotto e in casi di emergenza (assunzione di farmaci, problemi cardiovascolari, ecc.). In caso di dubbi, consultare il medico prima dell'uso. Donne incinte e persone minorenne NON DEVONO MAI usare il prodotto.

6. Procedura operativa:

Collegare il moschettone o il gancio a molla al punto di attacco approvato. Assicurarsi che la ghiera del connettore sia completamente chiuso o bloccato.

Per la configurazione del cordino doppio: Collegare le unità alla bardatura (vedi figura 2). Accertarsi che la ghiera del moschettone sia completamente chiusa e bloccata. Assicurarsi che la ghiera del gancio a molla sia completamente chiusa e bloccata. L'utilizzatore deve tirare rapidamente la linea e l'unità deve bloccarsi. Ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia sottoposto a cadute o sforzi e che sia in buone condizioni prima di essere utilizzato.

7. Ispezione formale

MSA richiede che tutti i cordini autoretrattili vengano controllati da una persona competente diversa dall'utente secondo le linee guida riportate di seguito. Una persona competente, è un individuo designato dal datore di lavoro, che è responsabile del programma di protezione anticaduta del datore di lavoro, e attraverso la formazione e la conoscenza, è in grado di identificare, valutare e affrontare i pericoli attuali e potenziali e che ha l'autorità di agire. MSA richiede ispezioni da parte di una persona competente ai seguenti intervalli:

Tipo di utilizzo	Esempi di applicazione	Condizioni di utilizzo	Ispezione Frequenza Persona competente
Da non frequente a leggero	Soccorso e spazi confinati, manutenzione in fabbrica	Buone condizioni di stoccaggio, utilizzo in ambiente chiuso o aperto non frequente, temperatura ambiente, ambienti puliti	Annualmente
Da moderato a pesante	Trasporto, edilizia residenziale, utenze, magazzino	Condizioni di stoccaggio adeguate, utilizzo in ambienti chiusi e all'esterno per un periodo di tempo prolungato, differenti temperature, ambienti più o meno puliti	Da semestrale ad annuale
Da grave a continuo	Edilizia commerciale, petrolio e gas, attività mineraria	Condizioni di stoccaggio estreme, utilizzo in ambienti aperti prolungato o continuo, differenti temperature, ambienti sporchi	Da trimestrale a semestrale

Registrare le ispezioni formali nel registro delle ispezioni in dotazione. Forare o segnare indelebilmente la griglia d'ispezione collegata al cordino autoretrattile. Non utilizzare il cordino autoretrattile con una data d'ispezione formale superiore a dodici (12) mesi. Etichettare i cordini autoretrattili con ispezioni formali che non sono aggiornati come "INUTILIZZABILE" e mettere fuori servizio fino all'ispezione formale. La sicurezza degli utenti dipende dalla costante efficienza e dalla durata del cordino autoretrattile. MSA raccomanda di tenere un registro delle ispezioni formali per tutte le componenti di un sistema o di un sottosistema di protezione anticaduta.

AS/NZS 1891.4 richiede che venga eseguita almeno un'ispezione ogni 6 mesi da una persona competente.

8. Linee guida sull'ispezione:

il prodotto deve essere ispezionato a fondo prima di ciascun uso per verificare che sia in condizioni ottimali.

Ispezionare le cinghie e pulirle regolarmente.

Non oliare il prodotto.

Controllare la custodia per eventuali detriti estranei.

Etichette e avvertenze devono essere leggibili.

Verificare che il prodotto si blocca tirando rapidamente la linea fuori dalla custodia. Il prodotto deve bloccarsi e restare bloccato finché la tensione della linea viene rilasciata.

Se il prodotto è dotato di un indicatore di carico, verificare se è stato attivato. Se l'indicatore di carico mostra segni di attivazione o se ci sono prove che il prodotto sia stato sottoposto a cadute o sforzi, deve essere restituito al produttore o all'organizzazione autorizzata dal produttore.

I fattori che seguono, possono ridurre le prestazioni del prodotto e la sua vita: conservazione non corretta, uso non corretto, arresto di caduta, deformazione meccanica, contatto con agenti chimici (acidi e alcalini), esposizione ad alte temperature.

Non usare il prodotto se l'ispezione mostra una condizione non sicura, finché non è confermato per iscritto da una persona competente che il dispositivo è sicuro.

9. Per una distanza richiesta approssimativa:

misurare la distanza tra l'ancoraggio all'anello a D posteriore per tutti i possibili rischi di caduta. Sono necessarie sia le distanze verticali che orizzontali; queste dovrebbero essere arrotondate a 0,3 m. Utilizzare i numeri sul lato e nella parte superiore dell'apposito grafico per individuare l'ancoraggio. Il valore in quel blocco del grafico è la distanza minima richiesta tra la superficie di lavoro dell'utilizzatore e l'ostruzione più vicina in piedi. Ogni blocco nella figura rappresenta una distanza di 0,3 m dall'anello a D posteriore dell'utilizzatore.

Ad esempio per un lavoratore che utilizzi un limitatore di caduta personale WORKMAN MINI, ancorato a 0,3 m sopra e a 1,5 m a sinistra dell'anello a D posteriore dell'utilizzatore, la distanza richiesta sarà di 3,0 m. (vedi figura 6). In alternativa per un lavoratore che utilizzi un limitatore di caduta personale WORKMAN MINI, ancorato a 1,2 m sopra e a 1,05 m a destra dell'anello a D dell'utilizzatore, la distanza richiesta sarà di 2,1 m. (vedi figura 6).

Note:

- La distanza fornita serve per consentire all'utilizzatore di lavorare in posizione eretta. Se l'utilizzatore è in ginocchio o si china, è servono altri 0,9 m di distanza.

Avvertenze:

-Per il limitatore di caduta personale standard WORKMAN MINI, l'utilizzatore non deve mai ancorarsi ad oltre 2' (0,6 m) al di sotto dell'anello a D posteriore.

L'utilizzatore non deve ancorarsi in luoghi non rappresentati nell'apposito grafico. Un uso improprio può provocare lesioni gravi o fatali.

AVVERTENZE

Una imbracatura integrale conforme a EN 361 (standard australiano: AS/NZS 1891.1:2007) è l'unico dispositivo di ritenuta accettabile che si può utilizzare in un sistema di protezione anticaduta.

Se viene fornito un sistema completo, i componenti del sistema non saranno sostituiti.

Le configurazioni a gamba singola DEVONO essere collegate SOLO ai punti di attacco della bardatura contrassegnati come punti di fissaggio anticaduta "A".

Le configurazioni con cordino doppio devono essere fissate esclusivamente come mostrato in figura 2.

Non usare mai il fianco o la spalla per arrestare una caduta.

Ai fini della sicurezza, è essenziale che le apparecchiature siano rimosse dall'uso immediatamente in caso di dubbi sulle condizioni per un uso sicuro. L'utilizzatore deve tenere un registro. Vedere le etichette per il materiale del cordino retrattile.

Quando si collega il prodotto, scegliere un punto di ancoraggio direttamente SOPRA la posizione dell'utilizzatore per minimizzare le cadute da oscillazione. Evitare tutti i punti la cui resistenza è dubbia. I connettori di ancoraggio del sistema di protezione personale anticaduta devono essere in grado di sostenere un carico statico applicato in ogni direzione consentita dal sistema di almeno:

a) il requisito standard previsto dalla norma EN 795 (TP TC 019/2011, DCTV EN 795) o equivalente AS/NZS 1891.4

b) 5.000 lb (22,2 kN) se non certificato.

Se si collegano più sistemi di protezione personale anticaduta a uno stesso ancoraggio, la portata dell'ancoraggio di cui ai punti (a) e (b) deve essere moltiplicata per il numero di sistemi di protezione personale anticaduta collegati.

L'eventualità di cadute e la distanza per potenziali cadute DEVONO essere minimizzate.

SI DEVE considerare la distanza minima necessaria (Vedi la figura 6) al di sotto dei piedi dell'utilizzatore per evitare una collisione con la struttura o con il suolo.

NON modificare né tentare di riparare il prodotto. Non lubrificare alcuna parte. Solo MSA o centri con autorizzazione scritta di MSA possono riparare il dispositivo anticaduta di tipo retrattile MSA.

Se il prodotto è stato sottoposto a forze dovute alla protezione anticaduta o a impatti, DEVE essere immediatamente rimosso e contrassegnato come "INUTILIZZABILE". Rimuovere l'unità dal servizio se l'indicatore di carico (Vedi le figure 4) è esteso.

Usare il prodotto solo per arrestare la caduta di una persona. Non usare il prodotto come dispositivo di posizionamento. Non installare né usare in posti in cui il prodotto può imbattersi in rischi elettrici. Non usare per arrestare cadute dovute al cedimento di masse scorrevoli, per esempio granelli, sabbia e liquidi. Non far affidamento sul tatto o sul suono per verificare il corretto collegamento del gancio a molla. Controllare sempre visivamente che il collegamento sia adeguato. Assicurarsi che la chiusura ed il fermo siano bloccati prima dell'uso.

Tenere il cordino retrattile libero da altri lavoratori, da oggetti e ostruzioni. Non morsettare o annodare la linea, né salire su di essa. Non consentire alla linea di allentarsi. Non consentire alla linea di passare intorno al corpo o agli arti. Non allungare la linea collegandola ad un'altra linea. Non rilasciare la linea e consentire che si ritragga liberamente nella custodia. Non lasciare una linea del prodotto estesa quando non viene usata per la protezione da cadute. Non esporre la linea a bordi taglienti, superfici abrasive, scintille, fiamme o calore superiore a 60 °C o inferiori a -40 °C.

Quando si installa o si rimuove il prodotto, limitare l'esposizione a rischi di caduta. Potrebbe essere necessario l'impiego di un sistema di protezione anticaduta. Per la sicurezza dell'utilizzatore, è essenziale che se il prodotto viene rivenduto fuori dalla originaria nazione di destinazione, il rivenditore deve fornire le istruzioni e le informazioni pertinenti aggiuntive per l'uso, per la manutenzione, per il controllo periodico e per la riparazione nella lingua del Paese in cui il prodotto deve essere usato.

La mancata osservanza di queste avvertenze o un uso improprio possono provocare lesioni personali gravi o la morte.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Osservare rigorosamente le istruzioni per la pulizia in questa sezione per impedire eventuali effetti collaterali sui materiali usati nel prodotto. Pulire il prodotto periodicamente con un panno umido (non bagnato) pulito per rimuovere sporco o contaminanti che potrebbero provocare corrosione, ostacoli al funzionamento o diminuire la leggibilità delle etichette. Per rimuovere olio o grasso, usare un detergente delicato da bucato. Non usare agenti chimici, detergenti aggressivi, abrasivi o sistemi di lavaggio a pressione. Non immergere mai il prodotto in acqua o altro liquido. Asciugare con un panno pulito e lasciare asciugare all'aria. Non velocizzare l'asciugatura con il calore. Accumulo eccessivo di sporco, vernice o altre sostanze estranee può impedire il funzionamento corretto del prodotto e, in casi gravi, indebolire la linea. Contattare MSA per domande riguardanti le condizioni e la pulizia del prodotto. Alcuni ambienti possono richiedere che il prodotto sia disinfettato. Contattare MSA per assistenza nella determinazione della procedura corretta di disinfezione relativa ad una applicazione specifica.

Il prodotto danneggiato o che necessita manutenzione deve essere etichettato come "NON UTILIZZABILE" e rimosso dall'uso. La manutenzione di correzione (diversa dalla pulizia) e le riparazioni, come sostituzione di elementi, devono essere eseguite in fabbrica da MSA. Non effettuare riparazioni in loco. Le parti mobili di ganci a molla e moschettoni potrebbero richiedere una lubrificazione periodica con olio penetrante a bassa viscosità. Seguire le istruzioni del produttore del lubrificante. Non lubrificare eccessivamente. Pulire la quantità in eccesso con un panno pulito e asciutto.

Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole. Evitare aree in cui possano essere presenti calore, umidità, luce, olio e agenti chimici o i relativi vapori e altri elementi deterioranti. Non lasciare mai il prodotto senza essere utilizzato per lunghi periodi di tempo su superfici in cemento o coperte di cenere, perché calce e cenere possono provocare corrosione. Conservare il prodotto con la linea completamente ritratta. Il prodotto danneggiato o che necessita manutenzione non deve essere conservato nello stesso luogo di quelli utilizzabili. Le apparecchiature molto sporche, bagnate o contaminate in altro modo devono ricevere la corretta manutenzione (per esempio asciugate e pulite) prima di essere depositate. Prima dell'uso di apparecchiature che sono state conservate per periodi di tempo prolungati, deve essere eseguita un'ispezione da parte di una persona competente.

Trasportare il prodotto imballato in modo da proteggerlo da tagli, umidità, agenti chimici e relativi vapori, temperature estreme e raggi ultravioletti. Proteggere la linea all'altezza dell'ugello durante il trasporto per evitare danni. Assicurare la custodia del prodotto e gancio a molla contro gli spostamenti, quando possibile.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Functie en toepassing: De zelfoprolbare valbeschermer voldoet aan EN 360:2002 en EN 355:2002. Het product bestaat uit: twee karabijnhaken; behuizing; zelfoprolbare vanglijn (koord); belastingindicator (zie afbeelding 4); RFID-tag (zie afbeelding 5), indien aanwezig. Het koordmateriaal is nylon singelband en is op het productlabel gemarkeerd (zie afb. 8, pos. 13). Dit product is onderdeel van een valbeveiligingssysteem conform EN 363:2008 (Braziliaanse norm: ABNT NBR 14628; Argentijnse norm: IRAM 3605; Australische norm: AS/NZS 1891.4:2009) indien vastgemaakt aan het valbeschermingstoebehoren van een valbeschermingsharnas volgens EN 361 (Braziliaanse norm: ABNT NBR 15836; Australische norm: AS/NZS 1891.4:2009) en een geschikt ankerpunt. Het product mag niet worden gebruikt buiten zijn beperkingen en doelstellingen. Zie de gebruiksaanwijzingen voor het harnas voor informatie over goedgekeurde bevestigingspunten.

Het product kan worden gebruikt om een continue valbescherming te bieden tijdens het klimmen, dalen of lateraal verplaatsen. Indien een gebruiker valt, zal het apparaat de neergang op een korte afstand automatisch stoppen en tegelijkertijd de valbeveiligingskracht op het lichaam van de gebruiker beperken.

Alleen voor configuraties met twee benen: Het product is bedoeld om gebruikers 100% hangvastheid te bieden terwijl ze rond het werkterrein bewegen. Eén van de poten moet aan een geschikte ankerverbinding worden vastgemaakt wanneer de gebruiker zich naar een nieuwe locatie begeeft. Op de nieuwe locatie maakt u de tweede poot vast aan een geschikte ankerverbinding voordat u de oorspronkelijke poot losmaakt. Herhaal deze procedure totdat de uiteindelijke bestemming is bereikt.

Het product kan geschikt zijn voor RFID.

Stel de PFL direct in boven de gebruiker voor verticale valbescherming. Een gekwalificeerd persoon moet horizontale toepassing of schuine toepassing beoordelen en goedkeuren. Gebruik de PFL niet als positioneringstoestel. Afbeelding 6 toont de toegestane ankerpunten.

2. Training: De gebruiker van de MSA zelfoprolbare valbescherming moet ervoor zorgen dat hij deze gebruiksaanwijzing goed kent en door een bevoegde persoon is getraind. Zorg ervoor dat u voldoende geoefend bent in het gebruik van deze productuitrusting en dat u volledig begrijpt hoe deze werkt.

Chemische gevaren, hitte en corrosie kunnen het product beschadigen. In dergelijke omgevingen moeten de inspecties vaker worden uitgevoerd. Niet gebruiken in omgevingen waar de temperatuur minder dan -40°C en meer dan 60°C bedraagt.

3. Reddingsplan: De gebruiker moet een reddingsplan en alle middelen daartoe voorhanden hebben en onder alle omstandigheden toegepast kunnen worden. Er moet tijdens het reddingsproces steeds direct of indirect visueel contact of een andere wijze van communicatie met het slachtoffer worden onderhouden.

4. Compatibiliteit van de systeemonderdelen: alle met dit product verbonden onderdelen MOETEN compatibel zijn. Gevaren kunnen ontstaan wanneer een combinatie van items wordt gebruikt waarbij de veiligheid van één item wordt beïnvloed of gestoord door het gebruik van een ander item. De MSA zelfoprolbare valbescherming is ontworpen voor gebruik met door MSA goedgekeurde componenten en verbindingssubsystemen. Verbindingssubsystemen moeten geschikt zijn voor het gebruik van de toepassing (bijv. valbescherming). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die meegeleverd wordt met het component of het verbindingssubstelsysteem, om te bepalen of het geschikt is. Neem contact met MSA op als u vragen heeft of voor meer informatie.

5. Fysieke beperkingen: Het product is ontworpen voor één gebruiker wiens gewicht, inclusief kleding, gereedschap en andere toebehoren, minder is dan de belastingcapaciteit van 140 kg. Goede fysieke conditie is vereist om werkzaamheden op hoogte uit te voeren. Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van gebruikers bij normaal gebruik van het product en in noodgevallen (het gebruik van medicijnen, hart- en vaatziekten, enz.) in gevaar brengen. Bij twijfel, kunt u vóór het gebruik uw huisarts raadplegen. Zwangere vrouwen en minderjarigen MOGEN het product NOOIT gebruiken.

6. Bedieningsprocedure:

Verbind de karabijnhaak of musketonhaak aan een goedgekeurd bevestigingspunt. Zorg ervoor dat het vergrendelmechanisme volledig gesloten en vergrendeld is.

Voor configuratie met twee benen: Verbind de eenheden met het harnas (zie afbeelding 2). Zorg ervoor dat de karabijnhaakvergrendeling volledig gesloten en vergrendeld is. Zorg ervoor dat de musketonhaakvergrendeling volledig gesloten en vergrendeld is. Gebruiker moet een korte ruk de lijn geven en dan moet de eenheid vergrendelen. Inspecteer het product en let erop dat het product niet aan een val of kracht heeft blootgestaan en dat het in goede staat is voordat u het gebruikt.

7. Formele inspectie

MSA eist dat alle SRL's behalve door de gebruiker ook worden geïnspecteerd door een competent persoon volgens onderstaande richtlijnen. Een competent persoon is een individu aangewezen door de werkgever die verantwoordelijk is voor het valbeschermingsprogramma van de werkgever en die op basis van training en kennis in staat is bestaande en potentiële gevaren te identificeren, evalueren en aan te pakken en die de bevoegdheid heeft actie te ondernemen. MSA eist dat inspecties door een competent persoon volgens de volgende intervallen worden uitgevoerd:

Soort gebruik	Toepassingsvoorbeelden	Gebruiksomstandigheden	Inspectiefrequentie competent persoon
Zelden tot licht	Redding en besloten ruimtes, fabrieksonderhoud	Goede opslagcondities, gebruik binnen of zelden buiten, kamertemperatuur, schone omgevingen	Jaarlijks
Matig tot intensief	Transport, woningbouwsector, nutsbedrijven, magazijnen	Redelijke opslagcondities, gebruik binnen en meer gebruik buiten, alle temperaturen, schone of stoffige omgevingen	Halfjaarlijks tot jaarlijks
Zeer intensief tot continu	Bedrijfsbouwsector, olie en gas, mijnbouw	Slechte opslagcondities, langdurig of continu gebruik buiten, alle temperaturen, vuile omgeving	Per kwartaal tot halfjaarlijks

Noteer formele inspecties in het daarvoor bestemde Inspectielogboek. Stempel of markeer de inspectietabel bevestigd aan de SRL. Een SRL met een formele inspectiedatum ouder dan twaalf (12) maanden mag niet worden gebruikt. Label SRL's waarvan de inspectiedatum verlopen is als "ONBRUIKBAAR" en stel ze buiten gebruik tot na een formele inspectie. De veiligheid van gebruikers is afhankelijk van de ononderbroken efficiency en duurzaamheid van de SRL. MSA adviseert een logboek bij te houden van formele inspecties van alle componenten in een valbeschermingssysteem of -substelsysteem.

AS/NZS 1891.4 eist dat een competent persoon tenminste elke 6 maanden een inspectie uitvoert.

8. Inspectie-instructie:

Het product moet voor ieder gebruik worden gecontroleerd om na te gaan of het nog goed werkt.

Inspecteer en reinig het bandenstel regelmatig.

Smeer het product niet met olie.

Controleer de behuizing op vreemde deeltjes.

Etiketten en waarschuwingen moeten leesbaar zijn.

Test de productvergrendelingen door de lijn snel uit de behuizing te trekken. Het product moet vergrendeld zijn en blijven totdat de lijn niet meer gespannen is.

Controleer of de belastingindicator geactiveerd is. Als de belastingindicator tekenen van activering vertoont of als er tekenen zijn dat het product aan een val of kracht heeft blootgestaan, moet het product door de fabrikant aan de door de fabrikant geautoriseerde organisatie worden teruggestuurd.

De volgende factoren kunnen de levensduur en de prestatie van het product verminderen: onjuiste opslag, onjuist gebruik, valbeveiliging, mechanische vervorming, contact met chemicaliën (zuren en logen), blootstelling aan hoge temperaturen.

Als een onveilige situatie wordt ontdekt bij de controle van het product, mag dit niet worden gebruikt totdat het veilige gebruik schriftelijk door een bevoegde persoon is bevestigd.

9. Het berekenen van de benodigde vrije ruimte:

Meet de afstand van het ankerpunt naar de rug D-ring van de gebruiker voor alle mogelijke valgevaren. Zowel de verticale als horizontale afstand is nodig; de afstanden moeten worden afgerond tot de dichtstbijzijnde 0,3 m. Gebruik de getallen aan de zij- en bovenkant om het ankerpunt te vinden. De waarde in het vak van de kaart is de minimum benodigde vrije ruimte tussen het werkoppervlak van de gebruiker en de dichtstbijzijnde obstructie in feet. Elk vak in de afbeelding staat voor een afstand van 0,3 m tot de rug D-ring van de gebruiker.

Bijvoorbeeld: een gebruiker die een WORKMAN MINI PFL gebruikt die 0,3 m boven en 1,5 m links van de rug D-ring van gebruiker is verankerd, heeft een vrije ruimte nodig van 3,0 m (zie afbeelding 6). Ander voorbeeld: een gebruiker die een WORKMAN MINI PFL gebruikt die 1,2 m boven en 1,05 m rechts van de D-ring van gebruiker is verankerd, heeft een vrije ruimte nodig van 2,1 m (zie afbeelding 6).

Opmerkingen:

-De voorziene vrije ruimte is voor de gebruiker in staande positie. Als de gebruiker knielt of buigt is nog eens 0,9 m extra vrije ruimte nodig.

Waarschuwingen:

-Voor de standaard WORKMAN MINI PFL mag het ankerpunt nooit meer zijn dan 2" (0,6 m) onder de rug D-ring van de gebruiker.

Gebruiker mag geen ankerpunten maken op locaties die niet op de bijbehorende kaart staan. Verkeerd gebruik kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

WAARSCHUWINGEN

Een harnasgordel volgens EN 361 (Australische norm: AS/NZS 1891.1:2007) is het enige toegelaten middel om een lichaam vast te houden dat gebruikt mag worden in een valbeveiligingssysteem.

Configuraties voor één been MOGEN ALLEEN worden verbonden met de bevestigingspunten van het harnas met valbeschermingsbevestiging etiket "A".

Configuraties voor twee benen mogen alleen worden verbonden zoals getoond in afbeelding 2.

Gebruik nooit de heup of schouder voor valbescherming.

Het is van essentieel veiligheidsbelang dat de uitrusting onmiddellijk uit gebruik wordt genomen als twijfel bestaat over zijn veiligheidsconditie bij gebruik. Een rapport moet worden opgesteld door de gebruiker. Zie de etiketten voor het materiaal van het zelfoprolbare valstopapparaat.

Bij het bevestigen van het product, kiest u een ankerpunt direct BOVEN de positie van de gebruiker om slingers tot een minimum te beperken. Vermijd ankerpunten die niet sterk genoeg lijken. Structurele ankerpunten die voor dat doel zijn aangebracht (conform EN 795) of ankerpunten met een minimale sterkte van 10kN MOETEN worden gebruikt. Ankerpuntverbindingen van een persoonlijk valbeveiligingssysteem moeten in staat zijn een statische last die in elke door het systeem toegestane richting wordt uitgeoefend, te ondersteunen, of ten minste:

a) Standaard voorschrift in overeenstemming met EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) of gelijkwaardig AS/NZS 1891.4

b) 5.000 lbs (22,2 kN) indien niet gecertificeerd

Wanneer meer dan één persoonlijk valbeveiligingssysteem is verbonden met een ankerpunt, moeten de ankerpuntkrachten vermeld in (a) en (b) hierboven vermenigvuldigd worden met het aantal verbonden persoonlijke valbeveiligingssystemen.

Valrisico en valafstand MOETEN tot een minimum worden beperkt.

Noodzakelijke minimale vrije ruimte onder de gebruiker (Zie afbeelding 6) MOET altijd aanwezig zijn om een botsing of aanraken met de grond te voorkomen.

Voer GEEN wijzigingen of reparaties aan het product uit. Pas geen smeermiddelen op een onderdeel toe. Uitsluitend MSA of derden met een schriftelijke volmacht van MSA mogen een MSA zelfoprolbare valbescherming repareren.

Als het product blootgesteld is geweest aan val-of botskrachten, MOET het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld met het opschrift "ONBRUIKBAAAR". Neem de unit uit gebruik indien de belastingindicator (Zie afbeeldingen 4) ingezet is.

Gebruik het product uitsluitend voor de valbescherming van één persoon. Gebruik het product niet als positioneringstoestel. Installeer of gebruik het product niet op plaatsen waar het aan elektrische gevaren kan worden blootgesteld. Gebruik niet bij valbeveiligingen ten gevolge van instorting van glijdende massa's, bijv. graan, zand en vloeistoffen.

Vertrouw niet op gevoel of geluid om de juiste koppeling van een musketonhaak te controleren. Controleer de juiste koppeling altijd visueel. Controleer dat het vergrendelingsmechanisme gesloten is vóór gebruik.

Gebruik de oprolbare vallijn niet voor andere medewerkers, objecten en obstakels. Klem of knoop de lijn niet vast, sta er niet op. Sta geen verslapping van de lijn toe. Laat de lijn niet om het lichaam of de ledematen heen lopen. Verleng de lijn niet door die met een andere lijn te verbinden. Laat de lijn niet los of laat die niet vrij terug in de behuizing trekken. Laat een vallijn van het product niet uitgetrokken, als deze niet voor de valbescherming wordt gebruikt. Stel de lijn niet bloot aan scherpe randen, schurende oppervlaktes, vonken, vlammen, of hitte boven 60°C of koude onder -40°C.

Beperk valgevaar bij het installeren of verwijderen van het product. Een apart onafhankelijk valbeveiligingssysteem kan nodig zijn.

Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat indien het product buiten het oorspronkelijke bestemmingsland wordt doorverkocht, de verkoper de gebruiksaanwijzing en overige relevante informatie meelevert voor gebruik, onderhoud, periodieke controle en reparaties in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt.

Indien deze waarschuwingen niet in acht worden genomen of worden misbruikt, kan het tot ernstig lichamelijk letsel of de dood leiden.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Houd u strikt aan de schoonmaakinstructies in deze paragraaf om ongunstige effecten op het gebruikte materiaal van het product te voorkomen. Maakt het product regelmatig schoon met een schone, vochtige (niet natte) doek om vuil of vervuiling te verwijderen die kan leiden tot corrosie, de werking kan belemmeren, of de leesbaarheid van de etiketten kan verminderen. Gebruik een mild wasmiddel om olie of vet te verwijderen. Gebruik geen chemicaliën, ruwe wasmiddelen, schuurmiddelen of hogedrukreinigers. Dompel het product NOOIT onder in water of een andere vloeistof. Droog het product met een schone doek en hang het op om te drogen. Droog niet d.m.v. verwarming. Overmatige opeenhoping van vuil, verf of andere vreemde stoffen kan de juiste werking van het product beïnvloeden, en in het ergste geval de lijn verzwakken. Neem contact met MSA op als u vragen heeft over productconditie en- schoonmaak. In sommige omgevingen moet het product mogelijk worden gedesinfecteerd. Neem contact met MSA op om de juiste desinfectiemethode voor de specifieke toepassing te bepalen.

Een product dat beschadigd of aan een onderhoudsbeurt toe is, moet van een etiket met het opschrift "ONBRUIKBAAR" worden voorzien en buiten gebruik worden gesteld. Herstellend onderhoud (behalve reiniging) en reparatie, zoals de vervanging van onderdelen, moet door MSA worden uitgevoerd. Probeer niet om reparaties ter plaatse uit te voeren. Bewegende delen van musketon- en karabijnhaken moeten regelmatig worden gesmeerd met kruipolie van lage viscositeit. Volg de instructies van de smeermiddelproducent. Breng het smeermiddel niet overdadig aan. Veeg het overtollige smeermiddel af met een schone droge doek.

Bewaar het product op een koele, droge en schone plaats uit direct zonlicht. Vermijd plaatsen waar hitte, vocht, licht, olie en chemicaliën of dampen van chemicaliën of andere elementen die de kwaliteit kunnen aantasten, aanwezig zijn. Laat het product nooit langdurig op betonnen vloeren of een vloer met as liggen, omdat kalkzwavel en as corrosie kunnen veroorzaken. Bewaar het product met volledig opgerolde lijn. Een product dat beschadigd of aan een onderhoudsbeurt toe is, mag niet in dezelfde ruimte worden opgeslagen als de bruikbare uitrusting. Ernstig bevulde, natte of op andere wijze verontreinigde uitrusting dient voor het opslaan op de juiste wijze te worden onderhouden (bijv. gedroogd en gereinigd). Uitrusting die voor langere tijd is opgeslagen dient voor gebruik aan een formele inspectie door een bevoegde persoon te worden onderworpen.

Vervoer het product in een verpakking om het te beschermen tegen sneden, vocht, chemicaliën en chemische dampen, extreme temperaturen en ultraviolet straling. Bescherm de lijn tijdens vervoer op het aanzetstuk om beschadiging te voorkomen. Zorg er indien mogelijk voor dat de behuizing en de karabijnhaak van het product niet bewegen tijdens het transport.

NORSK

BRUKERVEILEDNING

1. Funksjon og bruk: Tilbaketrekkende type fallsikring er kompatibel med EN 360:2002 og EN 355:2002. Produktet består av to smekkroker; deksel; tilbaketrekkende festesnor; lastindikator (Se figur 4), RFID merkelapp (Se figur 5), hvis den finnes. Linematerialet er av vevd nylon og er merket på produktetiketten (se figur 8, pos. 13). Produktet er del av et fallsikringsystem iht. EN 363:2008 (Brasiliansk standard: ABNT NBR 14628; Argentinsk standard: IRAM 3605; Australsk standard: AS/NZS 1891.4:2009) når festet til fallsikringskoblingen på en fallsikringssele iht. EN 361 (Brasiliansk standard: ABNT NBR 15836; Australsk standard: AS/NZS 1891.4:2009) og et egnet forankringspunkt. Produktet skal aldri brukes utover sine begrensninger og intensjoner. Les brukerveiledningen for selen for å finne godkjente tilkoblingspunkter.

Produktet kan brukes for kontinuerlig fallsikring ved stigende, senkende eller sideveis bevegelser. Hvis en bruker faller vil enheten automatisk stoppe fallet etter en kort avstand mens den vil begrense påvirkningen av fallkraften på brukerens kropp.

Kun for konfigurasjoner med to avgreininger: Produktet er ment å gi brukerne 100% sikring ved alle bevegelser rundt arbeidstedet. En av festesnoren må festes til en passende forankringskobling når brukeren flytter seg til den nye posisjonen. I den nye posisjonen festes den andre festesnoren til en passende forankringskobling før den første festesnoren kobles fra. Gjenta denne prosedyren helt til den endelige destinasjonen er nådd.

Produktet kan være RFID-aktivert.

Sett opp PFL rett over brukeren for vertikal fallsikring. En kvalifisert person må kontrollere og godkjenne bruk av utstyret i horisontal eller skrå modus. Ikke bruk PFL som posisjoneringsutstyr. Tillatte forankringspunkter i vertikalplanet vises i figur 6.

2. Opplæring: Det er brukeren av MSA Tilbaketrekkende type fallsikring sitt ansvar å sikre at brukerne av produktet er kjent med disse brukerinstruksjonene og at de lærer opp av en kompetent person. Forsikre deg om at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av dette produktet, og at du forstår hvordan det virker. Kjemiske farer, varme og korrosjon kan skade produktet. Hyppigere inspeksjoner kreves under slike forhold. Ikke bruk i miljøer med temperaturer under -40°C og høyere enn 60°C.

3. Redningsplan: Brukeren må ha en redningsplan og utstyr for å iverksette denne, og planen må ta i betraktning hva slags utstyr og spesialopplæring som trengs for å iverksette en redningsaksjon under alle tenkelige forhold. Det bør være direkte eller indirekte visuell kontakt eller annen form for kommunikasjon med den som skal reddes hele tiden under redningsaksjonen.

4. Kompatibilitet av systemdeler: Alle komponenter festet til dette produktet MÅ være kompatible. Det kan oppstå farlige situasjoner hvis man bruker kombinasjoner av produkter hvis sikringsfunksjonen i ett av dem påvirkes eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen i det andre produktet. MSA Tilbaketrekkende type fallsikringer er konstruert for bruk sammen med MSA-godkjente komponenter og delsystemer som kan sammenkobles. Delsystemer som sammenkobles må være egnet til bruk til den relevante bruken (for eksempel: fallsikring). Kontroller fabrikantens instruksjoner levert med komponenten eller delsystemet som skal sammenkobles, om det er egnet. Ta kontakt med MSA om et hvilket som helst relevant spørsmål eller mer utfyllende informasjon.

5. Fysiske begrensninger: Produktet er konstruert for én bruker med en vekt på, inkludert klær, verktøy og annet utstyr vedkommende bærer med seg, mindre enn lastkapasiteten på 140 kg. For å arbeide i høyden kreves det at man er i god fysisk form. Visse medisinske tilstander kan være en fare for brukerens sikkerhet under normal bruk av dette produktet også i nødstilfeller (inntak av medisiner, hjerteproblemer, osv.). Ta kontakt med legen din dersom du er i tvil. Gravide kvinner og mindreårige SKAL ALDRI bruke dette produktet.

6. Prosedyre for bruk:

Koble karabinkroken til godkjent festepunkt. Kontroller at koblingsåpningen er helt lukket og låst.

For konfigurasjoner med to avgreininger: Koble enhetene til selen (se figur 2). Kontroller at karabinkrokåpningen er helt lukket og låst. Kontroller at krokåpningen er helt lukket og låst. Brukeren må dra ut linen fort og enheten må låse. Inspiser produktet for å kontrollere at produktet ikke er påvirket av fallet eller kraften, og at produktet er i god stand før bruk.

7. Formell inspeksjon

MSA krever at alle SRL-er skal inspiseres i henhold til retningslinjene under av en annen kompetent person enn brukeren. En kompetent person er en person som er utpekt av arbeidsgiver, og som er ansvarlig for arbeidsgiverens fallsikringsprogram, og som gjennom opplæring og kunnskap, er i stand til å identifisere, evaluere og håndtere eksisterende og potensielle farer og som har myndighet til å iverksette tiltak. MSA krever at kompetent person utfører inspeksjoner ved følgende intervaller:

Brukstype	Eksempler på bruksområder	Betingelser for bruk	Inspeksjonsfrekvens for kompetent person
Sjelden til lett	Redning og trange steder, fabrikkvedlikehold	Gode lagringsforhold, innendørs eller sjelden utendørs bruk, romtemperatur, rene miljøer	Årlig
Moderat til tung	Transport, boligbygging, kraftforsyning og vann, lager	Normale lagringsforhold, innendørs og lengre utendørs bruk, alle temperaturer, rene eller støvete miljøer	Hver 6. eller 12. måned
Krevende eller kontinuerlig	Kommersielle anleggsplasser, olje og gass, gruvedrift	Tøffe lagringsforhold, langvarig eller kontinuerlig utendørs bruk, alle temperaturer, skitne miljøer	Hver 3. måned eller hver 6. måned

Formelle inspeksjoner skal registreres i den medfølgende inspeksjonsloggen. Stikk hull eller lag et permanent merke i inspeksjonsrutenettet som er festet til SRL-en. Bruk ikke en SRL hvor datoen for formell inspeksjon er eldre enn tolv (12) måneder. Sett en merkelapp på SRL-er hvor datoen for formell inspeksjon er utløpt, merk dem med "UBRUKELIG" og ta dem ut av bruk til etter formell inspeksjon er utført. Sikkerheten til andre brukere avhenger av den videre effektiviteten og holdbarheten til SRL-en. MSA anbefaler å føre en logg over formelle inspeksjoner for alle komponenter i et fallsikringsystem eller et delsystem. AS/NZS 1891.4 må inspiseres av en kompetent person minst hver 6. måned.

8. Retningslinjer for inspeksjonen:

Produktet må inspiseres for å verifisere at det er i brukbar stand.

Inspiser båndene og rengjør dem regelmessig.

Ikke smør olje på produktet.

Kontroller dekselet for fremmedlegemer.

Merkelapper og advarsler bør være leselige.

Kontroller produktets låsemekanisme ved å trekke snoren raskt ut av dekselet. Produktet må låse og forbli låst til snoren blir slakk.

Kontroller om lastindikatoren har blitt aktivert. Hvis lastindikatoren viser tegn til aktivering eller det er tegn som viser at produktet er blitt utsatt for fall eller store krefter, må produktet returneres til produsenten eller organisasjonen autorisert av produsenten.

Imidlertid kan følgende faktorer redusere ytelsen til produktet og dets levetid: Feil lagring, feil bruk, fallsikring, mekanisk vridning, kontakt med kjemikalier (syrer og baser), eksponering for høye temperaturer.

Ikke ta produktet i bruk hvis ved inspeksjon det avdekkes usikre forhold, før det foreligger en skriftlig bekreftelse fra en kompetent person at den kan brukes.

9. Fastlå nødvendig klaring:

Mål avstanden fra forankringen til brukerens D-ring på rygg for alle mulige fallfarer. Både vertikale og horisontale avstander er obligatorisk. Disse skal rundes av opp til nærmeste 0,3 m. Bruk tallene på siden og toppen av riktig diagram for å finne forankringen. Verdien i den ruten i diagrammet er minimum nødvendig klaring mellom brukerens arbeidsflate og nærmeste hindring i fot. Hver rute i figuren representerer en avstand på 0,3 m fra brukerens D-ring på rygg.

For eksempel skal en arbeider som bruker en WORKMAN MINI PFL som er forankret 0,3 m over og 1,5 m til venstre for brukerens D-ring på rygg, ha en klaring på 3,0 m (se figur 6). Alternativt skal en arbeider som bruker en WORKMAN MINI PFL som er forankret 1,2 m over og 1,05 m til høyre for brukerens D-ring, ha en klaring på 2,1 m (se figur 6).

Merk:

-Den angitte klaringen er for brukeren som arbeider i stående stilling. Hvis brukeren kneler eller bøyer seg ned, er det nødvendig med en klaring på ytterligere 0,9 m.

Advarsler:

-For standard WORKMAN MINI PFL må brukeren aldri forankre mer enn 2' (0,6 m) under brukerens D-ring på rygg.

Brukeren må aldri forankre utstyret på steder som ikke er spesifikt angitt i riktig diagram. Feil bruk kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

ADVARSLER

En helkroppsssele iht. EN 361 (Australisk standard: AS/NZS 1891.1:2007) er det eneste godkjente kroppssikringssystemet som kan brukes i et fallsikringssystem.

Hvis et komplett system er levert, skal ingen av komponentene erstattes.

Enkeltgrenskonfigurasjoner MÅ KUN kobles til selens festepunkter med fallsikringsfeste "A". Konfigurasjoner med to avgreininger må kun festes som vist i figur 2.

Bruk aldri hoften eller skulderen til fallsikring.

Det er vesentlig for sikkerheten at utstyret tas ut av bruk umiddelbart dersom tvil oppstår om dets forutsetning for sikker bruk. En logg må føres av brukeren. Se merkelapper for å se materialet i den tilbaketrekende festesnoren.

Når du kobler til produktet velger du et forankringspunkt som er rett OVER der brukeren er for å minimere sidefallsbevegelse. Bruk bare forankringspunkter som du vet er sterke nok. Forankringer og koblinger på personlige fallsikringsutstyr må kunne tåle en statisk last, i alle retninger som systemet tillater, på minst:

a) Standardkrav i henhold til EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) eller tilsvarende AS/NZS 1891.4

b) 22,2 kN (5,000 lbs) hvis usertifisert

Når det er festet mer enn ett personlig fallsikringssystem til forankringen, skal forankringsstyrkene i (a) og (b) over multipliseres med antall personlige fallsikringssystemer som er koblet til.

Faren for fall og fallhøyder MÅ minimeres.

Man MÅ ta hensyn til nødvendig minimumsavstand (se figur 6) under brukerens føtter for å hindre at man treffer byggverket eller bakken.

IKKE modifiser eller forsøk å reparere dette produktet. Ikke smør noen deler. Bare MSA og andre med skriftlig autorisasjon fra MSA kan reparere denne MSA tilbaketrekende type fallsikring.

Hvis dette produktet har blitt utsatt for fallstopp eller kraftig støt, MÅ den umiddelbart bli tatt ut av bruk og merket "UBRUKELIG". Ta enheten ut av bruk hvis last indikatoren (se figur 4) er aktivert.

Bruk produktet for fallstopp til kun en person. Ikke bruk produktet som posisjoneringsutstyr. Ikke installer eller bruk produktet hvor det kan bli utsatt for elektriske farer. Ikke bruk som fallstopp for fall forårsaket av ras av glidende masser, d.v.s. korn, sand, og væsker.

Ikke stol på følelse eller lyd for å bekrefte at smekkroken er skikkelig tilkoblet. Sjekk alltid visuelt at tilkoblingen er skikkelig. Forsikre at grind og sikring er lukket før bruk.

Hold den tilbaketrekende festesnoren borte fra andre arbeidere, gjenstander og hindringer. Ikke klem fast, knytt knute på, eller stå på linen. Ikke tillat slakk på linen. Ikke tillat at linen går rundt kropp eller lemmer. Ikke forleng linen ved å koble den til en annen line. Ikke slipp linen slik at den går fritt tilbake i dekselet. Ikke la produktets snor ligge utrullet når den ikke er i bruk som fallsikring. Ikke utsett linen for skarpe kanter, slipende overflater, gnister, flammer eller temperaturer over 60°C eller kulde under -40°C.

Begrens faren for fall under montering eller demontering av produktet. Et separat uavhengig fallsikringssystem kan være nødvendig.

Det er meget viktig for brukerens sikkerhet at dersom produktet blir videresolgt utenfor landet utstyret opprinnelig ble laget for, at selgeren gir instruksjoner og relevant informasjon om bruk, vedlikehold, periodiske kontroller og om reparasjoner på det språket som brukes i det landet der produktet skal brukes.

Dersom man lar være å følge denne advarselen eller bruker linen feil kan det føre til alvorlig personskade eller død.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Det er viktig å følge rengjøringsinstruksjonene i dette avsnittet nøye for å hindre at materialene som er brukt i produktet blir skadet. Vask produktet periodisk med en ren, fuktig (ikke våt) klut for å fjerne smuss eller forurensing som kan forårsake korrosjon, hemme bruken eller minske lesbarheten av merkelappene. Bruk et mildt vaskemiddel for å fjerne olje eller fett. Ikke bruk kjemikalier, kraftige vaskemidler, slipemidler eller høytrykkspylere. Aldri senk produktet fullstendig ned i vann eller annen væske. Tørk av med en ren klut og heng produktet opp til lufttørring. Ikke benytt varme for å hurtig tørke. Overdreven opphoping av smuss, maling eller andre fremmedlegemer kan hindre funksjonaliteten til produktet, og i alvorlige tilfeller, svekke snoren. Ta kontakt med MSA om spørsmål vedrørende produkt tilstand og vasking. Noen miljøer kan kreve at produktet blir desinfisert. Ta kontakt med MSA for å få hjelp til å bestemme den riktige desinfiseringsprosedyren for den relevante bruken.

Produkt som er skadet eller trenger vedlikehold må merkes "UBRUKELIG" og tas ut av bruk. Korrigerende vedlikehold (annet enn rengjøring) og reparasjoner, slik som skifte av elementer, må utføres av MSA-fabrikken. Ikke forsøk reparasjoner i felten. Smekkekroenes og karabinkroenes bevegelige deler kan trenge periodisk smøring med penetrerende olje med lav viskositet. Følg olje fabrikantens anvisning. Ikke bruk for mye olje. Tørk bort overskytende olje med en ren, tørr klut.

Lagre produktet på et kjølig, tørt og rent sted som ikke er i direkte sollys. Unngå områder der varme, fuktighet, lys, olje og kjemikalier eller damp fra disse eller andre nedbrytende elementer kan være til stede. Ikke la produktet ligge på sementgulv i lengre perioder eller på gulv fullt av aske, fordi kalksvovel og aske kan forårsake korrosjon. Lagre produktet fullstendig opprullet. Produkt som er skadet eller som trenger vedlikehold bør ikke lagres i samme område som brukbart utstyr. Svært tilskitnet, vått eller på annen måte forurensset utstyr bør rengjøres umiddelbart (dvs. tørket og rengjort) før lagring. En formell inspeksjon bør foretas av en kompetent person før bruk av utstyr som er blitt lagret for lengre perioder.

Transporter produktet innpakket for å beskytte den mot kutt, fuktighet, kjemikalier og damp fra disse, ekstremtemperaturer og ultrafiolette stråler. Beskytt åpningen der linen kommer ut under transport for å forhindre skade. Sikre produktets deksel og smekkekrok fra bevegelse når mulig.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

1. **Função e aplicação:** O dispositivo ant queda tipo retrátil está em conformidade com as normas EN 360:2002 e EN 355:2002. O produto consiste em: um gancho, caixa, talabarte retrátil (linha); indicador de carga (consultar figura 4), e etiqueta RFID (consultar figura 5), se presente. O material da linha é rede de nylon e está marcado na etiqueta do produto (consultar a figura 8, pos. 13). O produto faz parte de um sistema de detenção de queda segundo a EN 363:2008 (norma brasileira: ABNT NBR 14628; norma argentina: IRAM 3605; norma australiana: AS/NZS 1891.4:2009) quando conectado com a conexão de detenção de queda de um cinturão de detenção de queda segundo a EN 361 (norma brasileira: ABNT NBR 15836; norma australiana: AS/NZS 1891.4:2009) e um ponto de ancoragem apropriado. O produto não deve ser utilizado fora dos seus limites e das suas finalidades. Ver instruções do cinturão para pontos de ligação.

O produto pode ser usado para proporcionar uma proteção ant queda contínua durante subidas, descidas e em movimentos laterais. Em caso de queda do usuário, o dispositivo irá deter a queda automaticamente em uma curta distância, limitando a força da detenção da queda exercida sobre o corpo do usuário. Somente para configurações duplas: O produto é indicado para proporcionar aos usuários 100% de segurança enquanto se movimentam pelo local de trabalho. Uma das pernas deve estar ligada a um conector de ancoragem apropriado enquanto o usuário se movimenta para a nova localização. Na nova localização, conecte a segunda perna a um conector de ancoragem apropriado antes de desconectar a primeira perna. Repita este procedimento até o destino final ter sido atingido.

O produto é adequado para RFID.

Ajuste o trava quedas PFL diretamente acima do usuário para aplicações de detenção de queda verticais. Uma pessoa qualificada tem que fazer a revisão e aprovar aplicações na horizontal, ou inclinadas. Não use o PFL como dispositivo de posicionamento. Localizações permitidas para a conexão de ancoragem no plano vertical são mostradas na figura 6

2. **Treinamento:** É da responsabilidade do usuário do dispositivo ant queda do tipo retrátil da MSA assegurar que está familiarizado com as instruções do usuário e treinado por uma pessoa competente. Assegure-se de que recebeu o treinamento adequado para utilizar o equipamento deste produto e certifique-se de que entende totalmente como funciona.

Os perigos químicos, o calor e a corrosão podem danificar o produto. Inspeções mais frequentes são necessárias nesses ambientes. Não utilize o dispositivo em ambientes com temperaturas abaixo de -40°C e acima de 60°C.

3. **Plano de Resgate:** O usuário deve ter um plano de resgate e dispor de todos os meios disponíveis para aplicá-lo; este plano deve levar em consideração o equipamento e o treinamento especial necessários para efetuar um resgate prontamente face a qualquer imprevisto. Durante todo o processo de resgate, deve haver sempre contato visual direto ou indireto, ou usando algum outro meio de comunicação, com a pessoa que está realizando o resgate.

4. **Compatibilidade das peças do sistema:** Todos os componentes conectados a este produto DEVEM ser compatíveis. Podem surgir perigos através do uso de combinações de itens de equipamento, se o funcionamento seguro de qualquer item for afetado ou interferir no funcionamento seguro de outro. Os dispositivos ant queda do tipo retrátil da MSA foram concebidos para serem usados com componentes e subsistemas de ligação aprovados pela MSA. Os subsistemas de ligação devem ser apropriados para a utilização na aplicação (ex. detenção de quedas). Consulte as instruções do fabricante fornecidas com os subsistemas de conexão para determinar sua aplicabilidade. Entre em contato com a MSA caso tenha alguma dúvida ou precise de informação adicional.

5. **Limitações físicas:** O produto foi projetado para um usuário cujo peso, incluindo roupas, ferramentas e outros objetos de usuário, seja menor que a capacidade de carga de 140 Kg. É necessário ter uma boa condição física para suportar o trabalho efetuado em alturas. Certas condições médicas podem ameaçar a segurança do usuário durante a utilização normal deste produto e em emergências (uso de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de dúvida, consulte um médico antes de utilizar o produto. Mulheres grávidas e menores NUNCA PODEM utilizar o produto.

6. **Procedimento de Funcionamento:**

Conecte o mosquetão ou gancho ao ponto de conexão aprovado. Verifique se a trava do conector está completamente fechada e travada.

Para configuração dupla: Conecte as unidades ao cinturão (veja a Figura 2). Verifique se a trava do mosquetão está completamente fechada e travada. Verifique se a trava do gancho está completamente fechada e travada. O usuário deve puxar rapidamente a linha e a unidade deve travar. Inspeção o produto para ter certeza de que não foi sujeito a queda, ou força, e é preciso que produto esteja também em boas condições de trabalho antes de ser usado.

7. **Inspeção Formal**

A MSA exige que todas as SRL sejam inspecionadas por pessoa competente que não seja o usuário, seguindo as orientações abaixo. Uma pessoa competente é um indivíduo designado pelo empregador para ser responsável pelo programa de proteção contra a queda do empregador, que seja capacitado por treinamento e conhecimento para identificar, avaliar e comunicar riscos de queda existentes e potenciais, e que tenha autoridade para tomar as medidas necessárias. A MSA exige que a pessoa competente realize inspeções de acordo com os seguintes intervalos:

Tipo de uso	Exemplos de aplicação	Condições de uso	Frequência de Inspeção pela Pessoa Competente
Pouca frequência a superficial	Resgate e espaço confinado, manutenção da fábrica	Boas condições de armazenamento, uso em recintos fechados, ou pouco frequente em áreas abertas, temperatura ambiente, ambientes limpos	Anualmente
Moderado a pesado	Transporte, construção civil residencial, serviços públicos, armazéns	Condições razoáveis de armazenamento, uso em recintos fechados e também áreas abertas, todas as temperaturas, ambientes limpos ou com muita poeira	Semestral ou anual
Intenso ou contínuo	Construção civil comercial, petróleo e gás, mineração	Condições adversas de armazenamento, uso prolongado ou contínuo em áreas abertas, ambiente sujo	Trimestral ou semestral

Registre inspeções formais no Protocolo de Inspeções fornecido. Carimbe ou marque indelevelmente a Tabela de Inspeção presa à SRL. Não use uma SRL cuja data da inspeção formal seja há mais de doze (12) meses. Marque as SRLs com datas de inspeção formal vencidas como "INUTILIZÁVEL" retire-as de serviço até terem passado por uma inspeção formal. A segurança dos usuários depende da eficiência constante e da durabilidade da SRL. A MSA recomenda manter um protocolo das inspeções formais para todos os componentes de um sistema ou subsistema de proteção contra a queda.

AAS/NZS 1891.4 exige uma inspeção de pessoa competente no mínimo a cada 6 meses.

8. Guia de Inspeção:

O produto deve ser inspecionado antes de cada utilização para verificar se está em condições de funcionamento.

Inspecione os trançados e limpe regularmente.

Não aplique óleo no produto.

Verifique se a cobertura apresenta depósitos estranhos.

As etiquetas e os avisos devem estar legíveis.

Verifique se o produto está travando, puxando rapidamente a linha para fora da caixa. O produto deve travar e manter-se travado até a tensão da linha ser relaxada.

Verifique se o indicador de carga foi ativado. Se o indicador de carga mostrar sinais de ativação ou se houver um sinal de que o produto sofreu uma queda ou força, o produto deve ser devolvido ao fabricante ou à organização autorizada pelo fabricante.

Os seguintes fatores podem reduzir o desempenho do produto e a sua vida útil: armazenamento incorreto, deformação mecânica, contato com produtos químicos (ácidos e alcalis), exposição a temperaturas altas.

Não utilize o produto se a inspeção provar uma condição insegura, até uma pessoa competente confirmar por escrito que é seguro utilizar o produto.

9. Para calcular a distância livre exigida:

Medir a distância da ancoragem até o anel em D dorsal do usuário para todos os riscos de queda possíveis. São necessárias tanto a distância vertical quanto a horizontal; estas devem ser arredondadas para mais 0,3 m. Use os números indicados na lateral e no topo da tabela relacionada para localizar a ancoragem. O valor nesse bloco da tabela é a distância livre mínima exigida entre a superfície de trabalho do usuário e o obstáculo mais próximo, medida em pés. Cada bloco na figura representa uma distância de 0,3 m do anel em D dorsal do usuário.

Por exemplo, um trabalhador usando um PFL WORKMAN MINI que esteja ancorado 0,3 m acima e 1,5 m à esquerda do anel em D dorsal do usuário precisará de uma distância livre mínima de 3,0 m. (Veja a figura 6). Por outro lado, um trabalhador usando um PFL WORKMAN MINI que esteja ancorado 1,2 m acima e 1,05 m à direita do anel em D dorsal do usuário precisará de uma distância livre mínima de 2,1 m. (Veja a figura 6).

Notas:

-A distância livre fornecida é para o usuário trabalhando de pé. Se o usuário estiver ajoelhado, ou curvado, é necessário adicionar 0,9 m à distância livre.

Advertências:

-Para o PFL WORKMAN MINI padrão, o usuário nunca deve ancorar mais que 2' (0,6 m) abaixo do anel em D dorsal do usuário.

O usuário não deve fazer a ancoragem em localizações não indicadas na tabela apropriada. O uso indevido pode provocar ferimentos graves ou morte.

ADVERTÊNCIAS

Um cinturão de corpo inteiro segundo a EN 361 (norma australiana: AS/NZS 1891.1:2007) é o único dispositivo de retenção do corpo que pode ser usado em um sistema de detenção de queda.

Se um sistema for fornecido como sistema completo, nenhum de seus componentes deve ser substituído, por se tratar de um sistema completo.

Configurações de apenas uma perna, SÓ PRECISAM ser conectadas aos pontos de conexão do cinturão com etiqueta de conexão de detenção de queda "A". Configurações de duas pernas só devem ser conectadas como mostrado na figura 2.

Nunca use a cintura ou os ombros para a detenção de queda.

É essencial para a segurança que o equipamento seja retirado de uso imediatamente se surgir alguma dúvida quanto às suas condições de uso seguras. O usuário deve manter um registro. Consulte as etiquetas para identificar o material do talabarte retrátil.

Ao conectar o produto, escolha um ponto de ancoragem diretamente ACIMA da posição do usuário para minimizar as quedas em oscilação. Evite qualquer ponto em que a força seja duvidosa. Conectores de ancoragem de sistemas individuais de detenção de queda têm que ser capazes de suportar uma carga estática, aplicada em cada direção permitida pelo sistema de, no mínimo:

a) Requisito padrão de acordo com a EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) ou equivalente AS/NZS 1891.4

b) 5.000 lbs (22,2 kN) se não certificadas

Se mais de um sistema individual de detenção de queda estiver conectado a uma ancoragem, as forças de ancoragem indicadas em (a) e (b) acima devem ser multiplicadas pelo número de sistemas individuais de detenção de queda conectados.

O potencial de quedas e a distância de queda DEVEM ser minimizados.

DEVE-SE levar em consideração o espaço livre mínimo necessário (veja figura 6) abaixo dos pés do usuário para prevenir colisão com a estrutura ou com o chão.

NÃO modifique nem usuário produto. Não lubrifique nenhuma peça. Apenas a MSA ou pessoal com autorização por escrito da MSA pode reparar um dispositivo ant queda do tipo retrátil da MSA.

Se o produto tiver sido sujeito a forças de queda ou de impacto, DEVE ser imediatamente retirado de serviço e marcado como "INUTILIZÁVEL". Retire a unidade de serviço caso o indicador de carga (veja as figuras 4) esteja acionado.

Utilize o produto apenas para a detenção de queda de uma pessoa. Não use o produto como dispositivo de posicionamento. Não instale nem use o produto em lugares onde perigos elétricos possam ser encontrados. Não utilize como detenção de queda em caso de deslizamento de terra ou outros materiais, (ex.: grão, areia, líquidos).

Não confie apenas no tato ou ruído para verificar se o gancho está devidamente encaixado. Verifique o encaixe adequado sempre visualmente. Certifique-se de que os conectores estejam travados antes do uso.

Mantenha o talabarte retrátil longe dos outros trabalhadores, objetos e obstáculos. Não grampeie, dê nós ou fique sobre a linha. Não permita que a linha fique frouxa. Não permita que a linha passe em volta do corpo ou membros. Não alongue a linha conectando-a a uma outra. Não solte a linha permitindo que a mesma se retraia ao invólucro livremente. Não deixe a linha de um produto estendida quando não estiver sendo utilizada para prevenir quedas. Não exponha a linha a extremidades afiadas, superfícies abrasivas, faíscas, chamas ou calor acima de 60°C ou frio abaixo de -40°C.

Quando instalar ou remover o produto, limite a exposição a perigos de queda. Poderá ser necessário um sistema de detenção de queda separado e independente.

Se o produto for revendido fora do país de origem, é essencial para a segurança do utilizador que, o revendedor forneça instruções e informações adicionais relevantes sobre uso, manutenção, verificação periódica e reparos, no idioma do país onde o produto vai ser utilizado.

Falhas no cumprimento destas advertências ou mau uso podem causar ferimentos graves ou morte.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Siga rigorosamente as instruções de limpeza desta seção para evitar efeitos adversos sobre os materiais usados no produto. Limpe o produto periodicamente com um pano limpo e úmido (não molhado) para remover sujeira ou contaminação que possam provocar corrosão, atrapalhar a operação ou tornar as etiquetas pouco legíveis. Para remover óleo ou gordura, utilize sabão neutro. Não utilize produtos químicos, detergentes fortes, abrasivos ou lavagem com ar comprimido. Nunca mergulhe o produto em água ou outros líquidos. Seque com um pano limpo e pendure ao ar para secar. Não tente secar mais rápido com calor. A acumulação excessiva de sujeira, tinta ou outra matéria estranha pode prejudicar o funcionamento apropriado do produto e, em casos graves, enfraquecer a linha. Questões relativas às condições do produto e à sua limpeza devem ser dirigidas à MSA. Alguns ambientes podem requerer que o produto seja desinfetado. Entre em contato com a MSA para receber ajuda na determinação do procedimento de desinfecção mais adequado para a aplicação específica.

O produto danificado ou que precise de manutenção deve ser etiquetado com "INUTILIZÁVEL" e retirado de serviço. Manutenção corretiva (exceto limpeza) e reparos, como a substituição de elementos, devem ser realizados pela MSA. Não tente fazer reparos em campo. Peças móveis ou ganchos e mosquetões podem requerer uma lubrificação periódica com óleo penetrante de baixa viscosidade. Siga as instruções do fabricante do lubrificante. Não lubrifique em excesso. Limpe o excesso de lubrificante com um pano seco e limpo.

Armazene o produto num local fresco, seco e limpo sem exposição direta à luz solar. Evite áreas onde calor, umidade, luz, óleo, outros produtos químicos e seus vapores ou outros elementos degradantes possam estar presentes. Nunca deixe que o produto passe períodos de tempo longos sobre pisos de cimento ou cinzas pois o enxofre e a cinza do cal podem causar corrosão. Armazene o produto com a linha completamente retraída. O produto danificado ou que precise de manutenção não deve ser armazenado na mesma área que o equipamento utilizável. Equipamentos muito sujos, molhados ou contaminados devem ser submetidos à manutenção apropriada (por exemplo, secos e limpos) antes de serem guardados. Antes de utilizar equipamentos que estejam armazenados há muito tempo, deve ser realizada uma inspeção formal por uma pessoa competente.

Transporte o produto numa embalagem que o proteja de cortes, umidade, químicos e seus vapores, temperaturas extremas e raios ultravioleta. Proteja o cabo na parte do bocal durante o transporte para prevenir danos. Sempre que possível, fixe a caixa do produto e o gancho para que não haja movimento.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

1. Funktion och tillämpning: Indragningsbart fallskydd är kompatibelt med EN 360:2002 och EN 355:2002. Produkten består av: två karbinhakar; inskränning; självindragande lina; belastningsindikator (Se figur 4); och RFID-taggar (Se figur 5), om finnas. Linans material består av nylonväv och är märkt på produktetiketten (se figur 8, pos. 13). Denna produkt är en del av ett fallskyddssystem enligt EN 363:2008 (brasiliansk standard: ABNT NBR 14628; argentinsk standard: IRAM 3605; australisk standard: AS/NZS 1891.4:2009) när den är kopplad till fallskyddsfästet på en fallskyddssele enligt EN 361 (brasiliansk standard: ABNT NBR 15836; australisk standard: AS/NZS 1891.4:2009) och en lämplig förankringspunkt. Produkten får inte användas utanför dess begränsningar och användningsområde. Se selens instruktioner för godkända fästpunkter.

Produkten kan användas till att förse kontinuerligt fallskydd under uppstigning, nedstigning eller rörelse i sidled. Om en användare faller, så kommer enheten automatiskt att bromsa användarens fall efter en kort sträcka, samtidigt som kraften från fallskyddet på användarens kropp begränsas.

Endast för tvåbenskonfigurationer: Produkten är framtagen för att ge användare en 100% säker livlina under arbete på arbetsplats. Ett av benen måste vara fäst vid en lämplig fästpunktsanslutning medan användaren förflyttar sig till en ny plats. Efter förflyttning, fäst andra benet vid lämplig fästpunktsanslutning innan avkoppling av första benet. Upprepa denna procedur tills slutstationen har nåtts.

Produkten kan vara RFID-aktiverad.

Montera PFL direkt ovanför användaren för vertikalt fallskyddssystem.

En kvalificerad person måste granska och godkänna användning i horisontellt eller lutande läge. Använd inte PFL som stödutrustning. Tillåtna placeringar av förankringspunkter i det vertikala planet visas i figur 6.

2. Utbildning: Användaren av MSA Indragningsbart fallskydd ansvarar för att försäkra sig om att de är väl införstådda med dess användarinstruktioner och har utbildats av en behörig instruktör. Säkerställ att du har fått den utbildning som krävs för att använda denna produkt-utrustning och försäkra dig om att du till fullo förstår hur den fungerar.

Kemiska säkerhetsrisker, värme och korrosion kan skada denna produkt. Mer frekventa inspektioner krävs i sådana miljöer. Skall inte användas i miljöer med temperaturer lägre än -40°C och högre än 60°C.

3. Räddningsplan: Användaren måste ha en räddningsplan och medel till hands att genomföra den, och denna plan måste ta hänsyn till den utrustning och särskilda utbildning som är nödvändig för att snabbt utföra räddning under alla förutsebara förhållanden. Det bör vara direkt eller indirekt visuell kontakt eller någon annan metod för kommunikation med den som blir räddad under hela räddningsarbetets process.

4. Kompatibilitet av systemdelar: Alla komponenter som ansluts till denna produkt måste vara kompatibla. Farliga situationer kan uppstå vid kombinerad användning av utrustningar där den säkra funktionen hos den ena utrustningen påverkas av eller stör den säkra funktionen hos den andra utrustningen. MSA Indragningsbart fallskydd är utformat för att användas med godkända komponenter från MSA och anslutna delsystem. Ansluta delsystem skall vara lämpliga för avsedd uppgift (t.ex. fallskydd). Se tillverkarens instruktioner som levereras med komponenten eller det anslutna delsystem för att avgöra lämpligheten. Kontakta MSA om du har några frågor eller vill ha mer information.

5. Fysiska begränsningar: Produkten är avsedd för en användare vars vikt inklusive kläder, verktyg och andra användarburna föremål understiger lastkapaciteten 140 kg. God fysisk kondition är nödvändig för att utföra arbete på hög höjd. Vissa sjukdomstillstånd kan riskera användarnas säkerhet vid normal användning av produkten och vid nödsituationer (användning av läkemedel, hjärtproblem, osv.). Rådgör med din läkare innan användning i alla tveksamma fall. Gravida kvinnor och minderåriga FÅR ALDRIG ANVÄNDA produkten.

6. Användningsprocedur:

Fäst en karbinhake eller krok i en godkänd fästpunkt. Kontrollera att stängningsarmen är helt stängd och låst.

För tvåbenskonfiguration: Fäst enheterna i selen (se figur 2). Kontrollera att karbinhakens stängningsarm är helt stängd och låst. Kontrollera att krokens stängningsarm är helt stängd och låst. Kontrollera att enheten låser sig genom att dra snabbt i linan. Kontrollera att produkten inte har utsatts för fall eller våld. Produkten måste vara i gott arbetsskick före användning.

7. Formell inspektion

MSA kräver att alla säkerhetsblock ska inspekteras av en kunnig person, som inte är användaren, enligt riktlinjerna nedan. En kunnig person är en person som utsetts av en arbetsgivare som ansvarar för fallskyddsprogram och som genom utbildning och erfarenhet är kapabel att identifiera, utvärdera och angripa befintliga och potentiella risker och som har behörighet att vidta åtgärder. MSA kräver att inspektioner utförs av en kunnig person i följande intervaller:

Typ av användning	Exempel på användningsområden	Användningsvillkor	Inspektionsfrekvens Kunnig person
Sällan förekommande för Light	Räddning och trånga utrymmen. Fabriksunderhåll	Goda förvaringsvillkor, inomhusanvändning eller sällan förekommande utomhusanvändning, rumstemperatur, rena miljöer	Årligen
Måttlig till tung	Transport, bostadsbyggande, allmännyttiga tjänster, lager	Adekvata förvaringsvillkor, inomhusbruk och mycket utomhusbruk, alla temperaturer, rena eller dammiga miljöer	Halvårsvis till årsvis
Allvarlig till kontinuerlig	Byggindustri, olje- och gasindustri, gruvindustri	Krävande förvaringsvillkor, utomhusanvändning under längre perioder eller kontinuerligt, smutsiga miljöer	Kvartalsvis till halvårsvis

Registrera formella inspektioner i medföljande inspektionslogg. Stansa eller permanentmarkera inspektionsprotokollet som bifogas till säkerhetsblocket. Använd inte ett säkerhetsblock med ett formellt inspektionsdatum som ligger längre bak i tiden än tolv (12) månader. Märk säkerhetsblocken med formella inspektioner som är för gamla, som "OANVÄNDBARA" och ta dem ur drift tills den formella inspektionen gjorts. Användarnas säkerhet beror på den kontinuerliga effektiviteten och hållbarheten i säkerhetsblocket. MSA rekommenderar att du sparar en logg över formella inspektioner av alla komponenter i ett fallskyddssystem eller delsystem.

Enligt AS/NZS 1891.4 krävs inspektion av en kompetent åtminstone var 6:e månad.

8. Riktlinjer för Inspektion:

Produkten måste besiktigas före varje användning för att verifiera att den är i funktionsdugligt skick.

Kontrollera vävbandet och rengör regelbundet.

Olja inte in produkten.

Kontrollera att det inte finns främmande material på höljet.

Etiketter och varningar ska vara läsliga.

Bekräfta att produkten låst sig genom att snabbt dra ut linan ur huset. Produkten skall låsas och förbli låst tills att linan är slapp.

Kontrollera om lastindikatorn har aktiverats. Om lastindikatorn signalerar aktivering eller det finns tecken som visar att produkten inte är i gott skick, måste produkten återlämnas till tillverkaren, eller tillverkarens auktoriserade återförsäljare.

Men följande faktorer kan minska produktens prestanda och dess livslängd: felaktig förvaring, felaktig användning, fallskydd, mekaniska defekter, kontakt med kemikalier (syror och alkalier), exponering för höga temperaturer.

Om det efter kontroll visar sig att produkten är i ett osäkert skick, så ska den inte användas förrän en kompetent person skriftligen har bekräftat att produkten återigen är redo för säker användning.

9. Beräkna utrymmeskravet:

Mät avståndet från förankringen till användarens rygg-D-ring för alla möjliga fallrisker. Både vertikala och horisontella avstånd krävs; dessa bör rundas upp till närmaste 0,3 m. Använd siffrorna på sidan och toppen av den tillämpliga tabellen för att bestämma var förankringen ska placeras. Värdet i tabellens rutor är det minsta utrymmeskravet mellan användarens arbetsyta och närmaste hinder. Varje ruta i figuren representerar ett avstånd på 0,3 m från användarens rygg-D-ring.

Till exempel måste en användare med en WORKMAN MINI PFL som är förankrad 0,3 m ovanför och 1,5 m till vänster om användarens rygg-D-ring ha ett minsta fritt utrymme på 3,0 m (se figur 6). Alternativt måste en användare med en WORKMAN MINI PFL som är förankrad 1,2 m ovanför och 1,05 m till höger om användarens rygg-D-ring ha ett minsta fritt utrymme på 2,1 m (se figur 6).

Anmärkning:

- Angivet fritt utrymme gäller för användare i stående position. Om användaren står på knä eller lutar sig ner krävs ytterligare 0,9 m fritt utrymme.

Varningar:

- Vid användning av en standard WORKMAN MINI PFL får användaren aldrig förankras mer än 2' (0,6 m) under användarens rygg-D-ring.

Användaren får inte förankras i punkter som inte är representerade i den tillämpliga tabellen. Missbruk kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

VARNINGAR

En helsele enligt EN 361 (australisk standard: AS/NZS 1891.1:2007) är den enda acceptabla kroppsfasthållningsanordningen som kan användas i ett fallskyddssystem.

Om ett fullständigt system är levererat, kan det inte ersättas av komponenter från andra fullständiga system.

Enbenschfigurationer FÅR ENDAST kopplas till selens fästpunkter med fallskyddsetiketten "A". Tvåbenschfigurationer får endast fästas enligt figur 2.

Använd aldrig höften eller axeln för fallskydd.

I säkerhetssyfte är det viktigt att utrustningen tas ur bruk omedelbart om några tvivel uppkommer om dess villkor för säker användning. Registrering skall förvaras av användaren. Se etiketter för materialet i den självindragande linan.

När du ansluter produkten, välj en förankringspunkt direkt ovanför användarens position för att minimera pendelfall. Undvik varje punkt där fäststyrkan är tveksam. Förankringskopplingar till personliga fallskyddssystem måste kunna bära en statisk belastning som verkar i varje riktning som systemet tillåter på åtminstone:

a) Standardkrav i enlighet med EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) eller motsvarande AS/NZS 1891.4

b) 22,2 kN (5 000 lbs) om ej certifierade

Om mer än ett personligt fallskyddssystem kopplas till en förankring ska de förankringsstyrkor som anges i (a) och (b) multipliceras med antalet personliga fallskyddssystem som anslutits.

Risk för fall och fallavstånd MÅSTE minimeras.

Hänsyn MÅSTE tas till det minsta avstånd som behövs (Se bild 6) under användarens fötter för att undvika en kollision med byggnaden eller marken.

GENOMFÖR INGA modifieringar eller reparationer av produkten. Smörj inte delarna. Endast MSA eller en partner med skriftligt tillstånd från MSA får reparera ett MSA Indragningsbart fallskydd.

När produkten har utsatts för fallstopp eller slagkrafter MÅSTE den omedelbart tas ur bruk och märkas "OBRUKBAR". Använd inte enheten längre om belastningsindikatorn (Se bild 4) har utlösts.

Använd produkten endast som fallskydd för en person. Använd inte produkten som stödustrustning. Får inte installeras eller användas där produkten kan stöta på elektriska faror. Använd inte för att bromsa fall på grund av sammanstörtade massor i rörelse, t.ex. sädeskorn, sand eller vätskor.

Förlita dig inte enbart på känsel och hörsel för att verifiera att karbinhaken fungerar korrekt. Kontrollera alltid visuellt att den är korrekt kopplad. Se till att grinden och haken är stängda före användning.

Se till att den självindragande linan löper fritt från andra personer, föremål och hinder. Kläm inte, slå inte knut på linan och stå inte på den. Låt inte linan bli slak. Låt inte linan löpa runt kroppen eller lemmar. Förläng inte linan genom att ansluta till ytterligare en lina. Släpp inte linan och låt den inte fritt dra sig tillbaka in i kåpan. Lämna inte en produkts lina ute ur kåpan då den inte används för fallskydd. Utsätt ej linan för skarpa kanter, sträva ytor, gnistor, flammor, eller värme över 60°C eller mindre än -40°C.

Begränsa risken för fall vid montering eller nedmontering av produkten. Ett separat oberoende fallskyddssystem kan behövas.

Om produkten säljs vidare utanför det land där den först såldes, är det ett krav att återförsäljaren informerar och instruerar köparen av SIL om korrekt användning, underhåll, periodiska inspektioner och reparationer, på det språk som talas i landet där produkten ska användas.

Underlåtenhet att följa dessa varningar eller missbruk kan orsaka allvariga personskador eller dödsfall.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Rengöringsinstruktionerna i detta avsnitt ska följas strikt för att förhindra skadliga effekter på materialen som används i produkten. Rengör produkten regelbundet med en ren, fuktig (inte blöt) trasa för att avlägsna smuts eller föroreningar som kan orsaka korrosion, förhindra drift, eller minska läsbarheten av etiketterna. För att ta bort olja eller fett, använd ett mildt tvättmedel. Använd inte kemikalier, starka rengöringsmedel, slipmedel eller högtryckstvätt. Sänk aldrig ner produkten i vatten eller annan vätska. Torka med en ren trasa och häng upp produkten för att lufttorka. Snabbtorka inte med värme. Överdriven ansamling av smuts, färg eller andra främmande ämnen kan hindra produkten från att fungera normalt, och i allvariga fall, försvaga linan. Kontakta MSA med frågor om produktens skick och rengöring. I vissa miljöer kan desinficering av produkten vara nödvändig. Kontakta MSA för att få hjälp med att fastställa lämpliga desinficeringsmetoder för varje aktuell tillämpning.

Produkt som är skadad eller i behov av underhåll skall märkas som "OBRUKBAR" och tas ur bruk. Avhjälpande underhåll (annat än rengöring) och reparationer, såsom byte av delar måste utföras av MSA:s fabrik. Försök inte att reparera utrustningen på fältet. De rörliga delarna på krokar och karbinhakar kan periodvis behöva smörjas med en penetrerande olja av låg viskositet. Följ bruksanvisningen för det aktuella smörjmedlet. Använd inte för rikligt med smörjmedel. Torka bort överskott med en ren, torr trasa.

Förvara produkten på en sval, torr och ren plats som är skyddad från direkt solljus. Undvik områden där värme, fukt, ljus, olja och kemikalier eller deras ångor eller andra nedbrytande källor kan förekomma. Låt aldrig produkten ligga i långa perioder på betong eller askunderlag då kalk, svavel och aska kan orsaka korrosion. Förvara produkten med linan helt indragen. Produkt som är skadad eller i behov av underhåll bör inte förvaras i samma område som brukbar utrustning. Mycket nedsmutsad, våt, eller på annat sätt kontaminerad utrustning ska underhållas noggrant (t. ex. torkas och rengöras) innan den förvaras. Innan du använder utrustning som har förvarats under en lång tid ska en formell inspektion utföras av en behörig person.

Transportera produkten i förpackat skick för att skydda den mot hack, fukt, kemikalier och kemikalieångor, extrema temperaturer och ultraviolett strålning. Skydda linan vid munstycket under transport för att förhindra skador. Försök att om möjligt fixera produktens kåpa och karbinhakar så att de inte rör sig vid förflyttning.

БЪЛГАРСКИ

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

1. Функция и приложение: Самонавиващият се ограничител на падането е в съответствие с EN 360:2002 и EN 355:2002. Продуктът се състои от: две куки; корпус; самонавиващ се ремък (кабел); индикатор за натоварване (вижте фигури 4) и RFID обозначение (вижте фигури 5), ако има такъв. Материалът на въжето е найлонова мрежа и е маркиран на етикета на продукта (вижте фигура 8, позиция 13). Продуктът е част от система за спиране на падането според EN 363:2008 (бразилски стандарт: ABNT NBR 14628; аржентински стандарт: IRAM 3605; австралийски стандарт: AS/NZS 1891.4:2009), когато е прикрепен към приставката за спиране на падането на сбруя за спиране на падането според EN 361 (бразилски стандарт: ABNT NBR 15836; австралийски стандарт: AS/NZS 1891.4:2009) и подходяща анкерна точка. Продуктът не трябва да се използва извън рамките на ограниченията и предназначението му. Вижте указанията на сбруята за одобрените места за прикрепване.

Продуктът може да се използва за предоставяне на постоянна защита от падане при движение нагоре, надолу или настрани. Ако потребителят падне, устройството автоматично ще спре падането му на кратко разстояние, като същевременно ще ограничи силата на блокирането, упражнявана върху тялото на потребителя.

Само за Y-образни конфигурации: Продуктът е предназначен да предостави на потребителя 100% укрепеност, когато той се движи по работната площадка. Единият край трябва да бъде закрепен към подходяща връзка на осигурителна точка, докато потребителят се мести на новото място. На новото място прикрепете втория край към подходяща връзка на осигурителна точка, преди да разедините другия свързан край. Повтаряйте тази процедура, докато достигнете до крайното си назначение.

Продуктът може да използва RFID.

Квалифицирано лице трябва да прегледа и одобри приложенията хоризонтално или наклонено. Не използвайте PFL като устройство за позициониране. Допустимите местоположения за анкерни връзки във вертикалната равнина са показани на фигура 6.

2. Обучение: Задължение на купувача на самонавиващ се тип ограничител на падането на MSA е да се увери, че потребителите на продукта са запознати с тези инструкции и са обучени от компетентно лице. Задължително трябва да сте преминали през подходящо обучение за използването на този продукт и напълно да разбирате как работи той.

Химичните рискове, горещината или корозията могат да повредят продукта. При работа в такива среди се изискват по-чести проверки. Да не се използва в условия с температура под -40°C и над 60°C.

3. Спасителен план: Потребителят трябва да разполага със спасителен план и със средства за неговото прилагане; този план трябва да взема под внимание необходимото оборудване и специално обучение за извършване на бърза спасителна операция при всякакви непредвидени обстоятелства. Трябва да има пряк или непряк визуален контакт или друг начин за комуникиране със спасявания през цялото време на спасителния процес.

4. Съвместимост на частите на системата: Всички компоненти на този продукт ТРЯБВА да са съвместими. Има опасности, които може да възникнат от използването на комбинации от оборудване, в които безопасното функциониране на някой елемент се влияе или възпрепятства от безопасното функциониране на друг. Самонавиващите се типове ограничители на падането на MSA са предназначени за използване с одобрени от MSA компоненти и свързващи подсистеми. Свързващите подсистеми трябва да са подходящи за използване за съответното приложение (напр. като ограничител на падането). Вижте инструкциите на производителя, предоставени със съответния компонент или свързваща подсистема, за да определите пригодността. Свържете се с MSA, ако имате каквито и да е въпроси или за допълнителна информация.

5. Физически ограничения: Продуктът е предназначен за един потребител, чието тегло, включително дрехи, инструменти и други носени от потребителя предмети, е по-малко от капацитета за натоварване от 140 кг. За работа на височина се изисква добро физическо състояние. Определени здравословни състояния могат да застрашат безопасността на потребителя по време на нормална употреба на този продукт, както и в спешни случаи (прием на лекарства, сърдечни проблеми и т. н.). В случай на съмнение преди употреба се консултирайте със своя лекар. Бременни жени и малки деца НЕ ТРЯБВА да използват продукта.

6. Работен процес:

Свържете карабинер или кукообразен карабинер към одобрена точка на прикачване. Закопчалката на конектора трябва да е изцяло затворена и заключена.

За Y-образна конфигурация: Свържете частите към сбруята (вижте фигура 2). Закопчалката на ръчния карабинер трябва да е изцяло затворена и заключена.

Закопчалката на карабинера трябва да е изцяло затворена и заключена. Потребителят трябва да издърпа бързо въжето и частта трябва да се заключи. Проверете продукта, за да се уверите, че продуктът може да издържи на падането или силата, а също така продуктът трябва да бъде в добро работно състояние преди употреба.

7. Официална инспекция

MSA изисква всички СНВ да бъдат инспектирани от компетентно лице, различно от потребителя, според насоките по-долу. Компетентното лице е индивидуално лице, определено от работодател, което отговаря за програмата за защита от падане на работодателя, което чрез обучение и знания е способно да идентифицира, оцени и адресира съществуващи и потенциални опасности и което има правомощието да предприеме действия. MSA изисква провеждане на инспекции от компетентно лице на следните интервали:

Тип на използване	Примери за приложение	Работни условия	Честота на инспекция от компетентно лице
Рядко до слабо	Спасяване и ограничено пространство, заводска поддръжка	Добри условия на съхранение, използване на закрито или рядко на открито, стайна температура, чиста среда	Ежегодно
Средно до силно	Транспорт, жилищно строителство, работа по комунални услуги, складове	Нормални условия на съхранение, използване на закрито и продължително на открито, всякаква температура, чиста или запрашена среда	На половин година до ежегодно
Сериозно до непрекъснато	Търговски сгради, петролна и газова промишленост, минно дело	Сурови условия на съхранение, продължително или непрекъснато използване на открито, всякаква температура, запрашена среда	На тримесечие до на половин година

Записвайте официалните инспекции в предоставения дневник за инспекции. Пробийте или отбележете незаличимо мрежата за инспекции, прикачена към СНВ. Не използвайте СНВ с дата на официална инспекция, по-стара от дванадесет (12) месеца. Отбележете СНВ със стари официални инспекции като "НЕИЗПОЛЗВАЕМО" и премахнете от използване до следващата официална инспекция. Безопасността на потребителите зависи от непрекъснатата ефективност и здравина на СНВ. MSA препоръчва да пазите дневник с официални инспекции за всички компоненти в дадена система за защита от падане или подсистема.

AS/NZS 1891.4 изисква инспекция от компетентно лице поне веднъж на 6 месеца.

8. Указания за проверка:

Продуктът трябва да се инспектира преди всяка употреба, за да се провери дали е в годно за употреба състояние.

Инспектирайте мрежата и почиствайте редовно.

Не омаслявайте продукта.

Проверявайте обвивката за чужди отпадъци.

Етикетите и предупрежденията трябва да са четливи.

Проверете ключалките на продукта, като бързо издърпате въжето от корпуса. Продуктът трябва да се заключи и да остане в това състояние, докато опъването не се отпусне.

Проверете, за да видите дали индикаторът за товар е активиран. Ако индикаторът за натоварване показва следи от активиране или ако има следи за падане или опъване, продуктът трябва да бъде върнат на производителя или на организация, упълномощена от него.

Следните фактори обаче могат да намалят експлоатационните качества на продукта и продължителността на живота му: неправилно съхранение, неправилна употреба, предпазване от падане, механично огъване, контакт с химикали (киселини и алкали), излагане на високи температури.

Не използвайте продукта, ако при проверката бъде открито небезопасно състояние, докато не бъде потвърдено писмено от компетентно лице, че употребата е безопасна.

9. За да изчислите приблизително необходимия просвет:

Измерете разстоянието от анкера до D-пръстена на гърба ба потребителя за всички възможни опасности от падане. И вертикалното, и хоризонталното разстояние са необходими; те трябва да се закръглят до най-близките 0,3 м. Използвайте числата от страни и отгоре на подходящата диаграма, за да намерите анкера. Стойността в този блок на диаграмата е минимално необходимият просвет между работната повърхност на потребителя и най-близкото препятствие във футове. Всеки блок във фигурата представлява 0,3 м разстояние от D-пръстена на гърба на потребителя.

се изисква просвет от 3,0 м (вижте фигура 6). Друг пример е за работник, използващ WORKMAN MINI PFL, който е анкерен 1,2 м над и 1,05 м вдясно от D-пръстена на потребителя, ще се изисква просвет от 2,1 м (вижте фигура 6).

Забележки:

-Предоставеният просвет е за потребител, работещ в изправена позиция. Ако потребителят коленичи или се навежда надолу, ще бъде необходим допълнителен просвет от 0,9 м.

Предупреждения:

-За стандартния WORKMAN MINI PFL потребителят никога не трябва да е анкерен на повече от 2' (0,6 м) под D-пръстена на гърба на потребителя.

Потребителят не трябва да се анкерират на места, които не са представени в съответната диаграма. Неправилната употреба може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Сбруа за цяло тяло според EN 361 (австралийски стандарт: AS/NZS 1891.1:2007) е единственото допустимо устройство за задържане на тяло, което може да се използва в системата за спиране на падането.

Ако е доставена цялостна система, тези компоненти от която и да е цялостна система не трябва да бъдат заменени.

I-образните конфигурации ТРЯБВА да се свързват САМО към точките на прикрепяне на сбруята с накрайника за свързване за ограничаване на падането "А". Y-образните конфигурации трябва да се прикрепят само според показаното на фигура 2.

Никога не използвайте кръста или рамото за ограничаване на падане.

За безопасността е важно оборудването да се изведе от употреба незабавно, ако възникне съмнение за състоянието му по отношение на безопасното използване. Потребителят трябва да поддържа опис. Вижте етикетите за материала на самоноваващия се ремък.

При прикрепване на продукта изберете опорна точка точно НАД позицията на потребителя, за да намалите люлеенето. Избягвайте точки, чиято

здравина е съмнителна. Анкерните точки и конекторите на личната система за спиране на падането трябва да могат да понесат статичен товар, приложен във всяка посока, разрешена от системата, с тегло най-малко:

а) Определеното от стандарта EN 795 (TP TC 019/2011, ДСТУ EN 795) или еквивалентен AS/NZS 1891.4

б) 5000 фунта (22,2 kN) при липса на сертификат

Когато на една анкерна точка се монтират повече от една лична система за спиране на падането, анкерните сили, посочени в (а) и (б) по-горе, се умножават по броя на монтираните лични системи за спиране на падането.

Вероятността от падания и височината ТРЯБВА да се намалят до минимум.

ТРЯБВА да се обърне внимание на необходимата минимална дистанция (вижте фигура 6) под краката на потребителя, за да се предотврати сблъсък със сградата или земята.

НЕ променяйте и не се опитвайте да поправяте продукта. Не смазвайте частите. Само MSA или лица, упълномощени писмено от MSA, имат право да поправят самонавиващ се тип ограничител на падането на MSA.

Ако продуктът е бил подложен на самоблокиране или удари, той ТРЯБВА незабавно да бъде премахнат от употреба и маркиран „НЕИЗПОЛЗВАЕМ“. Прекратете използването на устройството, ако индикаторът за натоварване (вижте фигурите 4) е разместен.

Използвайте продукта само за самоблокираща система за едно лице. Не използвайте продукта като устройство за позициониране. Не поставяйте и не използвайте на места, където продуктът може да е изложен на електрически рискове. Не използвайте за блокиране на падане поради срутване на свличащи се маси, напр. зърно, пясък и течности.

Не разчитайте на усещане или звук, за да проверите правилното закрепване на куката. Винаги проверявайте визуално дали е закрепена правилно. Уверете се, че затворът и контрата са затворени, преди употреба.

Дръжте самонавиващия се ремък на разстояние от други работници, предмети и препятствия. Не притискайте, не завързвайте на възел и не стойте върху въжето. Не позволявайте въжето да провисне. Не позволявайте въжето да премине около тялото или крайниците. Не удължавайте въжето чрез свързване към друго въже. Не освобождавайте въжето и не го оставяйте да се прибере свободно в корпуса. Не оставяйте въжето на продукта издърпано, когато не се използва за предпазване от падане. Не излагайте въжето на действието на остри ръбове, абразивни повърхности, искри, огън или горещина над 60°C или температури, които са по-ниски от -40°C.

Когато монтирате или премахвате продукта, ограничете подлагането на рискове от падане. Може да се изисква отделна независима самоблокираща система.

Важно за безопасността на ползвателя е, че, ако продуктът се препродава извън страната, за която е предназначен, търговецът, който препродава стоката, трябва да предостави инструкции и допълнителна полезна информация за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика, който се използва в страната, в която ще бъде използван продуктът.

Неспазването на тези предупреждения или неправилната употреба може да причини физически наранявания или смърт.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Съблюдавайте стриктно инструкциите за почистване в този раздел, за да предотвратите нежелани ефекти върху материалите, използвани в продукта. Почиствайте периодично продукта с чиста влажна (не мокра) кърпа, за да отстраните мръсотията или замърсяването, което може да доведе до корозия, възпрепятстване на работата или да намали четливостта на етикетите. За да отстраните масло или смазка, използвайте мек перилен препарат. Не използвайте химикали, силни препарати, абразивни вещества или пароструйки. Никога не потапяйте продукта във вода или друга течност. Подсушете с чист парцал и окачете продукта да изсъхне на въздух. Не ускорявайте съхненето с топлина. Прекомерното натрупване на мръсотия, боя или други чужди тела може да попречи на правилното функциониране на продукта, а в по-сериозни случаи може да отслаби въжето. Свържете се с MSA за въпроси относно състоянието и почистването на продукта. Някои среди може да изискват дезинфекциране на продукта. Свържете се с MSA за помощ при определянето на правилната процедура за дезинфекция за конкретното приложение.

Продукт, който е повреден или се нуждае от ремонт, трябва да се маркира с надпис „НЕИЗПОЛЗВАЕМ“ и да се изтегли от експлоатация. Всички корективни действия по поддръжката (несвързани с почистването) и ремонтни работи, като смяна на елементи, трябва да се извършват от завода на MSA. Не опитвайте да ремонтирате на място. Движещите се части на куките или карабинерите може да изискват периодично смазване със слабо вискозно проникващо масло. Следвайте инструкциите на производителя на смазката. Не използвайте прекалено много смазка. При прекомерно смазване почистете с чиста суха кърпа.

Съхранявайте продукта на хладно, сухо и чисто място, далече от директна слънчева светлина. Избягвайте места, изложени на въздействието на високи температури, влага, светлина, масла, химикали или техните изпарения, както и други вредни елементи. Никога не оставяйте продукта за продължителни периоди от време върху подове от цимент или сгурия, тъй като сероваровият разтвор и пепелта може да предизвикат корозия. Съхранявайте продукта с напълно прибрано въже. Продукт, който е повреден или се нуждае от поддръжка, не трябва да се съхранява на едно място с годните за употреба съоръжения. Силно замърсено, мокро или зацапано оборудване трябва да бъде грижливо почистено и подсушено преди прибирането му за съхранение. Преди употребата на оборудване, неизползвано за по-дълъг период от време, то трябва да бъде подложено на официална проверка от компетентен специалист.

Транспортирайте продукта в опаковка, за да го предпазите от срязване, влага, химикали и техните изпарения, екстремни температури и ултравиолетови лъчи. Защитете въжето в отвора по време за транспортиране, за да избегнете повреда. Когато е възможно, предпазвайте корпуса на продукта и куката от движение.

ČESKY

NÁVOD K OBSLUZE

1. Funkce a použití: Samonavíjecí zachycovač pádu splňuje požadavky norem EN 360:2002 a EN 355:2002. Produkt sestává z: dvou karabinek, krytu, samonavíjecího lana; ukazatele zatížení (viz obrázek 4); a čipu RFID (viz obrázek 5), pokud k němu patří. Lano je vyrobené z nylonových popruhů a materiál je vyznačený na typovém štítku (viz obr. 8, poz. 13). Produkt je součástí systému pro zachycení pádu podle normy EN 363:2008 (brazílská norma: ABNT NBR 14628; argentinská norma: IRAM 3605; australská norma: AS/NZS 1891.4:2009), když je připevněn k připojovacímu bodu postroje pro zachycení pádu podle normy EN 361 (brazílská norma: ABNT NBR 15836; australská norma: AS/NZS 1891.4:2009) a vhodnému kotvicímu bodu. Produkt by se neměl používat mimo svou dimenzaci a určení. Nahlédněte do návodu k úvazku, abyste našli schválené body připojení.

Produkt lze použít k zajištění stálé ochrany proti pádu při výstupu, sestupu a při pohybu do stran. Při pádu uživatele zařízení jeho pád automaticky na krátké vzdálenosti zastaví a současně omezí sílu zachycení působící na jeho tělo.

Pouze pro dvoudílné konfigurace: Produkt je určen k tomu, aby poskytl uživatelům 100% volnost pohybu na pracovišti. Jeden z úchytů je nutno připevnit k vhodnému kotvicímu konektoru, zatímco se uživatel přesouvá na nové místo. Na novém místě upevníte druhý úchyt k vhodnému kotvicímu konektoru dříve, než se odpojíte z původního podstavce. Tento postup opakujte až do dosažení konečného bodu.

Produkt může mít aktivované RFID.

Pro aplikace vertikálního zachycení pádu nastavte PFL přímo nad uživatele. Horizontální či skloněné aplikace musí zkontrolovat a schválit kvalifikovaná osoba. Nepoužívejte PFL jako polohovací zařízení. Povolená umístění ukotvení na vertikální ploše jsou vyobrazena na obr. 6.

2. Školení: Uživatel, který si koupí MSA samonavíjecí zachycovač pádu, zodpovídá za to, že se seznámí s návodem k obsluze a bude vyškolen kompetentní osobou. Ujistěte se, že jste byli k používání tohoto produktu náležitě proškoleni a že bezpečně víte, jak funguje.

Chemické látky, vysoké teploty a koroze mohou tento produkt poškodit. V takovém prostředí jsou nutné častější kontroly. Nepoužívejte v prostředí, kde jsou teploty nižší než -40°C nebo vyšší než 60°C.

3. Záchranný plán: Uživatel musí mít záchranný plán a musí mít po ruce prostředky na jeho provedení; tento plán musí brát v úvahu vybavení a speciální výcvik nezbytný k zajištění rychlé záchrany za jakýchkoli předvídatelných podmínek. Během celého procesu záchrany by měl být udržován přímý nebo nepřímý vizuální kontakt nebo jiný druh komunikace se zachraňovaným.

4. Kompatibilita součástí systému: Všechny komponenty, připojené k tomuto produktu MUSÍ být kompatibilní. Nebezpečná situace může nastat, když použijete takové kombinace vybavení, kde je bezpečnostní funkce jedné položky ovlivněna nebo ruší bezpečnostní funkci jiné položky. MSA samonavíjecí zachycovače pádu jsou navrhovány k použití se schválenými součástmi MSA a připojovacími subsystémy. Připojovací subsystémy musí být vhodné pro použití v dané situaci (např. zachycení při pádu). Vhodnost určete na základě instrukcí výrobce, dodávaných spolu se součástmi nebo připojovacími subsystémy. Máte-li jakékoliv otázky nebo potřebujete-li další informace, kontaktujte MSA.

5. Fyzická omezení: Produkt je určený pro jednoho uživatele, jehož hmotnost včetně oděvu, nástrojů a dalších předmětů, které má uživatel u sebe, nepřesáhne nosnost 140 kg. Dobrý fyzický stav je pro provádění výškových prací nezbytný. Určité zdravotní problémy mohou ohrožovat bezpečnost uživatele jak během normálního používání tohoto produktu, tak i ve stavu nouze (užívání léků, problémy se srdcem atd.). Máte-li jakékoliv pochybnosti, konzultujte je se svým lékařem. Produkt nesmí NIKDY používat těhotné ženy a nezletilí.

6. Postup při použití:

Připojte karabinu nebo karabinku ke schválenému připojovacímu bodu. Uzávěr konektoru musí být úplně zavřený a zajištěný.

Pro dvoudílné konfigurace: Připojte jednotky k postroji (viz obr. 2). Uzávěr karabiny musí být úplně zavřený a zajištěný.

Uzávěr karabinky musí být úplně zavřený a zajištěný. Uživatel musí rychle zatáhnout za lano a jednotka se musí zajistit. Zkontrolujte, zda produkt nebyl součástí pádu nebo nadměrného působení síly. Před použitím je nutné zkontrolovat, zda je produkt v dobrém stavu.

7. Formální kontrola

Společnost MSA vyžaduje, aby byla všechna samonavíjecí lana kontrolována kompetentní osobou jinou, než je uživatel produktu, podle níže uvedených pravidel. Kompetentní osoba je jednotlivec určený zaměstnavatelem, který je odpovědný za zaměstnavatelův program ochrany proti pádu z výšky, a prostřednictvím školení a získaných znalostí je schopen identifikovat, vyhodnocovat a odstraňovat stávající a potenciální rizika a má oprávnění k této činnosti. MSA vyžaduje, aby byly kontroly kompetentní osobou prováděny v následujících intervalech:

Typ použití	Příklady použití	Podmínky použití	Frekvence kontrol kompetentní osobou
Nepříliš častý až lehký	Záchranářské práce a stísněné prostory, údržba v továrnách	Dobré skladovací podmínky, použití uvnitř nebo nepříliš často venku, pokojová teplota, čisté prostředí	Každoročně
Střední až náročný	Doprava, obytné stavby, komunální služby, sklady	Slušné skladovací podmínky, použití uvnitř nebo často venku, všechny teploty, čisté nebo prašné prostředí	Jednou za půl roku až za rok
Velmi náročný až nepřetržitý	Komerční stavby, ropný a plynárenský průmysl, hornictví	Náročné skladovací podmínky, dlouhodobé nebo nepřetržité použití venku, všechny teploty, znečištěné prostředí	Jednou za čtvrt až za půl roku

Formální kontroly zaznamenávejte do přiloženého Deníku kontrol. Tabulku kontrol připojenou k samonavíjecímu lanu procvakněte nebo kontrolu vyznačte neodstranitelným způsobem. Nepoužívejte samonavíjecí lano s datem formální kontroly starším než dvanáct (12) měsíců. Samonavíjecí lana s prošlým datem formální kontroly označte „NEPOUŽITELNÉ“ a vyraďte je z používání až do provedení formální kontroly. Na trvalé účinnosti a spolehlivosti samonavíjecího lana závisí bezpečnost uživatelů. MSA doporučuje zaznamenávat formální kontroly pro všechny komponenty systému nebo subsystému ochrany proti pádu z výšky.

AS/NZS 1891.4 vyžaduje kontrolu kompetentní osobou minimálně každých 6 měsíců.

8. Pokyny pro kontrolu:

Produkt musí být kontrolován před každým použitím, zda je v provozuschopném stavu.

Popruhy kontrolujte a pravidelně čistěte.

Produkt nemazejte.

Zkontrolujte, zda v pouzdru nejsou žádné úlomky.

Štítky a varování musí být čitelná.

Zkontrolujte zamčení produktu rychlým vytážením lana z krytu. Produkt musí být zamknut a zůstat zamknutý, dokud se napětí lana neuvolní.

Zkontrolujte, zda byl aktivován indikátor zatížení. Pokud ukazatel zatížení vykazuje známky aktivace nebo pokud objevíte známky toho, že byl součástí pádu nebo byl vystaven nadměrnému působení síly, musíte produkt vrátit výrobci nebo organizaci oprávněné výrobcem.

Výkon produktu a jeho životnost mohou však být sníženy následujícími faktory: nesprávným skladováním, nesprávným použitím, zachycením pádu, mechanickou deformací, kontaktem s chemikáliemi (kyseliny a zásady), vystavením vysokým teplotám.

Produkt nepoužívejte, pokud kontrola odhalí, že jeho stav není bezpečný, a dokud kompetentní osoba písemně nepotvrdí, že používání je bezpečné.

9. Přibližný požadovaný volný prostor:

Změřte vzdálenost od ukotvení k zadnímu D kroužku pro všechna možná rizika pádu. Je nutné dodržovat vertikální i horizontální vzdálenosti; vzdálenosti zaokrouhlete na nejbližší násobek 0,3 m. Použijte údaje na straně a v horní části příslušné tabulky k vyhledání ukotvení. Hodnota v příslušném bloku tabulky je minimální požadovaná vzdálenost mezi pracovním povrchem uživatele a nejbližší překážkou ve stopách. Každý blok v obrázku představuje vzdálenost 0,3 m od zadního D kroužku.

Například pracovník používající WORKMAN MINI PFL s ukotvením 0,3 m nad a 1,5 m doleva od zadního D kroužku bude potřebovat volný prostor 3,0 m. (viz obr. 6). Nebo pracovník používající WORKMAN MINI PFL s ukotvením 1,2 m nad a 1,05 m doprava od D kroužku bude potřebovat volný prostor 2,1 m (viz obr. 6).

Poznámky:

-Volný prostor se uvádí z hlediska stojícího uživatele. Pokud uživatel klečí nebo je sehnutý, je nutné připočíst dalších 0,9 m.

Varování:

-U standardního WORKMAN MINI PFL nesmí být ukotvení nikdy provedeno níže než 2' (0,6 m) pod zadním D kroužkem.

Ukotvení se nesmí provádět mimo místa uvedená v příslušné tabulce. Nesprávné použití může mít za následek vážný úraz nebo smrt.

VAROVÁNÍ

Celotělový postroj podle normy EN 361 (australská norma: AS/NZS 1891.1:2007) je jediné přijatelné vybavení pro držení těla, které lze použít v systému pro zachycení pádu.

Pokud je dodán celý systém, součástky takového celého systému se nesmějí nahrazovat.

Jednodílné konfigurace MUSÍ být připojeny k připojovacím bodům postroje pouze pomocí připojovacího bodu označeného písmenem A. Dvoudílné konfigurace lze připojit pouze způsobem uvedeným na obr. 2.

Nikdy nepoužívejte pro zachycení pádu body na boku nebo na rameni.

Pro bezpečnost je zásadní, aby zařízení bylo staženo z používání, pokud vzniknou jakékoli pochyby, zda jeho stav je bezpečný pro používání. Uživatel musí vést záznamy. Viz štítky ohledně materiálu samonavíjecího lana.

Když připojujete produkt, zvolte kotvicí bod přímo NAD polohou uživatele, abyste minimalizovali pád se zhrounutím. Vyhněte se jakémukoliv místu, na němž by ukotvení nebylo bezpečné. Kotevní konektory osobního systému pro zachycení pádu musí vydržet statické zatížení, působící v každém směru povoleném systémem, nejméně:

a) standardně požadované v souladu s normou EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) nebo ekvivalentní AS/NZS 1891.4

b) 5000 liber (22,2 kN), není-li schváleno

Pokud je k ukotvení připojeno více osobních systémů pro zachycení pádu, je nutné vynásobit parametry ukotvení stanovené výše v bodech (a) a (b) počtem připojených osobních systémů pro zachycení pádu.

Možnost pádu a pádová vzdálenost MUSÍ být minimalizovány.

Je NUTNÉ brát v úvahu nezbytnou minimální vzdálenost (viz obrázek 6) pod chodidly uživatele, aby se zabránilo kolizi s konstrukcí nebo zemí.

Produkt NEUPRAVUJTE ani se jej NEPOKOUŠEJTE opravovat. Žádnou ze součástí nemažte. Jenom MSA nebo autorizovaná střediska MSA mohou opravovat MSA Samonavíjecí zachycovač pádu.

Pokud byl produkt namáhán při pádu nebo nárazem, MUSÍ se okamžitě vyřadit z používání a označit popiskem „NEPOUŽITELNÝ“. Vyřadte zařízení ze služby, pokud je uvolněn ukazatel zatížení (viz obrázky 4).

Používejte produkt pro zachycení pádu pouze jedné osoby. Nepoužívejte produkt jako polohovací zařízení. Produkt neinstalujte a neužívejte tam, kde hrozí zasažení elektrickým proudem. Nepoužívejte pro zachycení pádu vzniklých hroucením sypké hmoty, např. zrní, písku nebo kapalin.

Nespoléhejte se na pocit nebo zvuk při ověření náležitého uchycení karabiny. Vždy vizuálně zkontrolujte, zda je správně uchycena. Před použitím se ujistěte, že části karabiny do sebe správně zapadly.

Dávejte pozor, aby v blízkosti samonavíjecího lana nebyli další dělníci, objekty nebo překážky. Neodepínejte se, nezavazujte lano a nestůjte na něm. Nenechávejte lano uvolnit. Nenechávejte lano procházet kolem těla nebo končetin. Neprodlužujte lano připojením k jinému lanu. Nevytahujte lano a zabraňte jeho volnému navíjení zpět do krytu. Nenechávejte lano produktu vytážené, když ho neužíváte pro ochranu před pádem. Nevystavujte lano ostrým hranám, drsným povrchům, jiskrák, plameni nebo teplotám nad 60°C nebo pod -40°C.

Při montáži či odstraňování produktu omezte riziko pádu. Může být vyžadován samostatný záchytný systém.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, pokud je produkt opětovně prodán mimo zemi, kde byl vyroben, aby prodávající poskytl instrukce a další relevantní informace k použití, pro údržbu, pravidelnou kontrolu a opravy, a to v jazyce země, ve které bude produkt používán.

Nedodržení těchto varování může způsobit vážná zranění nebo smrt.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Přísně dodržujte instrukce ohledně čištění v této sekci, abyste se vyhnuli negativním vlivům na materiály, které jsou v produktu použity. Čistěte produkt pravidelně čistým vlhkým hadrem (ne mokrým), abyste odstranili špínu nebo usazeniny, které mohou způsobit korozi, omezit použitelnost nebo zhoršit čitelnost značek. K odstranění oleje nebo mastnoty použijte jemný prací prostředek. Nepoužívejte chemikálie, agresivní čisticí prostředky, brusné materiály nebo tlakové čističe. Produkt nikdy neponořujte do vody nebo jiné tekutiny. Zařízení sušte pomocí čistého hadříku a pověste jej na vzduch. Nepokoušejte se urychlit sušení pomocí horka. Nadměrné nahromadění nečistot, barvy nebo jiné cizí hmoty může bránit správné funkci produktu a v některých případech oslabovat lano. Ohledně otázek týkajících se stavu výrobku a jeho čištění se obraťte na MSA. Některá prostředí mohou vyžadovat dezinfekci produktu. Pro určení správné dezinfekční procedury pro konkrétní použití kontaktujte MSA.

Produkt poškozený nebo ve stavu vyžadujícím údržbu musí být označen jako „NEPOUŽITELNÝ“ a vyřazen z provozu. Údržba (kromě čištění) a opravy, jako například výměna součástí, musí být prováděny společností MSA. Nepokoušejte se o opravy sami. Pohyblivé části háků s pojistným perem a karabin mohou vyžadovat pravidelné mazání vzlinavým olejem o nízké viskozitě. Držte se návodu poskytnutého výrobcem oleje. Nemažte příliš. Přebytek mazadla otřete čistým suchým hadrem.

Produkt skladujte na chladném, suchém a čistém místě mimo dosah přímého slunečního záření. Vyhněte se místům, kde je horko, vlhko, světlo, olej a chemikálie nebo jejich výpary, nebo kde se nacházejí jiné nepříznivé působící vlivy. Nikdy neponechávejte produkt delší dobu na betonové podlaze, neboť polysulfid vápenatý a popel mohou způsobit korozi. Skladujte produkt s lanem plně zataženým. Produkt, který je poškozený nebo ve stavu vyžadujícím údržbu, nesmí být skladován na stejném místě jako vybavení použitelné. Velmi znečištěné, mokré nebo jinak kontaminované vybavení musí být před uskladněním řádně ošetřeno (např. vysušeno a vyčištěno). Před tím, než bude použito vybavení, které bylo po delší dobu uskladněno, musí kompetentní osoba provést jeho oficiální prohlídku.

Produkt přepravujte v obalu, aby byl chráněn před pořezáním, vlhkostí, chemikáliemi a jejich výpary, nepřiměřenými teplotami a ultrafialovými paprsky. Během přepravy ponechávejte lano v krytu, abyste předešli poškození. Je-li to možné, zajistěte kryt produktu a karabinku před nežádoucím pohybem.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Funkció és alkalmazás: A visszahúzható zuhanásgátló megfelel az EN 360:2002 és az EN 355:2002 szabványnak. A termék a következőkből áll: két biztonsági horog; tok; visszahúzható rögzítőkötél (kötél); terhelésjelző (lásd a 4. ábrát); és RFID-címke (lásd az 5. ábrát), amennyiben felszerelésre került. Nejlion szövet a köté anyaga, amely a termék címkéjén van jelölve (lásd a 8. ábra, 13. pozíciója). A termék az EN 363:2008 szerinti zuhanásgátló rendszer része (brazil szabvány: ABNT NBR 14628; argentin szabvány: IRAM 3605; ausztrál szabvány: AS/NZS 1891.4:2009), amikor az EN 361 szerinti (brazil szabvány: ABNT NBR 15836; ausztrál szabvány: AS/NZS 1891.4:2009) teljes testhevederet zuhanásgátlójának csatlakozójához és egy megfelelő rögzítési ponthoz csatlakozik. A terméket nem szabad rendeltetésén kívüli célra vagy a megadott korlátozásokat túllépve használni. Lásd a heveder használati utasításait a jóváhagyott felfüggesztési pontokra.

Mászás, ereszkedés és oldalirányú mozgás közben folyamatos zuhanásgátlásra használható a termék. Ha a felhasználó leesik, az eszköz automatikusan megállítja annak esését egy rövid távolság megtétele után, miközben korlátozza a felhasználó testére ható lezuhanásgátló erőt.

Csak kétágú konfigurációkhoz: Úgy tervezték a terméket, hogy 100%-os kikötést biztosítson a használója számára a munkahelyen történő mozgás során. Az egyik ágot egy megfelelő horgony csatlakozóhoz kell kötni, miközben egy új helyre mozog a használó. Az eredeti ág rögzítésének bontása előtt az új helyen rögzítse a másik ágot egy rögzítési ponton. A végcél eléréséig ismételje ezen eljárást.

Előfordulhat, hogy a termék RFID-kompatibilis.

Helyezze a zuhanásgátló csatlakozót (PFL) közvetlenül a felhasználó fölé a függőleges zuhanásgátlási alkalmazásokhoz. Egy szakképzett személynek felül kell vizsgálnia és jóvá kell hagynia a vízszintes vagy ferde alkalmazásokat. Ne használja a zuhanásgátló csatlakozót (PFL) pozicionálási eszközként. A függőleges síkban megengedett kikötési csatlakozási helyeket lásd a 6. ábrán.

2. Kiképzés: Az MSA visszahúzható zuhanásgátló használójának felelőssége biztosítani ezen használati utasítás minden részletének alapos ismeretét és a szakképzett személy általi kioktatásban történő részesedést. Győződjön meg arról, hogy megfelelően kiképezték a termék használatára, és bizonyosodjon meg arról, hogy teljes mértékben megértette annak működési módját.

A kémiai behatások, a magas hőmérséklet és a korrózió károsíthatják a terméket. Ilyen környezetben gyakori felülvizsgálat szükséges. Ne használja olyan környezetben, ahol a hőmérséklet $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatt vagy $60\text{ }^{\circ}\text{C}$ felett van.

3. Mentési terv: A felhasználónak rendelkeznie kell mentési tervvel, illetve annak végrehajtásához szükséges eszközökkel, továbbá a mentési tervnek figyelembe kell vennie az összes előrelátható körülményt, a gyors mentéshez szükséges eszközöket és a speciális kiképzést. A mentési folyamat alatt a megmentendő személlyel közvetlen vagy közvetett vizuális kapcsolatban kell lenni, vagy egyéb eszközökkel kell kommunikálni vele.

4. A rendszer részeinek kompatibilitása: A termékhez csatlakoztatott összes alkatrésznek feltétlenül kompatibilisnek KELL lennie. Vészhelyzet következhet be, ha az eszköz elemeinek kombinációját oly módon használja, amelyben az egyik elem biztonságos használatát egy másik elem biztonságos használata befolyásolja. Az MSA visszahúzható zuhanásgátlókat az MSA által jóváhagyott komponensekkel és csatlakozó alrendszerekkel való használatra tervezték. A csatlakozó alrendszereknek alkalmasnak kell lenniük az alkalmazásban történő használatra (pl. zuhanásgátlás). Az alkalmasság eldöntésére olvassa el a komponenshez vagy csatlakozó alrendszerhez mellékelt gyártói utasítást. Ha kérdései vannak vagy további tájékoztatást szeretne, vegye fel a kapcsolatot az MSA-val.

5. Fizikai korlátozások: A termék egy felhasználó általi használatra készült, akinek tömege a ruházattal, az eszközökkel és egyéb, felhasználó által viselt tárgyak esetén nem haladhatja meg a 140 kg-os teherbírást. A magasban való munkavégzéshez jó fizikai állapot szükséges. Bizonyos egészségügyi problémák (gyógyszerek szedése, szív- és érrendszeri problémák stb.) veszélyeztethetik a felhasználók biztonságát a termék normál használata alatt és vészhelyzetekben. Ha kétségei vannak, használat előtt kérjen tanácsot orvosától. A terhes nők és kiskorúak számára a termék használata MINDENKOR TILOS.

6. Működtetés:

Csatlakoztasson karabinert vagy biztonsági horgot az engedélyezett csatlakoztatási pontra. A csatlakozó zárószervezete legyen teljesen zárt és retesztelt állapotban.

Kétágú konfigurációkhoz: Csatlakoztassa az egységeket a hevederhez (lásd a 2. ábrát). A karabiner zárószervezete legyen teljesen zárt és retesztelt állapotban. A biztonsági horog zárószervezete legyen teljesen zárt és retesztelt állapotban. A felhasználónak gyorsan kell húznia a kötelet, az egységnek pedig reteszeldőnie kell. Ellenőrizze a terméket, hogy a termék nem lett-e kitéve leejtésnek vagy erőhatásnak, és a termék a használat előtt legyen jó állapotban.

7. Hivatalos ellenőrzés

Az MSA előírja, hogy az összes visszahúzható zuhanásgátlót szakképzett személy, ne a felhasználó ellenőrizze az alábbi irányelvek szerint. Szakképzett személynek nevezzük azt, akit a munkáltató nevezett ki, és felelős a munkáltató zuhanásgátlási programjáért, továbbá gyakorlás és tudása révén képes felismerni, értékelni és elhárítani a fennálló és potenciális veszélyeket, és aki felhatalmazással rendelkezik a cselekvésre. Az MSA előírja, hogy a szakképzett személy a következő időközönként végezzen ellenőrzést:

Használat típusa	Példák az alkalmazásra	Használati körülmények	Szakképzett személy általi ellenőrzés gyakorisága
Ritkától könnyűig	Mentés és zárt helyek, gyári karbantartás	Jó tárolási körülmények, beltéri vagy ritkán kültéri használat, tiszta környezetek	Évente
Mérsékelttől intenzívig	Szállítás, lakhatási célú építőipar, közüzemek, raktár	Megfelelő tárolási körülmények, beltéri és hosszabb kültéri használat, minden hőmérséklet, tiszta vagy poros környezetek	Félévente-évente
Súlyostól folyamatosig	Kereskedelmi célú építőipar, olaj- és gázipar, bányászat	Mostoha tárolási körülmények, hosszabb vagy folyamatos kültéri használat, minden hőmérséklet, szennyezett környezetek	Negyedévente-félévente

Jegyezze fel a hivatalos ellenőrzéseket a mellékelt Ellenőrzési naplóba. Lyukassza ki vagy jelölje meg tartósan a visszahúzható zuhanásgátlóhoz mellékelt ellenőrzési rácsot. Ne használja a visszahúzható zuhanásgátlót akkor, ha a hivatalos ellenőrzés több mint tizenkét (12) hónappal ezelőtt történt. Az annál régebben történt hivatalos ellenőrzés esetén jelölje meg a visszahúzható zuhanásgátlót „HASZNÁLHATATLAN” címkével, és vonja ki azt a forgalomból, amíg meg nem történik a hivatalos ellenőrzés. A felhasználók biztonsága a visszahúzható zuhanásgátló állandó hatékonyságától és tartósságától függ. Az MSA javasolja, hogy vezessen naplót a zuhanásgátlási rendszerek vagy alrendszerek összes alkatrészének hivatalos ellenőrzéséről.

Az AS/NZS 1891.4 legalább 6 havonta szakképzett személy általi ellenőrzést ír elő.

8. Ellenőrzési útmutató:

A terméket minden egyes használat előtt az üzemképes állapot tekintetében ellenőrizni kell.

Ellenőrizze és rendszeresen tisztítsa a szövetet.

Ne olajozza a terméket.

Ellenőrizze a tokot bármely idegen törmelék tekintetében.

A címkéknek és a figyelmeztetéseknek olvashatóknak kell lenniük.

Győződjön meg a termék zárolásáról úgy, hogy a kötelet a tokból hirtelen mozdulattal kifelé húzza. A terméknek zárolódnia kell, és zárolva kell maradnia mindaddig, míg a kötélt húzását meg nem szünteti.

Ellenőrizze, hogy a terhelésjelző aktiválva van-e. Ha a terhelésjelző az aktiválás jeleit mutatja, továbbá a terméken leesés vagy erőhatásnak való kitétel jele tapasztalható, akkor a terméket a gyártóhoz vagy a gyártó által engedélyezett szervezethez vissza kell szállítani.

A következő tényezők azonban csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát: helytelen tárolás, helytelen használat, zuhanásgátlás, mechanikai csavarodás, érintkezés vegyszerekkel (savakkal és lúgokkal), magas hőmérséklet.

Ne használja a terméket, ha az ellenőrzés ennek bizonytalan állapotát mutatta ki, mindaddig, amíg írásban nem tanúsítja az arra kompetens személy, hogy biztonságosan használható.

9. A körülbelül szükséges távolság:

Mérje meg a távolságot a kikötési pont és a felhasználó hátsó D-gyűrűje között, az összes lehetséges zuhanásveszélyhez. A függőleges és vízszintes távolságok szükségesek; ezeket fel kell kerekíteni a legközelebbi 0,3 m-re. Használja a megfelelő táblázat oldalán és tetején látható számokat a kikötési pont meghatározásához. A táblázatban feltüntetett érték a minimálisan előírt távolság a felhasználó munkafelülete és a legközelebbi akadály között, lábban megadva. Az ábra minden egyes része 0,3 m távolságot jelez a felhasználó hátsó D-gyűrűjétől.

Például a WORKMAN MINI PFL terméket használó dolgozó esetén – amely a felhasználó hátsó D-gyűrűje felett 0,3 m és attól balra 1,5 m távolságra van – 3,0 m távolság szükséges (lásd a 6. ábrát). Ezenkívül a WORKMAN MINI PFL terméket használó dolgozó esetén – amely a felhasználó D-gyűrűje felett 1,2 m és attól jobbra 1,05 m távolságra van – 2,1 m távolság szükséges (lásd a 6. ábrát).

Megjegyzések:

- A megadott távolság az álló helyzetben dolgozó felhasználóra vonatkozik. Ha a felhasználó térdel vagy lehajol, további 0,9 m távolság szükséges.

Figyelmeztetések:

- A normál WORKMAN MINI PFL esetén a felhasználó soha ne rögzítsen több mint 2' (0,6 m) távolságra a felhasználó hátsó D-gyűrűjétől.

A felhasználó nem rögzíthet olyan helyeken, amelyek nincsenek feltüntetve a megfelelő táblázatban. A helytelen használat súlyos sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELMEZTETÉSEK

Teljes testhevederzet az EN 361 szerint (ausztrál szabvány: AS/NZS 1891.1:2007) az egyedüli elfogadható testtartó eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható.

Teljes rendszer szállítása esetén, nem cserélhetőek a teljes rendszer egyes alkatrészei.

Az egyágú konfigurációkat KIZÁRÓLAG az „A” zuhanásgátló csatlakozó füllel SZABAD csatlakoztatni a heveder kikötési pontjaihoz. A kétágú konfigurációkat csak a 2. ábrán szereplő módon csatlakoztassa.

Soha ne használja a csípőt vagy vállat zuhanásgátláshoz.

Biztonságossági megfontolásból lényeges, hogy a felszerelést azonnal kivonjuk a használatból, amint biztonságos használati állapota tekintetében kétségek merülnek fel. A felhasználónak nyilvántartást kell vezetnie. Tanulmányozza a címkéket a visszahúzható heveder anyagát illetően.

A termék rögzítésekor, közvetlenül a felhasználó helyzete FELETTI kötélrögzítési pontot válasszon a kilengéses zuhanás veszélyének minimalizálására. Kerülje azokat a pontokat, amelyek szilárdsága kétséges. A személyes zuhanásgátló rendszer kikötési csatlakozói legyenek képesek az egyes irányokban a rendszer által megengedett statikus terhelés támogatására, legalább:

a) Standard követelmény az EN 795 (TP TC 019/2011, DCTV EN 795) vagy azzal egyenértékű AS/NZS 1891.4 szerint

b) 5000 lbs (22,2 kN), ha nincs tanúsítva

Ha egynél több személyes zuhanásgátló rendszer van csatlakoztatva egy kikötési ponthoz, a kikötési pont fenti (a) és (b) részben szereplő erősségét meg kell szorozni a csatlakoztatott személyes zuhanásgátló rendszerek számával.

Az esés lehetőségét és az esési magasságot minimálisra KELL csökkenteni.

A szerkezettel vagy a talajjal való ütközés megelőzése céljából számításba KELL venni a felhasználó lába alatti minimális térközt (Lásd: 6. ábra).

NE módosítsa a terméket, és ne kísérelje meg annak javítását. Ne kenje meg az alkatrészeket. Csak az MSA vagy az MSA írásos jóváhagyásával rendelkező szervezetek javíthatnak MSA visszahúzható zuhanásgátlót.

Ha a termék zuhanásgátló- vagy ütőerőknek volt kitéve, azt azonnal használaton kívül KELL helyezni és „HASZNÁLHATATLAN” címkével kell ellátni. Helyezze használaton kívül az egységet, ha a terhelésjelző (Lásd a 4. ábrát) működésbe lép.

A termék csak egyetlen személy zuhanásgátlására használható. Ne használja a terméket pozicionálási eszközként. Ne szerelje fel és ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektromos veszélynek van kitéve. Ne használja zuhanásgátlásra csúszó tömegek, pl. búza, homok és folyadékok, összedőlése esetén.

A biztonsági horog megfelelő kapcsolódásának ellenőrzésekor ne támaszkodjon tapintásra vagy hangra. Mindig ellenőrizze vizuálisan is a megfelelő kapcsolódást. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a retesz és a tartóánya zárva vannak.

A visszahúzható kantárt tartsa távol a többi munkástól, tárgytól és akadályoktól. Ne szorítsa, bogyozza össze a zsinórt és ne álljon rá. Ne engedje, hogy a zsinór laza legyen. Ne hagyja, hogy a zsinór a test vagy faágak köré tekeredjen. Ne hosszabbítsa meg a zsinórt egy másik zsinórhoz kötve azt. Ne engedje el a zsinórt és ne hagyja, hogy az szabadon visszahúzódjon a tokba. Ne hagyja kihúzva a termék kötelét, ha azt nem használja zuhanásvédelemre. Ne hagyja, hogy a kötel éles szélekkel, érdes felületekkel, szikrákkal, lánggal kerüljön kapcsolatba vagy 60 °C feletti ill. -40 °C alatti hőmérsékletnek legyen kitéve.

A termék felszerelésekor vagy eltávolításakor korlátozza a zuhanás veszélyének való kitettséget. Szükség lehet egy külön, független lezuhanásgátló rendszerre.

A felhasználó biztonságára nézve elsődleges fontosságú, hogy amennyiben a terméket újra eladják az eredeti rendeltetési országon kívül, akkor a viszonteladónak el kell látnia azt a használat, karbantartással, időszakos felülvizsgálattal és javítással kapcsolatos utasításokkal és egyéb ezekre vonatkozó információkkal, annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása vagy a helytelen használat súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Szigorúan tartsa be az ebben a szakaszban előírt tisztítási utasításokat, hogy elkerülje a termék anyagára gyakorolt káros hatásokat. Rendszeres időközönként tisztítsa meg a terméket, tiszta, nedves (nem vizes) kendővel távolítván el minden piszkot vagy szennyeződést, mivel ezek korróziót és akadozó működést okozhatnak, vagy korlátozhatják a címkék olvashatóságát. Az olaj vagy zsír eltávolítására használjon enyhe mosószert. Ne használjon vegyszereket, erős mosószereket, csiszolóanyagokat vagy nagynyomású mosóberendezést. Soha ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Szárítsa tiszta ronggyal és akassza ki a terméket, hogy a szabadban száradhasson. Ne gyorsítsa melegítéssel a szárítás folyamatát. A piszkok, festékek vagy más idegen anyagok túlzott mértékű felhalmozódása megakadályozhatja a termék megfelelő működését és, súlyos esetekben, gyengítheti a kötelet. A termékfeltételekre és tisztításra vonatkozó kérdéseivel forduljon az MSA-hoz. Bizonyos környezetekben való használat esetén a terméket fertőtleníteni kell. Az adott alkalmazáshoz megfelelő fertőtlenítési módszer meghatározásában kérjen segítséget az MSA-tól.

A sérült vagy karbantartást igénylő terméket el kell látni a „HASZNÁLHATATLAN” címkével, és ki kell vonni a használatból. Javító karbantartást (azaz a tisztítástól eltérőt) és javítást, pl. az elemek cseréjét, az MSA helyi képviselőjének kell elvégeznie. Ne kísérelje meg a helyszíni javítást. A biztonsági horgok és karabinerek mozgó részei időszakos kenést igényelhetnek penetráló vékony olajjal. Kövesse a kenőanyag gyártójának utasításait. Ne kenje meg túlságosan.

A felesleges olajt törölje le egy tiszta, száraz kendővel.

A terméket hűvös, tiszta, száraz és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Kerülje el az olyan helyeket, ahol hő, nedvesség, olaj, vegyszerek vagy vegyszergőzők vagy más kártékony elemek lehetnek jelen. Soha ne hagyja hosszabb ideig a terméket betonon vagy salakos padlón, mivel a mészkénlé és salak korróziót okozhat. A terméket teljesen visszahúzott kötéllal tárolja. A sérült vagy karbantartást igénylő terméket nem szabad a használható berendezésekkel egy helyen tárolni. Nagyon piszkos, nedves vagy másképpen szennyezett berendezést tárolás előtt megfelelően karban kell tartani (pl. meg kell szárítani és meg kell tisztítani). A hosszú ideig tárolt berendezéseket használat előtt egy megfelelően képzett szakértőnek az előírások szerint felül kell vizsgálnia.

A terméket becsomagolva szállítsa, a bevágásoktól, nedvességtől, vegyszerektől vagy vegyszergőzőktől, szélsőséges hőmérsékletektől és az ultrahang sugárzástól való védelem céljából. Szállítás közben védje a zsinórt a csővégnél a károsodás elkerülésére. Ha lehetséges, rögzítse a termék tokját és a biztonsági horgot, hogy azok ne mozdulhassanak el.

ҚАЗАҚША

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

1. Жұмыс барысы мен Қолдану тәсілдері: Тоқтатқыш құрылғының тартылатын түрі EN 360:2002 және EN 355:2002 стандарттарына сәйкес келеді. Бұйым құрамы екі карабин, қаптама, тартылатын жүк асатын бау (арқан), жүктеме индикаторы (4-суретті қараңыз) және бар болса, RFID-белгісінен (5-суретті қараңыз) тұрады. Арқан полиамидті тоқыма баудан дайындалған, бұл өнім жапсырмасында (8-сурет, 13-күйді қараңыз) белгіленеді. Өнім EN 361 (Бразилия стандарты: ABNT NBR 15836; Австралия стандарты: AS/NZS 1891.4:2009) стандартына құлаудан қорғау бауының құлаудан қорғау жүйесіне және анкерлік бекіту нүктесіне бекітілген кезде EN 363:2008 (Бразилия стандарты: ABNT NBR 14628; Аргентина стандарты: IRAM 3605; Австралия стандарты: AS/NZS 1891.4:2009) стандартына сай құлаудан қорғау жүйесінің бөлігі болып табылады. Бұл өнімді тек ұсынылған ереже бойынша пайдаланыңыз. Рұқсат етілген бекіту нүктелерін анықтау мақсатында белдікке қоса берілген нұсқаумен танысып шығыңыз.

Өнім жоғарыға көтерілу, төмен түсу, сондай-ақ бір жағына қозғалған кезде құлаудан үздіксіз қорғауды қамтамасыз ету үшін қолданылуы мүмкін. Жерге құлаған жағдайда, құрылғы автоматты түрде белгілі биіктікте тұрған жұмысшының төмен түсуін тоқтатады да, жүйенің адам денесіне түсіретін қысымын шектейді.

Тек екі аяқты конфигурациялар үшін: Өнім жұмыс алаңында қозғалу кезінде пайдаланушыларға 100% қорғаныс беруге арналған. Тіреуіштердің (аяқтардың) бірін пайдаланушы жаңа позицияға қозғалған кезде тиісті бекіту бөлігіне қосу керек. Жаңа позицияда тұрып, екінші тіреуішті (аяқты) алдыңғы тіреуішті ажыратпас бұрын тиісті бекіту бөлігіне бекітіңіз. Бұл процедураны соңғы нүктеге жеткенше қайталаңыз.

Өнім RFID қолдауы мүмкін.

Тігінен тарту қолданыстары үшін PFL құрылғысын тікелей пайдаланушының үстіне орнатыңыз. Білікті маман көлденең немесе қисайтылған қолданыстарды тексеріп, мақұлдауы қажет. PFL құрылғысын орналастыру құрылғысы ретінде пайдаланбаңыз. Тік жазықтықтағы рұқсат етілген анкерлеу қосылымының орындары 6-суретте көрсетілген.

2. Дайындық: MSA өндірген ТҚТТ (тоқтатқыш құрылғының тартылатын түрі) қолданушы бұйымды оларды пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныстырылуын қамтамасыз етуі қажет және оларды өткізу үшін білікті маман дайындауына жауапты болып табылады. Осы өнімді пайдалану бойынша қажетті дайындықтан өткендігіңізге және оның жұмыс принципіні толығымен түсінетіндігіңізге көз жеткізіңіз.

Химиялық қауіпті факторлар, жоғары температура және даттану өнімді зақымдауы мүмкін. Мұндай жағдайларда тексерулерді жиі өткізу қажет. Температура -40°C 0-ден төмен және 60°C 0-ден жоғары болған жағдайларда сақтандыру белбеулерін қолдануға тыйым салынады.

3. Құтқарылу ережесі: Пайдаланушыда құтқарылу жоспары және оны жүзеге асыру құралдары болуы тиіс. Бұл жоспар күтпеген жағдайларда жедел құтқару үшін қажетті жабдықтарды және арнайы оқытуды қарастыруы қажет. Құтқару барысында әрқашан құтқарушымен ашық немесе жанама көзбе-көз кездесу немесе басқа да байланыс түрі болу керек.

4. Жүйе бөлшектерінің қамтылуы: өнім бекітілген барлық компоненттер оған сәйкес БОЛУЫ ТИІС. Жабдық элементтерін біріктіріп пайдаланған кезде бір заттың қауіпсіз функциясы басқасына әсер етуі немесе кедергі жасауынан туындайтын қауіп-қатер бар. MSA өндірген ТҚТТ (тоқтатқыш құрылғының тартылатын түрі) сертификатталған бекіту компоненттері мен ішкі жүйелерімен қоса пайдалануға арналған. Бекіту ішкі жүйелері келесі мақсаттарда пайдаланылу үшін сәйкес келуі тиіс (мысалы, құлаудан қорғану үшін). Бекіту компоненттерінің немесе ішкі жүйелерінің жарамдылығын анықтау үшін, арқан өндірушінің нұсқаулықтарына назар аударыңыз. Қандай да бір сұрақ туындаған жағдайда немесе аса толық ақпарат алу үшін MSA өндіріс орталығымен хабарласыңыз.

5. Денсаулық шектеулері: Өнім салмағы киім, құралдар және пайдаланушыға қатысты басқа да заттармен қоса 140 кг жүк сыйымдылығынан аспайтын бір пайдаланушыға арналған. Биіктікте жұмыс атқару үшін жақсы денсаулықты қажет етеді. Өнімді пайдалану кезінде, кейбір медициналық аурулар, сондай-ақ апатты жағдайларда (дәрі-дәрмектер қабылдау барысында, жүрек-қан тамыр қысымы кезінде және т. б.) қолданушыға мейлінше зиянын келтіруі мүмкін. Егер күмәндансаңыз қауіпсіздік белбауларын қолданар алдында дәрігермен кеңесіңіз. Өнімді жүкті әйелдер мен кәмелетке толмағандарға қолдануға БОЛМАЙДЫ.

6. Жұмыс барысы:

Карабинді мақұлданған тіркеу орнына жалғаңыз. Жалғағыш ысырмасының толық жабылып, құлыпталғанына көз жеткізіңіз.

Екі аяқты конфигурация үшін: Құрылғыларды бауға жалғаңыз (2-суретті қараңыз). Ілмек ысырмасының толық жабылып, құлыпталғанына көз жеткізіңіз. Карабин ысырмасының толық жабылып, құлыпталғанына көз жеткізіңіз. Пайдаланушы сызықты тез итергенде, құрылғы құлыпталуы тиіс. Пайдаланар алдында өнімге құлап кету не қысым түсу қаупінің төнбейтініне көз жеткізу үшін, өнімді тексеріңіз. Сондай-ақ өнім жақсы жұмыс істей алатын күйде болуы қажет.

7. Формалды тексеріс

MSA компаниясы барлық SRL құрылғысының төмендегі нұсқаулықта берілген пайдаланушыдан басқа білікті мамандармен тексерілуін талап етеді. Білікті маман дегеніміз жұмыс беруші тарапынан тағайындалатын, әрі жұмыс берушінің құлаудан қорғау бағдарламасы мен оқыту және таныстыру бағдарламаларына жауапты болып табылатын, пайда болған және пайда болуы мүмкін қауіптерді анықтауға, бағалау және оларды арнайы орындарға бағыттауға қабілетті және белгілі бір шаралар қолдану өкілеттігі бар жеке тұлға болып табылады. MSA компаниясы білікті маман тарапынан орындалатын тексерістердің келесі аралықтар бойынша жүргізілуін талап етеді:

Пайдалану түрі	Қолдану мысалдары	Пайдалану жағдайлары	Тексеріс жиілігі / Білікті маман
Сирек - жеңіл	Құтқару және шектеулі орта, Зауыттық қызмет көрсету	Жақсы сақтау жағдайлары, іштей немесе сирек сырттай пайдалану, бөлме температурасы, таза орта	Жыл сайын
Орташа - ауыр	Тасымалдау, ғимараттарды салу, жабдықтар, қойма	Көрмелік сақтау жағдайлары, ішкі және ұзақ мерзімді сыртқы пайдалану, барлық температуралар, таза немесе шаңды орта	Жарты жыл сайын немесе жыл сайын
Күрделі - үздіксіз	Сауда құрылысы, мұнай және газ, тау-кен ісі	Ауыр сақтау жағдайлары, ұзақ немесе үздіксіз сыртқы пайдалану, барлық температуралар, лас орта	Тоқсан сайын немесе жарты жыл сайын

Формалды тексеріс нәтижелерін берілген тексеріс журналына жазыңыз. SRL құрылғысына тіркелген тексеріс кестесін толтырыңыз немесе белгілеңіз. Формалды тексеріс күнінен он екі (12) ай өтіп кеткен SRL құрылғысын пайдаланбаңыз. Формалды тексерісінің мерзімі өткен SRL құрылғыларын "UNUSABLE" ретінде белгілеп, формалды тексерістен өтпейінше қызметтен алып тастаңыз. Пайдаланушылар қауіпсіздігі SRL жүйесінің ары қарайғы тиімділігі мен төзімділігіне тәуелді болып табылады. MSA компаниясы құлаудан қорғау жүйесіндегі немесе ішкі жүйедегі барлық құрамдастарға арналған ресми тексерістер журналын жүргізуді ұсынады. AS/NZS 1891.4 құралын кемінде әр 6 ай сайын білікті маман тексеріп тұруы қажет.

8. Тексеру нұсқаулары:

Өнім жұмыс жағдайда екендігіне көз жеткізу үшін әр пайдаланудың алдында тексерілуі тиіс.

Тоқыма бауды жүйелі түрде тексеріп, тазалап тұрыңыз.

Өнімді майламаңыз.

Корпуста сырт қоқыстардың болмауын қамтамасыз етіңіз.

Белгілер мен ескертулер айқын болуы тиіс.

Өнімнің жұмыс қалпында екендігіне көз жеткізу үшін, корпуста арқанды жылдам тартыңыз. Өнім құлыптанып, кергіш босатылмағанша құлыптанған күйде қалуы тиіс.

Жүктеу индикаторының іске қосылғандығын тексеріңіз. Егер сіз жүктеме индикаторының іске қосылғанын немесе онда механикалық зақымдану не құлау белгілерін байқасаңыз, өнім өндірушіге немесе өндіруші тағайындаған ұйымға қайтарылуы тиіс.

Қажетті түрде сақтамау, дұрыс пайдаланбау, іске қосылған құлаудан қорғау жүйесі, механикалық өзгерістер, химиялық заттармен (қышқылдар мен сілтілер) байланысу, жоғары температуралардың әсер етуі сияқты факторлар бұйымның техникалық сипаттамаларын төмендетіп, оның пайдалану мерзімін азайтуы мүмкін.

Тексеру кезінде қауіпті жағдай анықталса, білікті адам жұмыс істеуді жазбаша түрде мақұлдамағанша өнімді пайдаланбаңыз.

9. Қажетті ара қашықтықты шамамен анықтау үшін:

Барлық мүмкін болатын құлап кету қауіптерін ескере отырып, бекітуден пайдаланушының артқы D тәріздес сақинасы арасында қашықтықты өлшеп қалдырыңыз. Қашықтықты тігінен де, көлденеңінен де қалдыру қажет; оны 0,3 м қашықтыққа дейін жуықтаған жөн. Бекітуді анықтау үшін, тиісті кестенің жанындағы және жоғарғы жағындағы сандарды пайдаланыңыз. Кестенің сол бөлігіндегі мән пайдаланушының жұмыс беті мен ең жақын кедергі арасында минималды талап етілетін футпен есептелген қашықтық болып табылады. Суреттегі әрбір бөлік пайдаланушының артқы D сақинасынан 0,3 м қашықтықты білдіреді.

Мысалы, пайдаланушының артқы D сақинасының үстінен 0,3 м және сол жағынан 1,5 м қашықтықта бекітілген WORKMAN MINI PFL құрылғысын пайдаланатын жұмысшы үшін 3,0 м ара қашықтық қажет болады (6-суретті қараңыз). Не болмаса, пайдаланушының артқы D сақинасының үстінен 1,2 м және оң жағынан 1,05 м қашықтықта бекітілген WORKMAN MINI PFL құрылғысын пайдаланатын жұмысшы үшін 2,1 м ара қашықтық қажет болады (6-суретті қараңыз).

Ескертпелер:

-Берілген ара қашықтық тұрған күйде жұмыс істейтін пайдаланушыға арналған. Егер пайдаланушы тізесіне тұрса немесе еңкейсе, тағы 0,9 м ара қашықтық қажет болады.

Ескертулер:

-Пайдаланушы стандартты WORKMAN MINI PFL құрылғысы үшін пайдаланушының артқы D тәріздес сақинасының астына ешқашан 2 дюйм (0,6 м) мәннен артық бекітпеуі қажет.

Пайдаланушы сәйкес кестеде көрсетілмеген орындарда бекітпеуі қажет. Дұрыс пайдаланбау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін.

ЕСКЕРТУ

EN 361 стандартына сай толық денені сақтандыру баулы белдігі (Австралия стандарты: AS/NZS 1891.1:2007) - құлаудан қорғау жүйесінде пайдалануға болатын жалғыз рұқсат етілген денені ұстау жабдығы.

Толық жүйені жеткізген кезде кез келген толық жүйенің компоненттері ауыстырылмағанына көз жеткізіңіз.

Бір аяқ конфигурацияларын құлаудан қорғау тіркемесінің "А" тілшесі бар сақтандырушы баулы белдіктің тіркеу нүктелеріне ҒАНА жалғау ҚАЖЕТ. Екі аяқ конфигурацияларын тек 2-суретте көрсетілгендей бекіту қажет.

Құлаудан қорғау жүйесін мықын немесе иыққа ешқашан бекітпеңіз.

Құрылғының қауіпсіз пайдалануында күмән туса, оның пайдалануын дереу тоқтату қажет. Тіркеуді пайдаланушы қабылдауы тиіс. Тартылатын арқанның материалын білу үшін белгілерді қараңыз.

Өнімді қосу кезінде, құлау кезінде айналып түсу қаупін азайту үшін тікелей жұмысшының ҮСТІНДЕ орналасқан бекіту нүктесін таңдап алыңыз. Күші сенімсіздік тудыратын бекіту нүктелеріне жақындамаңыз. Жеке құлаудан қорғау жүйесінің анкерлеу коннекторлары кем дегенде келесідей жүйе үшін жарамды әр бағытта қолданылатын статикалық жүктемені көтере алуы қажет:

а) EN 795 стандартына (TP TC 019/2011, ДСТУ EN 795) сай стандарт талабы немесе AS/NZS 1891.4 баламасы

б) Сертификаты жоқ жағдайда 5 000 фунт (22,2 кН)

Анкерге бірнеше жеке құлаудан қорғау жүйесі бекітілген кезде жоғарғы (а) және (б) нұсқаларында сипатталған анкерлеу күштерін бекітілген жеке құлаудан қорғау жүйелерінің санына көбейту керек.

Ықтимал құлау қаупі мен құлаудың ара қашықтығын барынша азайту қажет.

Құрылысқа немесе жерге соғылуды болдырмау үшін қолданушы аяғынан азғантай ғана саңылаудың (6 суретті қараңыз) болуына назар аудару ҚАЖЕТ.

Өнімді ӨЗГЕРТПЕҢІЗ және жөндеуге ТЫРЫСПАҢЫЗ. Бөлшектерді майламаңыз! MSA компаниясы немесе MSA компаниясының өкілетті тараптары ғана тоқтатқыш құрылғының тартылатын түрін жөндей алады.

Өнім құлауды тежеу кезінде туындаған соққы күшіне немесе кернеуіне ұшыраған жағдайда, құрылғыны пайдаланудан шығару ҚАЖЕТ және «АҚАУЛЫ» деген таңбамен белгілеп қою қажет. Жүктеме индикаторы (Суретті қараңыз 4) істен шыққан жағдайда, құрылғыны пайдаланудан шығарыңыз.

Құлаудан қорғауға арналған өнімді тек бір адамға ғана қолданыңыз. Өнімді тіреуіш құрылғы ретінде пайдаланбаңыз. Өнімді электр тогы соғу қаупі бар ортада орнатпаңыз және пайдаланбаңыз. Құлаудан қорғауға арналған жүйені массалар, дәлірек айтқанда, сусымалы, құмды немесе сұйық құралдар араласып кету қаупі бар жерлерде пайдаланбаңыз.

Сақтандырғышы бар ілмектің дұрыс бекітілгендігін тексеру үшін өз интуицияңызға немесе естілетін дыбыстарға сенім артпаңыз. Дұрыс бекітілгендігіне көз жеткізу үшін, арқанды қарап шығыңыз. Пайдаланар алдында көзбен шолып шығыңыз, ысырмасы немесе тұтқышы жабылғандығын тексеріп алыңыз.

Жылжитын аспалы арқанды қызметкерлердің қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз, заттармен және басқа кедергілермен байланысуына жол бермеңіз. Арқанды қыспаңыз, байламаңыз және оны аяқпен баспаңыз. Арқанның тығыз байлануын қадағалаңыз. Арқанның дене мен аяқ-қолдарды айналдыра орап тастамауын қадағалаңыз. Арқанды басқа арқанға байлау арқылы ұзартпаңыз. Арқанды босатпаңыз және қаптамаға бір қалыпты оралуына жол бермеңіз. Өнімді құлаудан қорғану үшін пайдаланбаған жағдайда, оны тарқатылған күйде қалдырмаңыз. Арқанның үшкір қырлармен, абразивті жерлермен, от ұшқындарымен, жалынмен немесе 60°C жоғары не -40°C төмен температурамен жанаспауын қадағалаңыз.

Өнімді құру немесе алып тастау кезінде құлау қаупі деңгейін шектеу қажет. Құлаудан оқшау түрдегі сақтандырғыш жүйесі қажет болуы мүмкін.

Пайдаланушының қауіпсіздігі үшін төмендегі шарт маңызды болып табылады: егер өнім арналған елдің шектерінен тыс қайта сатылатын болса, сауда делдалы қосымша өнім пайдаланатын елдің тілінде іске пайдалану, техникалық қызмет көрсету, мезгілдік тексеру және жөндеу жүргізу үшін қажет нұсқаулықтар мен ақпарат беруге тиіс.

Бұл талаптарды орындамау немесе дұрыс қолданбау қауіпті жарақаттарға немесе өлімге әкеп соқтыруы мүмкін.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ МЕН САҚТАУ

Өнімді дайындауда пайдаланылған материалдарға зақым келуін болдырмау үшін, осы бөлімде келтірілген тазалау жөніндегі нұсқауды дұрыс орынданңыз. Өнімді даттануға әкеп соқтыратын, пайдалану кезінде кедергі келтіретін немесе затбелгілеріндегі жазуды бүлдіретін кір немесе ластануларды тазалайтын таза дымқыл (суланған емес) матамен жиі тазалап отырыңыз. Майды немесе майлау материалын кетіру үшін жұмсақ тазалау тәсілін қолданыңыз. Химиялық, қатты тазалау құралдарын, абразивті құралдарды немесе қысыммен жууды қолданбаңыз. Өнімді ешқашан суға немесе басқа сұйықтықтарға салмаңыз. Таза матамен сүртіңіз және құрылғыны кептіру үшін іліңіз. Кептіруді қыздырумен жалдамдатпаңыз. Кірдің, сырдың немесе бөгде заттардың жиналуы өнімнің дұрыс жұмыс істемеуіне немесе нашарлауына әкеп соқтырады. Бұйымды тазалау шарттарына қатысты сұрақтар туындаса, MSA компаниясымен хабарласыңыз. Қоршаған ортаның кейбір шарттары өнімді зарарсыздандыру жүргізілуін талап етуі мүмкін. Нақты пайдаланған жағдайда зарарсыздандыру процедурасының дұрыстығын анықтау қажет болған жағдайда MSA компаниясымен хабарласыңыз.

Барлық зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін өнім «ЖАРАМСЫЗ» деп белгіленуі және пайдаланудан алынып тасталуы керек. Ақауларды жоюға қатысты техникалық қызметтер (тазалаудан басқалары) және элементтерін ауыстыру сияқты жөндеу жұмыстары MSA зауытында жүргізілуі керек. Дала жағдайында өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Сақтандырғышы бар ілмектің немесе карабиннің жылжымалы бөліктері тұтқырлығы төмен сіңіргіш маймен жиі майлап отыруды қажет етуі мүмкін. Майлау құралын өндірушінің нұсқауларын орындаңыз. Шамадан тыс майлаудың қажеті жоқ. Май қалдықтарын таза, құрғақ матамен сүртіңіз.

Өнімді тікелей күн сәулесі түспейтін, салқын, құрғақ, таза жерде сақтаңыз. Ыстық, ылғал, жарық, майлар, химикаттар және ауада олардың концентрациясы бар бөлмеде немесе басқа бүлдіргіш факторлары бар жайларда сақтамаңыз. Күкірт пен күл даттануды туғызатындықтан, өнімнің бетон немесе күлді жерлерде болмауын қадағалаңыз. Өнімді арқан толық тартылған күйде сақтаңыз. Зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін өнімді жарамды жабдықтармен бірге сақтамаңыз. Сақтар алдында қатты былғанған, ылғалданған немесе басқа жолдармен ластанған жабдықтарға тиісті техникалық қызмет көрсету керек (мысалы, кептіру және тазалау). Ұзақ сақталған жабдықты пайдаланар алдында білікті органның өкіліне ресми тексертіп алған жөн.

Өнімді жырытылудан, ылғалдан, химикаттардан және олардың буларынан, экстремалдық температуралар мен ультракүлгін сәулелерінен сақтау үшін орамда тасымалдаңыз. Тасымалдау процесінде зақымдануды болдырмау мақсатында арқан мен оның екі ұшын қорғаңыз. Мүмкіндігінше, өнім қаптамасы мен сақтандырғышы бар ілмектен жылжып кетуін болдырмаңыз.

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Funkcja i zastosowanie: Urządzenie samohamowne jest zgodne z normą EN 360:2002 oraz EN 355:2002. Produkt składa się z: dwóch karabińczyków, obudowy, samohamownej linki bezpieczeństwa, wskaźnika obciążenia (zob. ilustracja 4), i transpondera RFID (zob. ilustracja 5), jeśli znajduje się w zestawie. Materiał liny to taśma nylonowa, co jest zaznaczone na etykiecie produktu (patrz rysunek 8, poz. 13). Produkt ten jest częścią systemu ograniczania upadku zgodnie z EN 363:2008 (norma brazylijska: ABNT NBR 14628; norma argentyńska: IRAM 3605; norma australijska: AS/NZS 1891.4:2009) jeżeli zamocowany do odpowiedniego mocowania w uprząży zabezpieczającej przed upadkiem zgodnie z EN 361 (norma brazylijska: ABNT NBR 15836; norma australijska: AS/NZS 1891.4:2009) oraz odpowiedni punkt kotwiczenia. Produkt nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem oraz w sytuacjach przekraczających jego ograniczenia. W celu zapoznania się z zatwierdzonymi punktami mocowania należy przejść do instrukcji użytkownika uprząży.

Produkt może być stosowany dla zapewnienia ciągłej ochrony przed upadkiem podczas wspinania, schodzenia, lub przemieszczania się w poziomie. Jeżeli użytkownik spadnie, urządzenie automatycznie zatrzyma użytkownika na niewielkiej odległości, ograniczając siłę hamowania oddziałującą na ciało podczas upadku.

Tylko dla konfiguracji podwójnej: Produkt ma zadanie zapewnić użytkownikom ciągłe zabezpieczenie podczas poruszania się po miejscu pracy. Jedna z linek musi być odpowiednio przypięta podczas przechodzenia do nowej lokalizacji. W nowej lokalizacji należy przypiąć drugą linkę przed odpięciem pierwszej. Należy powtarzać tę procedurę aż do dotarcia do miejsca docelowego.

Produkt może obsługiwać RFID.

Ustawić PFL bezpośrednio nad użytkownikiem dla zastosowań pionowych zabezpieczenia przed upadkiem. Wykwalifikowana osoba musi sprawdzić i zatwierdzić zastosowania poziome lub pochyle. Nie wolno używać PFL jako urządzenia pozycjonującego. Dostępne lokalizacje kotwiczenia w płaszczyźnie pionowej pokazano na rysunku 6.

2. Szkolenie: Do obowiązków użytkownika urządzenia samohamownego firmy MSA należy zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika oraz przeszkolenie przez kompetentną osobę w zakresie użytkowania niniejszego produktu. Użytkownik powinien upewnić się, że został właściwie przeszkolony w zakresie użytkowania niniejszego produktu oraz że w pełni rozumie zasady działania sprzętu.

Substancje chemiczne, wysoka temperatura oraz korozja mogą uszkodzić produkt. W przypadku takich warunków pracy wymagana jest częstsza kontrola sprzętu. Nie należy używać w temperaturach poniżej -40°C i powyżej 60°C.

3. Plan ratunkowy: Użytkownik musi mieć plan ratunkowy i przygotowane środki do jego wdrożenia; plan ten także musi zakładać obecność oprzyrządowania i specjalnego szkolenia, koniecznych do podjęcia szybkiej akcji ratowniczej we wszystkich możliwych do przewidzenia warunkach. Przez cały czas należy być we wzrokowym kontakcie, bezpośrednim lub pośrednim, z osobą ratowaną, lub należy zadbać o jakąkolwiek komunikację w trakcie procesu ratowania.

4. Zgodność elementów systemu: Wszystkie elementy połączone z produktem MUSZĄ być ze sobą kompatybilne. Są zagrożenia, które mogą powstać przy użyciu kombinacji elementów wyposażenia, to takie gdzie bezpieczna funkcja jednego elementu wpływa lub zakłóca działanie innego. Urządzenia samohamowne firmy MSA zostały zaprojektowane w taki sposób, aby mogły być używane z komponentami i podsystemami połączeń zatwierdzonymi przez firmę MSA. Podsystemy połączeń muszą być odpowiednie do danego zastosowania (np. ograniczanie upadku). Aby określić na ile komponenty lub podsystem łączeniowy są odpowiednie, należy przejść do instrukcji dołączonych przez producenta do tych elementów. W celu uzyskania dalszych informacji lub na wypadek jakiegokolwiek pytań należy skontaktować się z MSA.

5. Ograniczenia fizyczne: Produkt jest zaprojektowany dla jednego użytkownika, którego waga razem z ubraniem, narzędziami oraz innym osprzętem nie przekracza 140 kg. Do przeprowadzania prac na wysokościach niezbędna jest dobra kondycja fizyczna. Niektóre choroby mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika podczas normalnego użytkowania produktu oraz w nagłych przypadkach (zażywanie leków, choroby układu krążenia itp.). W razie wątpliwości, przed użyciem sprzętu należy skonsultować się z lekarzem. Nieletni oraz kobiety w ciąży POD ŻADNYM POZOREM NIE MOGĄ używać produktu.

6. Czynności Operacyjne:

Przymocować karabińczyk lub zatrzaśnik do zatwierdzonego punktu mocowania. Upewnić się że zatrzaśnik łącznika jest całkowicie zamknięty i zablokowany. Dla konfiguracji podwójnej: Podłączyć jednostki do uprząży (patrz rysunek 2). Upewnić się że zatrzaśnik karabińczyka jest całkowicie zamknięty i zablokowany. Upewnić się że zatrzaśnik jest całkowicie zamknięty i zablokowany. Użytkownik musi pociągnąć energicznie linkę, a jednostka musi się zablokować. Sprawdzić produkt, aby upewnić się czy nie brał udziału w upadku lub szarpnięciu, ponadto przed użyciem musi być w dobrym stanie.

7. Przegląd formalny

Firma MSA wymaga, aby samohamowne liny bezpieczeństwa (SRL) były kontrolowane przez osobę kompetentną, inną niż użytkownik według poniższej procedury. Osoba kompetentna to osoba wyznaczona przez pracodawcę, odpowiedzialna za program bezpieczeństwa przed upadkiem, która poprzez szkolenia oraz wiedzę, jest w stanie zidentyfikować, ocenić oraz rozwiązać istniejące i potencjalne zagrożenia, a także posiada uprawnienia do podejmowania działań. Firma MSA wymaga przeglądów przez osobę kompetentną w następujących przedziałach czasu:

Rodzaj użycia	Przykłady zastosowań	Warunki użycia	Częstotliwość przeglądów przez osobę kompetentną
Rzadko wystawiane na działanie światła	Ratownictwo oraz przestrzenie ograniczone, konserwacja w zakładzie	Dobre warunki przechowywania, użytkowanie rzadkie lub wewnątrz pomieszczeń, temperatura pokojowa, czyste otoczenie	Co rok
Warunki umiarkowane do ciężkich	Transport, budownictwo mieszkaniowe, użyteczność publiczna, magazyny	Dobre warunki przechowywania, użytkowanie wewnątrz pomieszczeń oraz przez dłuższy czas na zewnątrz, różne temperatury, czyste lub zakurzone otoczenie	Co pół roku do roku
Warunki ciężkie	Budownictwo komercyjne, przemysł petrochemiczny, górnictwo	Złe warunki przechowywania, długotrwałe lub ciągłe użycie na zewnątrz pomieszczeń, różne temperatury, zanieczyszczone otoczenie	Co kwartał do pół roku

Zapisywać przeglądy formalne w dostarczonym dzienniku. Przebić lub zaznaczyć w sposób nieusuwalny kratkę przeglądów dołączoną do liny samohamownej. Nie wolno używać liny samohamownej jeżeli data jej przeglądu jest starsza niż dwanaście (12) miesięcy. Oznaczyć liny samohamowne z nieaktualnym przeglądem jako „NIENADAJĄCE SIĘ DO UŻYTKU” i wyłączyć z eksploatacji. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od niezmiennej wydajności oraz trwałości liny samohamownej. Firma MSA zaleca zachowania dziennika przeglądów formalnych dla wszystkich podzespołów w systemie lub podsystemie zabezpieczenia przed upadkiem.

AS/NZS 1891.4 wymaga kontroli osoby kompetentnej, co najmniej raz na 6 miesięcy.

8. Wytyczne w zakresie kontroli:

Produkt musi zostać poddany kontroli przed każdym użyciem w celu weryfikacji jego stanu technicznego.

Regularnie przeglądać i czyścić taśmy.

Produktu nie należy smarować.

Obudowę należy sprawdzać pod kątem zanieczyszczeń obcymi materiałami.

Etykiety i ostrzeżenia powinny być w stanie umożliwiającym ich odczytanie.

Blokady produktu należy sprawdzać przez próby szybkiego wyciągnięcia liny z obudowy. Produkt musi blokować się i pozostawać zablokowany do zwolnienia napięcia liny.

Sprawdzić, czy aktywował się wskaźnik obciążenia. Jeśli wskaźnik obciążenia wykazuje oznaki aktywowania, lub urządzenie posiada oznaki wskazujące na to, że zostało poddane upadkowi lub działaniu innej siły, to należy zwrócić produkt do producenta lub organizacji upoważnionej przez producenta.

Poniższe czynniki mogą zmniejszyć wydajność produktu oraz jego żywotność: niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwe użytkowanie, ograniczenie upadku, mechaniczne zniekształcenie, kontakt z substancjami chemicznymi (kwasy i zasady), wystawienie na działanie wysokich temperatur.

Jeśli kontrola produktu wykaże stan wskazujący na niebezpieczeństwo użycia, nie należy go używać do czasu pisemnego potwierdzenia przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, że jest to bezpieczne.

9. Aby ustalić wymagany prześwit:

Zmierzyć odległość od punktu mocowania do tylnego pierścienia D użytkownika dla wszystkich możliwych zagrożeń upadku. Konieczne są odległości pionowa i pozioma; należy je zaokrąglić o 0,3 m. Użyć liczb znajdujących się z boku oraz u góry odpowiedniego schematu, aby zlokalizować punkt mocowania. Wartość w tym bloku wykresu to minimalnym wymagany prześwit między powierzchnią roboczą użytkownika a najbliższą przeszkodą w stopach. Każdy blok na rysunku odpowiada odległości 0,3 m od tylnego pierścienia D użytkownika.

Na przykład pracownik używa WORKMAN MINI PFL, który jest zaczepiony 0,3 m na górze oraz 1,5 m z lewej strony od tylnego pierścienia D użytkownika, wówczas prześwit musi wynosić 3,0 m. (patrz rysunek 6). Alternatywnie pracownik używa WORKMAN MINI PFL, który jest zaczepiony 1,2 m na górze oraz 1,05 m z prawej strony od tylnego pierścienia D użytkownika, wówczas prześwit musi wynosić 2,1 m. (patrz rysunek 6).

Uwagi:

- Podane prześwity dotyczą pracownika w pozycji stojącej. Jeżeli użytkownik klęczy lub pochyla się należy dodatkowo dodać 0,9 metra prześwitu.

Ostrzeżenia:

- Dla standardowego WORKMAN MINI PFL użytkownik nie może zaczepiać się więcej niż 2' (0,6 m) poniżej tylnego pierścienia D.

Użytkownik nie może zaczepiać się w lokalizacjach nie przedstawionych na odpowiednim schemacie. Nieprawidłowe użytkowanie może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci.

OSTRZEŻENIA

Uprząż pełna zgodnie z EN 361 (norma australijska: AS/NZS 1891.1:2007) to jedyne akceptowalne urządzenie podtrzymujące ciało człowieka, które może być stosowane w systemie ograniczania upadku.

Jeśli dostarczony jest kompletny system, elementy kompletnego systemu nie mogą być wymieniane.

Konfiguracja na jedną nogę, MUSI BYĆ przymocowana do punktów mocowania uprząży przy pomocy zaczepu oznaczonego jako „A”. Konfiguracje na dwie nogi muszą być mocowane tak, jak to pokazano na rysunku 2.

Nigdy nie używać biodra lub ramienia do ograniczania upadku.

Ze względów bezpieczeństwa sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli wystąpią wątpliwości co do jego stanu technicznego. Użytkownik jest zobowiązany do prowadzenia odpowiedniej dokumentacji w postaci karty wykorzystania. Informacje na temat klasy linkowego systemu samohamownego znajdują się na etykietach.

Podczas mocowania produktu należy wybrać punkt zaczepowy bezpośrednio NAD użytkownikiem, aby zminimalizować ryzyko upadku wahadłowego. Należy unikać każdego punktu, którego wytrzymałość jest wątpliwa. Zaczepy kotwiące osobistych systemów ograniczania upadku muszą być zdolne do wytrzymania obciążenia statycznego działającego w każdym kierunku, dozwolonego przez system i wynoszącego co najmniej:

a) Standardowe wymaganie zgodnie z EN 795 (TP TC 019/2011, DCTV EN 795) lub odpowiednikiem AS/NZS 1891.4

b) 5 000 lbs (22,2 kN) bez certyfikatu

Jeśli do punktu kotwienia zaczepionych jest więcej niż jeden osobisty system ograniczenia upadku, wytrzymałość punktu kotwienia podana w (a) i (b) powyżej powinna być pomnożona przez liczbę zaczepionych osobistych systemów ograniczania upadku.

NALEŻY zminimalizować prawdopodobieństwo upadku oraz przemieszczenia się.

Aby zapobiec kolizji z obiektem budowlanym lub zderzeniu z ziemią, NALEŻY zapewnić minimalną wolną przestrzeń bezpośrednio pod użytkownikiem (Zob. ilustrację 6).

NIE modyfikować ani nie naprawiać produktu. Nie należy pokrywać smarem żadnych części. Urządzenie samohamowne firmy MSA może być naprawiane wyłącznie przez firmę MSA lub podmioty posiadające pisemne upoważnienie ze strony firmy MSA.

Jeśli urządzenie brało udział w ograniczeniu upadku lub uległo upadkowi, MUSI zostać natychmiast wycofane z użycia i oznaczone jako „NIENADAJĄCE SIĘ DO UŻYTKU”. Należy wycofać urządzenie z użytkowania jeżeli wskaźnik obciążenia (Zob. Ilustrację 4) jest ustawiony.

Produkt może być używany do ograniczenia upadku tylko jednej osoby. Nie wolno używać produktu jako urządzenia pozycjonującego. Nie wolno instalować lub używać Produktu w miejscach, w których istnieje zagrożenie elektryczne. Nie wolno stosować do ratowania przed upadkiem zaistniałym wskutek osunięcia się masy np. grud, piasku czy płynów.

Nie należy zdawać się na wycucie lub dźwięki oceniając właściwe zaczepienie karabińczyka. Należy zawsze dokonać oceny wzrokowej czy zaczepienie jest poprawne. Należy upewnić się, czy zacisk i kotwica zostały zamknięte przed użyciem.

Linkę systemu samohamownego należy utrzymywać w odpowiedniej odległości od innych pracowników, obiektów oraz przeszkód. Nie wolno unieruchamiać, wiązać liny lub na niej stawać. Nie wolno dopuścić do poluzowania liny. Nie wolno dopuścić do owinięcia się liny wokół ciała lub kończyn. Nie wolno przedłużać liny łącząc z inną liną. Nie wolno zwolnić liny ani pozwolić, żeby sama schowała się do obudowy. Nie należy pozostawiać linki produktu rozciągniętej, gdy nie jest używana do ograniczania upadku. Nie wolno narażać liny na działanie ostrych krawędzi, powierzchni ścierających, iskier, płomieni lub temperatury powyżej 60°C ani poniżej -40°C.

Podczas mocowania lub usuwania produktu należy ograniczyć narażenie na ryzyko upadku. Oddzielny niezależny system zabezpieczający przed upadkiem może okazać się niezbędnym do zastosowania.

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika bardzo ważne jest, aby do produktu sprzedawanego poza pierwotnym krajem docelowym sprzedawca dołączył instrukcję oraz wszelkie informacje dotyczące obsługi, konserwacji, kontroli okresowej oraz naprawy w języku używanym w kraju, w którym produkt będzie wykorzystywany.

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może spowodować poważne uszkodzenia ciała lub śmierć.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Należy postępować dokładnie według instrukcji czyszczenia zawartych w tej części, aby zapobiec szkodliwemu wpływowi tego procesu na materiały, z których wykonany jest produkt. Produkt należy poddawać okresowemu czyszczeniu za pomocą czystej, wilgotnej szmatki (nie mokrej), aby usunąć zabrudzenia lub zanieczyszczenia, które mogą spowodować korozję, ograniczyć sprawność urządzenia lub możliwość odczytu etykiet. W celu usunięcia tłuszczu lub smaru, należy użyć łagodnego środka piorącego. Nie należy stosować substancji chemicznych, silnych detergentów oraz urządzeń czyszczących pod ciśnieniem. Nigdy nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Produkt należy wytrzeć czystą szmatką, a następnie rozwiesić do wyschnięcia. Nie należy suszyć produktu z wykorzystaniem źródeł ciepła. Nadmierne nagromadzenie się brudu, farby lub innych ciał obcych może uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie produktu, a w poważniejszych przypadkach może osłabić linę. Wszelkie pytania dotyczące stanu produktu oraz sposobów czyszczenia należy kierować do MSA. Niektóre warunki pracy mogą wymagać dezynfekcji produktu. W celu uzyskania pomocy w określeniu odpowiedniej procedury dezynfekcyjnej dla danego zastosowania liny, należy skontaktować się z MSA.

Produkt, który został uszkodzony lub wymaga naprawy, musi być oznakowany etykietą „NIENADAJĄCE SIĘ DO UŻYTKU” i nie może być używany. Konserwacja w celu naprawy (inna niż czyszczenie), oraz usuwanie usterek, jak np. wymiana części, musi być przeprowadzona w fabryce MSA. Nie należy samodzielnie podejmować się naprawy sprzętu w terenie. Ruchome części karabińczyków mogą wymagać smarowania za pomocą penetrującego środka smarnego o niskiej przyczepności. Należy postępować zgodnie z instrukcją producenta środka smarnego. Nie należy nadmiernie smarować. Nadmiar środka należy zetrzeć za pomocą czystej, suchej ściereczki.

Produkt należy przechowywać w chłodnym, suchym oraz czystym miejscu i nie należy wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Unikać miejsc gdzie może oddziaływać gorąco, światło, substancje oleiste, a także chemikalia lub ich opary, czy inne czynniki szkodliwe. Nie należy dopuszczać do sytuacji w których produkt leży przez dłuższy czas na betonowym lub zapyłonym podłożu, ponieważ siarczan wapnia oraz pył mogą spowodować korozję. Produkt należy przechowywać z liną całkowicie wciągniętą. Sprzęt, który jest uszkodzony lub wymaga konserwacji nie może być przechowywany w jednym pomieszczeniu ze sprzętem sprawnym. Sprzęt, który jest mocno zabłocony, mokry lub zanieczyszczony w jakikolwiek sposób, przed przeznaczeniem go do przechowania, powinien być doprowadzony do porządku (np. wysuszony i wyczyszczony). Przez użyciem sprzętu, który był przechowywany przez dłuższy okres, osoba uprawniona do przeprowadzenia kontroli powinna dokonać formalnej inspekcji.

Produkt należy transportować w opakowaniu, aby chronić go przed uszkodzeniami mechanicznymi, wilgocią, substancjami chemicznymi i ich oparami, ekstremalnymi temperaturami oraz promieniami ultrafioletowymi. Wylot liny należy chronić podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniu. Jeśli to możliwe, należy zabezpieczyć zatrzaśnik oraz obudowę produktu przed przemieszczaniem.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Funcția și aplicabilitatea: dispozitivul anticădere retractabil este conform cu EN 360:2002 și EN 355:2002. Produsul este alcătuit din două inele de siguranță, o carcasă, o frângie de siguranță retractabilă și un indicator de încărcare (Vezi figura 4) și etichetă RFID (Vezi figura 5), dacă există în dotare. Materialul frângiei este din țesătură de nylon și este marcat pe eticheta produsului (vezi figura 8, poz. 13). Produsul face parte integrantă din sistemul de oprire a căderii, conform EN 363:2008 (Standard brazilian: ABNT NBR 14628; Standard argentinian: IRAM 3605; Standard australian: AS/NZS 1891.4:2009) atunci când este atașat la sistemul de oprire a căderii a unui ham complet pentru corp, conform EN 361 (Standard brazilian: ABNT NBR 15836; Standard australian: AS/NZS 1891.4:2009) și la un punct de ancorare corespunzător. Produsul nu se va utiliza altfel decât în limitele și pentru scopurile indicate. Consultați instrucțiunile de utilizare a hamului pentru a localiza punctele de ancorare indicate.

Produsul poate fi folosit pentru a asigura protecția continuă contra căderii în timpul ascensiunii, coborârii sau mișcărilor laterale. În cazul căderii utilizatorului, dispozitivul îi va opri acestuia automat căderea, la scurt timp, atenuând forța căderii exercitată asupra corpului utilizatorului.

Numai pentru configurațiile cu suport dublu: Produsul este conceput pentru a oferi utilizatorilor 100% protecție atunci când este utilizat la punctul de lucru. Un suport trebuie atașat la un conector ancoră potrivit atunci când utilizatorul se mișcă spre o nouă locație. La noua locație, atașați cel de-al doilea suport la conectorul ancoră potrivit înainte de a deconecta primul suport. Repetați această procedură până când veți ajunge la destinația finală.

Produsul poate fi activat RFID.

Setați PFL direct deasupra utilizatorului pentru aplicațiile de oprirea căderii de la înălțime pe verticală. O persoană calificată trebuie să inspecteze și să aprobe aplicațiile pe orizontală sau în poziție înclinată. Nu utilizați PFL ca dispozitiv de poziționare. Locațiile de ancorare permise în plan vertical sunt ilustrate în figura 6.

2. Instruire: este în sarcina responsabilului pentru dispozitive anticădere retractabile MSA să se asigure că ceilalți utilizatori sunt familiarizați cu instrucțiunile de utilizare și că au fost instruiți de către o persoană competentă. Asigurați-vă că ați fost instruiți corect în ceea ce privește utilizarea acestui produs echipament și că înțelegeți în totalitate modul de funcționare a acestuia.

Pericolele chimice, căldura și coroziunea pot provoca defecțiuni produsului. În astfel de medii sunt necesare verificări mai dese. A nu se folosi în medii unde temperatura este sub -40°C și peste 60°C.

3. Plan de salvare: utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare și mijloacele de implementare la îndemână; planul respectiv trebuie să includă atât echipamentele, cât și pregătirea specială necesară efectuării unei salvări prompte, în orice condiții previzibile. Trebuie să existe un contact vizual direct sau indirect permanent sau un alt mod de comunicare cu persoana salvată în tot timpul procesului de salvare.

4. Compatibilitatea componentelor sistemului: toate componentele cuplate la produs TREBUIE să fie compatibile. Există pericole care pot apărea prin utilizarea de combinații de articole de echipament în care funcția de siguranță a unui articol este afectată sau interferează cu funcția de siguranță a oricărui alt articol. Dispozitivele anticădere retractabile MSA au fost proiectate pentru a fi utilizate împreună cu componentele și subsistemele de cuplare MSA aprobate. Subsistemele de cuplare trebuie să fie corespunzătoare pentru utilizarea în cadrul aplicației (de ex: oprirea căderii). Consultați instrucțiunile fabricantului care însoțesc componentele sau subsistemele de cuplare pentru a verifica compatibilitatea. Contactați MSA pentru orice întrebări sau pentru informații suplimentare.

5. Limitări fizice: produsul este destinat pentru un singur utilizator a cărui greutate, inclusiv hainele, instrumentele și alte obiecte purtate asupra sa de utilizator este mai mică decât capacitatea de încărcare de 140 Kg. Pentru a desfășura lucrări la înălțime este necesară o bună condiție fizică. Anumite condiții medicale pot amenința siguranța utilizatorilor în timpul utilizării normale a acestui produs și în situații de urgență (sub tratament medicamentos, probleme cardiovasculare etc.). În orice caz incert, consultați medicul dumneavoastră înainte de utilizarea acestui echipament. Femeile gravide și minorii NU TREBUIE să folosească niciodată produsul.

6. Procedura de utilizare:

Conectați carabiniera sau inelul de siguranță la punctul de fixare aprobat. Asigurați-vă că închizătorul conectorului este închis complet și blocat.

Pentru configurarea cu suport dublu: Conectați unitățile la ham (vezi figura 2). Asigurați-vă că închizătoarea carabinierii este închisă complet și blocată. Asigurați-vă că închizătoarea inelului de siguranță este complet închisă și blocată. Utilizatorul trebuie să tragă rapid de coardă și unitatea trebuie să se blocheze. Inspectați produsul pentru a vă asigura că produsul nu va ceda în caz de cădere sau solicitare, și produsul trebuie să fie în bună stare de funcționare înainte de utilizare.

7. Inspecție Formală

MSA solicită ca toate dispozitivele SRL să fie inspectate de o persoană competentă alta decât utilizatorul, conform directivelor de mai jos. O persoană competentă este un individ desemnat de un angajator care este responsabil pentru programul de protecție împotriva căderii de la înălțime și care, prin instruirea și cunoștințele sale, este capabil să identifice, să evalueze și să gestioneze pericole existente și potențiale și care are autoritatea de a lua acțiune. MSA solicită inspecții de către o persoană competentă la următoarele intervale:

Tipul utilizării	Exemple de aplicație	Condiții de utilizare	Persoană competentă pentru frecvența inspecțiilor
Ocazional la lumină	Evacuare & spațiu închis, întreținere de fabrică	Condiții bune de depozitare, utilizare în interior sau utilizare ocazională la exterior, temperatura camerei, medii curate	Anual
Moderat până la greu	Transport, Construcții rezidențiale, Utilități, Depozite	Condiții acceptabile de depozitare, utilizare în interior sau utilizare extinsă la exterior, orice temperatură, medii curate sau prăfoase	Semestrial până la anual
Sever până la continuu	Construcții comerciale, Industria petrolului și a gazelor, Minerit	Condiții dure de depozitare, utilizare prelungită sau continuă, orice temperatură, mediu murdar	Trimestrial până la semestrial

Înregistrați inspecțiile formale în jurnalul inspecțiilor oferit. Perforați sau marcați permanent grila de inspecții atașată la SRL. Nu utilizați un SRL cu o dată formală a inspecției mai veche de doisprezece (12) luni. Etichetați SRL-urile cu inspecții formale care sunt expirate ca "NEUTILIZABILE" și scoateți-le din uz până după efectuarea inspecției formale. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă ale SRL-ului. MSA recomandă păstrarea unui jurnal al inspecțiilor formale pentru toate componentele într-un sistem de protecție împotriva căderii de la înălțime sau subsistem.

AS/NZS 1891.4 presupune ca produsul să fie inspectat de către o persoană calificată cel puțin o dată la 6 luni.

8. Ghidul inspecțiilor:

Produsul trebuie inspectat înainte de utilizare pentru a se verifica dacă este funcțional.

Inspectați chinga textilă și curățați-o în mod regulat.

Nu ungeți cu ulei produsul.

Verificați carcasa de particule străine.

Etichetele și atenționările trebuie să fie scrise lizibil.

Verificați blocarea produsului prin tragerea rapidă a corzii din carcasă. Produsul trebuie să se blocheze și să rămână blocat până când coarda este detensionată.

Verificați pentru a vedea dacă indicatorul de sarcină a fost activat. Dacă indicatorul de sarcină prezintă semne de activare, sau dacă prezintă semne că produsul a suferit căderi sau forțări, acesta trebuie returnat fabricantului sau organizației autorizate de către fabricant.

Cu toate acestea, următorii factori pot reduce performanța produsului și durata sa de utilizare: depozitarea incorectă, utilizarea incorectă, oprirea căderii, înfășurarea mecanică, contactul cu substanțe chimice (acizi și substanțe alcaline), expunerea la temperaturi ridicate.

Nu utilizați produsul dacă la inspecție acesta prezintă condiții de nesiguranță, până la confirmarea scrisă a unei persoane autorizate referitoare la funcționabilitatea produsului.

9. Pentru a aproxima spațiul liber necesar:

Măsurați distanța de la ancorare la inelul în formă de D din spatele utilizatorului având în vedere toate pericolele posibile de cădere de la înălțime. Atât distanțele verticale, cât și cele orizontale sunt necesare; acestea trebuie approximate până la 0,3 m. Utilizați numerele din lateralul și partea superioară a diagramei corespunzătoare pentru a localiza punctul de ancorare. Valoarea din acel bloc al diagramei este spațiul liber minim necesar între suprafața de lucru a utilizatorului și cel mai apropiat obstacol în picioare. Fiecare bloc din figură reprezintă o distanță de 0,3 m de la inelul în formă de D din spatele utilizatorului. De exemplu, un utilizator care folosește WORKMAN MINI PFL ancorat la 0,3 m deasupra și 1,5 m la stânga inelului în formă de D din spatele utilizatorului va avea nevoie de o distanță de 3,0 m (vezi figura 6). Alternativ, un utilizator care folosește WORKMAN MINI PFL ancorat la 1,2 m deasupra și 1,05 m la dreapta inelului în formă de D din spatele utilizatorului va avea nevoie de o distanță de 2,1 m (vezi figura 6).

Note:

- Spațiul liber oferit se aplică pentru utilizatorul care lucrează în poziție în picioare. Dacă utilizatorul îngenunchează sau se apleacă, este necesar un spațiu liber de 0,9 m.

Avertismente:

- Pentru WORKMAN MINI PFL standard, utilizatorul nu trebuie să ancoreze mai multe de 2' (0,6 m) sub inelul în formă de D din spatele utilizatorului.

Utilizatorul nu trebuie să ancoreze în locații nespecificate în diagrama corespunzătoare. Utilizarea incorectă poate duce la serioase leziuni sau moarte.

AVERTIZĂRI

Un ham complet pentru corp în conformitate cu EN 361 (Standard australian: AS/NZS 1891.1:2007) este singurul dispozitiv admis pentru menținerea corpului, care poate fi utilizat împreună un sistem de oprire a căderii.

Dacă v-a fost furnizat un sistem complet, componentele acestui sistem nu vor fi înlocuite.

Configurațiile cu suport simplu TREBUIE conectate DOAR la punctele de fixare ale hamului cu echipamentul de oprire a căderii etichetat cu „A”. Configurațiile cu suport dublu trebuie conectate conform figurii 2.

Nu folosiți niciodată șoldul sau umărul pentru oprirea căderii.

Pentru siguranță este esențial ca echipamentul să fie scos din imediat uz, dacă există vreun dubiu în ceea ce privește utilizarea lui în condiții de siguranță. Utilizatorul trebuie să țină o evidență. Utilizați ca punct de referință etichetele materialului din care este fabricată coarda retractabilă.

Când atașați produsul, alegeți un punct de ancorare aflat direct DEASUPRA poziției utilizatorului pentru a minimaliza căderile din balans. Evitați punctele a căror rezistență este îndoielnică. Conectoarele de ancorare ale sistemelor personale de oprire a căderii trebuie să poată susține o sarcină statică aplicată în fiecare direcție permisă de sistem de cel puțin:

a) Cerință standard conform EN 795 (TP TC 019/2011, DCTY EN 795) sau standardul echivalent AS/NZS 1891.4

b) 5.000 lbs (22,2 kn) în lipsa unei certificări

Atunci când în punctul de ancorare sunt conectate mai multe sisteme de oprire a căderii, rezistențele de ancorare de la punctele (a) și (b) de mai sus trebuie înmulțite cu numărul de sisteme personale de oprire a căderii atașate.

Potențialul de cădere și distanța de cădere TREBUIE minimizate.

TREBUIE avută în vedere asigurarea distanței minime necesare de dedesubtul picioarelor utilizatorului (a se vedea figura 6) pentru a preveni coliziunea cu betonul sau cu solul.

Nu încercați să modificați sau să reparați produsul. Nu lubrifiați niciuna dintre componente. Doar MSA sau firmele cu autorizație scrisă din partea MSA pot repara dispozitivele anticădere retractabile MSA.

În cazul în care produsul a fost expus forțelor de oprire a căderii sau de impact, TREBUIE scos imediat din uz și marcat ca „INUTILIZABIL”. Scoateți echipamentul din uz dacă indicatorul de sarcină (vezi figurile 4) este activat.

Folosiți produsul doar pentru oprirea căderii unei singure persoane. Nu utilizați produsul ca dispozitiv de poziționare. Nu instalați și nu folosiți produsul acolo unde există pericol de electrocutare. Nu folosiți dispozitivul pentru oprirea maselor în cădere, de ex.: grâne, nisip sau lichide.

Nu vă bazați pe simțul tactil sau pe cel auditiv pentru a verifica fixarea adecvată a carabinierii. Verificați întotdeauna vizual fixarea adecvată. Asigurați-vă că dispozitivul de închidere și dispozitivul de fixare sunt închise înainte de folosire.

Păstrați frânghia de siguranță retractabilă la distanță de alți lucrători, obiecte sau obstacole. Nu fixați, nu înnoțați sau nu călcați pe coardă. Nu permiteți slăbirea corzii. Nu permiteți înfășurarea corzii în jurul corpului sau membrilor. Nu prelungiți coarda prin înnodarea o altă coardă. Nu extindeți coarda lăsându-o apoi să intre cu forță în carcasă. Nu extindeți produsul atunci când nu este folosit pentru prevenirea căderii. Nu expuneți coarda la suprafețe ascuțite, abrazive, scânteii, foc sau temperaturi ce depășesc 60°C sau mai mici de -40°C.

Evitați expunerea la pericole de cădere la instalarea sau decuplarea produsului. Utilizați un sistem independent și separat de oprire a căderii.

Pentru siguranța utilizatorului, în cazul revânzării produsului în afara țării originare de destinație, este esențial ca revânzătorul să ofere instrucțiuni și informații suplimentare relevante privind utilizarea, întreținerea, examinarea periodică și repararea în limba țării în care acest produs urmează a fi folosit.

Nerespectarea acestor avertizări sau utilizarea greșită poate duce la vătămări corporale grave sau la moarte.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Respectați cu strictețe instrucțiunile de curățare din această secțiune pentru a preveni efectele adverse asupra materialelor utilizate la produs. Curățați produsul periodic cu o lavetă umedă (nu udă) pentru a îndepărta mizeria sau impuritățile care pot determina corodarea, pot împiedica funcționarea adecvată sau pot diminua lizibilitatea etichetelor. Pentru îndepărtarea uleiului sau a grăsimilor, folosiți un detergent delicat de rufe. Nu folosiți produse chimice, detergenți puternici, substanțe abrazive sau sisteme de spălare sub presiune. Nu introduceți niciodată produsul în apă sau alte lichide. Ștergeți cu o lavetă curată și întindeți produsul să se usuce la aer. Nu încercați uscarea rapidă prin încălzire a acestuia. Acumularea excesivă de praf, vopsea sau alte materii străine pot afecta funcționarea adecvată a produsului și în cazuri grave, poate chiar slăbi coarda. Contactați MSA pentru eventualele întrebări privind condițiile de funcționare și de curățare. Unele medii pot presupune dezinfectarea produsului. Contactați MSA pentru a vă ajuta să stabiliți procedura adecvată de dezinfectare pentru aplicația respectivă.

Produsul care este deteriorat sau care necesită operațiuni de întreținere trebuie marcat ca „INUTILIZABIL” și scos din uz. Operațiunile de întreținere (altele decât curățarea) și reparare, cum ar fi înlocuirea unor elemente, trebuie executate de către reprezentanța MSA. Nu încercați repararea acestuia pe teren. Componentele mobile ale inelelor de siguranță și ale carabinierelor pot necesita lubrifierea periodică cu uleiuri cu vâscozitate și putere de pătrundere redusă. Urmăriți instrucțiunile fabricantului privind utilizarea lubrifiantului. Nu folosiți lubrifiant în exces. Îndepărtați excesul cu ajutorul unei lavete curate și uscate.

Depozitați produsul într-un loc rece, uscat și curat, ferit de lumina directă a soarelui. Evitați zonele unde căldura, umezeala, lumina, petrolul și alte produse chimice sau vaporii lor, sau alte elemente de degradare pot fi prezente. Nu lăsați produsul mult timp pe ciment sau pe suprafețe de lemn calcinat, deoarece varul și cenușa poate cauza coroziune. Depozitați produsul având coarda în întregime retractată. Produsul care este defect sau necesită reparații nu va fi depozitat în același loc cu echipamentul utilizat. Echipamentul foarte murdar, umed sau contaminat va fi întreținut în mod adecvat (ex. uscat și curățat) înainte de depozitarea. Înaintea utilizării echipamentului care a fost depozitat pe perioade lungi de timp, acesta se va inspecta formal de către o persoană competentă.

Transportați produsul într-un pachet pentru a-l proteja de tăieturi, umiditate, produse chimice și vaporii lor, temperaturi extreme și raze ultraviolete. Protejați coarda la duză pe durata transportării pentru a preveni deteriorarea. Preveniți mișcarea bruscă a carcasei și a carabinierii produsului acolo unde este posibil.

РУССКИЙ**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

1. **Функции и применение.** Средство защиты втягивающего типа изготовлено в соответствии со стандартами EN 360:2002 и EN 355:2002. Продукт состоит из двух крюков, корпуса, втягивающего стропа (троса), индикатора нагрузки (см. рис. 4) и RFID-метки (см. рис. 5), если имеется. Трос может быть изготовлен из нейлоновых нитей. Материал указывается на этикетке продукта (см. рис. 8, пол. 13). Настоящий продукт представляет собой элемент страховочной системы в соответствии со стандартом EN 363:2008 (стандарт в Бразилии: ABNT NBR 14628; стандарт в Аргентине: IRAM 3605; стандарт в Австралии: AS/NZS 1891.4:2009) в случае присоединения к ремennому креплению страховочной привязи в соответствии со стандартом EN 361 (стандарт в Бразилии: ABNT NBR 15836; стандарт в Австралии: AS/NZS 1891.4:2009) и использования надлежащей анкерной точки крепления. Используйте данный продукт только по назначению. Ознакомьтесь с инструкцией к ремню с целью определения разрешенных точек крепления.

Продукт можно использовать для обеспечения непрерывной защиты от падения при подъеме, спуске или перемещении в сторону. В случае падения устройство автоматически остановит опускание рабочего на определенной высоте и ограничит давление системы на тело человека.

Только для конфигурации с двойным стропом: Данный продукт обеспечивает 100-процентную защиту от падения при перемещении на рабочем участке. При перемещении пользователя к новому местоположению одну ногу необходимо прикрепить к соответствующему анкерному соединительному элементу. После перемещения в новое местоположение следует прикрепить другую ногу к необходимому анкерному соединительному элементу, прежде чем отсоединять первую ногу. Данную процедуру необходимо повторять до достижения финального местоположения.

Продукт может быть оснащен RFID-меткой.

Настройте индивидуальный ограничитель падения (PFL) непосредственно над пользователем для применения в случаях остановки вертикального падения. Надлежащий тип применения — горизонтальное или под наклоном — должен быть рассмотрен и утвержден лицом, обладающим достаточной квалификацией. Не допускается применение PFL в качестве устройства для позиционирования. Допустимые места анкерных креплений в вертикальной плоскости приводятся на рис. 6.

2. **Обучение.** Пользователь средства защиты втягивающего типа MSA несет ответственность за ознакомление с данным руководством пользователя и прохождение подготовки у квалифицированного специалиста. Убедитесь, что вы прошли необходимую подготовку по использованию данного продукта и полностью понимаете принцип его работы.

Химически опасные факторы, высокая температура и коррозия могут повредить продукт. При таких условиях требуются более частые проверки. Запрещается использовать страховочный ремень при температуре ниже -40°C и выше 60°C.

3. **План спасения.** У пользователя должен быть план спасения и средства для его реализации. Этот план должен предусматривать снаряжение и специальное обучение, необходимые для быстрого спасения в непредвиденных условиях. Во время процесса спасения необходимо поддерживать постоянный прямой или непрямо́й контакт с лицом, которому предоставляется помощь.

4. **Совместимость компонентов системы.** Все компоненты, прикрепляемые к продукту, ДОЛЖНЫ быть совместимыми. Существуют опасные ситуации, которые могут возникнуть при одновременном использовании нескольких элементов оборудования. При этом один элемент воздействует на другой и влияет на безопасную работу или препятствует ей. Средства защиты втягивающего типа производства MSA предназначены для использования с крепежными компонентами и подсистемами, одобренными компанией MSA. Крепежные подсистемы должны подходить для использования по следующему назначению (например, для защиты от падения). Для определения пригодности крепежных компонентов или подсистем обратитесь к инструкциям производителя троса. В случае возникновения каких-либо вопросов или для получения более подробной информации обратитесь в компанию MSA.

5. **Физические ограничения.** Продукт разработан для применения одним пользователем, вес которого с учетом одежды, инструментов и других носимых им объектов не превышает несущую способность 140 кг. Для выполнения высотных работ необходимо хорошее физическое состояние. Некоторые медицинские заболевания могут угрожать безопасности пользователя во время обычного использования данного продукта, а также в аварийных ситуациях (прием медикаментов, сердечно-сосудистая недостаточность и т. п.). В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом перед использованием. Беременным женщинам и несовершеннолетним НЕЛЬЗЯ использовать этот продукт.

6. **Порядок эксплуатации.**

Подсоедините карабин или крюк-карабин к допущенной к использованию точке анкерного крепления. Убедитесь в том, что замок соединительного элемента полностью закрыт и заблокирован.

Для конфигурации с двойным стропом: подсоедините устройства к ремennому креплению (см. рис. 2). Убедитесь в том, что замок карабина полностью закрыт и заблокирован. Убедитесь в том, что замок крюка с предохранителем полностью закрыт и заблокирован. Пользователь должен быстро потянуть за веревку, после чего устройство должно защелкнуться. Осмотрите продукт и убедитесь в том, что он не подвергался нагрузкам при падении или чрезмерным усилиям — перед началом работы продукт должен быть в хорошем состоянии.

7. **Формальная проверка**

Необходимо, чтобы компетентный специалист (не пользователь) проводил проверку всех стропов с самовтягивающимся тросом согласно правилам, изложенным ниже. Компетентный специалист назначается работодателем и отвечает за программу защиты от падения и благодаря обучению и знаниям способен определить, оценить и устранить существующую или потенциальную опасность, а также уполномочен предпринимать соответствующие действия. MSA рекомендует проведение проверок компетентным специалистом со следующими интервалами:

Интенсивность эксплуатации	Примеры применения	Условия эксплуатации	Частота проверок компетентным специалистом
Редкая — низкая	Спасательные работы, работы в ограниченном пространстве, техобслуживание на производственном объекте	Надлежащие условия хранения, эксплуатация в помещении или редкая эксплуатация на открытом воздухе, комнатная температура, чистая производственная среда	Ежегодно
Умеренная — высокая	Перевозка, строительство, коммунальные услуги, склад	Удовлетворительные условия хранения, эксплуатация в помещении или продолжительная эксплуатация на открытом воздухе, любая температура, чистая или пыльная производственная среда	Раз в полгода — ежегодно
Интенсивная — непрерывная	Строительство, нефтегазовая и горнодобывающая отрасли промышленности	Неудовлетворительные условия хранения, продолжительная или постоянная эксплуатация на открытом воздухе, любая температура, грязная производственная среда	Раз в 3—6 месяцев

Необходимо вести записи о формальной проверке в сетке проверки. Нанесите маркировку или несмываемый знак на сетку проверки стропы с самовтягивающимся тросом. Строп с самовтягивающимся тросом нельзя использовать, если с даты его формальной проверки прошло более 12 (двенадцати) месяцев. Такие стропы с самовтягивающимся тросом следует пометить как «НЕПРИГОДНЫЕ» и изъять из эксплуатации до тех пор, пока они не пройдут формальную проверку. Безопасность пользователей зависит от постоянной эффективности и долговечности стропы с самовтягивающимся тросом. MSA рекомендует вести журнал формальных проверок для всех компонентов системы или подсистемы защиты от падения.

Стандартом AS/NZS 1891.4 предусмотрено проведение проверки компетентным специалистом не реже, чем раз в 6 месяцев.

8. Рекомендации по проверке.

Перед каждым применением осмотрите продукт и убедитесь в его исправности.

Регулярно проверяйте и очищайте тканевый материал.

Не смазывайте продукт маслом.

Проверьте корпус на наличие посторонних объектов.

Этикетки и предупреждения должны быть удобочитаемы.

Убедитесь в исправности блокировки продукта, резко вытянув трос из корпуса. Продукт должен заблокироваться и оставаться в таком состоянии до ослабления натяжения.

Проверьте, активирован ли индикатор нагрузки. Если вы заметили, что индикатор нагрузки уже был активирован или продукт уже подвергался падению/воздействию силы, его необходимо вернуть производителю или организации, уполномоченной производителем.

Следующие факторы могут повлиять на производительность и срок эксплуатации изделия: ненадлежащее хранение, неправильное использование, сработавшая защита от падения, механические нарушения, контакты с химическими веществами (кислоты и щелочи), воздействие высоких температур.

Если во время проверки продукта были выявлены отклонения от норм безопасности, не используйте устройство, пока не получите письменное подтверждение о его исправности от уполномоченного лица.

9. Для приблизительного определения требуемого значения зазора.

Измерьте расстояние от анкерной точки до D-образного кольца на спине пользователя для всех возможных опасностей падения. Нужны значения расстояний как по вертикали, так и по горизонтали; их следует округлить до ближайшей величины, кратной 0,3 м. Для определения анкерной точки воспользуйтесь числами, приведенными сбоку и вверх на соответствующей схеме. Значение, полученное в этом блоке диаграммы, является минимальным требуемым значением зазора между рабочей поверхностью пользователя и ближайшим препятствием в футах. Каждый блок на рисунке соответствует расстоянию 0,3 м от D-образного кольца на спине пользователя.

Например, для рабочего, который использует WORKMAN MINI PFL и закреплен на расстоянии 0,3 м вверх и 1,5 м влево от D-образного кольца на его спине, потребуется зазор 3,0 м (см. рис. 6). В другом примере, для рабочего, который использует WORKMAN MINI PFL и закреплен на расстоянии 1,2 м вверх и 1,05 м вправо от D-образного кольца на его спине, потребуется зазор 2,1 м (см. рис. 6).

Примечания:

- Представленное значение зазора предназначено для пользователя, работающего в положении стоя. Если пользователь опускается на колени или наклоняется, необходимо добавить к значению зазора 0,9 м.

Предупреждения:

- При использовании стандартного продукта WORKMAN MINI PFL пользователь ни при каких обстоятельствах не должен закрепляться на расстоянии более 2 футов (0,6 м) ниже D-образного кольца на спине пользователя.

Не допускается закрепление пользователя в точках, которые не представлены на соответствующей схеме. Неправильное использование может привести к серьезной травме или смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Страховочная привязь в соответствии со стандартом EN 361 (стандарт в Австралии: AS/NZS 1891.1:2007) является единственным приемлемым устройством для удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе.

Если вам была предоставлена полная система, не заменяйте ее компоненты.

Системы с одним стропом ДОПУСКАЕТСЯ подсоединять ТОЛЬКО к точкам крепления страховочной системы с отметкой «А». Системы с двойным

стропом необходимо закреплять только таким образом, как это показано на рис. 2.

Запрещается использовать для остановки падения бедро или плечо.

В целях безопасности при возникновении сомнений в надежности оборудования оно должно немедленно сниматься с эксплуатации. Пользователь должен сохранить соответствующие записи. Сведения о материале изготовления втягивающегося троса см. на этикетках продукта.

При подсоединении продукта выберите точку крепления, которая находится непосредственно НАД работником, чтобы уменьшить риск падения с раскачиванием. Избегайте таких точек крепления, в силе которых вы не уверены. Анкерные соединительные элементы персональной страховочной системы должны выдерживать статическую нагрузку, приложенную в любом направлении, допускаемом системой, не менее:

а) значения, указанного в требованиях стандартов EN 795 (TP TC 019/2011, ДСТУ EN 795) или равнозначных AS/NZS 1891.4

б) 5000 фунтов (22,2 кН) при отсутствии сертификации

Если к анкеру подсоединено несколько индивидуальных страховочных систем, то значения прочности анкерного крепления на разрыв, указанные в пунктах (а) и (б) выше, нужно умножить на количество подсоединенных индивидуальных страховочных систем.

Необходимо свести к минимуму потенциальный риск падения и расстояние падения.

НЕОБХОДИМО обеспечить требуемый минимальный зазор по высоте под пользователем (см. рисунок 6) для предотвращения столкновения с расположенными ниже элементами конструкции или землей.

НЕ переделывайте и НЕ пытайтесь ремонтировать продукт. Не смазывайте детали! Только компания MSA или стороны, уполномоченные компанией MSA, могут выполнять ремонт средства защиты втягивающего типа производства MSA.

Если продукт подвергся ударной силе или напряжению вследствие задержки падения, НЕОБХОДИМО вывести устройство из эксплуатации и обозначить маркировкой «ДЕФЕКТНОЕ». Выведите устройство из эксплуатации, если индикатор нагрузки (см. рисунок 4) вышел из строя.

Используйте продукт для защиты от падения только одного человека. Не допускается применение изделия в качестве устройства для позиционирования. Не устанавливайте и не используйте продукт в окружении, где существует риск поражения электрическим током. Не используйте систему для защиты от падения в местах, где существует риск смещения масс, например смещения сыпучих, песчаных или жидких средств.

Не полагайтесь на свою интуицию или слышимые звуки для проверки правильности закрепления крюка с предохранителем. Всегда осматривайте трос для того, чтобы убедиться в правильности закрепления. Перед использованием проведите визуальный осмотр, проверьте, закрылся ли затвор или держатель.

Храните втягивающийся строп вне досягаемости работников, избегайте контакта с предметами и другими препятствиями. Не зажимайте, не связывайте трос и не наступайте на него. Следите за тем, чтобы трос был плотно затянут. Следите за тем, чтобы трос не обкручивал тело и конечности. Не удлиняйте трос, привязывая его к другому тросу. Не ослабляйте трос и не допускайте его плавного скручивания в обшивку. Не оставляйте продукт раскрученным, если он не используется для защиты от падения. Следите за тем, чтобы трос не контактировал с острыми краями, абразивными поверхностями, искрами, пламенем или температурой выше 60°C и ниже -40°C.

При установке или удалении продукта необходимо ограничить уровень риска падения. Может потребоваться автономная система защиты от падения.

Для безопасности пользователя важным является следующее условие: если продукт перепродается за пределами страны назначения, торговый посредник должен дополнительно предоставить инструкции и информацию, необходимые для эксплуатации, технического обслуживания, проведения периодического осмотра и ремонта, на языке той страны, в которой будет использоваться продукт.

Несоблюдение данных требований или неправильное использование может привести к серьезным травмам или смерти.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

В точности соблюдайте инструкции по очистке, приведенные в данном разделе, во избежание вредного влияния на материалы, использованные для изготовления продукта. Проводите периодическую очистку продукта с помощью чистой влажной (не мокрой) ткани для удаления грязи или загрязнений, которые могут вызвать коррозию, стать помехой при эксплуатации или повредить надписи на этикетках. Для удаления масла или смазочного материала используйте мягкий способ очистки. Не используйте химические, жесткие очищающие средства, абразивные средства или мойку под давлением. Не помещайте продукт в воду или другую жидкость. Вытирайте устройство насухо чистой тканью и сушите на воздухе в подвешенном состоянии. Не пытайтесь ускорить процесс сушки путем воздействия высокой температурой на изделие. Скопление грязи, краски или иных инородных средств может привести к неправильному функционированию продукта или ослаблению троса. Обратитесь в компанию MSA, если у вас появятся вопросы касательно условий и очистки изделия. Некоторые условия окружающей среды могут потребовать проведения дезинфекции продукта. Обратитесь за помощью в компанию MSA в случае необходимости определения правильной процедуры дезинфекции в конкретном случае применения.

Поврежденный или нуждающийся в техническом обслуживании продукт должен маркироваться как «ДЕФЕКТНЫЙ» и сниматься с эксплуатации. Техническое обслуживание с устранением неисправностей (кроме чистки) и ремонт, такой как замена элементов, должны производиться на заводе MSA. Не пытайтесь выполнять ремонт в полевых условиях. Подвижные части крюка с предохранителем или карабина могут потребовать периодической смазки пропиленным маслом низкой вязкости. Следуйте инструкциям производителя смазочного средства. Избегайте чрезмерной смазки. Излишки масла удалите чистой, сухой тканью.

Храните продукт в прохладном сухом чистом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте помещений с повышенной температурой, в которых хранятся масла, химикаты, могут присутствовать их испарения или другие разрушительные факторы. Следите за тем, чтобы продукт не находился на бетонных или золотых поверхностях в течение продолжительного времени, так как сера и зола могут вызвать коррозию. Храните продукт полностью ослабленным. Поврежденный или нуждающийся в техническом обслуживании продукт не следует хранить вместе с исправным оборудованием. Перед хранением следует провести надлежащее техническое обслуживание сильно испачканного, промокшего или иным образом загрязненного снаряжения (например, высушить и очистить). Перед применением долго хранившегося снаряжения подвергните его официальной проверке представителем компетентного органа.

Транспортировку продукта производите в упаковке для защиты от порезов, влаги, химикатов и их паров, экстремальных температур и ультрафиолетового излучения. Защищайте трос и наконечники в процессе транспортировки с целью предотвращения повреждений. По возможности избегайте смещения корпуса и крюка продукта.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Funkcia a použitie: Samonavijací zachytávač pádu spĺňa požiadavky noriem EN 360:2002 a EN 355:2002. Výrobok pozostáva z nasledujúcich častí: dve karabíny; kryt; navijacie lano (vedenie); indikátor záťaže (pozri obr. 4) a RFID čip (pozri obr. 5), ak sú súčasťou zostavy. Lano je vyrobené z nylonovej tkaniny a tento materiál je označený na typovom štítku (pozri obrázok 8, poz. 13). Tento produkt je súčasťou systému na zachytenie pádu podľa normy EN 363:2008 (Brazílska norma: ABNT NBR 14628; Argentínska norma: IRAM 3605; Austrálska norma: AS/NZS 1891.4:2009), keď je pripojený k prípojke na zachytenie pádu postroja na zachytenie pádu podľa normy EN 361 (Brazílska norma: ABNT NBR 15836; Austrálska norma: AS/NZS 1891.4:2009) a príslušnému kotviacemu bodu. Výrobok sa nesmie používať mimo určených limitov a na iné účely, ako je určený. Schválené upevňovacie body nájdete v pokynoch na použitie postroja. Tento výrobok sa môže používať na trvalú ochranu pred pádom pri pohybe nahor, nadol alebo pri bočnom pohybe. V prípade pádu používateľa zariadenie automaticky na krátkej vzdialenosti tento pád zastaví, pričom zmierni silu pôsobiacu na používateľovo telo pri zachytení pádu.

Len pre konfigurácie s dvoma vetvami: Tento produkt umožňuje používateľom možnosť 100 % odpútania pri pohybe na pracovisku. Keď sa používateľ presúva na nové miesto, jeden úchyt musí byť pripojený k patričnému konektoru ukotvenia. Na novom mieste pripojte druhý úchyt k patričnému konektoru ukotvenia pred tým, ako odpojíte pôvodný úchyt. Tento postup opakujte, až kým nedosiahnete konečné cieľové miesto.

Výrobok môže obsahovať čip RFID.

Nastavte mechanizmus PFL priamo nad používateľom pri vertikálnom použití zachytávača pádu. Horizontálne alebo šikmé aplikácie musí skontrolovať a schváliť kvalifikovaná osoba. Nepoužívajte PFL ako polohovacie zariadenie. Povolene umiestnenia kotviaceho pripojenia vo vertikálnej rovine sú znázornené na obrázku 6.

2. Inštruktáž: Spoločnosť, ktorá zakúpi samonavijací zachytávač pádu MSA nesie zodpovednosť za to, že oboznámi používateľov s týmto návodom na použitie výrobku a že títo používatelia budú zaškolení kompetentnou osobou. Uistite sa, že ste boli dostatočne zaškolení na používanie tohto výrobku a že ste si plne vedomí toho, ako funguje.

Chemikálie, teplo a korózia môžu výrobok poškodiť. V takomto prostredí sa vyžadujú častejšie kontroly. Nepoužívajte fixačné laná v prostredí s teplotou nižšou ako -40 °C a vyššou ako 60 °C.

3. Záchranný plán: používateľ musí mať záchranný plán a dostupné prostriedky na jeho vykonanie, a tento plán musí brať do úvahy zariadenie a špeciálne školenia potrebné na vykonanie rýchlej záchrany za všetkých predvídateľných podmienok. Počas záchranného procesu je potrebný neustály priamy alebo nepriamy vizuálny kontakt alebo iné prostriedky komunikácie so zachraňovanou osobou.

4. Kompatibilita súčastí systému: Všetky súčasti, ktoré sa pripájajú k tomuto výrobku MUSIA byť kompatibilné. Existujú riziká, ktoré môžu vzniknúť použitím kombinácií položiek vybavenia, pri ktorých je bezpečnostná funkcia jednej položky ovplyvnená alebo narušá bezpečnostnú funkciu inej. Samonavijacie zachytávače pádu MSA sú navrhnuté na použitie s komponentmi a prípojnými podsystémami odsúhlasenými spoločnosťou MSA. Prípojný podsystém musí byť vhodný na použitie pri konkrétnych aplikáciách (napr. zachytávanie pádu). Na posúdenie vhodnosti si prečítajte pokyny na použitie komponentu alebo prípojného podsystému dodané výrobcom. Ak máte akékoľvek otázky alebo potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte spoločnosť MSA.

5. Fyzické obmedzenia: Tento výrobok je navrhnutý pre jedného používateľa, ktorého hmotnosť vrátane oblečenia, nástrojov a iných predmetov, ktoré má používateľ pri sebe, nepresahuje 140 kg. Na vykonávanie prác vo výškach je potrebná dobrá telesná kondícia. Niektoré zdravotné ťažkosti môžu počas bežného používania tohto výrobku a v prípade náliehavých situácií ohroziť bezpečnosť používateľa (užívanie liekov, srdcovocievne ochorenia atď.). Pred použitím sa v prípade akýchkoľvek pochybností obráťte na svojho ošetrojúceho lekára. Tehotné ženy a maloleté osoby NESMÚ NIKDY používať tento výrobok.

6. Postup pri obsluhu:

Pripojte karabínu alebo hák so západkou k schválenému bodu upevnenia. Uistite sa, že západka konektora je úplne zatvorená a zaistená.

Pre konfigurácie s dvoma vetvami: Pripojte jednotky k postroju (pozri obrázok 2). Uistite sa, že západka karabíny je úplne zatvorená a zaistená. Uistite sa, že západka háku je úplne zatvorená a zaistená. Používateľ musí rýchlo potiahnuť za lano a jednotka sa musí zaistiť. Preskúmajte výrobok s cieľom uistiť sa, že nebol vystavený pádu alebo pôsobeniu sily. Pred použitím musí byť výrobok v bezchybnom funkčnom stave.

7. Formálna kontrola

Spoločnosť MSA vyžaduje, aby všetky SRL skontrolovala kompetentná osoba iná než používateľ podľa pokynov nižšie. Kompetentná osoba je osoba určená zamestnávateľom, ktorá je zodpovedná za program Ochranné prostriedky proti pádu z výšky, a prostredníctvom školení a znalostí je schopná identifikovať, vyhodnotiť a riešiť existujúce a potenciálne nebezpečenstvá, a ktorá má oprávnenie vykonávať príslušné opatrenia. Spoločnosť MSA vyžaduje vykonávanie kontrol kompetentnou osobou v nasledujúcich intervaloch:

Typ použitia	Príklady aplikácie	Podmienky použitia	Frekvencia kontrol kompetentnou osobou
Zriedkavé až mierne	Záchranárske akcie a stiesnené priestory, údržba továrne	Dobré podmienky skladovania, použitie vnútri alebo zriedkavo vonku, izbová teplota, čisté prostredie	Ročne
Priemerné až intenzívne	Preprava, bytová výstavba, technické služby, sklad	Primerané podmienky skladovania, použitie vnútri a rozsiahlejšie použitie vonku, všetky teploty, čisté alebo prašné prostredie	Polročne až ročne
Namáhavé až nepretržité	Priemyselná oblasť, ropný priemysel, baníctvo	Drsné podmienky skladovania, dlhotrvajúce alebo nepretržité použitie vonku, všetky teploty, špinavé prostredie	Štvrťročne až polročne

Formálne kontroly poznačte do priloženého denníka kontrol. Vyzraďte alebo nezmazateľne poznačte údaje do tabuľky kontrol pripevnenej k SRL. Nepoužívajte SRL s dátumom formálnej kontroly starším ako dvanásť (12) mesiacov. Zariadenia SRL s neplatným dátumom kontroly označte štítkom „NEPOUŽITELNÝ“ a vyradíte ich z prevádzky až do vykonania formálnej kontroly. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a trvanlivosti SRL. Spoločnosť MSA odporúča viesť denník formálnych kontrol pre všetky komponenty v systéme alebo podsystéme Ochranné prostriedky proti pádu z výšky.

Podľa normy AS/NZS 1891.4 sa vyžaduje, aby zariadenie skontrolovala kompetentná osoba minimálne každých 6 mesiacov.

8. Návod na kontrolu:

Výrobok musíte skontrolovať pred každým použitím, aby bolo isté, že je v dobrom prevádzkyschopnom stave.

Pravidelne kontrolujte a čistite popruhy.

Na výrobok nepoužívajte mazivo.

Kontrolujte kryt, či tam nie sú nečistoty.

Štítky a varovania majú byť čitateľné.

Rýchlym vytiahnutím lana z krytu skontrolujte poistky výrobku. Výrobok sa musí zaistiť a ostať zaistený až do uvoľnenia napätia lana.

Skontrolujte, či sa neaktivoval indikátor záťaže. Ak indikátor záťaže vykazuje znaky aktivácie, alebo vykazuje znak indikujúci skutočnosť, že výrobok nevykazuje pokles pevnosti, výrobok vráťte výrobcovi alebo organizácii autorizovanej výrobcom.

Znížiť výkon výrobku a jeho životnosť môžu nasledujúce faktory: nesprávne uchovávanie, nesprávne použitie, zachytávanie pádu, mechanická deformácia, styk s chemikáliami (kyseliny a zásady), vystavenie vysokým teplotám.

Ak kontrola preukáže, že výrobok nie je bezpečný, nepoužívajte ho, kým kompetentná osoba písomne nepotvrdí, že je výrobok znova bezpečný.

9. Približná požadovaná voľná vzdialenosť:

Odmerajte vzdialenosť od ukotvenia k D-krúžku na chrbte používateľa, pričom berte do úvahy všetky možné alternatívy pádu. Vyžadujú sa vertikálne aj horizontálne vzdialenosti; tieto vzdialenosti sa musia zaokrúhliť nahor na najbližších 0,3 m. Na umiestnenie ukotvenia použite čísla na boku a v hornej časti príslušnej tabuľky. Hodnota v políčku tabuľky predstavuje minimálnu požadovanú vzdialenosť medzi pracovnou plochou používateľa a najbližšou prekážkou v stopách. Každé políčko na diagrame predstavuje vzdialenosť 0,3 m od D-krúžka na chrbte používateľa.

Napríklad, pracovník ktorý používa zariadenie WORKMAN MINI PFL ukotvené vo výške 0,3 m nad a 1,5 m naľavo od D-krúžka na chrbte používateľa, bude vyžadovať voľnú vzdialenosť 3,0 m. (pozri obrázok 6). Alternatívne, pracovník ktorý používa zariadenie WORKMAN MINI PFL ukotvené vo výške 1,2 m nad a 1,05 m napravo od D-krúžka používateľa, bude vyžadovať voľnú vzdialenosť 2,1 m. (pozri obrázok 6).

Poznámky:

– Uvedená voľná vzdialenosť platí pre používateľa pracujúceho v stoj. Ak si používateľ klakne alebo sa predkloní, vyžaduje sa dodatočná voľná vzdialenosť 0,9 m.

Upozornenia:

– Pri štandardnom zariadení WORKMAN MINI PFL sa používateľ nikdy nesmie ukotviť vo vzdialenosti viac ako 2' (0,6 m) pod D-krúžkom na chrbte používateľa. Používateľ sa nesmie ukotviť na miestach, ktoré nie sú uvedené v príslušnej tabuľke. Nesprávne použitie môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

UPOZORNENIA

Celotelový postroj podľa normy EN 361 (Austrálska norma: AS/NZS 1891.1:2007) je jediným prijateľným zariadením na zachytenie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zachytenie pádu.

Ak sa dodáva kompletný systém, komponenty takého kompletného systému sa nesmú nahrazovať.

Konfigurácie pre jednu nohu sa MUSIA pripojiť LEN k bodom pripojenia postroja na zachytenie pádu označených štítkom „A“. Konfigurácie pre dve nohy sa musia pripojiť len tak, ako je znázornené na obrázku 2.

Na zachytenie pádu nikdy nepoužívajte bok alebo ramená.

Pre bezpečnosť je nutné, aby zariadenie bolo vyradené z použitia hneď, ak sa objavia akékoľvek pochybnosti o jeho stave na bezpečné použitie. Používateľ si musí viesť záznamy. Materiál samonavijacieho lana je uvedený na štítkoch.

Pri pripájaní výrobku si zvolte bod ukotvenia priamo NAD polohou používateľa, aby ste predišli pádu z rozkolísania. Vyhybajte sa bodom, o ktorých síle nie ste presvedčení. Kotviace konektory osobného systému na zachytenie pádu musia byť schopné odolať statickému zaťaženiu vo všetkých smeroch, ktoré umožňuje systém, a to nasledujúcim spôsobom:

a) v súlade s požiadavkami normy EN 795 (TP TC 019/2011, DCTV EN 795) alebo ekvivalentnej normy AS/NZS 1891.4

b) 5000 lbs (22,2 kN), ak nie je zariadenie certifikované

Ak je k ukotveniu pripojených viac ako jeden osobný systém na zachytenie pádu, pevnosť ukotvenia uvedená v bodoch (a) a (b) vyššie sa musí vynásobiť počtom pripojených osobných systémov na zachytenie pádu.

Potenciál pre pády a vzdialenosť pri pádoch sa MUSIA minimalizovať.

Je potrebné vziať do úvahy minimálnu vzdialenosť (pozri obr. 6) pod nohami používateľa, aby sa predišlo kolízii s konštrukciou alebo zemou.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani opravy na výrobku. Žiadne súčasti zariadenia nemažte. Samonavijací zachytávač pádu MSA môžu opravovať iba pracovníci MSA alebo strediská oprávnené spoločnosťou MSA.

Ak bol výrobok vystavený zachyteniu pádu alebo nárazu, MUSÍ sa ihneď prestať používať a musí sa označiť ako „NEPOUŽITELNÝ“. Zariadenie prestaňte používať, ak sa aktivovali indikátory pádu (pozri obrázky 4).

Výrobok môžete používať iba na zachytenie pádu jednej osoby. Výrobok nepoužívajte ako polohovacie zariadenie. Výrobok neinštalujte a nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie nepoužívajte na zachytenie pádov spôsobených zosuvom materiálu, napr. zrna, piesku a kvapalín.

Nikdy sa pri kontrole správneho zapojenia karabínky nespoliehajte na hmat alebo sluch. Správne zapojenie karabínky vždy skontrolujte zrakom. Uistite sa že zámka a telo karabíny sú pred použitím uzavreté.

Samonavijacie lano držte bokom od iných pracovníkov, predmetov a prekážok. Lano nestláčajte, neuzlíte a nestojte na ňom. Zabráňte povoleniu lana. Zabráňte otomaniu lana okolo tela alebo končatín. Nepredlžujte lano pripojením k inému lanu. Pri rozvinutí lana zabráňte voľnému navíjaniu späť do krytu. Ak sa výrobok nepoužíva na ochranu pred pádom, nenechávajte lano rozvinuté. Lano nevystavujte ostrým hranám, drsným povrchom, iskrám, plameňu alebo teplote vyššej ako 60 °C ani nižšej ako -40 °C.

Pri inštalácii alebo demontáži výrobku obmedzte riziko pádu. Je možné, že bude potrebné použiť osobitný nezávislý systém na zachytávanie pádu.

Na zaistenie bezpečnosti používateľa je dôležité, aby v prípade opätovného predaja výrobku mimo pôvodnej krajiny určenia predávajúci poskytol pokyny a ďalšie dôležité informácie o používaní, údržbe, pravidelnej kontrole a oprave v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok bude používať.

V prípade nerešpektovania tohto upozornenia alebo zneužitia môže dôjsť k vážnym zraneniam alebo k smrti.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Dôsledne dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené v tejto časti, aby ste predišli nepriaznivým účinkom na materiály použité na výrobku. Výrobok pravidelne čistite pomocou vlhkej (nie mokrej) handričky a odstráňte prach a znečistenie, ktoré by mohlo spôsobiť koróziu, obmedziť činnosť zariadenia alebo sťažiť čitateľnosť štítkov. Na odstránenie oleja alebo mastnoty použite jemný čistiaci prostriedok. Nepoužívajte chemikálie, agresívne čistiace prostriedky, čistiace prášky alebo tlakové čističe. Výrobok nikdy neponárajte do vody či inej kvapaliny. Osušte čistou handrou a zavesťe, aby výrobok vyschol na vzduchu. Nepoužívajte teplo na urýchlenie sušenia. Nadmerné nahromadenie špiny, farby alebo inej cudzej látky môže zabrániť správne fungovaniu výrobku a vo vážnych prípadoch aj viesť k oslabeniu lana. Ak máte otázky týkajúce sa podmienok používania a čistenia produktu, kontaktujte spoločnosť MSA. Niektoré prostredia vyžadujú dezinfekciu výrobku. Skontaktujte spoločnosť MSA, ktorá vám pomôže určiť postup dezinfekcie vhodný na konkrétne použitie.

Výrobok ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, musíte označiť ako „NEPOUŽITELNÝ“ a nesmiete ho ďalej používať. Opravy a údržbu (okrem čistenia), ako je napríklad výmena súčiastok, môže vykonávať len spoločnosť MSA. Nepokúšajte sa o opravy. Pohyblivé časti a karabíny vyžadujú pravidelné mazanie penetračným olejom s nízkou viskozitou. Riadte sa pokynmi výrobcu maziva. Neaplikujte príliš veľa maziva. Nadmerné množstvo maziva utrite čistou a suchou handričkou.

Výrobok uchovajte na chladnom, suchom a čistom mieste bez prístupu priameho slnečného svetla. Neuchovávajte ho na miestach, kde sú prítomné škodlivé prvky ako teplo, vlhkosť, svetlo, olej, chemikálie alebo iné škodliviny. Nikdy nenechávajte výrobok dlhé obdobie na podlahách z betónu alebo na popolovom a prašnom podklade, pretože siričitan vápenatý a popol môžu spôsobiť koróziu. Výrobok uchovávajte s úplne zatiahnutým lanom. Výrobok, ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, neuchovávajte na rovnakom mieste ako funkčné zariadenia. Veľmi špinavý, mokrý alebo inak znečistený výstroj musí byť pred uskladnením náležite vyčistený (napr. umytý a očistený). Oprávnená osoba musí pred použitím vykonať oficiálnu kontrolu výstroja, ktorý bol dlho uskladnený. Výrobok prenášajte zabalený, aby ste predišli poškodeniu porezaním, pôsobením pary, chemikálií a ich výparov, extrémnych teplôt a UV žiarenia. Pri preprave lano chráňte na vývoде a zabráňte jeho poškodeniu. Ak to je možné, zabezpečte kryt výrobku a karabínu pred pohybom.

УКРАЇНЬКА

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Призначення і застосування. Блокуючий пристрій з підвісним стропом відповідає вимогам стандартів EN 360:2002 та EN 355:2002. Виріб складається з двох гаків з запобіжником, обшивки, підвісного стропа (троса), індикатора навантаження (див. рис. 4) і позначки RFID (див. рис. 5) за наявності. Трос може бути виготовлений з нейлонового волокна, як зазначено на товарній етикетці (див. рис. 8, пол. 13). Виріб, приєднаний до елемента кріплення підвісних ременів безпеки згідно зі стандартом EN 361 (бразильський стандарт: ABNT NBR 15836; австралійський стандарт: AS/NZS 1891.4:2009) та відповідної точки кріплення, є частиною системи зупинення падіння, яка відповідає вимогам стандарту EN 363:2008 (бразильський стандарт: ABNT NBR 14628; аргентинський стандарт: IRAM 3605; австралійський стандарт: AS/NZS 1891.4:2009). Забороняється використовувати виріб не за призначенням, а також у випадках, коли значення обмежуючих параметрів застосування виходять за максимально допустимі межі. Ознайомтеся з інструкцією до ременя для визначення дозволених точок кріплення.

Виріб можна використовувати для забезпечення постійного захисту від падіння під час підйому, спуску або руху в сторону. У випадку падіння пристрій автоматично зупинить опускання робітника на певній відстані та обмежить тиск системи на тіло людини.

Тільки для конфігурацій з подвійним стропом. Виріб призначений, щоб забезпечити користувачам повну свободу пересування на будівельному майданчику. Одна нога має бути закріплена до відповідного анкерного кріплення, коли користувач переміщується в нове місце. У новому місці слід закріпити другу ногу до відповідного анкерного кріплення перед тим, як вивільнити першу ногу. Повторювати ці дії до досягнення кінцевої точки призначення.

Виріб може бути оснащено RFID.

Настройте PFL безпосередньо над користувачем для вертикального застосування системи зупинення падіння. Належний тип застосування — горизонтальне або під нахилом — має бути розглянутий і затверджений кваліфікованою особою. Не допускається використання PFL в якості пристрою для позиціонування. Допустимі місця розташування анкерних кріплень у вертикальній площині зазначені на рис. 6

2. Навчання. Користувачі блокуючого пристрою з підвісним стропом виробництва компанії MSA несуть відповідальність за обов'язкове ознайомлення з цією Інструкцією користувача та проходження підготовки у кваліфікованого спеціаліста. Переконайтеся в тому, що ви пройшли необхідну підготовку з використання цього виробу та цілком розумієте принцип її роботи.

Хімічно небезпечні фактори, високі температури та корозія можуть пошкодити виріб. За таких умов слід проводити частіші перевірки. Забороняється використовувати троси безпеки при температурі нижче -40°C та вище 60°C.

3. План рятівних робіт. Користувач повинен мати в розпорядженні план рятівних робіт та засоби для його реалізації; цей план повинен враховувати обладнання та спеціальну підготовку для швидкого здійснення рятівних робіт за усіх передбачуваних умов. В процесі порятунку завжди повинен підтримуватися прямий або непрямий візуальний контакт або інші засоби зв'язку з потерпілим.

4. Сумісність компонентів системи. Усі компоненти, які приєднуються до цього виробу, ПОВИННІ бути сумісними. При одночасному використанні декількох елементів обладнання можуть виникнути небезпечні ситуації, коли безпечне функціонування одного елемента впливає на безпечне функціонування іншого або перешкоджає йому. Блокуючі пристрої з підвісним стропом виробництва компанії MSA призначені для використання з сертифікованими MSA компонентами та підсистемами, що прикріплюються. Підсистеми, що прикріплюються, повинні підходити для використання (наприклад, для захисту від падіння). Для того щоб визначити придатність компонентів чи підсистем, що прикріплюються, зверніться до інструкцій виробника тросу. Зв'яжіться з компанією MSA, якщо у вас виникнуть які-небудь питання або для отримання подальшої інформації.

5. Фізичні обмеження. Продукт розроблено для застосування одним користувачем, вага якого з урахуванням одягу, інструментів та інших об'єктів, які носить користувач, не повинна перевищувати несну здатність 140 кг. Для проведення робіт на висоті необхідно мати добру фізичну підготовку. Певні медичні умови можуть загрожувати безпеці користувача в процесі нормального використання цього виробу та в надзвичайних ситуаціях (приймання ліків, серцево-судинні захворювання та ін.). В разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся зі своїм лікарем. Вагітні жінки та неповнолітні В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ ПОВИННІ використовувати цей виріб.

6. Порядок експлуатації.

Під'єднайте карабін або гак із запобіжником до допущеної до використання точки анкерного кріплення. Переконайтеся, що замок з'єднувального елемента повністю закритий і заблокований.

Для конфігурації з подвійним стропом: під'єднайте пристрій до підвісної системи (див. рис. 2). Переконайтеся, що замок карабіна повністю закритий і заблокований. Переконайтеся, що замок крюка з запобіжником повністю закритий і заблокований. Користувач повинен швидко потягнути за трос, після чого пристрій повинен заблокуватися. Огляньте продукт і переконайтеся в тому, що він не піддавався навантаженням під час падіння або надмірним зусиллям — перед початком роботи продукт повинен бути в нормальному стані.

7. Формальний огляд

Необхідно, щоб компетентний фахівець (не користувач) проводив огляд усіх стропів з тросом, що втягується автоматично, відповідно до правил, наведених нижче. Компетентний фахівець призначається роботодавцем та відповідає за програму захисту від падіння і завдяки навчанню та знанням здатен виявити, оцінити та усунути існуючу або потенційну небезпеку, а також уповноважений вживати відповідних заходів. MSA рекомендує проведення оглядів компетентним фахівцем з наступними інтервалами:

Інтенсивність експлуатації	Приклади використання	Умови експлуатації	Частота оглядів компетентним фахівцем
Нечаста — низька	Рятувальні роботи, роботи в обмеженому просторі, технічне обслуговування на виробничому об'єкті	Належні умови зберігання, експлуатація в приміщенні або нечаста експлуатація на відкритому повітрі, за кімнатної температури, у чистому середовищі	Щорічно
Помірна — висока	Транспортування, будівництво, комунальні послуги, склад	Задовільні умови зберігання, експлуатація в приміщенні або тривала експлуатація на відкритому повітрі, за будь-якої температури, у чистому або запиленому середовищі	Раз на півроку — щорічно
Інтенсивна — безперервна	Будівництво, нафтогазова й гірничо-промисловість	Незадовільні умови зберігання, тривала або безперервна експлуатація на відкритому повітрі, за будь-якої температури, у брудному середовищі	Раз на 3—6 місяців

Необхідно вести записи про формальні огляди у відповідній таблиці. Занесіть маркування або незмивний знак до таблиці огляду стропа з тросом, що втягується автоматично. Строп з тросом, що втягується автоматично, не можна використовувати, якщо від дати його формального огляду минуло більше 12 (дванадцяти) місяців. Такі стропа з тросом, що втягується автоматично, слід позначити як «НЕПРИДАТНІ» та вилучити з експлуатації, доки вони не пройдуть формальний огляд. Безпека користувачів залежить від постійної ефективності та довговічності стропа з тросом, що втягується автоматично. MSA рекомендує вести журнал формального огляду для всіх компонентів системи або підсистеми захисту від падіння.

Стандарт AS/NZS 1891.4 вимагає виконання перевірки компетентним спеціалістом принаймні один раз на 6 місяців.

8. Інструкції з проведення контролю.

Перед кожним використанням виробу його необхідно оглянути, щоб переконатись, що він знаходиться у справному стані.

Регулярно перевіряйте та очищуйте тканину стрічки.

Не змащуйте виріб.

Перевірте відсутність на обшивці сторонніх часток.

Етикетки та застереження мають бути розбірливими.

Ручко потягніть трос з обшивки і проконтролюйте спрацювання блокувальних пристроїв виробу. Виріб має спрацювати і залишатися заблокованим, доки натяг не послабне.

Перевірте активацію індикатора навантаження. Якщо при огляді індикатора виявлено ознаки його спрацювання або якщо помітно, що виріб падав або піддавався дії сторонніх сил, виріб необхідно повернути виробникові або організації, уповноваженій виробником.

Такі фактори, як неправильне зберігання, неправильне використання, попереднє спрацювання системи захисту від падіння, механічні деформації, контакт з хімічними речовинами (кислотами та лугами), вплив високих температур можуть знизити експлуатаційні властивості виробу і скоротити його термін експлуатації.

Якщо під час контрольного огляду виробу виявлено ознаки відхилення від норм безпеки, не використовуйте його до отримання письмового підтвердження можливості його безпечного використання від уповноваженої особи.

9. Для приблизного визначення потрібного значення зазору необхідно виконати наступні кроки.

Зробіть замір відстані від анкерної точки до D-подібного кріплення на спині користувача для всіх можливих ризиків щодо небезпеки падіння. Потрібні значення відстаней як по вертикалі, так і по горизонталі; їх слід округлити до найближчої величини, кратної 0,3 м. Для визначення анкерної точки скористайтеся числами, наведеними збоку та зверху на відповідній схемі. Значення, отримане в цьому блоці діаграми, є мінімальним потрібним значенням для зазору між робочою поверхнею користувача і найближчою перешкодою у футах. Кожен блок на рисунку відповідає відстані 0,3 м від D-подібного кільця на спині користувача.

Наприклад, для робітника, який користується WORKMAN MINI PFL і закріплений на відстані 0,3 м вгору і 1,5 м ліворуч від D-подібного кільця на спині користувача, зазор становитиме 3,0 м (див. рис. 6). На іншому прикладі, для робітника, який користується WORKMAN MINI PFL і закріплений на відстані 1,2 м вгору і 1,05 м праворуч від D-подібного кільця на спині користувача, зазор становитиме 2,1 м (див. рис. 6).

Примітки:

- Надане значення зазору передбачається для користувача, який працює в положенні стоячи. Якщо користувач спускається на коліна або нахиляється, до значення зазору необхідно додати 0,9 м.

Попередження:

- При використанні стандартного продукту WORKMAN MINI PFL користувач за жодних обставин не повинен закріплюватися на відстані більше 2 футів (0,6 м) нижче D-подібного кільця на спині користувача.

Не допускається закріплення користувача в точках, які не передбачені на відповідній схемі. Неправильне використання може призвести до серйозної травми або смерті.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Спорядження для всього тіла, що відповідає стандарту EN 361 (австралійський стандарт: AS/NZS 1891.1:2007) є єдиним прийнятним пристроєм для утримання тіла, яке може бути використане в системі зупинення падіння.

Якщо система постачалася повністю, не можна замінювати окремі компоненти цілісної системи.

ДОПУСКАЄТЬСЯ приєднання продукту з одинарним стропом ВИКЛЮЧНО до точок кріплення підвісної системи зупинення падіння з позначкою «А».

Продукт з подвійним стропом необхідно закріплювати так, як зазначено на рис. 2.

Забороняється використовувати стегно або плече для зупинення падіння.

Для підтримання безпеки дуже важливо, щоб спорядження негайно вилучалося з використання у випадку будь-яких сумнівів щодо можливості його безпечного застосування. Користувач має вести контрольні записи. Матеріал самоутяжного стропа вказано на етикетці.

При приєднанні виробу оберіть точку кріплення, що знаходиться безпосередньо НАД робітником задля зменшення ризику переверотів при падінні. Уникайте таких точок кріплення, в силі яких ви не впевнені. Анкерні кріплення індивідуальної системи зупинення падіння повинні витримувати статичне навантаження, прикладене в будь-якому напрямку, який дозволяє система, не менше:

а) значення, вказаного у вимогах стандарту EN 795 (TP TC 019/2011, ДСТУ EN 795) або еквівалентного AS/NZS 1891.4;

б) 5000 фунтів (22,2 kN) за відсутності сертифікації.

Якщо до анкерного кріплення під'єднано декілька індивідуальних систем зупинення падіння, то значення міцності анкерного кріплення, вказані в пунктах (а) і (б) вище, необхідно помножити на кількість під'єднаних до кріплення індивідуальних систем зупинення падіння.

Необхідно звести до мінімуму потенційний ризик падіння та відстань падіння.

НЕОБХІДНО СТЕЖИТИ за тим, щоб під користувачем залишався достатній мінімальний проміжок по висоті (див. рис. 6) для запобігання зіткнення з розташованими нижче елементами конструкції чи землею.

НЕ НАМАГАЙТЕСЬ змінювати чи самостійно ремонтувати виріб. Не змашуйте деталі! Тільки компанія MSA чи сторони, уповноважені нею в письмовій формі, можуть здійснювати ремонт блокуючого пристрою з підвісним стропом виробництва MSA.

У разі якщо виріб було піддано ударному навантаженню чи навантаженню, що виникає при спрацюванні системи захисту від падіння, НЕГАЙНО вилучіть його з експлуатації та позначте «НЕ ПІДЛЯГАЄ ЕКСПЛУАТАЦІЇ». Вилучіть прилад з експлуатації, якщо індикатор навантаження (див. рис. 4) вийшов з ладу.

Використовуйте виріб для захисту від падіння лише однієї людини. Не допускається використання виробу в якості пристрою для позиціонування. Не встановлюйте і не використовуйте виріб у середовищі, де існує ризик ураження електричним током. Не використовуйте систему для захисту від падіння там, де існує ризик зсуву мас, наприклад зміщення сипких, піщаних та рідких речовин.

Недостатньо лише вашої інтуїції чи звуків, які ви чуєте, щоб перевірити, чи правильно закрився гак. Завжди оглядайте трос для того, щоб переконатись у правильності закриття. Перед використанням проведіть візуальний огляд, перевірте, чи закрились затвор та тримач.

Слідкуйте, щоб утяжний строп не торкався інших робітників, об'єктів та перешкод. Не затискайте, не зв'язуйте трос та не наступайте на нього. Слідкуйте за тим, щоб трос був міцно затягнутим. Слідкуйте за тим, щоб трос не проходив навколо тіла чи кінцівок. Не подовжуйте трос, прив'язуючи його до іншого тросу. Не випускайте трос та не дозволяйте йому вільно скручуватись в обшивку. Не залишайте трос виробу розмотаним, якщо він не використовується для захисту від падіння. Слідкуйте, щоб трос не взаємодіяв з гострими кутами, абразивними поверхнями, іскрами, полум'ям чи температурою вище 60°C або нижче -40°C.

Встановлюючи або знімаючи виріб, необхідно обмежити рівень ризику падіння. Може знадобитись окрема система захисту від падіння.

Якщо виріб перепродається за межі країни призначення, для безпеки користувача важливо, щоб продавець забезпечив наявність інструкції та іншу відповідну додаткову інформацію щодо користування, обслуговування, періодичної перевірки та ремонту мовою країни, в якій має використовуватись цей виріб.

Недотримання цих вимог або неправильне використання може призвести до серйозних травм або смерті.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Задля уникнення шкідливого впливу на матеріали, використані для виготовлення виробу, суворо дотримуйтесь інструкцій з очищення, наведених в цьому розділі. Проводьте періодичне очищення виробу за допомогою чистої вогкої (не мокрої) тканини для видалення бруду чи забруднень, які можуть спричинити корозію, стати перешкодою при експлуатації, чи пошкодити написи на етикетках. Для видалення масла чи мастила використовуйте м'який засіб для чищення. Не використовуйте хімічні, жорсткі миючі засоби, абразиви чи знаряддя для миття під тиском. Забороняється занурювати виріб у воду чи іншу рідину. Досука протріть спорядження чистою тканиною і розвішайте просушитися на повітрі. Забороняється піддавати спорядження впливу тепла для прискорення просушування. Надмірне накопичення бруду, фарби чи інших домішок може призвести до неправильного функціонування виробу та послаблення тросу. Зв'яжіться з компанією MSA, якщо у вас виникнуть питання щодо стану продукції та очищення. В певних умовах використання може бути необхідним продезинфікувати виріб для його застосування. Зверніться за допомогою до компанії MSA у разі необхідності визначення правильної процедури дезінфекції для конкретного застосування.

Ушкоджений виріб або такий, що потребує технічного обслуговування, повинен бути помічений як «НЕПРИДАТНИЙ» та знятий з експлуатації. Профілактичне технічне обслуговування (окрім очищення) та ремонт, наприклад заміна елементів, повинні здійснюватися на заводі MSA. Не намагайтеся проводити ремонт на місці. Рухомі частини гаків чи карабінів можуть потребувати періодичного змащення просочувальним мастилом низької в'язкості. Дотримуйтесь інструкції виробника мастила. Уникайте надмірного змащування. Надмірну кількість мастила прибирайте за допомогою чистої сухої тканини.

Зберігайте виріб у прохолодному сухому і чистому місці, захищеному від прямих сонячних променів. Уникайте приміщень, які можуть піддаватися впливу високих температур, вологості, світла, мастила, хімікатів і їхніх випарів та інших руйнівних факторів. Слідкуйте, щоб виріб не залишався довго на бетонних поверхнях, а також на поверхнях, вкритих попелом, оскільки сірчисте вапно та попел можуть спричинити корозію. Під час зберігання виробу строп має бути повністю утягнений. Ушкоджений виріб, або такий, що потребує технічного обслуговування, не слід зберігати разом із придатним. Перед тим, як передати спорядження на зберігання, слід провести належне технічне обслуговування надмірно заплямованого, промоклого чи іншим чином забрудненого спорядження (наприклад, висушити й очистити). Перед використанням спорядження, яке було на тривалому зберіганні, необхідно провести офіційну перевірку кваліфікованим спеціалістом.

Транспортування виробу проводьте в упаковці з метою забезпечення його захисту від порізів, вологи, хімікатів та їхньої пари, екстремальних температур та ультрафіолетового випромінювання. Захищайте трос та наконечники в процесі транспортування з метою уникнення пошкоджень. По можливості запобігайте рухам обшивки та гаків виробу.

INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT RECORD CARD

KİŞİSEL KORUYUCU TEÇHİZAT KAYIT KARTI ■ KONTROLLKARTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ■ REGISTRERINGSKORT FOR INDIVIDUELT BESKYTTELSESUDSTYR ■ TARJETA DE REGISTRO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ■ HENKILÖKOHTAISTEN TURVALAITTEIDEN TARKKAILUKORTTI ■ FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ■ KAPTA KATAXΩPHΣEΩN ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ■ SCHEDA INDIVIDUALE DI REGISTRAZIONE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DI PROTEZIONE ■ PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN NOTITIEKAART ■ REGISTRERINGSKORT FOR INDIVIDUELT BESKYTTELSESUTSTYR ■ CARTÃO DE REGISTRO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL ■ REGISTRERINGSKORT FÖR PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING ■ KONTROLLEN KARTON ZA LICHNO PREDPAZNO OBOURODVAHE ■ ZÁZNAMOVÁ KARTA PRO OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY ■ EGYÉNI VÉDŐBERENDEZÉS NYILVÁNTARTÓ KÁRTYA ■ ЖЕКЕ ЖЕКЕ ТІРКЕУ ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛ КАРТОЧКАСЫ. ■ INDYWIDUALNA KARTA REJESTRU SPRZĘTU OCHRONNEGO ■ CARTELA DE EVIDENȚĂ A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ■ ИНДИВИДУАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ■ OSOBNÉ ZÁZNAMY O OCHRANNOM VÝSTROJĚ ■ РЕЕСТРАЦІЙНА КАРТКА ЗАСОБУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

Date of Manufacture:

Üretim tarihi•Herstellungsdatum•Produktionsdato•Fecha de fabricación•Valmistuspäivä•Date de fabrication•Ημερομηνία κατασκευής•Data di produzione•Product iedatums•Produktionsdato•Data de fabricaço•Tillverkningsdatum•Дата на производство•Datum výroby•Gyártás időpontja•Шығарылған күні•Data produkcji•Data fabricării•Дата изготовления•Datum výroby•Дата виготовлення

Date of first Use:

İlk kullanım tarihi•Datum der ersten Benutzung•Første brugsdato•Fecha de primer uso•Käyttöönottopäivämäärä•Date de première utilisation•Ημερομηνία πρώτης χρήσης•Data del primo utilizzo•Datum eerste gebruik•Brukt første gang (dato)•Data do primeiro uso•Datum för första användning•Дата на първа употреба•Datum prvního použití•Első használat dátuma•Тауардың қолданысқа түскен күні•Data pierwszego użycia•Data primei utilizări•Дата ввода в эксплуатацию•Datum prvého použitia•Дата першого використання

Serial Number:

Seri numarası•Seriennummer•Seriennummer•Número de serie•Sarjanumero•Numéro de série•Σειριακός αριθμός•Numero di serie•Seriennummer•Seriennummer•Número de série•Seriennummer•Сериен номер•Výrobní číslo•Gyártási szám•Сериялық нөмірі•Numer seryjny•Seria•Серийный номер•Sériové číslo•Серийный номер

Date of Purchase:

Satin alma tarihi•Kaufdatum•Købsdato•Fecha de compra•Ostöpäivä•Date d'achat•Ημερομηνία αγοράς•Data di acquisto•Aankoopdatum•Kjøpsdato•Data de aquisição•Inköpsdatum•Дата на закупуване•Datum nákupu•Vásárlás kelte•Сатып алған күні•Data zakupu•Data cumpărării•Дата продажи•Datum nákupu•Дата покупки

User Name:

Kullanıcı adı•Benutzername•Brugernavn•Nombre del usuario•Käyttäjän nimi•Nom de l'utilisateur•Όνομα χρήστη•Nome utilizzatore•Naamgebruiker•Bruker•Nome do usuário•Användarnamn•Име на ползвателя•Jméno uživatele•Felhasználó neve•Қолданушының аты•Nazwa użytkownika•Numele utilizatorului•Имя пользователя•Meno používateľa•ПІБ користувача

INSPECTION:	MUAYENE:	ÜBERPRÜFUNG:	INSPEKTION:	INSPECCIÓN:	TARKASTUS:
INSPECTION :	ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ:	ISPEZIONE:	INSPECȚIE:	INSPEKSJON:	INSPEÇÃO:
INSPEKTION:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	FELÜLVIZSGÁLAT:	TEKSEPY:	KONTROLA:
VERIFICARE:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	ОГЛЯД:		

Date Tarih Datum Dato Fecha Päivämäärä Date Ημερομηνία Data Datum Dato Data Datum Дата Datum Datum Kүні Data Data Дата Datum Дата	Relevant organization or person İlgili kuruluş veya kişi Sachkundige Organisation oder Person Relevant organisation eller person Organización o persona responsable Vastaava organisaatio tai henkilö Personne ou organisme compétent Αρμόδιος φορέας ή άτομο Azienda o persona fisica interessata Relevante organisatie of persoon Relevant organisasjon eller person Organização ou pessoa relevante Relevant organisation eller person Отговорна организация или лице Příslušná organizace nebo osoba Illetékes szervezet vagy személy Мекеме немесе мекеме уәкілі Organizacja lub osoba odpowiedzialna Instituția corespunzătoare sau persoana Наименование организации или уполномоченное лицо Příslušná organizácia alebo osoba Компетентна організація чи особа	Result Sonuç Ergebnis Resultat Resultado Tulos Résultat Αποτέλεσμα Risultato Resultaat Resultat Resultado Resultat Результат Výsledek Eredmény Hətiжeci Wynik Rezultate Результат Výsledok Результат	Next due date for periodic examination Gelecek perodik bakım tarihi Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung Næste dato for periodisk undersøgelse Fecha de la próxima revisión periódica Seuraava määräaikaistarkastuksen päivämäärä Date du prochain examen périodique prévu Επόμενη προκαθορισμένη ημερομηνία για τακτική εξέταση Prossima data prevista per il controllo periodico Datum volgende periodieke controle Neste dato for periodevis undersøkelse Próxima data de vencimento para o exame periódico Nästa förfallodag för periodisk kontroll Следваща дата за периодичен преглед Termín následující periodické kontroly A periodikus ellenőrzés következő határideje Келесі кезекті тексеру мерзімі Termin następanej kontroli okresowej Următoarea dată scadentă pentru examinarea periodică Дата очередного периодического осмотра Termín nasledujúcej pravidelnej kontroly Дата наступного періодичного огляду
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Comments:	Notlar:	Bemerkungen:	Kommentarer:	Comentarios:	Huomautuksia:	Commentaires :	Σχόλια:
Commenti:	Opmerkingen:	Kommentarer:	Comentários:	Kommentarer:	Забелешки:	Poznámky:	Megjegyzések:
Айтылым:	Komentarze:	Observații:	Комментарии:	Poznámky:	Зауваження:		

Retractable type fall arrester
In conformity with standard EN 360:2002

Höhensicherungsgerät
Entspricht Norm EN 360:2002

Dispositivo anticaídas retráctil
Conforme a la norma EN 360:2002

Antichute à rappel automatique
Conforme à la norme EN 360:2002

Dispositivo anticaduta di tipo retrattile
Conforme allo standard EN 360:2002

Tilbaketrekkende type fallsikring
I samsvar med EN 360:2002-standarden

Indragningsbart fallskydd
I enlighet med standarden EN 360:2002

Samonavijecí zachycovač pádu
V souladu s normou EN 360:2002

Urządzenie samohamowne
W zgodności ze standardem EN 360:2002

Samonavijací zachytávač pádu
V súlade s normou EN 360:2002

Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı
EN 360:2002 standardına uygundur

Oprullende type faldstopper
I overensstemmelse med standard EN 360:2002

Kelautuva tarrain
Täyttää standardin EN 360:2002

Ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου
Σύμφωνα με το πρότυπο EN 360:2002

Zelfoprolbare valbescherming
Conform de norm EN 360:2002

Dispositivo ant queda do tipo retrátil
Em conformidade com a norma EN 360:2002/ABNT NBR 14628:2010

Самонавиващ се тип ограничител на падането
В съответствие със стандарт EN 360:2002

Visszahúzható zuhanásgátló
Megfelel az EN 360:2002 szabványnak

Dispozitiv anticădere retractabil
În conformitate cu standardul EN 360:2002

Notified body having carried out the examination and responsible for production monitoring and inspection.

Diagnostik yapan yetkili bir kuruluş ürüne bakım ve kontrol işlerinden sorumludur.

Benannte Stelle, die die Prüfung durchgeführt hat und für die Produktüberwachung und -überprüfung verantwortlich ist.

Bemyndiget organ som har udført undersøgelsen, og som er ansvarlig for produktionsovervågning og -inspektion.

Personal encargado de la revisión y responsable de la inspección y supervisión de la producción.

Valvova elin suorittaa määrätyksen ja on vastuussa tuotteen valvonnasta ja tarkastuksesta.

L'organisme notifié ayant effectué l'examen et responsable pour la surveillance de production et l'inspection.

Διακοινωμένος φορέας ο οποίος έχει διεξαγάγει την εξέταση και ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση της παραγωγής και την επιθεώρηση.

Esame eseguito da ente autorizzato, responsabile del monitoraggio della produzione e dell'ispezione.

Geregistreerd rechtspersoon dat de controle heft uitgevoerd en dat verantwoordelijk is voor toezicht op productieproces en inspectie.

Angitt myndighet har utført undersøkelsen og er ansvarlig for produksjonskontroll og oversikt.

Órgão responsável pela realização do exame, monitoramento de produção e inspeção.

Anmält organ som utförde kontrollen och är ansvarigt för produktionsövervakning och inspektion.

Нотифициращ орган, извършил проверката и отговорен за наблюдението на производството и проверка.

Notifikovaný orgán vykonává kontrolu a je odpovědný za dohled nad produktem a jeho kontroly.

Az ellenőrzést egy erre kijelölt szerv hajtja végre, és ő felel a gyártás figyelemmel kíséréseért és a vizsgálatért is.

Тексеруді орындаған және өндірістік бақылау мен байқау жүргізу үшін жауапты болып табылатын уәкілетті орган.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca kontrolę oraz odpowiedzialna za monitorowanie produkcji i inspekcję.

Autoritatea notificată care a efectuat examinarea și care este responsabilă cu monitorizarea și inspecția producției.

Уполномоченный орган, который выполнил осмотр и является ответственным за проведение производственного контроля и наблюдения.

Autorizovaný orgán vykonáva kontrolu a je zodpovedný za dohľad a kontrolu produktu.

Уповноважений орган, що виконав перевірку та відповідає за нагляд і перевірку продукту.

CE 0194 INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, GT Manchester M6 6AJ, England